vacumat 44T



AR . 2
BG . 11
CS . 20
DA . 29
DE . 37
EN . 46
ES . 55
ET . 64
FI ... 73
FR . 82
GR 91
HR . 100
HU . 109
IT ... 118
LT .. 127
LV . 136
NL . 145
NO 154
PL . 163
PT . 172
RO 181
SK . 190
SL . 199
SV . 208
TR . 217
ZH . 226

V009 / 12088-38 3822

EC Декларация за съответствие | EU prohlášení o shodě | EUoverensstemmelseserklæring | EU-Konformitätserklärung | EU Declaration of Conformity | Declaración UE de conformidad | ELi vastavusdeklaratsioon | EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus | Déclaration UE de conformité | Δήλωση Συμμόρφωσης των ΕΕ | EU izjava o usklađenosti | EU konformitási nyiltakozat | Dichiarazione di conformità UE | ES atitikties deklaracija | ES Atbilstības deklarācija | EU-conformiteitsverklaring | EU-samsvarserklæring | Deklaracja zgodności UE | Declaração UE de conformidade | Declaraţie UE de conformitate | Заявление о соответствии EU | EÚ Vyhlásenie o zhode | Izjava EU o skladnosti | EU-försäkran om överensstämmelse | AB uygunluk bildirisi | Izjava o usklađenosti sa propisima EU

BG С настоящото декларираме, че цитираната по-долу машина съответства по концепция и конструкция, както и по начин на производство, прилаган от нас, на съответните основни изисквания за техническа безопасност и безвредност на Директивите на ЕС. При изменение на продукта, което не е съгласувано с нас, тази декларация губи своята валидност.

CZ Tímto prohlašujeme, že níže označené stroje odpovídají jejich základní koncepcí a konstrukčním provedením, stejně jako námi do provozu uvedenými konkrétními provedeními, příslušným zásadním požadavkům o bezpečnosti a ochraně zdraví směrnic EU. V případě změny výrobku, která nebyla námi odsouhlasena,ztrácí toto prohlášení svou platnost.

DA Hermed erklærer vi, at den nedenfor nævnte maskine i design og konstruktion og i den af os i handlen bragte udgave overholder de gældende grundlæggende sikkerhedsog sundhedskrav i EU-direktiverne. I tilfælde af ændringer af produktet, som vi ikke har godkendt, bortfalder gyldigheden af denne erklæring.

DE Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grund-legenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EU-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Produktes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

EN We hereby declare that the machine described below complies with the relevant basic safety and health requirements of the EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version put into circulation by us. In the event of a product amendment which was not cleared by us, this declaration shall no longer be valid.

ES Por la presente declaramos que la máquina designada a continuación cumple, tanto en lo que respecta a su diseño y tipo constructivo como a la versión puesta a la venta por nosotros, las normas básicas de seguridad y sobre la salud que figuran en las directivas comunitarias correspondientes. En caso de realizar una modificación no autorizada por nosotros, esta declaración pierde su validez.

ET Käesolevaga kinnitame, et allpool kirjeldatud seade vastab meie poolt turule toodud mudelina oma kontseptsioonilt ja konstruktsioonilt EL direktiivide asjakohastele põhilistele ohutus- ja tervisekaitsenõuetele. Käesolev kinnitus kaotab kehtivuse, kui toodet muudetakse meiega kooskõlastamata.

FI Vakuutamme, että alla mainitut tuotteet vastaavat suunnittelultaan ja rakenteeltaan sekä valmistustavaltaan EU-direktiivien asianomaisia turvallisuus- ja terveysvaatimuksia. Mikäli tuotetta muutetaan ilman meidän antamaa lupaa, tämä ilmoitus lakkaa olemasta voimassa.

FR Nous certifions par la présente que la machine spécifiée ci-après répond de par sa conception et son type de construction ainsi que de par la version que nous avons mise sur le marché aux prescriptions fondamentales stipulées en matière de sécurité et d'hygiène par les directives européennes en vigueur. Cette déclaration perd sa validité si le produit est modifié sans notre consentement.

GR Δια της παρούσης δηλώνουμε ότι το μηχάνημα που χαρακτηρίζεται παρακάτω, με βάση τη σχεδίαση και την κατασκευή του, υπό τη μορφή που διατίθεται στην αγορά, πληροί στις σχετικές βασικές απαιτήσεις ασφαλείας και υγιεινής των οδηγιών της ΕΕ. Σε περίπτωση τροποποίησης του προϊόντος χωρίς τη συγκατάθεσή μας, η παρούσα δήλωση θα καταστεί άκυρη.

HR Izjavljujemo da navedeni uređaj u svojoj zamisli i konstrukciji te kod nas korištenoj izvedbi odgovara osnovnim sigurnosnim i zdravstvenim zahtjevima u skladu s niže navedenim direktivama Europske Zajednice. U slučaju neovlaštene izmjene proizvoda prestaje valjanost ove izjave.

HU Ezennel tanúsítjuk, hogy az alábbiakban megnevezett gép tervezése és építési módja alapján az általunk forgalomba hozott kivitelben megfelel az EU irányelvek vonatkozó, alapvető biztonsági és egészségügyi követelményeinek. Amennyiben olyan módosítás történik a terméken, amelyet előzetesen nem egyeztettek velünk, akkor a jelen nyilatkozat érvényét veszti.

IT Con la presente si dichiara che la macchina qui di seguito indicata, in base alla sua concezione, al tipo di costruzione e nella versione da noi introdotta sul mercato, è conforme ai requisiti fondamentali di sicurezza e di sanità delle direttive UE. In caso di modifica del prodotto senza la nostra autorizzazione, questa dichiarazione non sarà più valida.

LT Šiuo pareiškiame, kad toliau aprašyto aparato brėžiniai ir konstrukcija bei mūsų į rinką išleistas modelis atitinka pagrindinius ES direktyvų saugumo ir sveikatos apsaugos reikalavimus. Ši deklaracija netenka galios, jei gaminys pakeičiamas nesuderinus jo pakeitimų su mumis.

LV Ar šo mēs paziņojam, ka turpmāk minētā iekārta, pamatojoties uz tās konstrukciju un izgatavošanas veidu, kā arī mūsu apgrozībā laistajā izpildījumā atbilst ES direktīvu attiecīgajām galvenajām drošības un veselības aizsardzības prasībām. Ja tiek veikta ar mums nesaskaņota izstrādājuma izmainīšana, šī deklarācija nav derīga.

NL Hierbij verklaren wij dat de hierna vermelde machine door haar ontwerp en bouwwijze en in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de betreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidseisen, zoals vermeld in de desbetreffende EU-richtlijnen. In geval van een niet met ons overeengekomen wijziging van het product, verliest deze verklaring haar geldigheid.

NO Vi erklærer hermed at maskinen angitt nedenfor oppfyller de grunnleggende sikkerhetsog helsekravene i de relevante EU-direktivene, med hensyn til både design, konstruksjon og type markedsført av oss. Ved endringer av produkter som ikke er godkjent fra oss, bortfaller denne erklæringen.

PL Niniejszym oświadczamy, że określone poniżej urządzenie odpowiada pod względem koncepcji, konstrukcji oraz wprowadzonej przez nas do handlu wersji obowiązującym wymogom dyrektyw UE dotyczącym wymagań w zakresie bezpieczeństwa i zdrowia. W przypadku dokonania nieuzgodnionych z nami zmian w produkcie niniejsza deklaracja traci ważność.

PT Declaramos que a máquina a seguir designada corresponde às exigências de segurança e de saúde básicas estabelecidas nas Directivas UE por quanto concerne à sua concepção e ao tipo de construção assim como na versão lançada no mercado. Em caso de uma alteração do produto que não tenha sido autorizada por nós, esta declaração perde a sua validade.

RO Prin prezenta declarăm că aparatul desemnat mai jos corespunde cerinţelor fundamentale privind siguranţa în exploatare şi sănătatea incluse în directivele UE aplicabile, datorită conceptului şi a modului de construcţie pe care se bazează, în varianta comercializată de noi. La o modificare a produsului care nu a fost aprobată de noi în prealabil, această declaraţie îşi pierde valabilitatea.

RU Настоящим мы заявляем, что нижеуказанный прибор по своей концепции и конструкции, а также в осуществленном и допущенном нами к продаже исполнении отвечает соответствующим основным требованиям по безопасности и здоровью согласно директивам EU. В случае несогласованного с нами изменения изделия настоящее заявление становится недействительным.

SK Týmto vyhlasujeme, že ďalej označený stroj zodpovedá na základe jeho koncepcie a konštrukcie a takisto vyhotovenia, ktoré sme dodali, príslušným základným požiadavkám na bezpečnosť a ochranu zdravia uvedeným v smerniciach EÚ. V prípade zmeny výrobku, ktorá s nami nebola konzultovaná, stráca toto vyhlásenie svoju platnosť.

SL S to izjavo potrjujemo, da spodaj omenjeni stroj zaradi svoje zasnove in načina izdelave ustreza temeljnim varnostnim in zdravstvenim zahtevam EU-standardov. V primeru spremembe izdelka, ki ni bila potrjena z naše s strani, ta izjava ni več veljavna.

SV Härmed försäkrar vi att nedanstående betecknade maskin i ändamål och konstruktion samt i den av oss levererade versionen motsvarar EU-direktivens tillämpliga grundläggande säkerhets- och hälsokrav. Vid av oss ej godkända ändringar på produkten upphör denna förklaring att gälla.

TR İşbu belge ile aşağıda tanımlanan makinenin konsepti ve tasarımı ve tarafımızdan piyasaya sürülen modeliyle AB yönetmeliklerinin temel teşkil eden ilgili güvenlik ve sağlık yükümlülüklerine uygun olduğunu bildiririz. Üründe yapılan herhangi bir değişiklik bu beyanı geçersiz kılar.

YU Ovim izjavljujemo da ovde opisana mašina po svojoj koncepciji i načinu izrade, sa svim njenim modelima koje smo izneli na tržište, odgovara osnovnim zahtevima dole navedenih propisa Evropske Zajednice o sigurnosti i zdravstvenoj zaštiti. U slučaju izmena na proizvodu koje nisu dogovorene s nama, ova izjava ne važi.

Item description: **Wet and dry vacuum cleaner for commercial use**
Model: **vacumat 44T**
Type: **S11**
Serial Number: **Refer to the rating label on the machine**
Trademark: **TASKI®**
Diversey Europe Operations B.V., Maarssenbroeksedijk 2, NL - 3542 DN Utrecht
Produced by: **Ghibli & Wirbel S.p.A. - Via Circonvallazione 5 - 27020 Dorno (PV) - Italy**

CE

Applicable EU Directives:
Directive 2006/42/EC | Directive 2014/30/EU

Harmonised standards:
EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1-2019+A14:2019+A2:2019 / EN 60335-2-69: 2012 / EN 62233: 2008 / EN 55014-1: 2017 / EN 55014-2: 2015 / EN 61000-3-2: 2019 / EN 61000-3-3: 2013+A1:2019 /

Authorized signatory:

Andreas Bosch
Executive Director Machines and Robotics
Münchwilen, 22.09.2022

Diversey
Diversey Europe Operations BV
Maarssenbroeksedijk 2
3542 DN Utrecht - The Netherlands

Responsible for technical file:
Andreas Bosch
Executive Director Machines and Robotics
Diversey Europe B.V. Utrecht
Zweigniederlassung Münchwilen
Eschlikonerstrasse
9542 Münchwilen - Switzerland

CE first applied: 08.1999

The signatories act on behalf of company management and with full power of attorney.

ترجمة التعليمات الأصلية AR للاستخدام



يجب دائمًا قراءة تعليمات الاستخدام وتعليمات السلامة قبل استخدام الآلة لأول مرة. يجب أن تبقى تعليمات الاستخدام في مكان آمن ويمكن الوصول إليها بشكل جيد بحيث يمكنك الرجوع إليها في أي وقت.

شرح الرموز

خطر :

هذة الإشارة تدل على معلومات مهمة. عدم اتباع هذة التعليمات قد ينتج عنه خطر على الأشخاص و / أو إلحاق أضرار جسيمة بالممتلكات!

تحذير :

هذة الإشارة تدل على معلومات مهمة. عدم اتباع هذة التعليمات قد ينتج عنه خطر على الأشخاص، واختلالات، وأضرار في الممتلكات!

تحذير :

هذة الإشارة تدل على معلومات مهمة. عدم اتباع هذة التعليمات قد ينتج عنه اختلالات وأضرار في الممتلكات!

تلميح :

هذة الإشارة تدل على معلومات مهمة عن الاستخدام الفعال للمنتج. عدم اتباع هذه التعليمات قد ينتج عنه اختلالات!

فهرس المحتويات

تعليمات السلامة 2
منتجات التنظيف 3
وثائق أخرى 3
حماية البيئة 3
التصميم الهيكلي 4
قبل بدء التشغيل 5
بدء العمل 6
عملية استنتاج 6
نهاية العمل 7
الخدمة والصيانة والرعاية 7
الاختلالات 8
المعلومات الفنية 8
الملحقات التكميلية 9
النقل 9
التخلص 9
المسح العام 10

الاستخدام المطابق للتعليمات

ويهدف الجهاز للاستخدام التجاري (على سبيل المثال، في الفنادق والمدارس والمستشفيات والمصانع ومراكز التسوق والمكاتب، الخ).

مراعاة الامتثال الصارم لتعليمات الاستخدام، و تقنيات التطبيق كما هو موضح في صفحة تنطبق على أنواع نموذج الفردية
6

وقد صممت هذه الأجهزة خصيصا للاستخدام في المناطق الداخلية.

تلميح :

تنظيف الرطب الباركيه و الأرضيات الخشبية مع هذا الجهاز هو يكون على مسؤوليتك الخاصة ..

خطر :

تؤدي التغييرات في الآلة غير المرخص بها من قِبل إلى انتهاء صلاحية علامات السلامة Diversey والمطابقة CE. يمكن أن يؤدي استخدام الآلة على خلاف الاستخدام المطابق للتعليمات إلى إصابة الأشخاص أو إلحاق أضرار بالآلة وفي بيئة العمل. في مثل هذه الحالات، تنتهي صلاحية جميع مطالبات الضمان عادةً.

تعليمات السلامة

تتوافق مع TASKI نظرًا إلى تصميمها ونمط صنعها، فإن آلات متطلبات الصحة والسلامة الأساسية ذات الصلة الخاصة بتوجيهات المفوضية الأوروبية، ومن ثمَّ تحمل علامة CE.

خطر :

لا يجوز استخدام الآلة إلا من قِبل الأشخاص الذين تلقوا تعليمات مناسبة بشأن استخدامها أو كان لديهم ما يثبت وجود قدرات للتشغيل وأنهم مُكلفون صراحةً باستخدامها.

خطر :

ويجب عدم استخدام الآلة من قِبل الأشخاص الذين يعانون انخفاض القدرات البدنية، أو الحسية، أو العقلية، بما في ذلك الأطفال أو الأشخاص الذين يفتقرون إلى الخبرة أو المعرفة.
يجب مراقبة الأطفال للتأكد من أنهم لا يلعبون بالآلة.

خطر :

يجب عدم استخدام الآلة في الغرف التي تُخزَّن أو تُعالج فيها المواد المتفجرة والقابلة للاشتعال بسهولة (مثل: البنزين والمذيبات وزيت التدفئة والغبار وما إلى ذلك).
يمكن للمكونات الكهربائية أو الميكانيكية إشعال هذه المواد.

خطر :

يجب عدم استخدام الآلة لشفط المواد السامة والضارة بالصحة والمواد الكاوية والمُهيِّجة (مثل: الغبار الخطير وما إلى ذلك) أو السوائل القابلة للاشتعال. لا يقوم نظام الفلتر بتصفية المواد من هذا النوع بالشكل الكافي.
لا يمكن استبعاد أي عيوب محتملة على صحة المستخدم والأطراف الأخرى.

خطر :

انتبه للظروف المحلية، مثل وجود أطراف أخرى وأطفال! يجب إبطاء السرعة وخصوصًا بالقرب من المناطق غير المرئية بشكل واضح، مثل أمام الأبواب أو المنحنيات.

خطر :

لا يجوز نقل أي أشخاص أو أشياء باستخدام هذه الآلة.

خطر :

في حالة حدوث عطل أو ضرر، وكذلك بعد حدوث تصادم أو انقلاب، يجب فحص الآلة بواسطة اختصاصي معتمد قبل إعادة التشغيل. ويُطبَّق نفس الإجراء في حالة ترك الآلة في العراء أو إن غُمِرت في الماء أو تعرضت للرطوبة.

خطر :

يجب إيقاف تشغيل الآلة على الفور، في حالة حدوث ضرر للأجزاء ذات الصلة بالسلامة، مثل: غطاء الفرشاة أو كابل وصلة الكهرباء أو الأغطية التي تسمح بالوصول إلى الأجزاء الموصلة للتيار الكهربائي!

خطر :

يجب عدم إيقاف الآلة، أو إبطال تشغيلها، أو تخزينها على المنحدرات.

خطر :

عند إجراء أي عمل على الآلة، يجب إيقاف تشغيلها وإزالة المفتاح.

خطر :

تحقق بانتظام السلك الرئيسي عن أي عيوب وعدم وضع الجهاز في العملية إذا لم يكن في حالة ممتازة. اطلب اصلاحه من قبل المتخصصين وليس أشخاص بدلاء

تحذير :

يجب حماية الآلة من الاستخدام غير المصرَّح به. لذلك ، احتفظ بالجهاز في غرفة مقفلة قبل الابتعاد عن الجهاز.

تحذير :

لا يجوز تشغيل الآلة وتخزينها إلا في بيئة جافة منخفضة الغبار في درجات حرارة تتراوح من + 10 درجات مئوية / + 50 درجة فهرنهايت حتى + 35 درجة مئوية / 95 درجة فهرنهايت.

تحذير :

لا يجوز تنفيذ أعمال إصلاح الأجزاء الميكانيكية أو الكهربائية بالآلة إلا من قِبل متخصصين معتمدين لديهم دراية بجميع لوائح السلامة ذات الصلة.

تحذير :

يمكن فقط استخدام الأدوات (الفرش أو الوسادات أو ما شابه) المحددة في تعليمات الاستخدام هذه تحت بند الملحقات، أو الموصى بها من قِبل مستشار TASKI. الأدوات الأخرى يمكن أن تضر بسلامة الآلة ووظائفها.

تحذير :

يجب التقيُّد الصارم باللوائح الوطنية للحماية الشخصية والوقاية من الحوادث، وكذلك بيانات الشركة المصنعة المتعلقة باستخدام مواد التنظيف.

تلميح :

يمنع إغلاق المقبس الكهربائي أو فصل سلك الرئيسي (مزود الطاقة) بأيدي مبلولة .

تلميح :

تأكد من أن الفولطية (التيار الكهربائي)ذكر على الملصق الجهاز هو نفس تصنيف الجهد من مأخذ التوصيل!

تلميح :

الحرص على عدم تلف السلك الرئيسي من قبل القيادة أكثر من ذلك. تجنب العقص، وتمزيق أو إتلاف سلك إمدادات الطاقة من خلال الحرارة، والنفط أو الأشياء الحادة!

تحذير :

أغلق وحدة الشفط فوراً، إذا خرجت رغوة أو سائل من الآلة!

تلميح :

بحيث يمكن - وفقًا TASKI صُمِّمت آلات وأجهزة للمستوى الراهن للعلوم - استبعاد حدوث خطر على الصحة بسبب انبعاثات الضوضاء أو الاهتزازات. 8. انظر في المعلومات الفنية في صفحة

منتجات التنظيف

تلميح :

بحيث تحقق نتائج تنظيف TASKI صُمِّمت آلات TASKI. يمكن أن تؤدي مثالية مع منتجات التنظيف منتجات التنظيف الأخرى إلى حدوث اختلالات وأضرار في الآلة أو البيئة. لهذا السبب، نوصي باستخدام منتجات TASKI فقط.

لا يشمل الضمان الاختلالات الناتجة عن منتجات التنظيف غير المناسبة.

- لمزيد من المعلومات، يرجى الاتصال بخدمة عملاء TASKI التي تتعامل معها.

وثائق أخرى

تلميح :

يمكن العثور على المخطط الكهربائي لهذه الآلة في قائمة قطع الغيار.

- اتصل بخدمة العملاء لمزيد من المعلومات.

تلميح :

تتوفر تعليمات الاستخدام وكذلك جميع تعليمات الاستخدام TASKI الخاصة بأجهزة على الموقع الإلكتروني الآتي:

www.taski.com

حماية البيئة

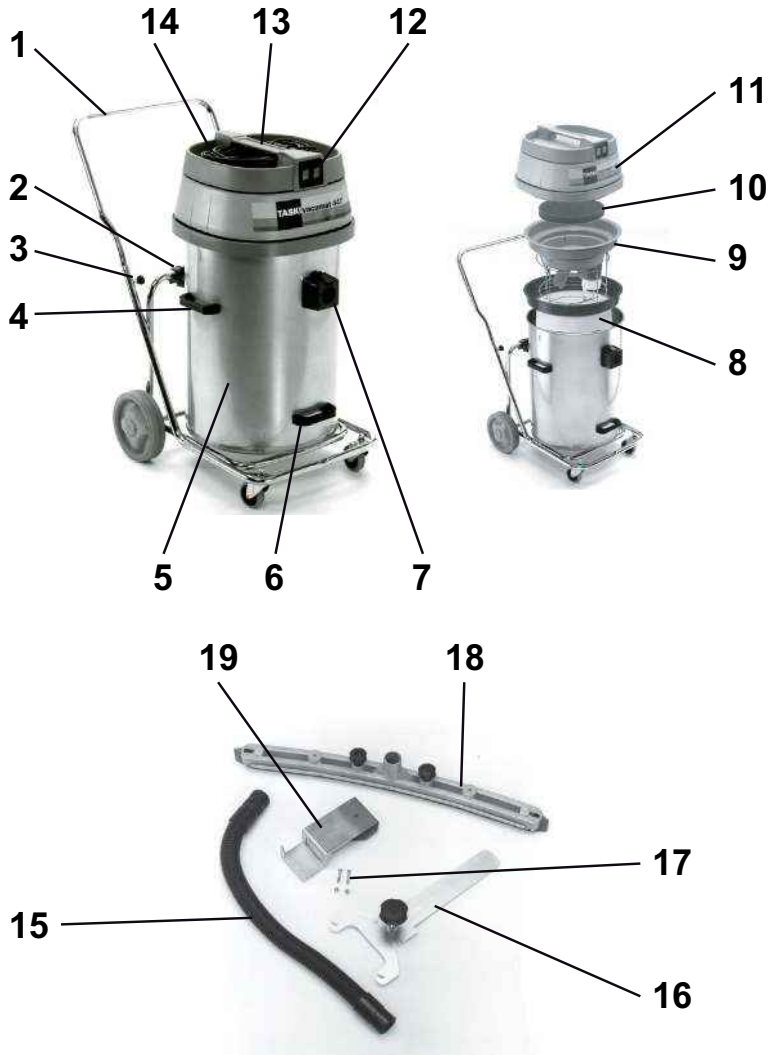
يمكن إعادة تدوير مواد العبوة. يرجى عدم إلقاء العبوة في النفايات المنزلية، بل احرص على إعادة تدويرها.



تحتوي الأجهزة القديمة على مواد قيمة قابلة لإعادة التدوير والتي ينبغي الاستفادة منها. يجب ألا تدخل البطاريات والزيوت والمواد المماثلة في البيئة. لذلك، يرجى التخلص من الأجهزة القديمة باستخدام أنظمة الجمع المناسبة.



التصميم الهيكلي



1	إمالــة الهيكــل مــع المصــد
2	زيــادة الامالــة
3	مســـامير تعـــديل الارتفـــاع (تثبيـــت مـــن المصـــد
4	الجانــب يحمــل مقبــض (لــرفع ونقــل الخــزان)
5	خزان
6	رفــع مقبــض لإمالــة الخــزان
7	اســـتيعاب
8	فلــتر قمــاش مــع عصــابة
9	مبيــت عوامــة
10	الضـــجيج امتصـــاص
11	فـراغ غطـاء
12	مفتـــاح ON / OFF (واحـد فقـط)
13	مقبــض آلــة
14	التيـــار الكهربـــائي خـــط اتصـــال التيـــار الكهربـــائي
15	خـرطوم شـفط
16	موصـل خـرطوم ممسـحة Fixomat
17	مســـــامير التثبيـــــت
18	ممسـحة Fixomat
19	ممسـحة Fixomatحامل ل

قبـــل بـــدء التشـــغيل

الميـاه كنـس مـع مجموعـة كنـس الرطـب

- ناسـب الوفـير فـي نهايـة الأنبـوب علـى هيكـل إمالـة وتضـييق الخنـاق نجـوم.

- رفـع قبالـة الغطـاء

تأكـد مـن أن سـكن العوامـة بشـكل صـحيح والجهـاز جـاهز لطريقـة التنظيـف الصـحيحة، إن لـم يكـن:

- إزالـة إدراج لكنـس الجـاف ورقـة فلـتر مـزدوج كيـس.
- إزالـة أيـة أوسـاخ المتبقيـة مـن الخـزان.
- إدراج الخلفـي السـكن تطفـو فـي مكانهـا.

يجـب ان تكـون العوامـه فـي وسـط الهيكـل المعـدنى للخـزان

- إعـادة تجميـع الجهـاز كمـا هـو موضـح هنـا:
(1.

1 مبيـت عوامـة الضـجيج امتصـاص
فـراغ غطـاء



تلميـــح :

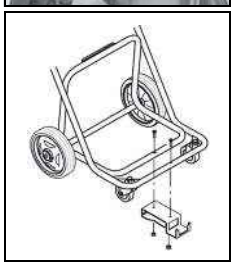
تأكـد مـن أن غطـاء فـراغ يكـذب بشـكل صـحيح علـى دبابـة.

- تجميـع مجموعـة الشـفط الرطـب.
- إرفـاق خـرطوم شـفط (ممسـحة) إلـى السـحب.

كنـس الرطـب مـع ممسـحة Fixomat (الخيـار)



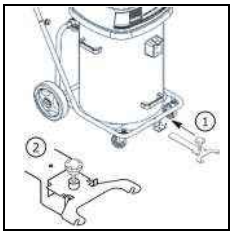
- دفـع العتـلات الـتي تـربط حـوض إلـى الإطـار تميـل إلـى الخـارج.
- عقـد يحمـل مقبـض علـى الجانـب وإزالـة خـزان مـن الهيكـل إمالـة.



- جبـل حامـل لممسـحة Fixomat على الهيكـل آمالـه.
- قـم بإعـادة تحميـل دبابـة علـى الهيكـل إمالـة ودفـع العتـلات قفـل الـداخل.

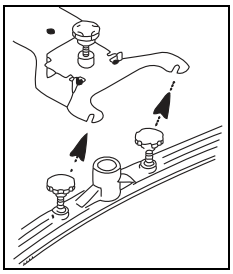
- دفـع صـاحب ممسـحة فـي افتتـاح المحـدد وتحـط فـي مكانـه.
.

هي فـي مخـزن Fixomat ممسـحة الماكينـــه



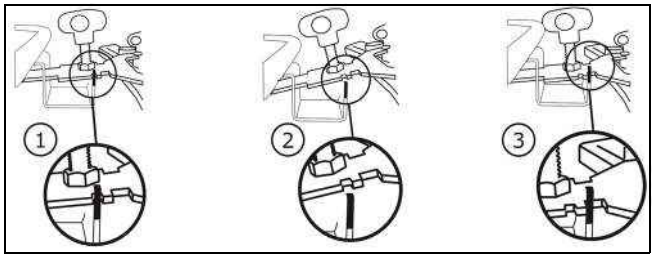
- زيـادة مجـال الممسـحة وتضـييق مجـال التثبيـت.

يجـب وضـع مسـامير التثبيـت فـوق حامـل ممسـحة.



- باسـتخدام خـرطوم الشـفط Fixomat ربـط تنـاول ممسـحة
- إلـى العمـق وخفـض Fixomat رفـع ودفـع ماسـك الممسـحة مثبـت الممسـحة Fixomat.

فـي وضـع العمـل Fixomat ممسـحة.



كنـس جـاف

تلميـــح :

يجـب عـدم تشـغيل هـذه الآلـة بـدون قطعـة قمـاش مرشـح.

تلميـــح :

غـــير مناســبة للكنـــس الجـــاف Fixomat فوهـة.

تلميـــح :

يمكـن العثـور علـى ملحقـات التنظيـف الجـاف فـي 9. صـفحة تعليمـات التشـغيل هـذه

تأكـد مـن أن مكـان العوامـة مثبـت بشـكل صـحيح والجهـاز جـاهز لطريقـة التنظيـف الصـحيحة، إن لـم يكـن:

- ازالـة غطـاء العوامـه
- إزالـة أيـة أوسـاخ المتبقيـة مـن الخـزان.
- تنظيـف الخـزان بالمـاء وتـترك لتجـف.

- إدراج الفلـتر القمـاش مـع عصـابة.



كنس الجاف



- امسك حلقة قماش المرشح بيد واحدة.
- باليد الأخرى ، أمسك اللسان الموجود أسفل قطعة قماش المرشح ورجها برفق.

بهذه الطريقة ، يسقط الغبار في قاع الغلاية دون أن يتم تقليبها

- قم بتنظيف قطعة القماش باستخدام مكنسة كهربائية أخرى.

تلميح :

يجب التخلص من الأوساخ التي تم تفريغها وفقًا للوائح الوطنية.

تلميح :

لا يجوز تشغيل الجهاز إلا بقطعة قماش مرشح وظيفية!

استبدل قطعة قماش المرشح التالفة أو المكسورة.

وظيفة إمالة



- عقد الهيكل والميل ببطء خزان لتفريغ.

آلية الحمل



- دفع العتلات التي تربط حوض إلى الإطار تميل إلى الخارج.
- سوف تكون قادرة الآن على رفع خزان من الإطار وتفريغه.

- شطف خارج الخزان وإدراج العوامه

شطف خارج الخزان وإدراج العوامة

- إعادة تجميع الجهاز.



- إعادة تجميع الجهاز كما هو موضح هنا:
(1.
مبيت عوامة الضجيج امتصاص 1
فراغ غطاء

يجب أن لا تزيد كمية في وسط اثنين من قضبان الصلب دليل المركزية للإدراج تعويم.

- إرفاق خرطوم شفط (ممسحة) إلسحب

تقنية التطبيق

vacumat 44T	آلة
نعم فعلا	تنظيف البلل
نعم فعلا	التنظيف الجاف
لا	تنظيف الباركيه والأرضيات الخشبية

بدء العمل

كنس الجاف والرطب

تلميح :

ممنوع شفط الأجسام مثل مسامير وقطع معدنية أخرى أو الأشياء التي قد تسبب ضررا على الجهاز!

- ربط المكونات إلى مقبس التيار الكهربائي والضغط على مفتاح ON / OFF.

تلميح :

عند الوصول إلى استهلاك الاسمي في حين كنس الرطب، فإن تعويم قطع شفط الهواء.

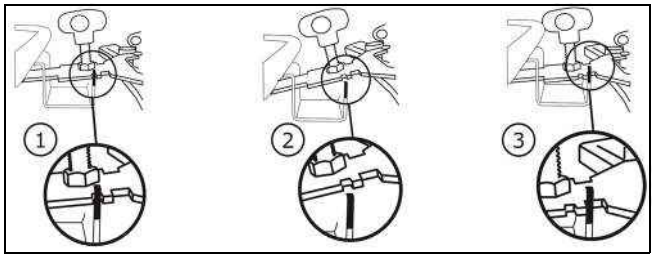
لا أكثر سيولة سيتم بالمكنسة الكهربائية، ويجب تشغيل الجهاز وإيقاف إفراغ عملية استنتاج

عملية استنتاج

كنس الرطب

- إلى المحطة في العمق Fixomat رفع ودفع صاحب ممسحة وخفض ممسحة Fixomat.

هي في موقف للسيارات Fixomat ممسحة.

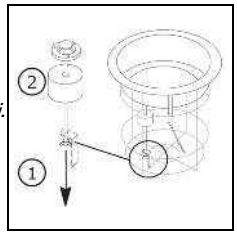


- اضغط على قفل الجهاز على تناول وإزالة خرطوم الشفط.
- تخفيف المقابض تثبيت على ممسحة.
- إزالة ممسحة من دعم ممسحة.
.
- بالماء باستخدام فرشاة Fixomat تنظيف ممسحة.
- رفع غطاء الفراغ وإزالة إدراج تعويم.

تنظيـف مكـان العوامـه



- إزالـة عامـل التصـفية الخشـنة (أسـود) ويغسـل بهـا تحـت المـاء الجـاري.



- ازالـة الجنـاح
العوامـة يمكـن الآن سـحبها مـن قضـيب الـترابط.
تنظيـف شـامل للعوامـه والصـمام.

- تأكـد مـن أن العوامـه غـير تالفـة
- دفـع العوامـه علـى القضـبان المترابطـة وتشـديد الـربط الجنـاح.
- الاختيـار:
- العوامـه يمكـن نقـل صـعودا وهبوطـا بسـهولة..
- العوامـه تغطـي مـدخل شـفط الهـواء تمامـا.
يجـب ألا يتـم تشـغيل هـذا الجهـاز بـدون فلـتر الخشـنة

تلميـــح :

يجـب ألا يتـم تشـغيل هـذا الجهـاز بـدون الفلـتر الخشـن

نهايـة العمـل

- وسـحب سـلك إمـدادات (التبـديل ON / OFF) بـإغلاق الجهـاز الطاقـة مـن مأخـذ التيـار الكهربـائي.

تنظيـف الآلـة

تحـذير :

لا تنظّـف أبـدًا الآلـة باسـتخدام منظـف بالضـغط العـالي أو بالميـاه النفاثـة.
يمكـن أن يتسـبب المـاء الـذي يـدخل إلـى الآلـة فـي أضـرار كبـيرة للأجـزاء الميكانيكيـة أو الكهربائيـة.

- امسـح الآلـة بقطعـة قمـاش مبللـة.

تخـزين / صـف الآلـة (ليسـت فـي وضـع التشـغيل)

- لـف سـلك الطاقـة بشـكل فضـفاض.

تلميـــح :

لا تقـم أبـدًا بتخـزين الجهـاز عنـدما يكـون رطبًـا. اتركـه يجـف قبـل التجميـع.
يمكـن أن يمنـع هـذا تشـكل العفـن والـروائح الكريهـة.

الخدمـة والصـيانة والرعايـة

تعـد صـيانة الآلـة مـن المتطلبـات الأساسـية للتشـغيل المثـالي والعمـر الافتراضـي الطويـل.

تحـذير :

لا يسـمح بـرفع هـذه الآلـة إلا بـأدوات مسـاعدة (مثـل منصـات الـرفع أو الأرصـفة المنحـدرة ومـا إلـى ذلـك).
نظـرًا للـوزن المـرتفع للماكينـة، فقـد يـؤدي ذلـك إلـى حـدوث إصـابات عنـد الـرفع.

تحـذير :

الأصـلية، وإلا TASKI لا يجـوز اسـتخدام سـوى قطـع فستنقضـي صـلاحية جميـع مطالبـات الضـمان والمسـؤولية.

المجموعـات:
◊ = كـل أسـبوع ،كلمـا تـم إكمـال عمليـة التنظيـف، ◊◊ = كـل شـهر، ⊗ = وضـوح الخدمـة ◊◊

نشـاط ◊	◊	◊◊	⊗	خصوصي
تنظيـف الأداة	•			
تنظيـف / اسـتبدال فلـتر الخشـنة		•		
تنظيـف / اسـتبدال الفلـتر		•		
تنظيـف حمايـة (إشـارة للملـئ التـام للخـزان) (تأكـد مـن أن تالعوامةليسـت عالقـة	•			
مسـح الجهـاز بقطعـة قمـاش رطبـة.	•			

فـترات الصـيانة

هـي آلات عاليـة الجـودة اختُـبرَت فـي المصـنع ومـن قِبـل TASKI آلات المـراجعين المعتمـدين للتأكـد مـن سـلامتها. تخضـع المكونـات الكهربائيـة والميكانيكيـة للتآكـل والتقـادم بعـد فـترة طويلـة مـن الاسـتخدام.

- مـن أجـل الحفـاظ علـى سـلامة التشـغيل والاسـتعداد للاسـتخدام، ويجـب أن
يقـدم الجهـاز بعـد 500 ساعات العمل أو مـرة واحـدة علـى الأقـل فـي
السـنة.

تلميـــح :

فـي حالـة اسـتخدام غـير عاديـة و / أو عـدم كفايـة الصـيانة المطلوبـة فـترات أقصـر.

خدمـة العمـلاء

إذا اتصـلت بنـا بسـبب وجـود اضـطراب فـي التشـغيل أو طلـب، يـرجى دائمًـا توضـيح اسـم النـوع ورقـم الآلـة.
يمكنـك العثـور علـى هـذه البيانـات علـى لوحـة بيانـات الآلـة الخاصـة بـك. فـي الصـفحة الأخـيرة مـن تعليمـات الاسـتخدام هـذه، سـتجد عنـوان أقـرب شـريك خدمـة TASKI لـك.

الاختـــــلالات

الأعطـال	اكتشـاف الأخطـاء وإصـلاحه	استكشـاف الأخطـاء وإصـلاحها	صـفحة
الجهـاز بـدون وظيفـة	يتـم ايقـاف الجهـاز	• التبـــديل ON / OFF تبـــديل	4
	اي إمـدادات الطاقـة	• إدخـال القـابس فـي المقبـس الكهربـائي	4
	عيـب الحبـل الرئيسـي	• التبـــديل ON / OFF معيـب	
	التبـــديل ON / OFF عيـب	• الاتصـال شـريك الخدمـة	
	المحـرك لا يتحـول	• الاتصـال شـريك الخدمـة	
رغـوة أو السـائل يتسـرب مـن الجهـاز	اعطـال العوامـه	• التبـــديل ON / OFF تبـــديل • تحقـق مـن أن العوامـه تعمـل بكامـل طاقتهـا وإصـلاح أي خطـأ • إصـلاح أي خطـأ	4
يبقـــى أرضـــية مبللـــةلا فـــراغ فضـــاء الميـــاه المتســـخة	خزان كامل	• تفـريغ الخـزان	4
	الممسـحة لـم تعـدل بشـكل صـحيح	• إعـادة ضـبط • اســتبدال شــفرة	4
أداء شـــفط ضـــعيف	خزان كامل	• تفـريغ الخـزان	4
	مرشـح قمـاش المتسـخة	• تنظيـــف أو اســـتبدال فلـــتر القمـاش	4
	فلـتر القـرص القـذرة	• اســتبدال فلــتر القــرص	4
	خـرطوم أو فوهـة الغبـار فوهـة سـدت	• إزالـــة الانســـداد	4
	فلـــتر الخشـــنة المتســـخة	• تنظيـــف أو اســـتبدال فلـــتر الخشـــنة	
	الممسـحة لـم تعـدل بشـكل صـحيح	• إعـادة ضـبط • اســتبدال شــفرة	

المعلومـــــات الفنيـــة

	vacumat 44T		الآلـة
تيـار مـتردد	120	220-240	الجهـد الاسـمي
هـرتز	60	50-60	الـتردد
واط	1600	1900	القـدرة المقننـة الاسـمية
سـم	83 x 53 x 93		الأبعـاد (طـول × عرض × ارتفـاع)
م	15		طـول السـلك الرئيسـي
كجم	23.5		الحـد الأقصـى لـوزن الماكينـة التشـغيلي
لـترًا	44/44		سـعة الحـوض الرطـب / الجافـة +/-5%

IEC 60335-2-69 القيـــم المحـــددة وفقًـــا لمعيـــار			
مستوى ضـغط الصـوت LpA	72.3		ديسـيبل (أمبـير)
عـدم اليقيـن كيلـو باسـكال	2		ديسـيبل (أمبـير)
القيمـة الإجماليـة للاهـتزاز	<2.5		m/s2
عـدم اليقيـن K	0.25		m/s2
الحمايـة مـن رذاذ المـاء	IPX4		
فئـة الحمايـة	I	II	

الملحقـــات التكميليـــة

عنصـر	لا
يتكـون قسـط مجموعـة كنـس الرطـب مـن: خـرطوم شـفط 2.2 مـتر كامـل، أنبـوب الشـفط، واقـتران زاويـة، ممسـحة لشـفرات ثابتـة	8504480
يتكـون قسـط مجموعـة كنـس الرطـب مـن: خـرطوم شـفط 2.2 مـتر كامـل، أنبـوب الشـفط، ممسـحة البلاسـتيكية الـتي تحتـوي علـى شـفرات ثابتـة	8504490
فلـتر قمـاش مـع عصـابة	8505500
العالميـة الغبـار فوهـة 30 سـم (برتقـالي)، فلـتر سـلة، فلـتر قمـاش	

النقـــل

تلميـــح :

انقـل الآلـة فـي وضـع أفقـي.

تلميـــح :

تأكـد أن الآلـة مربوطـة جيـدًا ومؤمنـة فـي مركبـة النقـل.

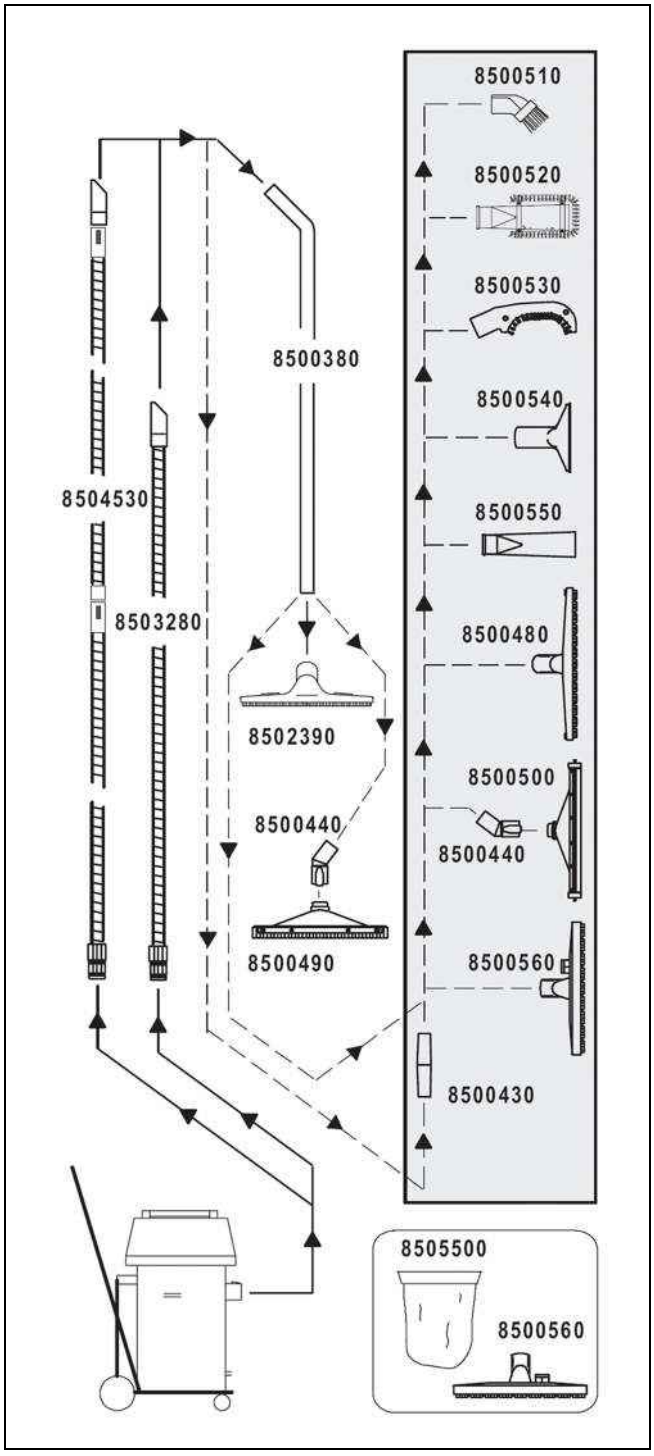
التخلـــص

تلميـــح :

بعـد خـروج الآلـة والملحقـات التكميليـة مـن الخدمـة، يجـب التخلـص منهـا بشـكل صـحيح وفقًـا للـوائح الوطنيـة.

- دعمـك حينهـا Diversey يمكـن لشـريك الخدمـة.

المســح العــام



BG Превод на оригиналните инструкции за ползване



Преди първото пускане в експлоатация задължително прочетете инструкцията за експлоатация и указанията за безопасност. Съхранявайте инструкцията за експлоатация внимателно и достъпно, за да можете по всяко време да направите справка.

Обяснение на символите

ОПАСНОСТ:

Този символ е указание за важна информация. Неспазването на тези указания може да доведе до застрашаване на хора и/или големи материални щети!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Този символ е указание за важна информация. Неспазването на тези указания може да доведе до застрашаване на хора и/или големи материални щети!

ВНИМАНИЕ:

Този символ е указание за важна информация. Неспазването на тези указания може да доведе до неизправности и материални щети!

УКАЗАНИЕ

Този символ е указание за важна информация, свързана с ефективното използване на продукта. Неспазването на тези указания може да доведе до неизправности!

Съдържание

Указания за безопасност 11
Почистващи продукти 12
Разширени документи. 12
Защита на околната среда 13
Обзор на конструкцията 13
Преди пускане в експлоатация 14
Започване на работа 15
Заключителни работи 15
Край на работата. 16
Сервиз, поддръжка и грижа 16
Неизправности. 17
Техническа информация 17
Аксесоари. 18
Транспорт. 18
Изхвърляне 18
Преглед 19

Използване по предназначение

Машината е предназначена за използване в промишлеността (например в хотели, училища, болници, фабрики, търговски центрове, спортни зали, офиси и др.).
При стриктно спазване на това ръководство за употреба, за отделните типове важат техниките за приложение, описани на страница 15.
Тези машини са разработени за използване изключително на закрито.

УКАЗАНИЕ

Мокрото почистване на паркет и ламинатни подове с тези машини е на собствен риск.

ОПАСНОСТ:

Промени по машината, които не са оторизирани от Diversey, водят до обезсилване на знаците за безопасност и маркировката за съответствие „CE“. Използването на машината не по предназначение може да доведе до увреждане на хора, повреди по машината и нанасяне на щети на работната среда. В такива случаи по правило отпадат всякакви гаранции и евентуални гаранционни претенции.

Указания за безопасност

Машините на TASKI отговарят съобразно концепцията и конструкцията си на действащите основни изисквания за безопасни и здравословни условия на труд на директивите на ЕО и поради това носят маркировката CE.

ОПАСНОСТ:

Машината може да се използва само от лица, които са инструктирани по подходящ начин или са доказали способността си да я обслужват и изрично им е възложено нейното използване.

ОПАСНОСТ:

Машината не може да се използва от лица с намалени физически, сензорни или ментални възможности, включително от деца, или при липса на опит и знания.
Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да сте сигурни, че не играят с машината.

ОПАСНОСТ:

Машината не трябва да се използва в помещения, в които се съхраняват или преработват взривоопасни и леснозапалими материали (например бензин, разтворители, нафта, прахове).
Електрическите и механичните компоненти могат да доведат до възпламеняване на тези вещества.

ОПАСНОСТ:

Машината не може да се използва за засмукването на токсични, вредни за здравето, разяждащи и дразнещи вещества (например опасен прах и др.) или запалими течности. Филтърната система не може да филтрира този вид вещества в достатъчна степен.
Не могат да се изключат възможни увреждания на здравето на потребителя и трети лица.

ОПАСНОСТ:

Обръщайте внимание на местните дадености, както и на трети лица и деца! По-конкретно в близост до места с лоша видимост като например врати или завои да се намали скоростта.

ОПАСНОСТ:

С тази машина не трябва да се транспортират други лица или предмети.

ОПАСНОСТ:

При поява на грешка, дефект, както и при сблъсък или падане, машината трябва да бъде проверена от оторизиран специалист, преди отново да бъде пусната в експлоатация. Същото е в сила и когато машината е била оставена на открито, била е потопена във вода или е била под въздействието на влага.

ОПАСНОСТ:

При повреда на части, важни за безопасността като например предпазния капак на почистващите валяци, мрежовия кабел или предпазните капаци, които осигуряват достъпа до захранващите части, експлоатацията на машината трябва да се прекрати незабавно!

ОПАСНОСТ:

Машината не трябва да се спира, паркира или съхранява върху наклонена повърхност.

ОПАСНОСТ:

При всякаква работа по машината тя трябва да бъде изключена.

ОПАСНОСТ:

Проверявайте редовно мрежовия кабел за възможни дефекти или остаряване и не използвайте машината, ако тя не е в безупречно състояние, а нека се приведе в изправност от оторизиран специалист!

ВНИМАНИЕ:

Машината трябва да бъде защитена срещу неправомерно използване. Когато се отдалечавате от машината, я съхранявайте в заключено помещение.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Машината да се съхранява и експлоатира само в суха, бедна на прах среда, при температура от +10 °C / + 50 °F до + 35 °C / + 95 °F.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Работа по поправката на механичните и електрическите части на машината трябва да се извършва само от оторизирани специалисти, които са запознати с всички описани тук, важни за безопасността разпоредби.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Могат да се използват само работни инструменти (четки, подложки или подобни), които са упоменати в тази инструкция за експлоатация като аксесоари или са препоръчани от консултант от TASKI. Други работни инструменти могат да нарушат безопасността и функциите на машината.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Винаги трябва да се съблюдават националните разпоредби за лични предпазни средства и техника на безопасност, както и информацията на производителя за използване на почистващи средства.

УКАЗАНИЕ

Не е позволено мрежовият щепсел да се включва и изключва с мокри ръце!

УКАЗАНИЕ

Проверете дали упоменатото на типовата табела напрежение отговаря на наличното при Вас мрежово напрежение!

УКАЗАНИЕ

Внимавайте мрежовият кабел да не бъде смачкан или дръпнат или повреден с топлина, масло или остри ръбове!

ВНИМАНИЕ:

Веднага изключете смукателния агрегат, когато от машината излиза пяна или течност!

УКАЗАНИЕ

Машините и уредите на TASKI са конструирани така че съгласно съвременното състояние на науката може да се изключи заплаха за здравето в резултат на възникващи шумови емисии или вибрации.
Виж техническата информация на страница 17.

Почистващи продукти

УКАЗАНИЕ

Машините TASKI са конструирани за постигане на оптимални почистващи резултати с почистващи продукти TASKI. Други почистващи продукти могат да доведат до смущения в експлоатацията или щети по машината или работната среда. Поради тази причина препоръчваме използването изключително само на почистващите продукти на TASKI.

Неизправности в резултат на използването на неподходящи почистващи продукти не се покриват от гаранцията.

- За допълнителна информация, моля свържете се с Вашия сервизен партньор на TASKI.

Разширени документи

УКАЗАНИЕ

Електрическата схема на машината ще намерите в списъка с резервните части.

- За допълнителна информация се свържете с отдела за обслужване на клиенти.

УКАЗАНИЕ

Това ръководство, както и всички ръководства за машини TASKI са на разположение на следния уебсайт:

www.taski.com

Защита на околната среда



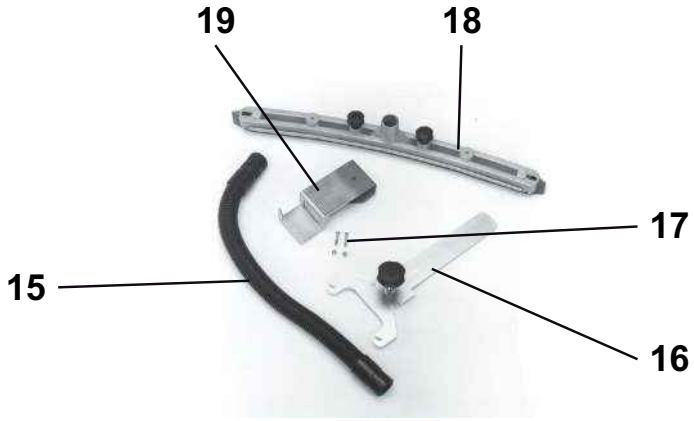
Опаковъчните материали са рециклируеми. Моля, не изхвърляйте опаковките в битовия боклук, а ги рециклирайте.



Старите уреди съдържат ценни рециклируеми материали, които трябва да бъдат рециклирани. Акумулатори, масло или подобни вещества не трябва да достигат околната среда. Затова моля унищожавайте старите уреди чрез подходящи системи за събиране.

Обзор на конструкцията





1 Накланящо се шаси с буферна дъга
2 Накланяща се рамка
3 Звездовиден болт (закрепване на буферната дъга)
4 Странична опорна ръкохватка (за повдигане и транспортиране на котела)
5 Котел
6 Ръкохватка за повдигане за накланяне на котела
7 Смукателно гърло
8 Филтрираща тъкан с пръстен (по избор)
9 Наставка на поплавъка
10 Звукоизолация
11 Смукателна горна част
12 Превключвател вкл./изкл. (според потребностите от мощност само един или и двата мотора)
13 Ръкохватка на машината
14 Проводник за присъединяване към мрежата
15 Смукателен маркуч
16 Рамка за дюза Fixomat
17 Скрепителен винт
18 Дюза Fixomat
19 Фиксиращо устройство за дюза Fixomat

Преди пускане в експлоатация

Засмукване на вода с комплект за мокро засмукване

- Поставете буферната дъга в края на тръбата на наклянящото се шаси и завийте звездовидните болтове.
- Повдигнете смукателната горна част.

Проверете дали наставката на поплавъка е поставена

- извадете наставката за сухо засмукване и двойния филтър с хартиена торба;
- отстранете от котела всички остатъци от замърсяване.
- Поставете наставката на поплавъка.

Смукателното гърло трябва да е в средата на двата водещи пръта на наставката на поплавъка.



- Сглобете машината както е показано на изображението:
(1. Наставка на поплавъка, 2. Звукоизолация, 3. Смукателна горна част).

УКАЗАНИЕ

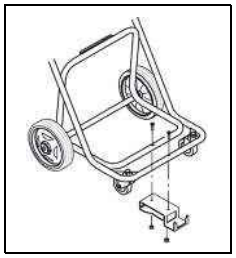
Проверете дали смукателната горна част е правилно разположена върху котела.

- Сглобете комплекта за мокро засмукване.
- Поставете смукателния маркуч върху смукателното гърло.

Засмукване на вода с дюза Fixomat (опция)



- Избутайте двата заключващи лоста навън.
- Хванете двете странични опорни ръкохватки и свалете котела от наклянящото се шаси.

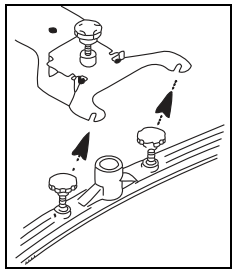


- Монтирайте фиксиращото устройство за дюзата Fixomat на наклянящото се шаси.
- Поставете отново котела върху наклянящото се шаси и избутайте отново заключващите лостове навътре.



- Избутайте рамката за дюзата Fixomat в предвидения за тази цел отвор и я заключете.

Дюзата Fixomat е в положение за паркиране.

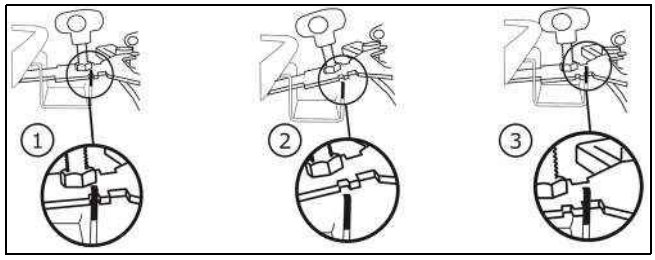


- Монтирайте смукателната дюза и завийте болтовете.

Подложният диск трябва да е над окачването на смукателната дюза.

- Свържете смукателното гърло и дюзата Fixomat със смукателния маркуч.
- Свържете и избутайте рамката за дюзата Fixomat назад до упор и спуснете дюзата Fixomat.

Дюзата Fixomat е в положение за работа.



Сухо засмукване

УКАЗАНИЕ

Машината никога не трябва да се използва без филтриращата тъкан!

УКАЗАНИЕ

Дюзата Fixomat не е приспособена за сухо засмукване.

УКАЗАНИЕ

Принадлежностите за сухо засмукване ще намерите на страница 18 в тези инструкции за използване.

Проверете дали ситото на филтъра е поставено и ако не е поставено:

- свалете наставката на поплавъка;
- отстранете от котела всички остатъци от замърсяване;
- изплакнете котела с вода и го оставете да изсъхне.



- Поставете филтриращата тъкан с пръстен.



- Сглобете машината както е показано на изображението:
(1. Наставка на поплавъка, 2. Звукоизолация, 3. Смукателна горна част).

Смукателното гърло трябва да е в средата на двата водещи пръта на наставката на поплавъка.

- Поставете смукателния маркуч върху смукателното гърло.

Техника на приложение

Машина	vacumat 44T
Мокро почистване	Да
Сухо почистване	Да
Почистване на паркети и ламинатни повърхности	Не

Започване на работа

Сухо засмукване и засмукване на вода

УКАЗАНИЕ

Не засмуквайте предмети като например метални части, болтове и т.н. Те може да повредят на машината!

- Свържете щепсела с мрежовия контакт и включете превключвателя за вкл./изкл.

УКАЗАНИЕ

Ако при мокро засмукване бъде достигнато номиналното съдържание, поплавъкът спира засмукващия въздух.

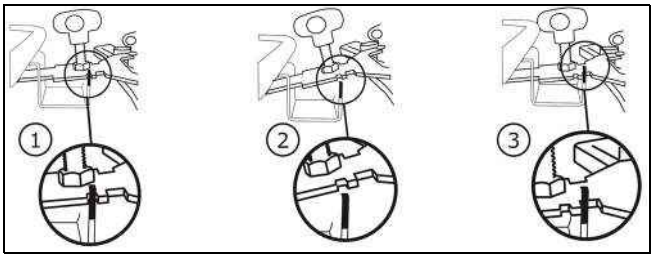
Вече не се поема течност и смукателят трябва да се изключи и да се изпразни.

Заключителни работи

Засмукване на вода

- Повдигнете и избутайте рамката за дюзата Fixomat назад до упор и спуснете дюзата Fixomat.

  Дюзата Fixomat е в положение за паркиране.



- Натиснете блокировката и изтеглете смукателния маркуч от смукателния маркуч.
- Разхлабете скрепителния винт върху смукателната дюза.
- Демонтирайте смукателната дюза и завийте болтовете.
- Почистете дюзата Fixomat под течаща вода с помощта на четка.
- Повдигнете смукателната горна част и свалете наставката на поплавъка.

Сухо засмукване



- С ръка хванете здраво пръстена на филтриращата тъкан.
- С другата ръка дръжте халката на дъното на филтриращата тъкан и леко я разтръскайте.

  По този начин прахът пада без завихряне върху дъното на котела.

- Изсмучете филтриращата тъкан с друг смукател.

УКАЗАНИЕ

Засмуканата мръсотия трябва да се изхвърля в съответствие с националните разпоредби.

УКАЗАНИЕ

Машината трябва да се използва само с готова за експлоатация филтрираща тъкан!

Сменете силно износената или дефектна филтрираща тъкан.

Функция за накланяне



- Хванете шасито и наклонете котела за изпразване.

Функция за носене



- Избутайте двата заключващи лоста навън.
- Изпразнете котела.

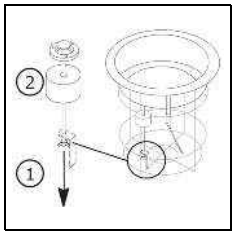
- Изплакнете котела и наставката на поплавъка.

  Наставката на поплавъка изисква техническо обслужване след всяко използване.
- Сглобете отново машината.

Почистване на наставката на поплавъка



- Извадете филтъра за грубо почистване (черно) и го промийте под течаща вода.



- Развийте крилчатата гайка. Сега поплавъкът може да бъде изтеглен над резбования прът.

  Почистете основно поплавъка и вентила.

- Проверете поплавъка за повреди.
- Избутайте поплавъка над резбования прът и завийте крилчатата гайка.
- Уверете се, че:

  - поплавъкът може лесно да се движи нагоре-надолу;

  - поплавъкът напълно покрива (уплътнява) наставката към него.

УКАЗАНИЕ

Машината никога не трябва да се използва без филтъра за грубо почистване!

Край на работата

- Изключете машината (превключвател за вкл./изкл.) и извадете щепсела от мрежовия контакт.

Почистване на машината

⚠ ВНИМАНИЕ:

Никога не почиствайте машината с уред за почистване под високо налягане или водна струя.

Проникналата в машината вода може да доведе до значителни повреди на механичните или електрическите части.

- Избърсвайте машината с влажна кърпа.

Съхраняване / паркиране на машината (изключена)

- Навийте хлабаво мрежовия кабел.

УКАЗАНИЕ

Никога не съхранявайте машината в мокро състояние. Оставете я да изсъхне преди да я сглобите.

Така може да се предотврати образуването на плесен и неприятни миризми.

Сервиз, поддръжка и грижа

Техническото обслужване на машината е предпоставка за безотказна работа и дълъг живот на експлоатация.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Тази машина трябва да се повдига само с помощни средства (напр. подемна платформа, рампа за издигане и др.).

Поради голямото тегло на машината може да се стигне до наранявания при повдигане.

⚠ ВНИМАНИЕ:

Да се използват само оригинални части на TASKI, в противен случай отпадат всички гаранции и претенции за отговорност.

Обяснение на символите
◇ = при край на всяко почистване, ◇◇ = всяка седмица, ◇◇◇ = всеки месец, ⊗ = сервизна лампа

Дейност	◇	◇◇	◇◇◇	⊗	Страница
Почистете уреда.	●				
Почистете / сменете филтъра за грубо почистване		●			
Почистете / сменете филтриращата тъкан		●			
Почистете преливното устройство за котела / поплавъка. (Уверете се, че в положение за използване поплавъкът може лесно да се движи нагоре-надолу)	●				
Почистване на машината с влажна кърпа	●				

Интервали на техническо обслужване

Машините на TASKI са висококачествени машини, чиято безопасност се контролира във фабриката и от оторизиран контрольор. След по-продължителна експлоатация електрическите и механичните части подлежат на износване и стареене.

- За запазване на безопасността при работа и готовността за работа, след 500 работните часове или поне веднъж в годината трябва да се извърши сервиз.

УКАЗАНИЕ

При по-големи изисквания и/или незадоволителна поддръжка са задължителни по-кратки интервали.

Отдел за обслужване на клиенти

Когато поради експлоатационни смущения или поръчка се свържете с нас, винаги посочвайте типовото обозначение и номера на машината.
Тази информация ще намерите върху фирмената табелка на Вашата машина. На последната страница на тази инструкция за експлоатация ще намерите адреса на най-близкия до Вас сервизен партньор на TASKI.

Неизправности

Неизправност	Възможна причина	Отстраняване на неизправността	Страница
Машината не функционира, не се включва	Машината е изключена	• Включете превключвателя за вкл./изкл.	13
	Не включвайте мрежовия щепсел	• Свържете мрежовия щепсел с мрежовия контакт	13
	Дефектен мрежов кабел	• Сменете мрежовия кабел	
	Дефектен превключвател за вкл./изкл.	• Свържете се със сервизния партньор	
	Моторът не се върти	• Свържете се със сервизния партньор	
От машината излиза пяна или течност	Поплавъкът не функционира	• Изключете превключвателя за вкл./изкл. • Проверете функцията на поплавъка. • Отстранете причината за грешката	13
Подът остава мокърМръсната вода не се засмуква	Котелът е пълен	• Котелът е празен	13
	Дюзата Fixomat не е поставена правилно	• Нагласете дюзата Fixomat • Нагласете ламелата	13
Лоша смукателна мощност	Котелът е пълен	• Котелът е празен	13
	Филтриращата тъкан е замърсена	• Почистете или сменете филтриращата тъкан	13
	Филтриращият диск е замърсен	• Сменете филтриращия диск	13
	Маркуч или дюза за праха запушен(а) (например парче дърво, остатъци от материал)	• Отстранете чуждото тяло	13
	Филтърът за грубо почистване е замърсен	• Почистете или сменете филтъра за грубо почистване	
	Дюзата Fixomat не е поставена правилно	• Нагласете дюзата Fixomat • Нагласете ламелата	

Техническа информация

Машина	vacumat 44T		
Номинално напрежение	220-240V~	120V~	AC
Честота	50-60	60	Hz
Номинална мощност	1900	1600	W
Размери (Д x Ш x В)	83 x 53 x 93		см
Дължина на мрежовия кабел	15		m
Тегло на машина в експлоатационна готовност, максимално	23.5		кг
Обем на котела — в мокро / сухо състояние +/- 5%	44 / 44		л

Установени стойности според IEC 60335-2-69			
Ниво на звука LpA	72.3		dB(A)
Неустойчивост KpA	2		dB(A)
Обща стойност на трептенето	<2.5		m/s2
Неустойчивост K	0,25		m/s2
Защита от водни пръски	IPX4		
Клас на защита	II	I	

Аксесоари

№	Артикул
8504480	Комплект за мокро засмукване Премиум, състоящ се от: Смукателен маркуч 2,2 m, комплект, смукателна тръба, ъглов куплунг, дюза за звездовидни ламели
8504490	Комплект за мокро засмукване Стандарт, състоящ се от: Смукателен маркуч, 2,2 м, комплект, смукателна тръба, пластмасова дюза със звездовидни ламели
8505500	Филтрираща тъкан с пръстен
	Универсална дюза за прах 30 см (оранжево), филтърно сито, филтрираща тъкан с пръстен

Транспорт

УКАЗАНИЕ

Транспортирайте машината в изправено положение.

УКАЗАНИЕ

Уверете се, че машината е здраво завързана и осигурена в транспортното средство.

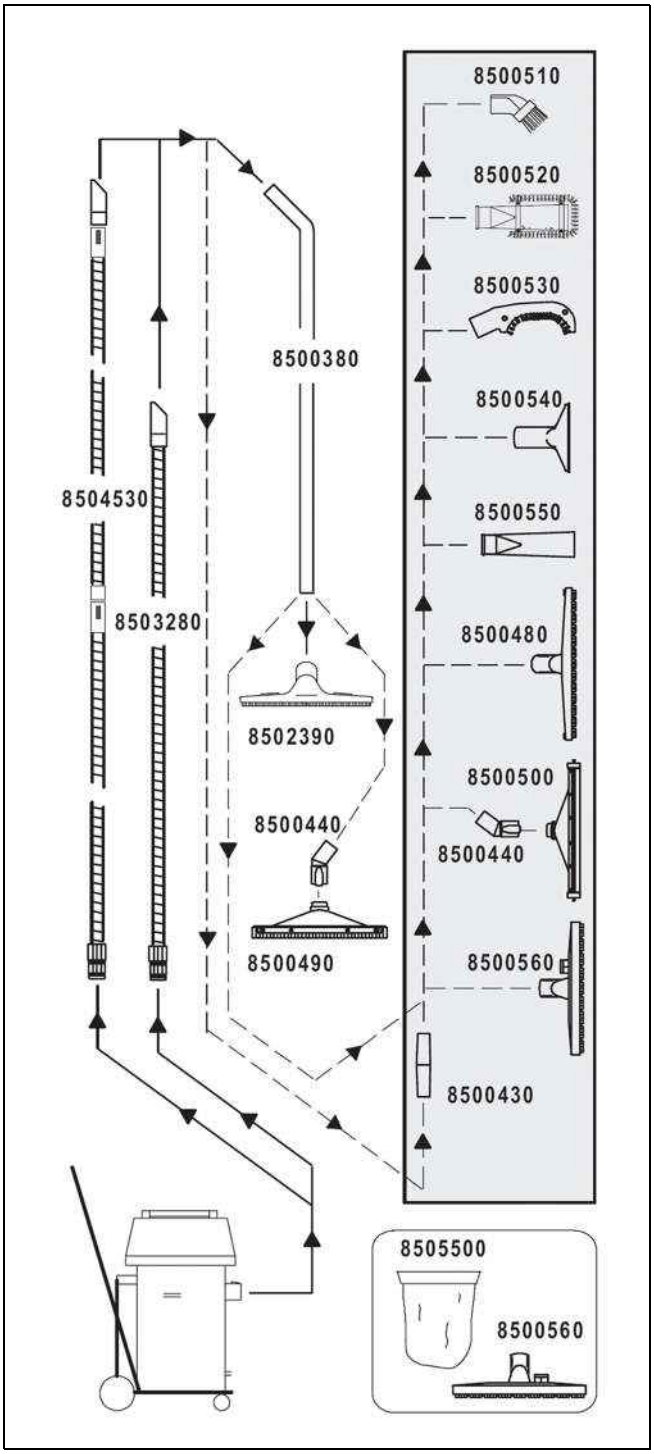
Изхвърляне

УКАЗАНИЕ

Машината и принадлежностите трябва след извеждането им от експлоатация да се изхвърлят в съответствие с изискванията на националните разпоредби.

- Вашите сервизни партньори на Diversey могат да Ви помогнат.

Преглед


8500510
8500520
8500530
8500540
8500550
8500480
8500500
8500440
8500560
8500430
8500380
8504530
8503280
8502390
8500440
8500490
8505500
8500560

CS Překlad originálního návodu na použití



Před prvním uvedením do provozu si bezpodmínečně přečtěte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny. Návod k použití si pečlivě uschovejte, aby byl kdykoli k dispozici k nahlédnutí.

Vysvětlení symbolů

NEBEZPEČÍ:

Tento symbol upozorňuje na důležité informace. Nerespektování těchto pokynů může vést k ohrožení osob a/nebo ke vzniku rozsáhlých hmotných škod!

VÝSTRAHA:

Tento symbol upozorňuje na důležité informace. Nerespektování těchto pokynů může vést k ohrožení osob a/nebo ke vzniku rozsáhlých hmotných škod!

UPOZORNĚNÍ:

Tento symbol upozorňuje na důležité informace. Nerespektování těchto pokynů může vést k poruchám a k hmotným škodám!

POZNÁMKA

Tento symbol upozorňuje na důležité informace v souvislosti s efektivním používáním produktu. Nerespektování těchto pokynů může vést k poruchám!

Obsah

Bezpečnostní pokyny 20
Čisticí prostředky 21
Rozšířená dokumentace 21
Ochrana životního prostředí 21
Přehled stroje 22
Před uvedením do provozu 23
Začínáme s prací 24
Dokončovací práce 24
Ukončení práce 25
Servis, údržba a péče 25
Poruchy 26
Technické údaje 26
Příslušenství 27
Přeprava 27
Likvidace 27
Přehled 28

Určené použití stroje

Stroje jsou určeny ke komerčnímu používání (např. v hotelech, školách, nemocnicích, továrnách, nákupních centrech, sportovních halách, kancelářích apod.).
Pro jednotlivé typy platí za přesného dodržování tohoto návodu k použití postupy použití uvedené na stránce 24.
Tyto stroje jsou koncipovány výhradně pro používání v interiérech.

POZNÁMKA

Mokré čištění parket a laminátových podlah tímto zařízením lze provádět pouze na vlastní riziko.

NEBEZPEČÍ:

Úpravy stroje, které nebyly povoleny společností Diversey, vedou k zániku bezpečnostní značky a shody CE. Používání stroje v rozporu s určeným účelem může vést ke zranění osob nebo k poškození stroje a pracovního prostředí. V těchto případech zaniká jakýkoli nárok na záruku a odpovědnost.

Bezpečnostní pokyny

Stroje TASKI splňují na základě svého provedení a konstrukce příslušné požadavky na bezpečnost a ochranu zdraví podle předpisů ES, a jsou proto označeny značkou CE.

NEBEZPEČÍ:

Stroj smějí používat pouze osoby, které byly k jeho používání odpovídajícím způsobem zaškoleny nebo které prokázaly způsobilost k jeho obsluze a jsou jeho obsluhou výslovně pověřeny.

NEBEZPEČÍ:

Stroj nesmějí používat osoby včetně dětí, které mají snížené fyzické, senzorické nebo mentální schopnosti nebo nemají dostatek zkušeností a znalostí.
Děti musejí být pod dozorem, aby bylo zajištěno, že si se strojem nebudou hrát.

NEBEZPEČÍ:

Stroj se nesmí používat v prostorách, kde se skladují nebo zpracovávají snadno hořlavé nebo výbušné látky (např. benzin, rozpouštědla, topný olej, prach apod.).
Elektrické nebo mechanické komponenty mohou způsobit vznícení těchto látek.

NEBEZPEČÍ:

Stroj se nesmí používat k vysávání toxických, zdraví škodlivých, žíravých a dráždivých látek (např. nebezpečného prachu) nebo hořlavých kapalin. Filtrační systém nedokáže v dostatečné míře zadržet látky tohoto typu.
Není proto možné vyloučit negativní vliv na zdraví uživatele a třetích osob.

NEBEZPEČÍ:

Při práci dávejte pozor na své okolí, především na ostatní osoby a děti! Zejména je nutné zpomalit v blízkosti nepřehledných míst, jako jsou dveře nebo zatáčky.

NEBEZPEČÍ:

Na tomto stroji se nesmějí přepravovat žádné další osoby a předměty.

NEBEZPEČÍ:

V případě poruchy, závady nebo také po kolizi či pádu musí stroj před opětovným uvedením do provozu zkontrolovat oprávněný kvalifikovaný pracovník. Totéž platí v případě, že byl stroj ponechán venku, byl ponořen do vody nebo vystaven vlivu vlhkosti.

NEBEZPEČÍ:

V případě poškození součástí důležitých z hlediska bezpečnosti, jako je např. kryt kartáče, hlavní přívodní kabel nebo kryty umožňující přístup k součástem pod napětím, je nutné provoz stroje okamžitě přerušit!

NEBEZPEČÍ:

Stroj nesmí být odstavován, parkován nebo skladován na šikmých plochách.

NEBEZPEČÍ:

Při provádění jakýchkoli prací na stroji je nutné stroj vypnout.

NEBEZPEČÍ:

Pravidelně kontrolujte hlavní přívodní kabel kvůli možnému poškození nebo stárnutí a neuvádějte stroj do provozu, pokud není v řádném stavu; v tom případě ho nechte opravit autorizovaným odborníkem!

UPOZORNĚNÍ:

Stroj musí být chráněn proti neoprávněnému použití. Než od stroje odejdete, umístěte ho do uzamčené místnosti.

VÝSTRAHA:

Stroj je nutné skladovat a provozovat pouze v suchém a bezprašném prostředí při teplotách od +10 °C / +50 °F do +35 °C / +95 °F.

VÝSTRAHA:

Opravy mechanických a elektrických součástí stroje smějí provádět pouze autorizovaní kvalifikovaní pracovníci, kteří jsou důkladně seznámeni se všemi důležitými bezpečnostními předpisy.

VÝSTRAHA:

Je povoleno používat pouze nástroje (kartáče, pady apod.), které jsou v tomto návodu k obsluze definovány jako příslušenství nebo které vám doporučil konzultant TASKI. Ostatní nástroje mohou negativně ovlivnit bezpečnost a funkci stroje.

VÝSTRAHA:

Je nutné důsledně dodržovat národní předpisy na ochranu osob a ochranu před úrazy a také pokyny výrobce k používání čisticích prostředků.

POZNÁMKA

Síťová zástrčka se nesmí zapojovat ani odpojovat mokrýma rukama!

POZNÁMKA

Zkontrolujte, zda se jmenovité napětí uvedené na typovém štítku shoduje se síťovým napětím v místě použití stroje!

POZNÁMKA

Dbejte na to, abyste hlavní přívodní kabel nezmáčkli, nenatrhli nebo nepoškodili horkem, olejem a ostrými hranami!

UPOZORNĚNÍ:

V případě, že ze stroje vystupuje pěna nebo kapalina, okamžitě vypněte sací jednotku!

POZNÁMKA

Stroje a zařízení společnosti TASKI jsou navrženy tak, aby v souladu se současným stavem znalostí mohlo být vyloučeno zdravotní riziko v důsledku emisí hluku nebo vibrací.
Viz technické údaje na straně 26.

Čisticí prostředky

POZNÁMKA

Stroje TASKI jsou navrženy tak, aby se s čisticími prostředky TASKI dosáhlo optimálních výsledků čištění. Jiné čisticí prostředky mohou způsobit provozní poruchy a poškození stroje nebo pracovního prostředí. Z tohoto důvodu doporučujeme používat výhradně čisticí prostředky značky TASKI.
Na poruchy, které vznikly v důsledku používání nesprávných čisticích prostředků, se nevztahuje záruka.
- Pro další informace se obraťte na vašeho servisního partnera TASKI.

Rozšířená dokumentace

POZNÁMKA

Schéma elektrického zapojení tohoto stroje najdete v seznamu náhradních dílů.
- Chcete-li získat další informace, kontaktujte zákaznický servis.

POZNÁMKA

Tento návod k obsluze je spolu se všemi ostatními návody k použití strojů TASKI k dispozici na následující internetové stránce:
www.taski.com

Ochrana životního prostředí



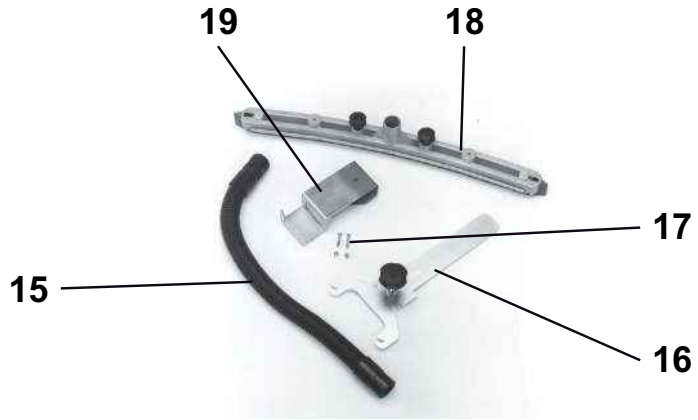
Obalové materiály jsou recyklovatelné. Obal nezahazujte do domovního odpadu, ale odevzdejte jej k opětovnému zužitkování.



Přístroj je vyroben z hodnotných recyklovatelných materiálů, které se dají dobře znovu využít. Baterie, olej a podobné látky se nesmějí dostat do okolního prostředí. Použitá zařízení proto odevzdejte na příslušných sběrných místech.

Přehled stroje





1 Sklopný podvozek s manipulační rukojetí
2 Sklopný držák
3 Hvězdicové šrouby (upevnění manipulační rukojeti)
4 Boční nosné rukojeti (pro zvedání a přepravu nádrže)
5 Nádrž
6 Zvedací rukojeť pro sklopení nádrže
7 Přívod
8 Filtrační látka s kroužkem (volitelný)
9 Plováková vložka
10 Tlumení hluku
11 Víko vysavače
12 Spínač zap/vyp (podle potřebného výkonu pouze jeden nebo oba motory)
13 Držadlo stroje
14 Síťový kabel
15 Sací hadice
16 Držák pro lištu Fixomat
17 Upevňovací šrouby
18 Lišta Fixomat
19 Upínací zařízení pro lištu Fixomat

Před uvedením do provozu

Vysávání vody se soupravou pro mokré vysávání

- Vsaďte manipulační rukojeť do konců trubkových profilů sklopného podvozku a utáhněte hvězdicové šrouby.
- Sejměte víko vysavače.

Zkontrolujte, zda je namontována plovákové vložka. Pokud ne:

- vyjměte vložku pro suché vysávání a papírový sáček s dvojitým filtrem,
- odstraňte případné zbytky nečistot z nádrže,
- vložte plovákovou vložku.

  Přívod se musí nacházet uprostřed obou vodicích tyčí plovákové vložky.



- Sestavte stroj podle obrázku: (1. plováková vložka, 2. tlumení hluku, 3. víko vysavače)

POZNÁMKA

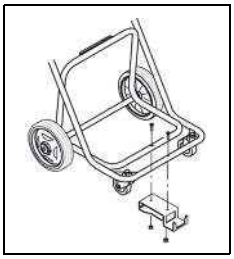
Zkontrolujte správné umístění víka vysavače na nádrži.

- Smontujte soupravu pro mokré vysávání.
- Sací hadici připojte k přívodu.

Vysávání vody s lištou Fixomat (volitelně)



- Obě nastavovací páčky vysuňte ven.
- Uchopte boční nosné rukojeti a vyjměte nádrž ze sklopného podvozku.

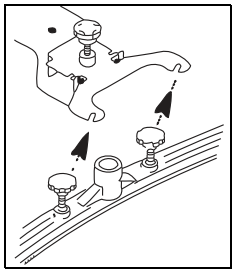


- Namontujte upínací zařízení pro lištu Fixomat na sklopný podvozek.
- Vložte nádrž zpět do sklopného podvozku a nastavovací páčky posuňte opět dovnitř.



- Držák pro lištu Fixomat zasuňte do příslušného otvoru a zajistěte ho.

  Lišta Fixomat se nachází v parkovací poloze.

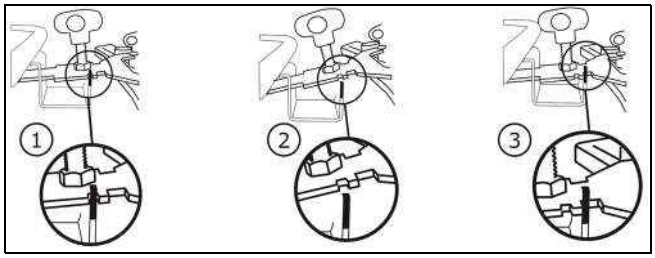


- Namontujte sací lištu a utáhněte šrouby.

  Podložka se musí nacházet nad zavěšením sací lišty.

- Přívod a lištu Fixomat spojte se sací hadicí.
- Držák pro lištu Fixomat zvedněte a zasuňte dozadu až na doraz a spusťte lištu Fixomat dolů.

  Lišta Fixomat se nachází v pracovní poloze.



Suché vysávání

POZNÁMKA

Tento stroj se nesmí nikdy uvádět do provozu bez filtrační látky.

POZNÁMKA

Lišta Fixomat je pro suché vysávání nevhodná.

POZNÁMKA

Příslušenství pro suché vysávání naleznete na straně 27 v tomto návodu k použití.

Zkontrolujte, zda je vložen filtrační koš. Pokud ne:

- vyjměte plovákovou vložku,
- odstraňte případné zbytky nečistot z nádrže,
- nádrž vypláchněte vodou a nechte ji vyschnout.



- Vložte filtrační látku s kroužkem.



- Sestavte stroj podle obrázku: (1. plováková vložka, 2. tlumení hluku, 3. víko vysavače)

  Přívod se musí nacházet uprostřed obou vodicích tyčí plovákové vložky.

- Sací hadici poté připojte k přívodu.

Postup použití

Stroj	vacumat 44T
Mokré čištění	ano
Suché čištění	ano
Čištění parket a laminátových podlah	ne

Začínáme s prací

Suché a mokré vysávání

POZNÁMKA

Nevysávejte žádné předměty, např. kovové součástky, šrouby atd. Mohly by poškodit stroj!

- Zapojte zástrčku do síťové zásuvky a stiskněte spínač zap/vyp.

POZNÁMKA

Při dosažení jmenovitého obsahu během mokrého vysávání plovák přeruší nasávaný vzduch.

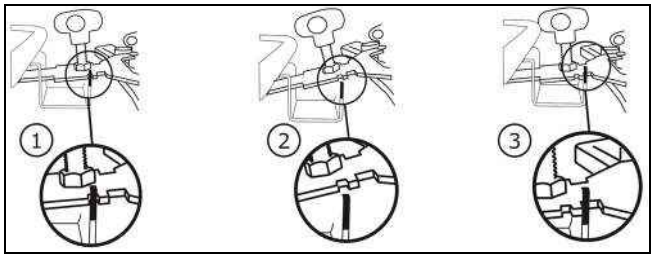
Již nebude vysávána žádná kapalina a vysavač se musí vypnout a vyprázdnit.

Dokončovací práce

Mokré vysávání

- Držák pro lištu Fixomat zvedněte a zasuňte dozadu až na doraz a spusťte lištu Fixomat dolů.

  Lišta Fixomat se nachází v parkovací poloze.



- Stiskněte aretaci a sejměte sací hadici z přívodu.
- Povolte upevňovací šrouby na sací liště.
- Demontujte sací lištu a utáhněte šrouby.
- Vyčistěte lištu Fixomat kartáčkem pod tekoucí vodou.
- Sejměte víko vysavače a vyjměte plovákovou vložku.

Suché vysávání



- Jednou rukou přidržte kroužek filtrační látky.
- Druhou rukou uchopte poutko na dně filtrační látky a mírně zatřepejte.

  Tímto způsobem spadne prach bez rozvíření na dno nádrže.

- Filtrační látku vysajte druhým vysavačem.

POZNÁMKA

Vysátá nečistota musí být zlikvidována v souladu s národními předpisy.

POZNÁMKA

Stroj se smí uvádět do provozu pouze s funkční filtrační látkou!

Silně opotřebenou nebo vadnou filtrační látku vyměňte.

Sklopná funkce



- Podržte podvozek a pro vyprázdnění sklopte nádrž.

Nosná funkce



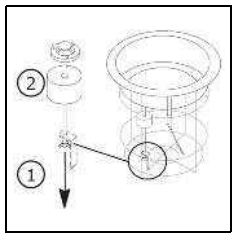
- Obě nastavovací páčky vysuňte ven.
- Vyprázdněte nádrž.
- Vypláchněte nádrž a plovákovou vložku.

  Po každém použití se musí provést údržba plovákové vložky.
- Stroj opět sestavte.

Čištění plovákové vložky



- Vyjměte sítový filtr (černý) a omyjte ho pod tekoucí vodou.



- Odšroubujte křídlové matice. Nyní můžete plovák vytáhnout pomocí kotevního šroubu.

  Plovák a ventil důkladně vyčistěte.

- Zkontrolujte plovák, zda není poškozený.
- Zasuňte plovák zpět pomocí kotevního šroubu a zašroubujte křídlové matice.
- Zkontrolujte:

  - zda lze plovákem snadno pohybovat nahoru/dolů;

  - zda plovák kompletně překrývá plovákovou vložku (těsnost).

POZNÁMKA

Stroj se nesmí nikdy uvádět do provozu bez sítového filtru!

Ukončení práce

- Vypněte stroj (spínač zap/vyp) a vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky.

Čištění stroje

⚠ UPOZORNĚNÍ:

Stroj nikdy nečistěte vysokotlakým čističem nebo proudem vody.

Voda, která by tak do stroje vnikla, by mohla způsobit závažné poškození mechanických a elektrických součástí.

- Otřete stroj vlhkým hadrem.

Uskladnění/parkování stroje (mimo provoz)

- Hlavní přívodní kabel volně naviňte.

POZNÁMKA

Nikdy neskladujte stroj, pokud je mokrý. Před smontováním ho nechte vyschnout.

Lze tak zabránit vzniku plísní a nepříjemného zápachu.

Servis, údržba a péče

Údržba stroje je předpokladem pro jeho bezchybný provoz a dlouhou životnost.

⚠ VÝSTRAHA:

Tento stroj smí být zvedán pouze s pomocnými prostředky (např. zvedací plošina, najížděcí rampa atd.)!

Příliš vysoká hmotnost stroje může vést k poraněním při jeho zvedání.

⚠ UPOZORNĚNÍ:

Je nutné používat výhradně originální díly TASKI, jinak zanikají veškeré nároky v rámci záruky.

Vysvětlení symbolů:
◊ = po každém úklidu, ◊◊ = každý týden,
◊◊◊ = každý měsíc, ⊗ = kontrolka Servis

Činnost	◊	◊◊	◊◊◊	⊗	Strana
Čištění nástrojů	●				
Čištění/výměna sítového filtru		●			
Čištění/výměna filtrační látky		●			
Čištění ochrany proti přeplnění nádrže/plováku. (Ujistěte se, že lze plovákem v pracovní poloze snadno pohybovat nahoru/dolů.)	●				
Vyčistěte stroj vlhkým hadříkem.	●				

Intervaly údržby

Stroje TASKI jsou velmi kvalitní zařízení, která byla testována ve výrobě a autorizovanými kontrolory z hlediska bezpečnosti osob. Elektrické a mechanické komponenty podléhají po delší době používání opotřebení a procesu stárnutí.

- Pro zajištění provozní bezpečnosti a připravenosti stroje k provozu musí být prováděn jeho servis, a to po 500 pracovních hodinách nebo alespoň jednou ročně.

POZNÁMKA

V případě mimořádného namáhání a/nebo nedostatečné údržby je nutné zvolit kratší intervaly.

Zákaznická služba

Pokud nás kontaktujete z důvodu provozní poruchy nebo kvůli objednání dílů, uvádějte vždy typové označení a číslo stroje.

Tyto údaje najdete na typovém štítku svého stroje. Na poslední straně tohoto návodu k obsluze je uvedena adresa vašeho nejbližšího servisního partnera TASKI.

Poruchy

Porucha	Možná příčina	Odstranění poruchy	Strana
Stroj nefunguje, nelze ho zapnout.	Stroj je vypnutý.	• Zapněte spínač zap/vyp.	22
	Síťová zástrčka není zapojená.	• Zapojte zástrčku do síťové zásuvky.	22
	Defektní hlavní přívodní kabel.	• Vyměňte hlavní přívodní kabel.	
	Vadný spínač zap/vyp.	• Kontaktujte svého servisního partnera.	
	Motor se neotáčí.	• Kontaktujte svého servisního partnera.	
Ze stroje uniká pěna nebo kapalina.	Plovák není funkční.	• Vypněte spínač zap/vyp. • Zkontrolujte funkčnost plováku. • Odstraňte příčinu chyby.	22
Podlaha zůstává mokrá.Špinavá voda není vysávána.	Nádrž je plná.	• Vyprázdněte nádrž.	22
	Lišta Fixomat není správně nastavená.	• Nastavte lištu Fixomat. • Nastavte lamelu.	22
Špatný sací výkon.	Nádrž je plná.	• Vyprázdněte nádrž.	22
	Filtrační látka je znečištěná.	• Vyčistěte nebo vyměňte filtrační látku.	22
	Filtrační disk je znečištěný.	• Vyměňte filtrační disk.	22
	Ucpaná hadice nebo prachová hubice (např. kousky dřeva, zbytky tkaniny).	• Odstraňte cizí tělesa.	22
	Sítový filtr je znečištěný.	• Vyčistěte nebo vyměňte sítový filtr.	
	Lišta Fixomat není správně nastavená.	• Nastavte lištu Fixomat. • Nastavte lamelu.	

Technické údaje

Stroj	vacumat 44T		
Jmenovité napětí	220–240 V ~	120V ~	AC
Frekvence	50 až 60	60	Hz
Jmenovitý výkon nominální	1900	1600	W
Rozměry (d x š x v)	83 x 53 x 93		cm
Délka hlavního přívodního kabelu	15		m
Maximální hmotnost stroje připraveného k provozu	23.5		kg
Objem nádrže mokré/suché vysávání +/-5 %	44 až 44		l

Zjištěné hodnoty podle IEC 60335-2-69			
Hladina akustického tlaku LpA	72.3		dB (A)
Nejistota KpA	2		dB (A)
Celková hodnota vibrací	< 2,5		m/s2
Nejistota K	0,25		m/s2
Ochrana proti rozstřiku vody	IPX4		
Třída ochrany	II	I	

Příslušenství

Č.	Výrobek
8504480	Souprava pro mokré vysávání Premium, obsah: sací hadice 2,2 m kompletní, sací trubice, úhlová spojka, hubice pro pevné lamely
8504490	Souprava pro mokré vysávání Standard, obsah: sací hadice 2,2 m kompletní, sací trubice, plastová hubice s pevnými lamelami
8505500	Filtrační látka s kroužkem
	Univerzální prachová hubice 30 cm (oranžová), filtrační koš, filtrační látka

Přeprava

POZNÁMKA

Stroj přepravujte ve svislé poloze.

POZNÁMKA

Zajistěte, aby byl stroj v přepravním vozidle pevně ukotvený a zabezpečený.

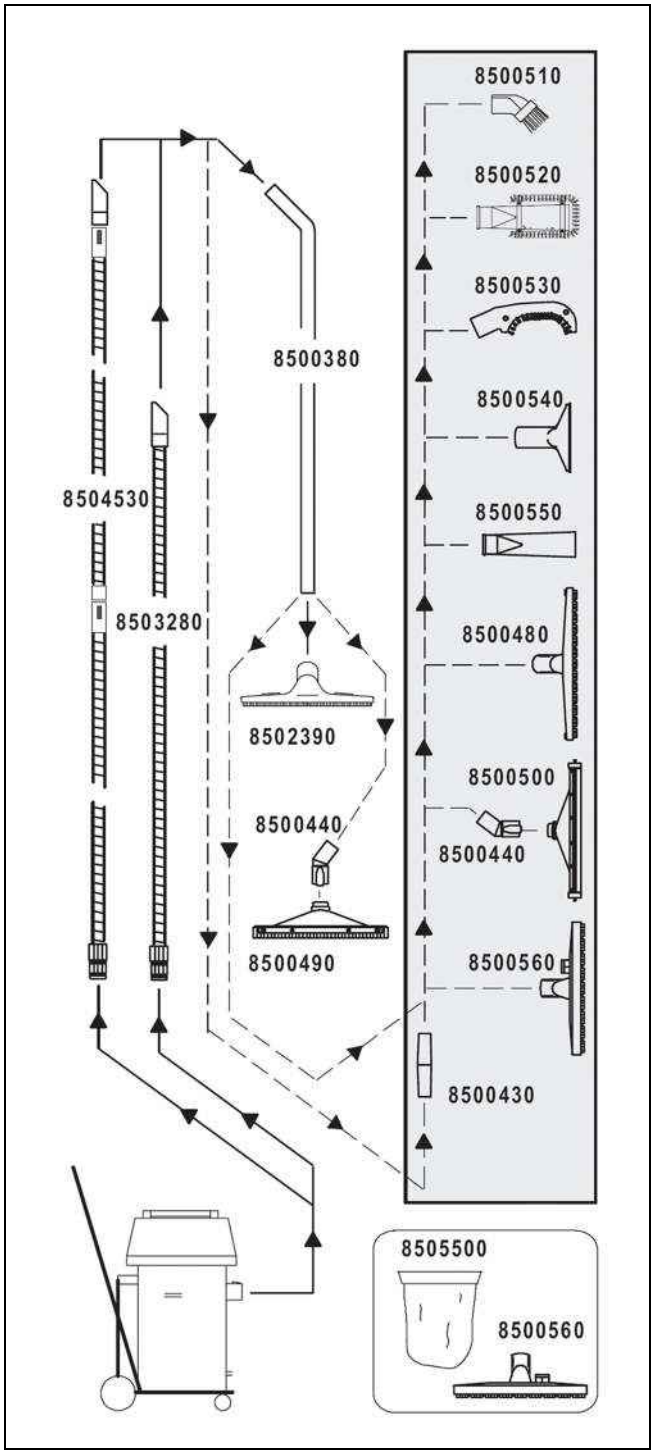
Likvidace

POZNÁMKA

Stroj a příslušenství je po jejich vyřazení nutné odvézt k odborné likvidaci provedené v souladu s místními předpisy.

- Vaši servisní partneři Diversey vám při tom rádi poskytnou podporu.

Přehled


8500510
8500520
8500530
8500540
8500550
8500480
8500500
8500440
8500560
8500430
8500380
8504530
8503280
8502390
8500440
8500490
8505500
8500560

DA Oversættelse af den originale Brugervejledning



Læs brugervejledningen og sikkerhedsinstruktionerne grundigt igennem, inden du bruger maskinen første gang. Opbevar brugervejledningen et sted, hvor du let kan få adgang til den, hvis du får brug for at læse i den på et senere tidspunkt.

Symbolforklaring

FARE:

Dette symbol gør opmærksom på vigtige oplysninger. Hvis du ikke overholder disse anvisninger, kan det medføre personskader og/eller omfattende materielle skader!

ADVARSEL:

Dette symbol gør opmærksom på vigtige oplysninger. Hvis du ikke overholder disse anvisninger, kan det medføre personskader og/eller omfattende materielle skader!

FORSIGTIG:

Dette symbol gør opmærksom på vigtige oplysninger. Hvis du ikke overholder disse anvisninger, kan det medføre fejl og materielle skader.

BEMÆRK

Dette symbol gør opmærksom på vigtige oplysninger i sammenhæng med effektiv brug af produktet. Hvis du ikke overholder disse anvisninger, kan der opstå fejl!

Indholdsfortegnelse

Sikkerhedsinstruktioner 29
Rengøringsmidler 30
Yderligere dokumentation 30
Miljøbeskyttelse 31
Oversigt over maskinens opbygning 31
Før idrifttagning 32
Klargøring af maskinen 33
Afsluttende arbejde 33
Afslutning på arbejdet 34
Service, vedligeholdelse og pleje 34
Funktionsfejl 35
Tekniske specifikationer 35
Tilbehør 36
Transport 36
Bortskaffelse 36
Oversigt 36

Tilsigtet brug af maskinen

Maskinerne er beregnet til professionel anvendelse (f.eks. på hoteller, skoler, hospitaler, fabrikker, i indkøbscentre, sportshaller, kontorer og lign.)
Ved anvendelsen skal denne betjeningsvejledning overholdes nøje og for de enkelte typer gælder de teknikker, der står på siden 32.
Maskinen må kun bruges til rengøring indendørs.

BEMÆRK

Vådrengøring af parket- og laminatgulve med denne maskine sker på egen risiko.

FARE:

Hvis der foretages ændringer på denne maskine, som ikke er godkendt af Diversey, er sikkerhedsmærkerne og CE-mærkningen for denne maskine ikke længere gyldige. Hvis maskinen bruges til andre formål end de, den er beregnet til, kan det medføre personskader, skader på maskinen og skader i de umiddelbare omgivelser. I sådanne tilfælde bortfalder ethvert garanti- og erstatningskrav.

Sikkerhedsinstruktioner

TASKI-maskiner er konstrueret i overensstemmelse med de gældende sikkerheds- og sundhedskrav i de relevante EU-direktiver og er derfor forsynet med et CE-mærke.

FARE:

Maskinen må kun anvendes af personer, som er blevet instrueret i brugen af den og har vist, at de er i stand til at betjene maskinen korrekt, og som desuden udtrykkeligt har fået til opgave at anvende den.

FARE:

Maskinen må ikke bruges af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner, ej heller personer, der mangler erfaring og viden. Dette gælder også børn.
Børn skal være under opsyn, så de ikke leger med maskinen.

FARE:

Maskinen må ikke anvendes eller opbevares i lokaler med eksplosionsfarlige og let brændbare materialer (som f.eks. benzin, opløsningsmidler, olie, støv m.v.).
Maskinens elektriske og mekaniske komponenter kan antænde sådanne materialer.

FARE:

Maskinen må ikke anvendes til opsugning af giftige, sundhedsskadelige, ætsende og irriterende materialer (som f.eks. farligt støv m.v.) eller brændbare væsker. Filtersystemet kan ikke filtrere sådanne materialer fra på tilstrækkeligt effektiv vis,
og derfor kan brugerens og øvrige tilstedeværendes helbred være i fare.

FARE:

Vær altid meget opmærksom på omgivelserne og eventuelle personer i den umiddelbare nærhed, især børn. Sørg altid for at sænke hastigheden på steder med dårligt udsyn, f.eks. ved døre eller foran sving.

FARE:

Det er ikke tilladt at transportere personer eller genstande på maskinen.

FARE:

I tilfælde af fejl eller defekter samt efter et sammenstød eller lignende uheld, skal maskinen efterses af en autoriseret fagmand, inden den tages i brug igen. Dette gælder også, hvis maskinen har stået ude i det fri, har været nedsænket i vand eller har været udsat for fugt.

FARE:

Ved skader på sikkerhedsrelevante dele som skureemne, hovedledning eller cover til de strømførende dele skal maskinen standses og slukkes med det samme!

FARE:

Maskinen må ikke stilles, parkeres eller opbevares på hældninger.

FARE:

Ved reparation eller vedligeholdelse skal maskinen være slukket.

FARE:

Undersøg jævnligt de elektriske ledningsføringer for evt. skader eller ælde og undlad at betjene maskinen, hvis den ikke er i fejlfri stand, og sørg for, at den bliver vedligeholdt af faguddannet personale!

FORSIGTIG:

Maskinen skal beskyttes, så den ikke kan bruges af uvedkommende. Opbevar derfor maskinen i et aflåst rum inden du går væk fra den.

ADVARSEL:

Maskinen må kun anvendes og opbevares i tørre omgivelser med relativt lidt støv ved temperaturer på mellem +10 °C/+ 50 °F og + 35 °C/+ 95 °F.

ADVARSEL:

Reparationer af mekaniske eller elektriske dele på maskinen skal udføres af autoriserede fagfolk, som har kendskab til alle relevante sikkerhedsforskrifter i denne forbindelse.

ADVARSEL:

Der må kun anvendes værktøj (børster, rondeller m.v.), som er nævnt i afsnittet Tilbehør i denne brugervejledning, eller som anbefales af TASKI-konsulenten. Hvis der anvendes andre børster eller andet værktøj, kan det begrænse maskinens sikkerhed og funktioner.

ADVARSEL:

Sørg altid for at overholde de gældende nationale forskrifter vedrørende personbeskyttelse og ulykkesforebyggelse samt producentens anvisninger vedrørende anvendelse af rengøringsmidler.

BEMÆRK

Det er forbudt at trække strømstikket ud eller sætte det i, hvis man har våde hænder.

BEMÆRK

Kontroller om den forsyningsspænding, der er angivet på typeskiltet, svarer til den lokale forsyningsspænding på anvendelsesstedet.

BEMÆRK

Sørg for, at hovedledningen ikke bliver beskadiget af på grund af varme, olie og skarpe kanter.

FORSIGTIG:

Sluk øjeblikkeligt for sugeenheden, hvis der kommer skum eller væske ud af maskinen!

BEMÆRK

TASKI-maskiner og -apparater er konstrueret på en måde, så de – ifølge den aktuelle videnskabelige forskning – ikke udsender støj eller afgiver vibrationer, der er til skade for sundheden.
Se de tekniske data på side 35.

Rengøringsmidler

BEMÆRK

TASKI-maskiner er konstrueret til at opnå optimale rengøringsresultater med TASKI-rengøringsmidler. Brug af andre rengøringsmidler kan medføre driftsfejl og skader på maskinen eller omgivelserne. Af denne grund anbefaler vi, at der udelukkende anvendes TASKI-rengøringsmidler ved brug af denne maskine.

Fejl, der skyldes anvendelse af forkerte rengøringsmidler, er ikke omfattet af garantien.

- Henvend dig hos din TASKI-servicepartner, hvis du vil have nærmere oplysninger.

Yderligere dokumentation

BEMÆRK

Du kan finde det elektriske diagram til denne maskine på reservedelslisten.

- Kontakt kundeservice for yderligere informationer.

BEMÆRK

Denne betjeningsvejledning er ligesom alle andre betjeningsvejledninger til TASKI-maskiner at finde på følgende websted:

www.taski.com

Miljøbeskyttelse



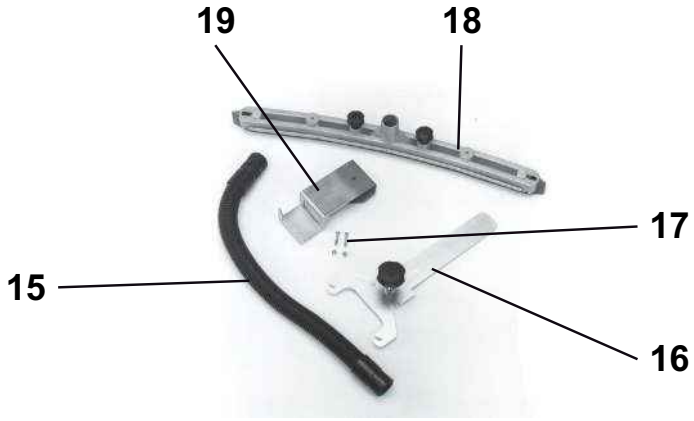
Emballagen kan genbruges. Smid ikke emballagen ud sammen med det almindelige husholdningsaffald, men aflever den til genbrug.



Udtjente apparater indeholder værdifulde materialer, der kan og bør afleveres til genbrug. Batterier, olie og lignende stoffer er ødelæggende for miljøet. Aflever derfor udtjente apparater på en genbrugsstation eller lignende.

Oversigt over maskinens opbygning





1 Tipstel med stødbøjle
2 Tipholder
3 Stjerneskruer (til montering af stødbøjlen)
4 Bærehåndtag på siden (til løftning og transport af tanken)
5 Tank
6 Løftehåndtag til hældning af tanken
7 Indtag
8 Filterdug med ring (valgfri)
9 Flyderholder
10 Lydabsorberende
11 Tanklåg
12 Til/fra - beskyttet håndtag (alt efter ydelsesbehov kun en eller begge motorer)
13 Maskinhåndtag
14 Tilslutning til netstik
15 Sugeslange
16 Holder til Fixomat-dyse
17 Fastgøringsskruer
18 Fixomatdyse
19 Holderanordning til Fixomat-dyse

Før idrifttagning

Vandsugning med vådsugningssættet

- Sæt stødbøjlen i tipstellets rørende og spænd stjerneskruerne.
- Løft tanklåget

Kontroller om flyderholderen er monteret. Hvis ikke:

- tag indsættet til tørsugning og dobbelt filter papirpose dorsalino ud.
- tag det forefaldende skidt ud af tanken.
- Sæt flyderholderen i.

  Indtaget skal være mellem flyderholderens to stålstyrestænger.



- Sæt maskinen sammen som vist. (1. flyderholder, 2. lydabsorberende, 3. tanklåg).

BEMÆRK

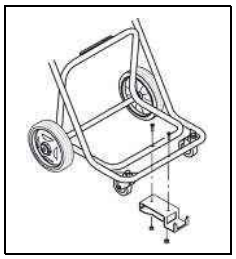
Kontroller om tanklåget ligger rigtigt på tanken.

- Sæt vådsugningssættet sammen.
- Sæt sugeslangen på indtaget.

Vandsugning med Fixomat-dyse



- Skub de to rasterhåndtag udad.
- Hold fast i bærehåndtagene på siden og tag tanken af tipstellet.

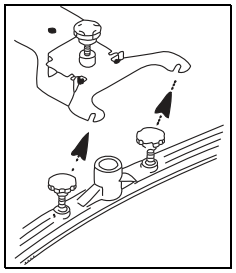


- Monter holderanordningen til Fixomat-dysen på tipstellet.
- Sæt tanken på tilstellet igen og skub rasterhåndtagene indad igen.



- Skub holderen til Fixomat-dysen i den dertil indrettede åbning og sæt den i hak.

  Fixomat-dysen er i parkeringsposition.

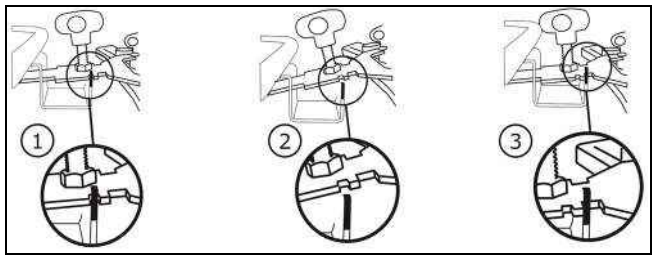


- Monter skviseren og spænd skruerne.

  Underlægsskiven skal være oven over skviserholderen.

- Forbind indtaget og Fixomat-dysen med sugeslangen.
- Løft og skub holderen til Fixomat-dysen bagud indtil den er i bund og sænk Fixomat-dysen.

  Fixomat-dysen er i arbejdsstilling.



Tøsugning

BEMÆRK

Maskinen må aldrig bruges uden filterdug.

BEMÆRK

Fixomat-dysen egner sig ikke til tørsugning.

BEMÆRK

Tilbehøret til tørsugning findes på side 36 i denne brugervejledning.

Kontroller om filterkurven er monteret. Hvis ikke:

- tag flyderholderen ud.
- tag det forefaldende skidt ud af tanken.
- skyl tanken med vand og lad den tørre.



- Sæt filterdugen med ring i.



- Sæt maskinen sammen som vist. (1. flyderholder, 2. lydabsorberende, 3. tanklåg).

  Indtaget skal være mellem flyderholderens to stålstyrestænger.

- Sæt så sugeslangen på indtaget.

Anvendelsesteknik

Maskine	vacumat 44T
Våd rengøring	ja
Tør rengøring	ja
Rengøring af parket og laminat	nej

Klargøring af maskinen

Tør og vådsugning

BEMÆRK

Sug ikke dele som f.eks. metaldele, skruer osv. De kan beskadige maskinen.

- Sæt stikket i stikkontakten og tryk på til/fra-kontakten.

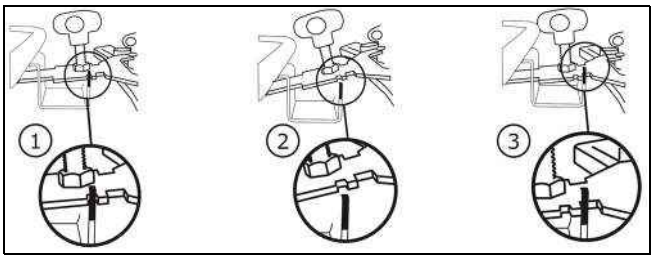
BEMÆRK

Hvis det nominelle indhold nås under vådsugningen, afbrydes sugeluften af flyderen.
Der suges ikke mere væske op og støvsgeren skal slukkes og tømmes.

Afsluttende arbejde

Vandsugning

- Løft og skub holderen til Fixomat-dysen bagud indtil den er i bund og sænk Fixomat-dysen.
  Fixomat-dysen er i parkeringsposition.



- Tryk på håndtaget og træk sugeslangen af indtaget.
- Løsn fastgøringsskruerne på skviseren.
- Afmonter skviseren og spænd skruerne.
- Rengør Fixomat-dysen under rindende vand ved hjælp af en børste.
- Tag tanklåget af og tag flyderholderen ud.

Tøsugning



- Hold fast i filterdugens ring med en hånd.
- Brug den anden hånd til at holde bøjlen på filterdugens bund og ryst let.
  Så falder støvet ned på tankens bund uden at blive hvirvlet op.
- Støvsug filterdugen med en anden støvsuger.

BEMÆRK

Det opsugede støv skal bortskaffes i henhold til de nationale bestemmelser.

BEMÆRK

Maskinen må kun bruges med en funktionsdygtig filterdug.
Udskift filterduge der er stærkt slidte eller beskadigede.

Tippefunktion



- Hold stellet og tip tanken for at tømme den.

Bærefunktion

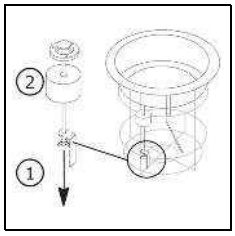


- Skub de to rasterhåndtag udad.
- Tøm tanken.
- Skyl tanken og flyderholderen.
  Flyderholderen skal vedligeholdes efter hver anvendelse.
- Sæt maskinen sammen igen.

Rengøring af flyderholderen



- Tag tørstoffilteret (sort) ud, tøm det, og vask det under rindende vand.



- Skru vingemøtrikken ud. Flyderen kan så trækkes af over gevindroden.
  Gør flyderen og ventilen grundigt rene.
- Kontroller at flyderen ikke er beskadiget.
- Skub flyderen over gevindroden og skrue vingemøtrikken i.
- Kontrollér:
  - at flyderen nemt kan bevæges opad/nedad.
  - at flyderen dækker flyderholderen helt.

BEMÆRK

Maskinen må aldrig bruges uden tørstoffilter.

Afslutning på arbejdet

- Sluk maskinen (til/fra-kontakt) og træk stikket ud af stikkontakten.

Rengøring af maskinen

⚠ FORSIGTIG:

Rengør aldrig maskinen med en højtryksrenser eller en vandslange.

Vand, der trænger ind i maskinen, kan forårsage store skader på de mekaniske og elektriske dele.

- Tør maskinen af med en fugtig klud.

Opbevaring/parkering af maskinen (ikke i drift)

- Vikl hovedledningen løst op.

BEMÆRK

Maskinen må aldrig opbevares mens den er våd. Lad den tørre inden den samles.

På den måde udgås skimmeldannelse og ubehagelige lugte.

Service, vedligeholdelse og pleje

For at maskinen kan fungere korrekt og få en lang levetid, skal den vedligeholdes.

⚠ ADVARSEL:

Maskinen må kun løftes med hjælpemidler (f.eks. løfteplatform, rampe osv.)!

Maskinens store vægt kan forårsage personskader, når den løftes.

⚠ FORSIGTIG:

Der må kun anvendes originale TASKI-reservedele, ellers bortfalder garantien og eventuelle erstatningskrav.

Symbolforklaring:
◊ = efter hver rengøring, ◊◊ = hver uge,
◊◊◊ = hver måned, ⊗ = servicelampe

Aktivitet	◊	◊◊	◊◊◊	⊗	Side
Rengøring af børster	•				
Rengøring/udskiftning af tørstoffilter		•			
Rengøring/udskiftning af filterdug		•			
Rengør tankens/flyderens overfyldningsbeskyttelse. (Kontroller at flyderen i brugsstilling nemt kan bevæges opad/nedad)	•				
Rengøring af maskine med fugtig klud	•				

Vedligeholdelsesintervaller

TASKI-maskiner er maskiner af høj kvalitet, hvis sikkerhed er blevet kontrolleret på fabrikken og af autoriserede kontrollører. Elektriske og mekaniske komponenter slides og ældes, efterhånden som de anvendes.

- For at opretholde en høj driftssikkerhed og funktionsdygtighed skal der gennemføres et serviceeftersyn på maskinerne, når vedligeholdelsesindikatoren lyser eller efter 500 arbejdstimer, og mindst en gang om året.

BEMÆRK

Ved særlig høj belastning og eller utilstrækkelig vedligeholdelse skal intervallerne være kortere.

Kundeservice

Hvis du henvender dig til os på grund af en funktionsfejl eller en bestilling, skal du altid oplyse typenummer og maskinnummer.
Du kan finde begge numre på din maskines typeskilt. På den sidste side i denne brugervejledning kan du finde adressen på en TASKI-servicepartner i nærheden af dig.

Funktionsfejl

Funktionsfejl	Mulig årsag	Afhjælpning af fejl	Side
Maskine fungerer ikke og kan ikke tændes	Maskinen er slået fra.	• Tænd til/fra-kontakten	31
	Strømstikket er ikke sat i	• Slut strømstikket til stikkontakten	31
	Netkabel defekt	• Udskift netkablet	
	Til/fra-kontakt defekt	• Kontakt din servicepartner.	
	Motoren drejer ikke rundt	• Kontakt din servicepartner.	
Der slipper skum eller væske ud af maskinen	Flyderen fungerer ikke	• Sluk til/fra-kontakten • Kontroller at flyderen fungerer. • Afhjælp fejlens årsag	31
Gulvet bliver ved med at være vådt.Det snavsede vand suges ikke op	Tanken er fuld	• Tøm tanken	31
	Fixomat-dysen er ikke indstillet rigtigt	• Indstil Fixomat-dysen • Indstil bladet	31
Maskinen suger ikke tilstrækkeligt.	Tanken er fuld	• Tøm tanken	31
	Filterdugen er beskidt	• Udskift eller rengør filterdugen	31
	Filterskiven er beskidt	• Udskift filterskiven	31
	Slangen eller støvdysen er tilstoppet (med f.eks. små træstykker eller stofrester).	• Fjern fremmedlegemerne	31
	Tørstoffilteret er beskidt	• Udskift eller rengør tørstoffilteret	
	Fixomat-dysen er ikke indstillet rigtigt	• Indstil Fixomat-dysen • Indstil bladet	

Tekniske specifikationer

Maskine	vacumat 44T		
Mærkespænding	220-240V~	120V~	AC
Frekvens	50-60	60	Hz
Nominel ydelse	1900	1600	W
Mål (L x B x H)	83 x 53 x 93		cm
Hovedledningens længde	15		m
Maksimal vægt, driftsklar maskine	23.5		kg
Tankvolumen våd / tør +/- 5 %	44 / 44		l

Beregnede værdier i henhold til IEC 60335-2-69			
Støjniveau LpA	72.3		dB (A)
Usikkerhed KpA	2		dB (A)
Samlet svingningsværdi	< 2.5		m/s2
Usikkerhed K	0.25		m/s2
Stænkvandsbeskyttelse	IPX4		
Beskyttelsesklasse	II	I	

Tilbehør

Nr.	Artikel
8504480	Premium-vådsugningssæt bestående af: Sugeslange 2,2 m komplet, sugerør, vinkelkobling, dyse til stive blade
8504490	Standard-vådsugningssæt bestående af: Sugeslange 2,2 m komplet, sugerør, plasticdyse med stive blade
8505500	Filterdug med ring
	Universal støvdyse 30 cm (orange), filterkurv, filterdug

Transport

BEMÆRK

Maskinen skal transporteres i stående tilstand.

BEMÆRK

Sørg for, at maskinen er surret godt fast og sikret tilstrækkeligt på det køretøj, den skal transporteres på.

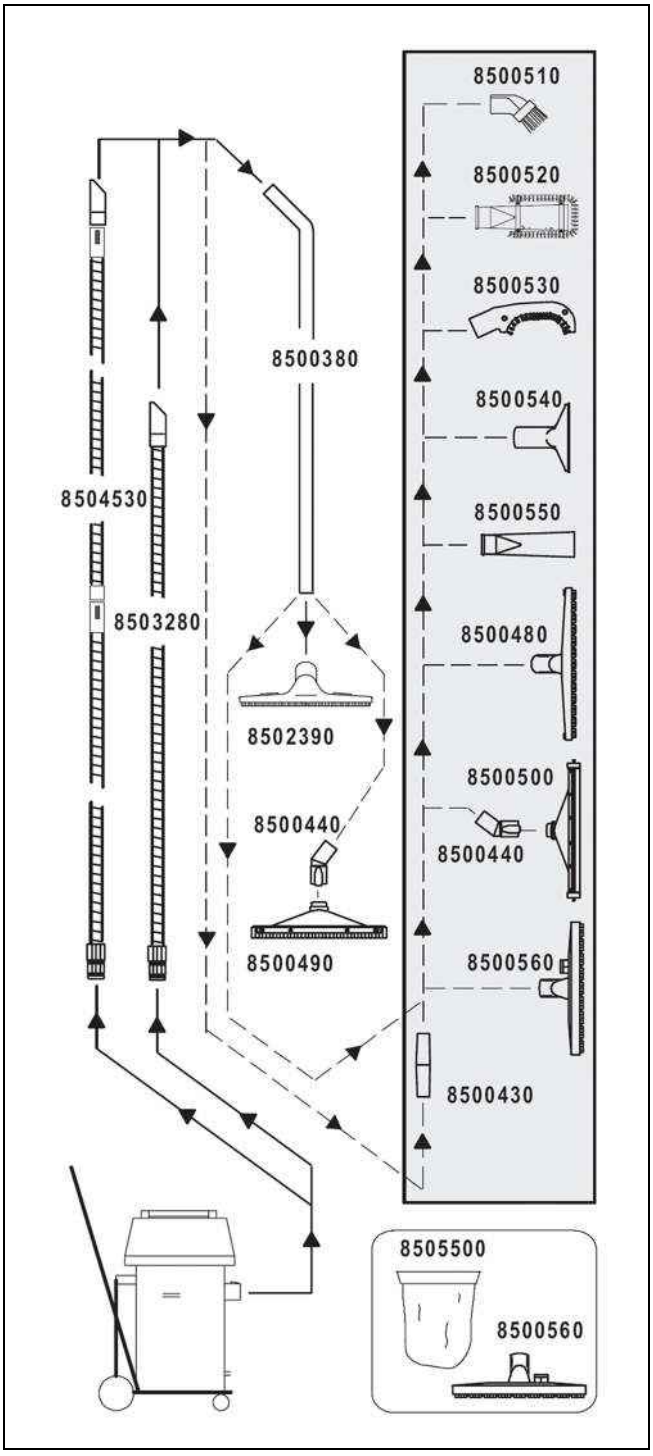
Bortskaffelse

BEMÆRK

Maskinen og tilbehøret skal bortskaffes korrekt og i henhold til gældende nationale bestemmelser.

- Det kan din Diversey-servicepartner være dig behjælpelig med.

Oversigt



DE Originalbedienungsanleitung



Vor der ersten Inbetriebnahme der Maschine sind die Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise unbedingt zu lesen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig und griffbereit auf, um jederzeit nachschlagen zu können.

Zeichenerklärung

Gefahr:

Dieses Symbol weist auf wichtige Informationen hin. Das Nichtbefolgen dieser Hinweise kann zur Gefährdung von Personen und / oder umfangreichen Sachschäden führen!

Warnung:

Dieses Symbol weist auf wichtige Informationen hin. Das Nichtbefolgen dieser Hinweise kann zur Gefährdung von Personen, Störungen und Sachschäden führen!

Vorsicht:

Dieses Symbol weist auf wichtige Informationen hin. Das Nichtbefolgen dieser Hinweise kann zu Störungen und Sachschäden führen!

Hinweis:

Dieses Symbol weist auf wichtige Informationen im Zusammenhang mit der effizienten Nutzung des Produktes hin. Das Nichtbefolgen dieser Hinweise kann zu Störungen führen!

Inhaltsverzeichnis

Sicherheitshinweise 37
Reinigungsprodukte 38
Erweiterte Dokumente. 38
Umweltschutz 39
Aufbauübersicht 39
Vor Inbetriebnahme. 40
Arbeitsbeginn 41
Abschlussarbeiten. 41
Arbeitsende. 42
Service, Wartung und Pflege 42
Störungen 43
Technische Informationen. 43
Zubehör. 44
Transport. 44
Entsorgung 44
Übersicht. 45

Bestimmungsgemässe Verwendung

Die Maschinen sind für den gewerblichen Einsatz (z.B. in Hotels, Schulen, Krankenhäuser, Fabriken, Einkaufszentren, Sporthallen, Büros u.ä.) bestimmt.
Unter strikter Berücksichtigung dieser Bedienungsanleitung gelten für die einzelnen Typen die auf der Seite 40 angegebenen Anwendungstechniken.
Diese Maschinen sind ausschliesslich für die Verwendung im Innenbereich konzipiert.

Hinweis:

Die Nassreinigung von Parkett- und Laminatböden mit dieser Maschine erfolgt auf eigenes Risiko.

Gefahr:

Nicht von Diversey autorisierte Änderungen an der Maschine führen zum Erlöschen von Sicherheitszeichen und der CE-Konformität. Ein Einsatz der Maschine entgegen der bestimmungsgemässen Verwendung kann zu Personenschäden, Schäden an der Maschine und in der Arbeitsumgebung führen. In solchen Fällen verfallen in der Regel jegliche Garantie- und eventuelle Gewährleistungsansprüche.

Sicherheitshinweise

TASKI-Maschinen entsprechen aufgrund ihrer Bauart und Konstruktion den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien und tragen daher das CE-Zeichen.

Gefahr:

Die Maschine darf nur von Personen verwendet werden, welche im Gebrauch angemessen unterwiesen sind oder ihre Fähigkeiten zum Bedienen nachgewiesen haben und ausdrücklich mit der Benutzung beauftragt sind.

Gefahr:

Die Maschine darf nicht von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten, einschliesslich Kinder, oder einem Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden.
Kinder sind zu beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit der Maschine spielen.

Gefahr:

Die Maschine darf nicht in Räumen verwendet werden, in denen explosionsgefährdete und leicht brennbare Stoffe (z.B. Benzin, Lösungsmittel, Heizöl, Staub usw.) gelagert oder verarbeitet werden.
Die elektrischen oder mechanischen Komponenten könnten zur Entzündung dieser Stoffe führen.

Gefahr:

Die Maschine darf nicht zum Aufsaugen von giftigen, gesundheitsschädlichen, ätzenden und reizenden Stoffen (z.B. gefährlicher Staub usw.) oder brennbare Flüssigkeiten verwendet werden. Das Filtersystem filtert Stoffe dieser Art nicht ausreichend heraus.
Mögliche Beeinträchtigungen der Gesundheit des Anwenders und Dritter sind nicht auszuschliessen.

Gefahr:

Achten Sie auf die örtlichen Gegebenheiten wie auf Dritte und Kinder! Insbesondere muss in der Nähe von unübersichtlichen Stellen, wie z.B. vor Türen oder Kurven, die Geschwindigkeit verlangsamt werden.

Gefahr:

Mit dieser Maschine dürfen keine weiteren Personen und Gegenstände transportiert werden.

Gefahr:

Bei Auftreten einer Fehlfunktion oder eines Defekts sowie nach einer Kollision oder einem Umsturz muss die Maschine vor einer erneuten Inbetriebnahme durch eine autorisierte Fachkraft überprüft werden. Dasselbe gilt, wenn die Maschine im Freien belassen, in Wasser getaucht bzw. Feuchtigkeit ausgesetzt war.

Gefahr:

Bei Beschädigungen sicherheitsrelevanter Teile, wie beispielsweise Bürstenabdeckung, Netzkabel oder Abdeckungen, die Zugang zu stromführenden Teilen ermöglichen, ist der Betrieb der Maschine unverzüglich zu unterbrechen!

Gefahr:

Die Maschine darf nicht auf Neigungen angehalten, abgestellt oder gelagert werden.

Gefahr:

Bei allen Arbeiten an der Maschine muss die Maschine ausgeschaltet werden.

Gefahr:

Prüfen Sie regelmässig das Netzkabel auf mögliche Defekte oder Alterung und nehmen Sie die Maschine nicht in Betrieb, wenn es nicht in einwandfreiem Zustand ist, sondern lassen Sie sie durch eine autorisierte Fachkraft instandsetzen!

Vorsicht:

Die Maschine muss vor unbefugter Verwendung geschützt werden. Verwahren Sie die Maschine deshalb in einem abgeschlossenen Raum, bevor Sie sich von der Maschine entfernen.

Warnung:

Die Maschine darf nur in einem trockenen, staubarmen Umfeld bei Temperaturen von +10 °C / + 50 °F bis + 35 °C / + 95 °F betrieben und gelagert werden.

Warnung:

Reparaturarbeiten an mechanischen oder elektrischen Teilen der Maschine dürfen nur von autorisierten Fachkräften durchgeführt werden, welche mit allen hier relevanten Sicherheitsvorschriften vertraut sind.

Warnung:

Es dürfen ausschliesslich Werkzeuge (Bürsten, Pads oder Ähnliches) verwendet werden, die in dieser Bedienungsanleitung unter Zubehör festgelegt oder durch den TASKI-Berater empfohlen werden. Andere Werkzeuge können Sicherheit und Funktionen der Maschine beeinträchtigen.

Warnung:

Nationale Vorschriften zum Personenschutz und zur Unfallverhütung wie auch Hersteller Angaben zur Verwendung von Reinigungsmitteln müssen konsequent beachtet werden.

Hinweis:

Es ist untersagt mit nassen Händen den Netzstecker Ein- und Auszustecken!

Hinweis:

Prüfen Sie, ob die auf dem Typenschild angegebene Nennspannung mit der bei Ihnen herrschenden Netzspannung übereinstimmt!

Hinweis:

Achten Sie darauf, dass Sie das Netzkabel nicht durch quetschen, zerren oder durch Hitze, Öl und scharfe Kanten beschädigen!

Vorsicht:

Schalten Sie das Saugaggregat sofort ab, wenn aus der Maschine Schaum oder Flüssigkeit austritt!

Hinweis:

TASKI-Maschinen und -Geräte werden so konstruiert, dass nach dem derzeitigen Stand der Wissenschaft eine Gesundheitsgefährdung durch die auftretenden Lärmemissionen oder Vibrationen ausgeschlossen werden kann.
Siehe technische Informationen auf Seite 43.

Reinigungsprodukte

Hinweis:

TASKI-Maschinen sind so konstruiert, dass sie mit TASKI-Reinigungsprodukten optimale Reinigungsergebnisse erzielen. Andere Reinigungsprodukte können zu Störungen und Schäden an der Maschine oder der Umwelt führen. Aus diesem Grund empfehlen wir, ausschliesslich TASKI-Reinigungsprodukte zu verwenden.

Störungen, die durch falsche Reinigungsprodukte verursacht werden, sind durch die Garantie nicht abgedeckt.

- Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Ihren TASKI-Servicepartner.

Erweiterte Dokumente

Hinweis:

Das Elektroschema zu dieser Maschine, finden Sie in der Ersatzteilliste.

- Kontaktieren Sie den Kundendienst für weitere Informationen.

Hinweis:

Diese Bedienungsanleitung wie auch alle Bedienungsanleitungen für TASKI Maschinen sind auf der folgenden Webseite verfügbar:

www.taski.com

Umweltschutz



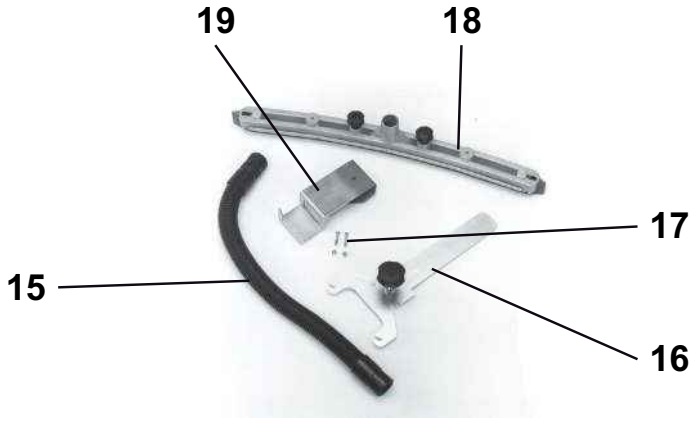
Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte werfen Sie die Verpackungen nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer Wiederverwertung zu.



Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten. Batterien, Öl und ähnliche Stoffe dürfen nicht in die Umwelt gelangen. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme.

Aufbauübersicht





1 Kippfahrgestell mit Stossbügel
2 Kipphalterung
3 Sternschrauben (Befestigung des Stossbügels)
4 Seitliche Traggriffe (zum heben und transportieren des Kessels)
5 Kessel
6 Hebegriff zum kippen des Kessels
7 Saugstutzen
8 Filtertuch mit Ring (optional)
9 Schwimmereinsatz
10 Schalldämpfung
11 Saugeroberteil
12 Ein/Aus - Schalter (Nach Leistungsbedarf nur ein oder beide Motoren)
13 Maschinengriff
14 Netzanschlussleitung
15 Saugschlauch
16 Halterung für Fixomatdüse
17 Befestigungsschrauben
18 Fixomatdüse
19 Haltevorrichtung für Fixomatdüse

Vor Inbetriebnahme

Wassersaugen mit Set Nasssaugen

- Setzen Sie den Stossbügel in das Rohrende des Kippfahrgestells ein und ziehen Sie die Sternschrauben an.
- Heben Sie das Saugoberteil ab.

Prüfen Sie ob der Schwimmereinsatz montiert ist, wenn nicht:

- nehmen Sie den Einsatz fürs Trockensaugen und den Doppelfilter-Papiersack heraus.
- entfernen Sie allfällige Schmutzreste aus dem Kessel.
- Setzen Sie den Schwimmereinsatz ein.

  Der Saugstutzen muss in der Mitte der beiden Führungsstangen des Schwimmereinsatzes sein.



- Setzen Sie die Maschine wie abgebildet zusammen:
  (1. Schwimmereinsatz, 2. Schalldämpfung, 3. Saugeroberteil).

Hinweis:

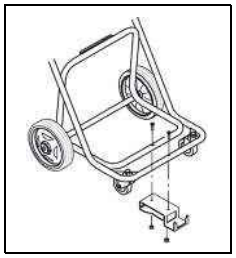
Kontrollieren Sie ob das Saugoberteil richtig auf dem Kessel aufliegt.

- Setzen Sie das Set Nasssaugen zusammen.
- Stecken Sie den Saugschlauch auf den Saugstutzen.

Wassersaugen mit Fixomatdüse (Option)



- Schieben Sie die beiden Rasterhebel nach aussen.
- Halten Sie die seitlichen Traggriffe und entnehmen Sie den Kessel vom Kippfahrgestell.

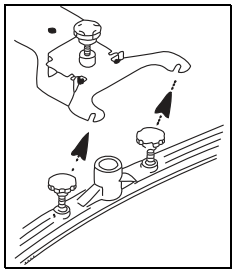


- Montieren Sie die Haltevorrichtung für die Fixomatdüse am Kippfahrgestell.
- Setzen Sie den Kessel wieder auf das Kippfahrgestell und schieben Sie die Rasterhebel wieder nach innen.



- Schieben Sie die Halterung für die Fixomatdüse in die dafür vorgesehene Öffnung und rasten Sie sie ein.

  Die Fixomatdüse ist in Parkposition.

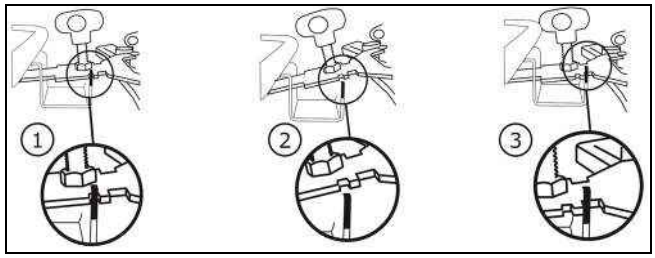


- Montieren Sie die Saugdüse und ziehen Sie die Schrauben an.

  Die Unterlagsscheibe muss oberhalb der Saugdüsenaufhängung sein.

- Verbinden Sie den Saugstutzen und die Fixomatdüse mit dem Saugschlauch.
- Heben und schieben Sie die Halterung für die Fixomatdüse nach hinten bis zum Anschlag und senken Sie die Fixomatdüse.

  Die Fixomatdüse ist in Arbeitsposition.



Trockensaugen

Hinweis:

Diese Maschine darf nie ohne Filtertuch betrieben werden.

Hinweis:

Die Fixomatdüse ist für das Trockensaugen ungeeignet.

Hinweis:

Das Zubehör für das Trockensaugen finden Sie auf Seite 44 dieser Bedienungsanleitung.

Prüfen Sie ob der Filterkorb eingesetzt ist, wenn nicht:

- nehmen Sie den Schwimmereinsatz heraus.
- entfernen Sie allfällige Schmutzreste aus dem Kessel.
- spülen Sie den Kessel mit Wasser aus und lassen Sie ihn austrocknen.



- Setzen Sie das Filtertuch mit Ring ein.



- Setzen Sie die Maschine wie abgebildet zusammen:
  (1. Schwimmereinsatz, 2. Schalldämpfung, 3. Saugeroberteil).

  Der Saugstutzen muss in der Mitte der beiden Führungsstangen des Schwimmereinsatzes sein.

- Stecken Sie dann den Saugschlauch auf den Saugstutzen.

Anwendungstechnik

Maschine	vacumat 44T
Nassreinigen	ja
Trockenreinigen	ja
Parkett- und Laminatreinigen	nein

Arbeitsbeginn

Trocken- und Wassersaugen

Hinweis:

Saugen Sie keine Gegenstände auf wie Metallteile, Schrauben, etc. Diese können die Maschine beschädigen!

- Verbinden Sie den Stecker mit der Netzsteckdose und betätigen Sie den Ein/Aus-Schalter.

Hinweis:

Wird beim Nasssaugen der Nenninhalt erreicht, unterbricht der Schwimmer die Saugluft.

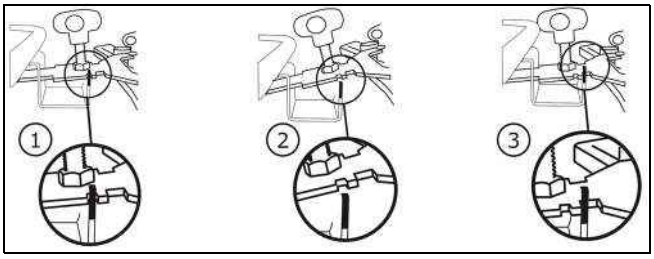
Es wird keine Flüssigkeit mehr aufgenommen und der Sauger muss abgeschaltet und entleert werden.

Abschlussarbeiten

Wassersaugen

- Heben und schieben Sie die Halterung für die Fixomatdüse nach hinten bis zum Anschlag und senken Sie die Fixomatdüse.

  Die Fixomatdüse ist in Parkposition.



- Drücken Sie die Arretierung und ziehen Sie den Saugschlauch vom Saugstutzen weg.
- Lösen Sie die Befestigungsschrauben auf der Saugdüse.
- Demontieren Sie die Saugdüse und ziehen Sie die Schrauben an.
- Reinigen Sie die Fixomatdüse unter fliessendem Wasser mit Hilfe einer Bürste.
- Heben Sie das Saugeroberteil ab und entnehmen Sie den Schwimmereinsatz.

Trockensaugen



- Halten Sie den Ring des Filtertuchs mit einer Hand fest.
- Mit der anderen Hand halten Sie die Lasche am Filtertuchboden und schütteln leicht.

  Auf diese Weise fällt der Staub ohne Aufwirbeln auf den Kesselboden.

- Saugen Sie das Filtertuch mit einem anderen Sauger ab.

Hinweis:

Der aufgesaugte Schmutz muss gemäss den nationalen Vorschriften entsorgt werden.

Hinweis:

Die Maschine darf nur mit einem funktionsfähigem Filtertuch betrieben werden!

Ersetzen Sie stark abgenutzte oder defekte Filtertuch.

Kippfunktion



- Halten Sie das Fahrgestell und kippen Sie den Kessel für die Entleerung.

Tragfunktion



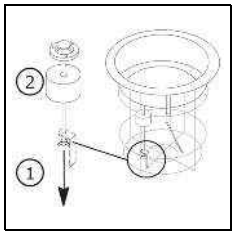
- Schieben Sie die beiden Rasterhebel nach aussen.
- Entleeren Sie den Kessel.
- Spülen Sie den Kessel und den Schwimmereinsatz aus.

  Nach jedem Einsatz muss der Schwimmereinsatz gewartet werden.
- Setzen Sie die Maschine wieder zusammen.

Schwimmereinsatz reinigen



- Nehmen Sie den Grobfilter (schwarz) heraus und waschen Sie ihn unter fliessendem Wasser.



- Drehen Sie die Flügelmutter heraus. Der Schwimmer kann nun über die Gewindestange abgezogen werden.

  Reinigen Sie den Schwimmer und das Ventil gründlich.

- Kontrollieren Sie den Schwimmer auf Beschädigung.
- Schieben Sie den Schwimmer über die Gewindestange und drehen die Flügelmutter hinein.
- Kontrollieren Sie:

  - dass sich der Schwimmer leicht auf/ab bewegen lässt.

  - dass der Schwimmer den Schwimmereinsatz komplett abdeckt (dichtet).

Hinweis:

Die Maschine darf nie ohne Grobfilter betrieben werden!

Arbeitsende

- Schalten Sie die Maschine aus (Ein/Aus-Schalter) und ziehen Sie den Stecker aus der Netzsteckdose.

Maschine reinigen

⚠ Vorsicht:

Reinigen Sie die Maschine nie mit einem Hochdruckreiniger oder Wasserstrahl.

Das in die Maschine eindringende Wasser kann zu erheblicher Beschädigung mechanischer oder elektrischer Teile führen.

- Wischen Sie die Maschine mit einem feuchten Lappen ab.

Lagern / Parken der Maschine (nicht in Betrieb)

- Wickeln Sie das Netzkabel locker auf.

Hinweis:

Lagern Sie die Maschine nie im nassen Zustand. Lassen Sie es vor dem Zusammenbau trocknen.

Dadurch kann die Bildung Schimmelpilz und unangenehmer Gerüche verhindert werden.

Service, Wartung und Pflege

Die Wartung der Maschine ist die Voraussetzung für einen einwandfreien Betrieb und eine lange Lebensdauer.

⚠ Warnung:

Diese Maschine darf nur mit Hilfsmitteln angehoben werden (z.B. Hebebühne, Auffahrrampe usw.).

Durch das hohe Gewicht der Maschine, kann es zu Verletzungen beim Anheben führen.

⚠ Vorsicht:

Es dürfen nur TASKI-Originalteile verwendet werden, andernfalls erlöschen alle Garantie- und Haftungsansprüche.

Zeichenerklärung:
◇ = Bei jedem Reinigungsende, ◇◇ = jede Woche,
◇◇◇ = jeden Monat, ⊗ = Service Lampe

Tätigkeit	◇	◇◇	◇◇◇	⊗	Seite
Werkzeug reinigen	●				
Grobfilter reinigen / wechseln		●			
Filtertuch reinigen / wechseln		●			
Überfüllsicherung Kessel / Schwimmer reinigen. (Vergewissern Sie sich, dass sich der Schwimmer in Gebrauchslage leicht auf/ab bewegen lässt)	●				
Maschine mit feuchtem Lappen reinigen	●				

Wartungsintervalle

TASKI Maschinen sind hochwertige Maschinen, welche im Werk und durch autorisierte Prüfer auf Ihre Sicherheit geprüft worden sind. Elektrische und mechanische Bauteile unterliegen nach längerer Einsatzdauer einem Verschleiss und einer Alterung.

- Zur Erhaltung der Betriebssicherheit und Einsatzbereitschaft muss nach 500 Arbeitsstunden oder mindestens einmal pro Jahr ein Service durchgeführt werden.

Hinweis:

Bei ausserordentlicher Beanspruchung und/oder ungenügender Wartung sind kürzere Intervalle erforderlich.

Kundendienst

Wenn Sie aufgrund einer Betriebsstörung oder einer Bestellung mit uns Kontakt aufnehmen, nennen Sie uns stets die Typenbezeichnung und die Maschinennummer.
Diese Angaben finden Sie auf dem Typenschild Ihrer Maschine. Auf der letzten Seite dieser Bedienungsanleitung finden Sie die Adresse Ihres nächstgelegenen TASKI-Servicepartners.

Störungen

Störung	Mögliche Ursache	Behebung der Störung	Seite
Maschine ohne Funktion lässt sich nicht einschalten	Maschine ausgeschaltet	• Ein/Aus-Schalter einschalten	39
	Netzstecker nicht eingesteckt	• Verbinden Sie den Netzstecker mit der Netzsteckdose	39
	Netzkabel defekt	• Netzkabel ersetzen	
	Ein/Aus-Schalter defekt	• Service-Partner kontaktieren	
	Motor dreht nicht	• Service-Partner kontaktieren	
Schaum- oder Flüssigkeit tritt aus der Maschine	Schwimmer ist nicht funktionstüchtig	• Ein/Aus-Schalter ausschalten • Kontrollieren Sie den Schwimmer auf seine Funktionstüchtigkeit • Beheben Sie die Fehlerursache	39
Boden bleibt nassSchmutzwasser wird nicht aufgesaugt	Kessel voll	• Kessel leeren	39
	Fixomatdüse nicht richtig eingestellt	• Fixomatdüse einstellen • Lamelle einstellen	39
Schlechte Saugleistung	Kessel voll	• Kessel leeren	39
	Filtertuch verschmutzt	• Filtertuch reinigen oder ersetzen	39
	Filterscheibe verschmutzt	• Filterscheibe ersetzen	39
	Schlauch oder Staubdüse verstopft (z.B. Holzstücke, Stoffreste)	• Fremdkörper entfernen	39
	Grobfilter verschmutzt	• Grobfilter reinigen oder ersetzen	
	Fixomatdüse nicht richtig eingestellt	• Fixomatdüse einstellen • Lamelle einstellen	

Technische Informationen

Maschine	vacumat 44T		
Nennspannung	220-240V~	120V~	AC
Frequenz	50-60	60	Hz
Nennleistung nominal	1900	1600	W
Masse (L x B x H)	83 x 53 x 93		cm
Länge Netzkabel	15		m
Maschinengewicht betriebsbereit maximal	23.5		kg
Kesselvolumen nass / trocken +/- 5%	44 / 44		l

Ermittelte Werte gemäss IEC 60335-2-69			
Schalldruckpegel LpA	72.3		dB(A)
Unsicherheit KpA	2		dB(A)
Schwingungsgesamtwert	<2.5		m/s2
Unsicherheit K	0.25		m/s2
Spritzwasserschutz	IPX4		
Schutzklasse	II	I	

Zubehör

Nr.	Artikel
8504480	Set Nassaugen Premium bestehend aus: Saugschlauch 2,2 m komplett, Saugstange, Winkelkupplung, Düse für Starrlamellen
8504490	Set Nasssaugen Standard bestehend aus: Saugschlauch 2,2 m komplett, Saugstange, Kunststoffdüse mit Starrlamellen
8505500	Filtertuch mit Ring
	Universalstaubdüse 30 cm (orange), Filterkorb, Filtertuch

Transport

Hinweis:

Transportieren Sie die Maschine stehend.

Hinweis:

Achten Sie darauf, dass die Maschine im Transportfahrzeug festgezurrt und gesichert ist.

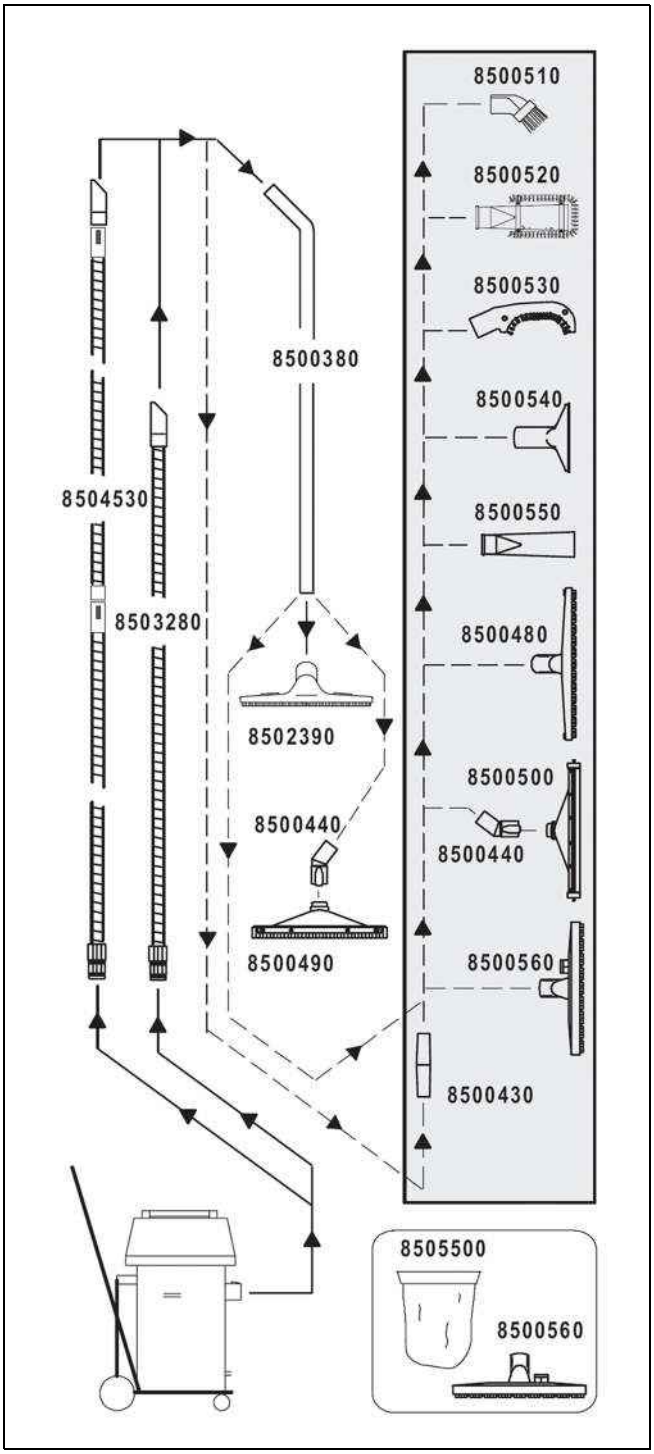
Entsorgung

Hinweis:

Die Maschine und Zubehör sind nach Ihrer Ausserbetriebnahme einer fachgerechten Entsorgung gemäss den nationalen Vorschriften zuzuführen.

- Ihr Diversey-Servicepartner kann Sie dabei unterstützen.

Übersicht


8500510
8500520
8500530
8500540
8500550
8500480
8500500
8500440
8500560
8500430
8500380
8504530
8503280
8502390
8500440
8500490
8505500
8500560

EN Translation of the original instructions of use



Always read the instructions of use and the safety instructions before using the machine for the first time. The instructions of use must be kept in a safe and well-accessible place so that you can refer to them at any time.

Legend:

Danger:
This sign designates important information. Failure to follow these instructions may endanger persons and/or cause extensive property damage!

Warning:
This sign designates important information. Failure to follow these instructions may endanger persons, result in malfunctions, and cause property damage!

Caution:
This sign designates important information. Failure to follow these instructions may result in malfunctions and property damage!

Notice:
This sign designates important information regarding the efficient use of the product. Failure to follow these instructions may cause malfunctioning!

Content

Safety instructions 46
Cleaning products 47
Further documents 47
Environmental protection 47
Structural layout 48
Prior to commissioning 49
Beginning work with the machine 50
Conclusion operation 50
End of operation 51
Service, maintenance and care 51
Malfunctions 52
Technical information 52
Accessories 53
Transport 53
Disposal 53
General survey 54

Intended use

The machine is intended for commercial use (e.g. in hotels, schools, hospitals, factories, shopping centers, offices, etc.).
Subject to strict compliance with the instructions of use, the application techniques described on page 50 apply for the individual model types.
These machines are exclusively designed for use in interior zones.

Notice:
The wet cleaning of parquet and laminate flooring with this machine is at your own risk.

Danger:
Changes to the machine without authorization from Diversey will invalidate the safety marks and CE conformity. Using the machine in a way contrary to the intended purpose can cause personal injury as well as damage to the machine and the working environment. Such cases will usually result in the termination of any warranty and any possible guarantee claims.

Safety instructions

Due to their design and construction, TASKI machines comply with the relevant essential health and safety requirements of the EC directives; they therefore have the CE sign.

Danger:
The machine may only be used by persons who are adequately trained to use the machine or who have provided proof of their skills for using the machine and who are explicitly tasked with using the machine.

Danger:
The machine must not be used by people with reduced physical, sensory, or mental capacities, including children or people who lack experience or knowledge.
Children must be supervised to ensure that they do not play with the machine.

Danger:
Do not use the machine in rooms where explosive or highly combustible substances (e.g. gas, solvents, heating fuel, dust, etc.) are stored or processed.
These substances could be ignited by the electrical or mechanical components of the machine.

Danger:
Do not use the machine to vacuum up toxic, harmful, corrosive or irritant substances (e.g. dangerous dust, etc.) or flammable liquids. The filter system does not adequately filter out these kinds of substances.
Possible impacts on the health of the user or third persons cannot be ruled out.

Danger:
Pay attention to conditions in the area as well as third persons and children! In the vicinity of blind spots, such as doors or curves, it is important to reduce speed.

Danger:
Do not transport additional persons and objects with this machine.

Danger:
If the machine malfunctions, there is a defect, the machine collides with something, or the machine topples over, it must be inspected by an authorized expert before restarting. The same applies if the machine was left outdoors, immersed in water, or exposed to moisture.

Danger:

Cease operation of the machine immediately if safety-related parts such as brush covers, power supply cords, or covers that enable access to live parts are damaged!

Danger:

Do not stop, park, or store the machine on slopes.

Danger:

The machine must be switched off for any work carried out on the machine.

Danger:

Regularly check the main cord for any defects or aging and do not put the machine into operation if it is not in perfect condition. Have it repaired by an authorized specialist instead!

Caution:

The machine must be protected against unauthorized use. Therefore, keep the machine in a locked room before leaving it.

Warning:

The machine must be operated and stored exclusively in a dry and low-dust environment at temperatures between +10°C / + 50 °F and +35°C/ + 95 °F degrees.

Warning:

Only authorized experts who are familiar with all safety instructions relevant to this machine are allowed to repair mechanical or electrical machine parts.

Warning:

Only tools (brushes, pads or similar) that are specified in these instructions of use under accessories, or which have been recommended by a TASKI consultant, may be used. Any other brushes might impair the safety and functions of the machine.

Warning:

National regulations for personal protection and accident prevention, as well as the manufacturer's instructions for the use of cleaning solutions, must be consistently observed.

Notice:

It is forbidden to plug in or unplug the main power supply cord with wet hands!

Notice:

Make sure that the rated voltage stated on the machine label is the same as the voltage rating of the plug socket!

Notice:

Take care not to damage the main cord by driving over it. Avoid crimping, tearing or damaging the power supply cord through heat, oil, or sharp objects!

Caution:

In case of foam or liquid leakage from the machine, the suction unit must be switched off immediately.

Notice:

TASKI machines and devices are designed such that health risks caused by noise emissions or vibrations can be ruled out according to the current state of science.
See the technical data on page 52.

Cleaning products

Notice:

TASKI machines are designed to produce optimal cleaning results when TASKI cleaning products are used. Other cleaning products may cause malfunctions and damage to the machine or the environment. Therefore, we recommend the exclusive use of TASKI cleaning products.
Malfunctions caused by the use of inappropriate cleaning products are not covered by the warranty.
- For further details, please contact your TASKI service partner.

Further documents

Notice:

The machine’s electric diagram can be found in the spare parts list.
- Please contact your customer service for further information.

Notice:

These instructions of use, as well as all instructions of use for TASKI machines, are available on the following website:
www.taski.com

Environmental protection

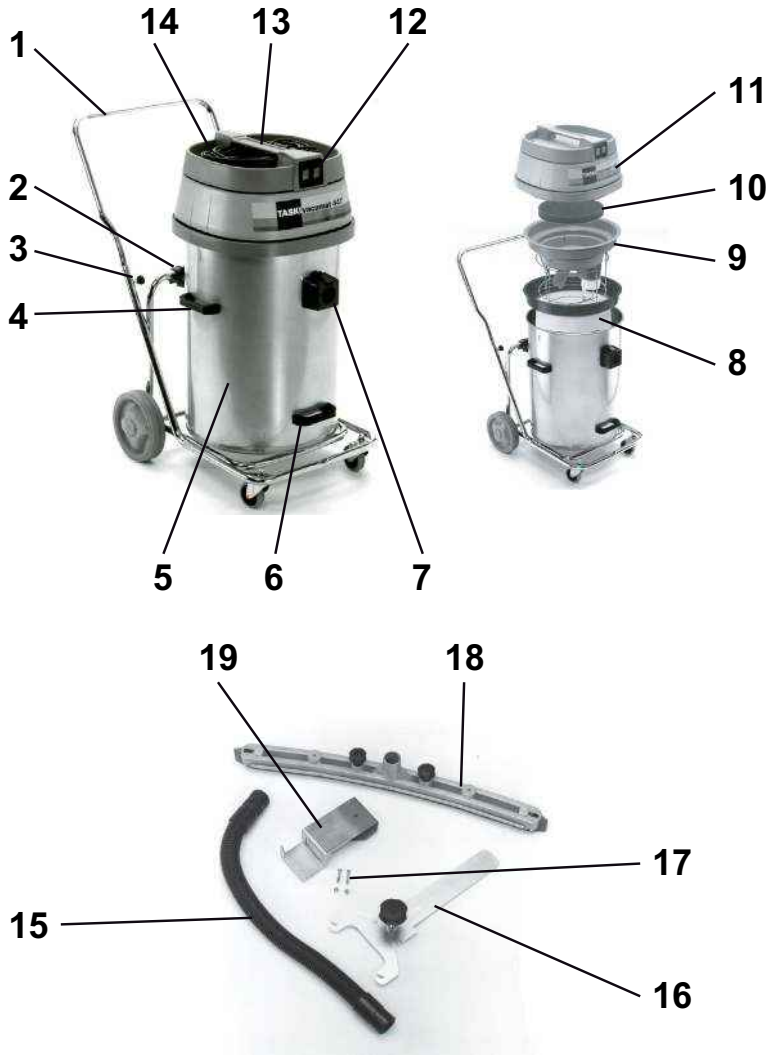


The packaging materials are recyclable. Please do not throw packaging in the domestic waste but pass it on for recycling.



Old units contain valuable recyclable materials. Batteries, oil and similar substances may not be released into the environment. Therefore please dispose of old units through suitable collection systems.

Structural layout



1 Tilting chassis with bumper
2 Tilting mount
3 Height adjustment screws (fixation of bumper)
4 Side carrying handle (for lifting and transporting the tank)
5 Tank
6 Lifting handle for tilting the tank
7 Intake
8 Filter cloth with ring (optional)
9 Float housing
10 Noise absorbing
11 Vacuum lid
12 ON/OFF switch (for only one or both motors depending on power requirement)
13 Machine handle
14 Mains connection line
15 Suction hose
16 Fixomat squeegee hose connector
17 Fixation screws
18 Fixomat squeegee
19 Holder for Fixomat squeegee

Prior to commissioning

Water vacuuming with wet vacuuming set

- Fit the bumper into the end of the pipe on the tilting chassis and tighten the star screws.
- Lift off the vacuum lid.

Check that the float housing is properly mounted and the machine is ready for correct cleaning method, if not:

- Remove the insert for dry vacuuming and the double filter paper sack.
- Remove any residual dirt from the tank.
- Insert the float housing back into place.

  The intake must be in the center of the two central steel guide bars of the float insert.



- Re-assemble the machine as shown here:
  (1. Float housing, 2. Noise absorbing, 3. Vacuum lid).

Notice:

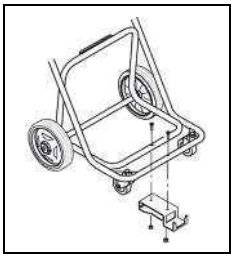
Check that the vacuum lid is lying correctly on the tank.

- Assemble the wet suction set.
- Attach the suction hose (squeegee) to the intake.

Wet vacuuming with the Fixomat squeegee (option)



- Push the levers that connect the tub to the tilting frame outwards.
- Hold the carrying handle on the side and remove the tank from the tilting chassis.

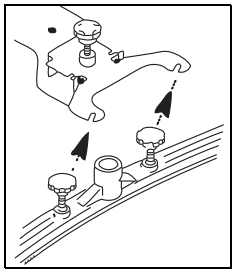


- Mount the holder for the Fixomat squeegee onto the tilting chassis.
- Remount the tank onto the tilting chassis and push the locking levers inwards.



- Push the squeegee holder into the specified opening and latch it into place.

  The Fixomat squeegee is in the parking position.

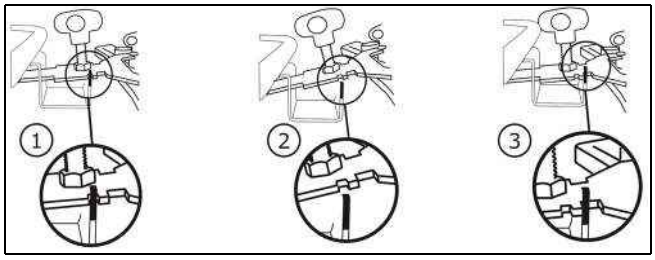


- Mount the squeegee and tighten the fixation screws.

  The fixation screws must be positioned above the squeegee holder.

- Connect the intake and the Fixomat squeegee using the suction hose.
- Lift and push the Fixomat squeegee holder to the stop at the rear and lower the Fixomat squeegee.

  The Fixomat squeegee is in the working position.



Dry vacuuming

Notice:

This machine must never be operated without the filter cloth.

Notice:

The Fixomat squeegee is unsuitable for dry suction use.

Notice:

You can find the accessories for dry vacuuming on page 53 of these Instructions of use.

Check that the filter basket is properly mounted, and the machine is ready for the correct cleaning method, if not:

- Remove the float housing.
- Remove any residual dirt from the tank.
- Clean the tank with water and leave it to dry.



- Insert the filter cloth with ring.



- Re-assemble the machine as shown here:
  (1. Float housing, 2. Noise absorbing, 3. Vacuum lid).

  The intake must be in the center of the two central steel guide bars of the float insert.

- Attach the suction hose to the intake.

Application technique

Machine	vacumat 44T
Wet cleaning	yes
Dry cleaning	yes
Cleaning parquet and laminate floors	no

Beginning work with the machine

Dry and wet vacuuming

Notice:

Do not vacuum objects such as screws and other metal parts or objects that may cause damage to the machine!

- Connect the plug to the mains socket and press the ON/ OFF switch.

Notice:

When the nominal consumption is reached while wet vacuuming, the float will cut off the air suction.

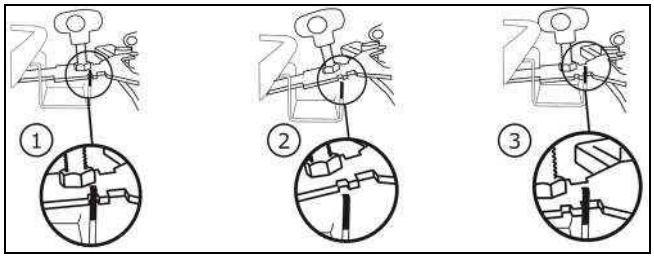
No more liquid will be vacuumed and the machine must be turned off and emptied.

Conclusion operation

Wet vacuuming

- Lift and push the Fixomat squeegee holder to the stop at the rear and lower the Fixomat squeegee.

  The Fixomat squeegee is in the parking position.



- Press the locking device on the intake and remove the suction hose.
- Loosen the fixation knobs on the squeegee.
- Remove the squeegee from the squeegee support.
- Clean the Fixomat squeegee with water using a brush.
- Lift off the vacuum lid and remove the float insert.

Dry vacuuming



- Firmly hold the ring of the filter cloth with one hand.
- Hold the shackle on the base of the filter cloth with the other hand and shake it lightly.

  In this way, the dust will fall to the base of the tub without becoming stirred up.

- Vacuum off the filter cloth using another vacuum cleaner.

Notice:

The soiled solution that has been picked up must be disposed of in compliance with the national regulations.

Notice:

The machine may only be used with a fully functioning filter cloth!

Replace heavily worn or defective filter cloths.

Tilt function



- Hold the chassis and slowly tilt the tank to empty.

Carry function



- Push the levers that connect the tub to the tilting frame outwards.
- You will now be able to lift the tank from the frame and empty it.

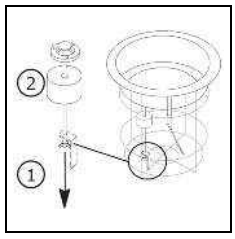
- Rinse out the tank and the float insert.

  The float insert must be maintained after every use.
- Re-assemble the machine.

Cleaning the float housing



- Remove the coarse filter (black) and wash it out under running water.



- Unscrew the wing nut. The float can now be pulled from the threaded rod.

  Thoroughly clean the float and the valve.

- Check that the float is not damaged.
- Push the float over the threaded rod and retighten the wing nut.
- Check:

  - that the float can be moved up and down easily.

  - that the float covers the suction air inlet completely.

Notice:

This machine must never be operated without the coarse filter.

End of operation

- Switch the machine off (ON/OFF switch) and pull the power supply cord out of the mains socket.

Cleaning the machine

⚠ Caution:

Never clean the machine with a high-pressure cleaner or water jet.

Water ingress in the machine may cause considerable damage to the mechanical or electrical parts.

- Wipe the machine with a moist cloth.

Storing / parking the machine (not in operation)

- Wind up the main cord loosely.

Notice:

Never store the machine when it is still wet from cleaning. Always allow it to dry out before re-assembling.

This will prevent the formation of mold and unpleasant odors.

Service, maintenance and care

The maintenance of the machine is a prerequisite for impeccable operation and a long service life.

⚠ Warning:

This machine may only be lifted using lifting gear (e.g. hoist, loading ramp, etc.).

The heavy weight of the machine, can cause injuries by lifting.

⚠ Caution:

Use original TASKI parts only; otherwise any warranty and liability claims will be invalidated.

Legend:
◇ = whenever cleaning is completed, ◇◇ = every week,
◇◇◇ = every month, ⊗ = service lamp

Activity	◇	◇◇	◇◇◇	⊗	Page
Cleaning the tool	•				
Cleaning / replacing the coarse filter		•			
Cleaning / replacing the filter cloth		•			
Cleaning the overfill protection (indication for full recovery tank) (Ensure that the float is not stuck and can easily move up and down)	•				
Clean the machine with a moist cloth	•				

Service intervals

TASKI machines are high-quality machines that have been inspected for safety at the factory by authorized inspectors. Electrical and mechanical parts are subject to wear and aging after a longer period of use.

- In order to maintain operational safety and readiness for use, the machine must be serviced after 500 working hours or at least once a year.

Notice:

In case of extraordinary use and/or insufficient maintenance, shorter intervals may be required.

Service center

Please always indicate the type and number of the machine whenever you contact us to place an order or in case of malfunctions.

You can find this information on the nameplate of your machine. The address of your closest TASKI service partner is provided on the last page of these instructions of use.

Malfunctions

Malfunction	Possible causes	Troubleshooting	Page
Machine without function	Machine is switched off	• Switch the ON/OFF switch	48
	No power supply	• Insert the plug into the mains socket	48
	Main cord defect	• Replace the main cord	
	Defective ON/OFF switch	• Contact your service partner	
	Motor does not turn	• Contact your service partner	
Foam or liquid leaking from the machine	Float malfunction	• Switch off ON/OFF switch. • Check the float to make sure it is fully functional and repair any fault • Repair any fault	48
Floor remains wetSoiled water is not vacuumed up	Tank full	• Empty the tank	48
	Fixomat squeegee not correctly adjusted	• Re-adjust • Replace the blade	48
Poor suction performance	Tank full	• Empty the tank	48
	Filter cloth soiled	• Clean or replace the cloth filter	48
	Filter disc dirty	• Replace the filter disc	48
	Hose or dust nozzle blocked	• Remove the blockage	48
	Coarse filter soiled	• Clean or replace coarse filter	
	Fixomat squeegee not correctly adjusted	• Re-adjust • Replace the blade	

Technical information

Machine	vacumat 44T		
Rated voltage	220-240V~	120V~	AC
Frequency	50-60	60	Hz
Rated power, nominal	1900	1600	W
Dimensions (LxWxH)	83 x 53 x 93		cm
Main cord length	15		m
Maximum weight of operational machine	23.5		kg
Tub capacity wet/dry +/- 5%	44 / 44		l

Values according to IEC 60335-2-69			
Sound pressure level LpA	72.3		dB(A)
Uncertainty KpA	2		dB(A)
Total vibration	<2.5		m/s2
Uncertainty K	0.25		m/s2
Splash water guard	IPX4		
Protection class	II:	I	

Accessories

No.	Item
8504480	Premium wet vacuuming set consists of: Suction hose 2.2 m complete, suction tube, angle coupling, squeegee for fixed blades
8504490	Standard wet vacuuming set consists of: Suction hose 2.2 m complete, suction tube, plastic squeegee with fixed blades
8505500	Filter cloth with ring
	Universal dust nozzle 30 cm (orange), filter basket, filter cloth

Transport

Notice:

Transport the machine in upright position.

Notice:

Make sure that the machine is lashed and secured in the transport vehicle.

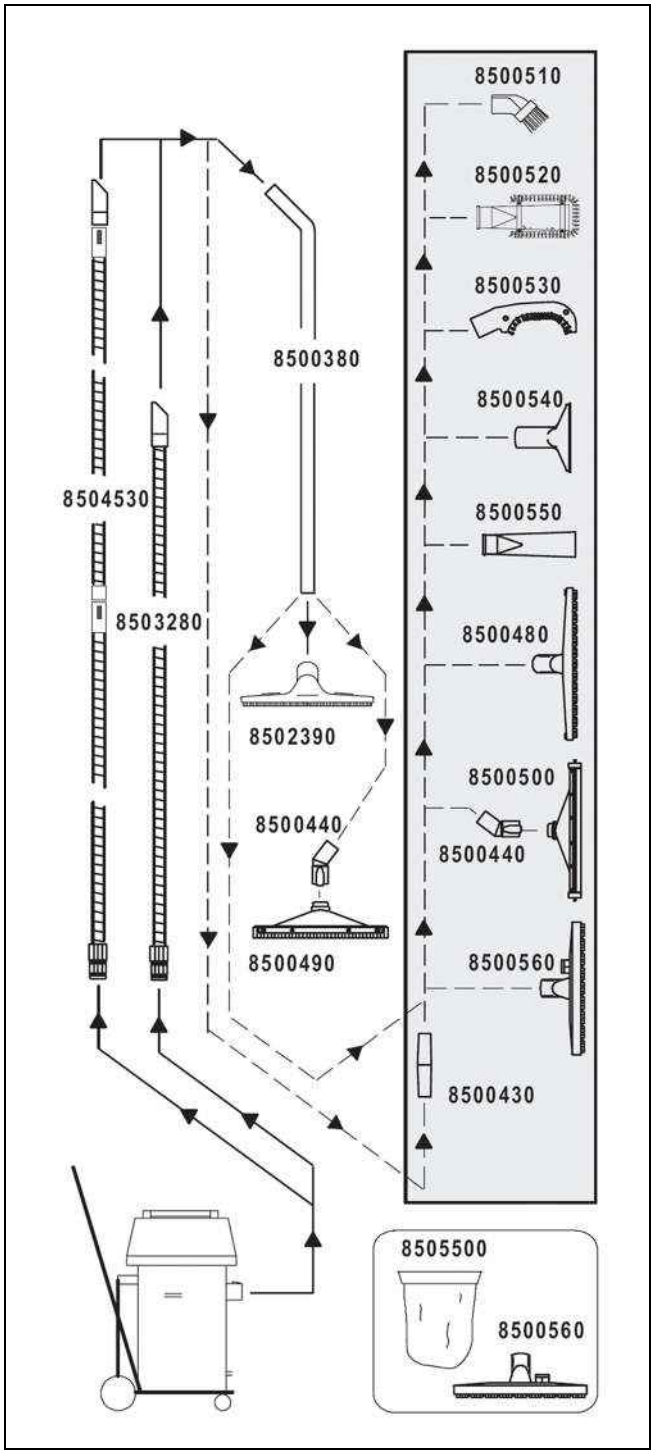
Disposal

Notice:

After decommissioning, the machine and accessory parts must be adequately disposed of in compliance with the national regulations.

- Please contact your Diversey service partner for help.

General survey



ES Traducción de las instrucciones originales de uso



Antes de la primera puesta en funcionamiento es importante que lea estas instrucciones de uso y las instrucciones de seguridad. Conserve las instrucciones de uso cuidadosamente y en un sitio accesible para poder consultarlas en cualquier momento.

Explicación de los símbolos

PELIGRO:

Este símbolo indica información importante. El incumplimiento de estas indicaciones puede producir peligros para las personas y/o grandes daños.

ADVERTENCIA:

Este símbolo indica información importante. El incumplimiento de estas indicaciones puede producir peligros para las personas y/o grandes daños.

ATENCIÓN:

Este símbolo indica información importante. El incumplimiento de estas indicaciones puede ocasionar averías o daños.

INDICACIÓN

Este símbolo indica información importante relacionada con el uso eficiente del producto. El incumplimiento de estas indicaciones puede ocasionar averías.

Índice

Instrucciones de seguridad 55
Productos de limpieza 56
Otros documentos 56
Protección del medioambiente 57
Vista general de la estructura 57
Antes de la puesta en marcha 58
Comienzo del trabajo 59
Cierre 59
Fin de la operación 60
Servicio, mantenimiento y cuidado 60
Averías 61
Información técnica 61
Accesorio 62
Transporte 62
Eliminación 62
Resumen 63

Uso adecuado de la maquinaria

Las máquinas están diseñadas para el uso industrial (por ejemplo: en hoteles, colegios, hospitales, fábricas, centros comerciales, oficinas, etc.).
Las técnicas de aplicación indicadas en la página 59 sirven para los tipos individuales bajo consideración de estas instrucciones de uso.
Estas máquinas están diseñadas exclusivamente para el uso en zonas interiores.

INDICACIÓN

La limpieza en mojado de suelos de parqué y laminado con esta máquina se realiza bajo su propio riesgo.

PELIGRO:

Los cambios a la máquina no autorizados por parte de Diversey conllevan la invalidación de los símbolos de seguridad y la Conformidad CE. La utilización de la máquina en contra del uso adecuado de la maquinaria puede producir daños a personas, a la máquina y al entorno laboral. Dichos casos conllevan siempre la pérdida de cualquier derecho de garantía.

Instrucciones de seguridad

Las máquinas TASKI cumplen por su diseño y estructura los requisitos de salud y seguridad básicos de la directiva CE y llevan por eso el símbolo CE.

PELIGRO:

La máquina debe usarse solo por personas que han sido instruidas de forma adecuada sobre su uso o que han demostrado sus conocimientos con respecto al uso y se les haya encargado dicho uso explícitamente.

PELIGRO:

La máquina no debe ser utilizada por niños ni por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o que carezcan de experiencia y conocimiento.
Los niños deben estar supervisados para asegurarse de que no juegan con la máquina.

PELIGRO:

La máquina no debe usarse en espacios donde se almacenan o trabajan materiales con peligro de explosión o fácilmente inflamables (por ejemplo: gasolina, disolventes, fuelóleo, polvos, etc.).
Los componentes eléctricos o mecánicos podrían causar la combustión de este material.

PELIGRO:

La máquina no debe ser utilizada para absorber materiales tóxicos, dañinos para la salud, corrosivos e irritantes (p. ej., polvo peligroso, etc.), o líquidos inflamables. Este sistema de filtrado no retiene suficientemente los materiales de este tipo.
Podría perjudicar la salud del usuario y de terceros.

PELIGRO:

Durante el funcionamiento, preste atención a su alrededor, como por ejemplo terceras personas y niños. Se debe moderar la velocidad especialmente cerca de lugares con poca visibilidad, como por ejemplo puertas o curvas.

PELIGRO:

Con esta máquina no deben transportarse otras personas u objetos.

PELIGRO:

Si apareciera un fallo en el funcionamiento, un defecto así como tras una colisión o una caída, la máquina deberá ser inspeccionada por un profesional autorizado antes de volver a utilizarla. Lo anterior se aplica también cuando la máquina se deja en el exterior, se sumerge en el agua o se expone a la humedad.

PELIGRO:

En caso de daños en piezas relevantes para la seguridad como la cubierta del cepillo, el cable principal o las cubiertas que dan acceso a piezas conductoras, se debe interrumpir inmediatamente el funcionamiento de la máquina.

PELIGRO:

La máquina no debe ajustarse, estacionarse o almacenarse en lugares inclinados.

PELIGRO:

La máquina debe estar desconectada durante todos los trabajos en ella.

PELIGRO:

Compruebe regularmente el cable principal para los posibles defectos o envejecimiento y no tome el motor en funcionamiento si no está en perfectas condiciones, ¡pero ellos reparados por un electricista autorizado!

ATENCIÓN:

La máquina debe protegerse contra el uso ilícito. Guarde la máquina en una habitación cerrada antes de alejarse de la máquina.

ADVERTENCIA:

La máquina solo debe operarse y almacenarse en un entorno seco y sin polvo a temperaturas de +10 °C/+ 50 °F a + 35 °C/+ 95 °F.

ADVERTENCIA:

Los trabajos de reparación en piezas mecánicas o eléctricas de la máquina deben realizarse solamente por especialistas autorizados, que conozcan todas las normas de seguridad relevantes.

ADVERTENCIA:

Se deben usar exclusivamente herramientas (cepillos, almohadillas o similar), que hayan sido fijadas dentro de los accesorios de estas instrucciones de uso o que hayan sido recomendadas por un asesor de TASKI. Otras herramientas pueden afectar negativamente a la seguridad y las funciones de la máquina.

ADVERTENCIA:

Las normativas nacionales para la protección personal y para la prevención de accidentes, como también las indicaciones del fabricante para el uso de materiales de limpieza, deben ser cumplidas de manera consecuente.

INDICACIÓN

Se prohíbe enchufar y desenchufar el enchufe de la red con manos mojadas.

INDICACIÓN

Compruebe que la tensión nominal de la placa indicadora coincide con la tensión de red dominante en la máquina.

INDICACIÓN

Tenga en cuenta que el cable principal no se encuentra aplastado por herramientas rotativas (cepillos, almohadillas o similares), ni se tira de él, ni está dañado por aceite o esquinas agudas.

ATENCIÓN:

¡Desconecte inmediatamente la unidad de aspiración si salieran espuma o líquidos de la máquina!

INDICACIÓN

Las máquinas y los dispositivos TASKI están diseñados de manera que, según el estado de la tecnología hoy en día, se pueden excluir peligros para la salud por las emisiones de ruidos o las vibraciones. Consulte los datos técnicos en la página 61.

Productos de limpieza

INDICACIÓN

Las máquinas TASKI están construidas de tal forma que se consiguen obtener resultados de limpieza óptimos con los productos de limpieza TASKI. Otros productos de limpieza pueden provocar averías y daños a las máquinas o el entorno laboral. Por esta razón, le recomendamos que use exclusivamente productos de limpieza TASKI.

Las averías que se produzcan por el uso de productos de limpieza incorrectos no estarán cubiertas por la garantía.

- Para una información más detallada, contacte con el servicio técnico de TASKI.

Otros documentos

INDICACIÓN

El esquema eléctrico para esta máquina se encuentra en la lista de piezas de repuesto.

- Contacte con el servicio de atención al cliente para más información.

INDICACIÓN

Estas instrucciones de uso así como todas las instrucciones de uso para máquinas TASKI están disponibles en el siguiente sitio web:

www.taski.com

Protección del medioambiente



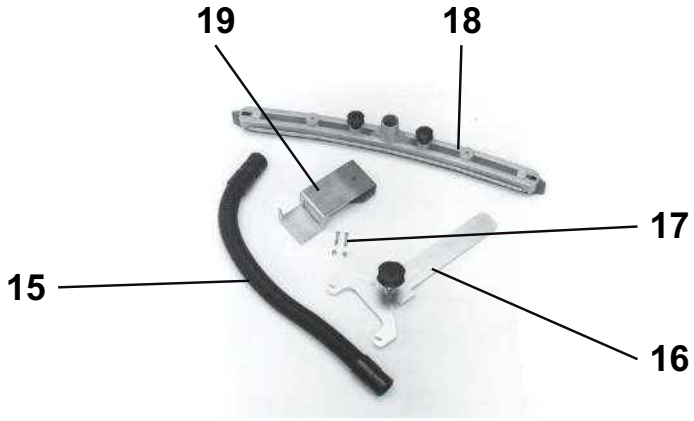
Los materiales de embalaje son reciclables. Por favor, no tire el embalaje al cubo de basura; llévelo a un lugar de reciclaje.



Los aparatos viejos contienen materiales valiosos reciclables que debieran aprovecharse. Evite el contacto de baterías, aceites y materias semejantes con el medioambiente. Desháguese de los aparatos viejos recurriendo a sistemas de recogida apropiados.

Vista general de la estructura





1 Chasis de inclinación con parachoques
2 Estabilizador antivuelco
3 Tornillo de estrella (fijación del parachoques)
4 Asas laterales (para elevación y transporte del tanque)
5 Tanque
6 Las manijas de levantamiento para inclinar el tanque
7 Consumo
8 Filtro de tela con anillo (opcional)
9 Inserción de flotador
10 Absorción de ruido
11 Tapa de vaciado
12 Interruptor encendido/apagado (tras la reducción de la potencia de uno o ambos motores)
13 Peso de la máquina
14 Conductor de conexión de red
15 Manguera de aspiración
16 Enganche para swingo para Fixomat
17 Tornillos de fijación
18 Fixomat
19 Dispositivo de sujeción para Fixomat

Antes de la puesta en marcha

Aspirado de agua con juego de limpieza en mojado

- Ajuste el parachoques en el extremo del tubo del chasis de inclinación y extraiga los tornillos de estrella.
- Eleve la tapa de vaciado.

Compruebe si la inserción de flotador está montada, en caso contrario:

- Saque la inserción para el aspirado en seco del filtro de doble bolsa de papel dorsalino.
- Elimine el resto de suciedad ocasional del tanque.
- Coloque la inserción de flotador.

  El consumo debe estar en el medio de ambos timones de acero de la inserción del flotador.



- Monte la máquina tal y como se muestra en las imágenes:
  (1. inserción de flotador, 2. absorción de ruido, 3. tapa de vaciado).

INDICACIÓN

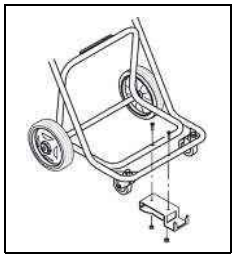
Controle si la tapa de vaciado se cuelga correctamente en el tanque.

- Monte el juego de limpieza en mojado.
- Conecte el orificio de la manguera de succión en el consumo.

Aspirado de agua con la boquilla Fixomat (opcional)



- Tire hacia afuera ambas palancas de freno.
- Sujete las asas laterales y tome el tanque del chasis de inclinación.

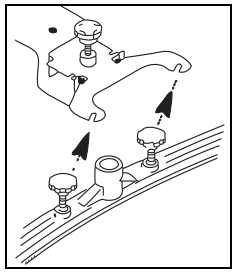


- Monte el dispositivo de soporte para la boquilla Fixomat en el chasis de inclinación.
- Vuelva a colocar el tanque en el chasis de inclinación y vuelva a tirar hacia dentro las palancas de freno.



- Tire el enganche para swingo para la boquilla Fixomat hacia la abertura designada y encájela.

  La boquilla Fixomat está en la posición de estacionamiento.

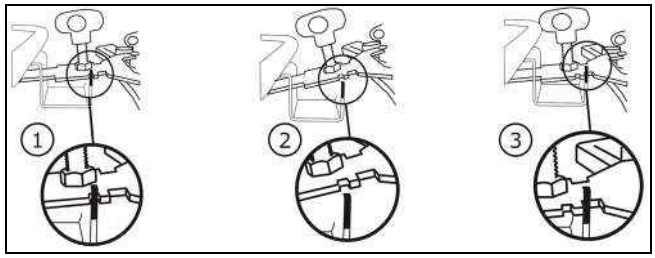


- Monte los labios y coloque los tornillos.

  El reparto de carga debe estar por encima de la suspensión de la tobera de succión.

- Una el consumo y la boquilla Fixomat con el orificio de la manguera de succión.
- Levante y tire hacia atrás el enganche para swingo para la boquilla Fixomat hasta el block de detención y baje la boquilla Fixomat.

  La boquilla Fixomat está en la posición de trabajo.



Aspirado en seco

INDICACIÓN

Esta máquina nunca debe utilizarse sin filtro de tela.

INDICACIÓN

La boquilla Fixomat no es apropiada para el aspirado en seco.

INDICACIÓN

El accesorio para el aspirado en seco se encuentra en la página 62 de estas instrucciones de uso.

Compruebe si el cestillo del filtro está insertado, en caso contrario:

- Saque la inserción de flotador.
- Elimine el resto de suciedad ocasional del tanque.
- Lave el tanque con agua y déjelo secar.



- Inserte el filtro de tela con una anilla.



- Monte la máquina tal y como se muestra en las imágenes:
  (1. inserción de flotador, 2. absorción de ruido, 3. tapa de vaciado).

  El consumo debe estar en el medio de ambos timones de acero de la inserción del flotador.

- Conecte entonces el orificio de la manguera de succión en el consumo.

Tecnología de aplicación

Máquina	vacumat 44T
Limpieza en mojado	Sí
Limpieza en seco	Sí
Limpieza de parqué y laminado	No

Comienzo del trabajo

Aspiración de agua y en seco

INDICACIÓN

No aspire objetos con piezas de metal, tornillos, etc, ya que pueden dañar a la máquina.

- Una el enchufe con el enchufe de la red y confirme el interruptor encendido / apagado.

INDICACIÓN

Si en el aspirado húmedo se alcanza la capacidad nominal, el flotador interrumpe el aspirado de aire.

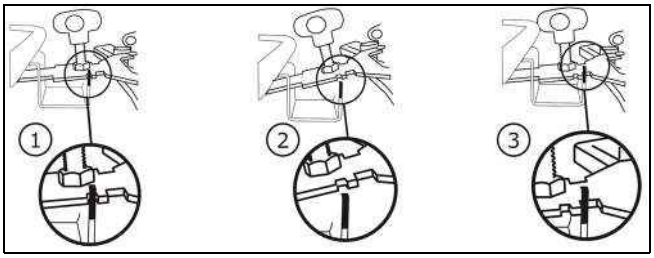
No se absorverá ningún líquido y la aspiradora deberá apagarse y vaciarse.

Cierre

Aspiración de agua

- Levante y tire hacia atrás el enganche para swingo para la boquilla Fixomat hasta el block de detención y baje la boquilla Fixomat.

  La boquilla Fixomat está en la posición de estacionamiento.



- Presione la palanca y cambie el orificio de la manguera de succión del consumo.
- Suelte los tornillos de fijación de los labios.
- Desmonte los labios y coloque los tornillos.
- Limpie la boquilla Fixomat bajo el agua con ayuda de un cepillo.
- Quite la tapa de vaciado y tome la inserción de flotador.

Aspirado en seco



- Sujete las anillas del filtro de tela con una mano.
- Con la otra mano, sujete la argolla en el filtro de tela y agite ligeramente.

  De esta manera, el polvo cae sin arremolinarse sobre el suelo del tanque.

- Limpie el filtro de tela con otra aspiradora.

INDICACIÓN

La suciedad absorbida debe eliminarse de acuerdo con las normativas nacionales.

INDICACIÓN

La máquina solo debe utilizarse con un filtro de tela preparado para funcionar.
Sustituya el filtro de tela defectuoso o desgastado.

Función de inclinación



- Sujete el carro e incline el tanque para el vaciado.

Función de soporte de carga



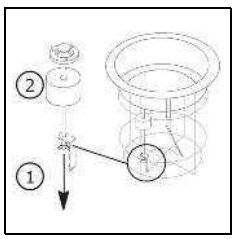
- Tire hacia afuera ambas palancas de freno.
- Vacíe el tanque.
- Lave el tanque y la unidad de flotación.

  Después de cada uso, la inserción de flotador debe inspeccionarse.
- Vuelva a montar la máquina.

Limpie la inserción de flotador



- Saque el filtro basto (negro) y lávelo con agua corriente.



- Extraiga la tuerca de mariposa. El flotador puede extraerse mediante la varilla roscada.

  Limpie el flotador y la válvula por encima.

- Controle que el flotador no tenga ningún daño.
- Tire del flotador sobre la varilla roscada y atornille la tuerca de mariposa.
- Controle:

  - que el flotador se pueda mover ligeramente.

  - que el flotador destape completamente la inserción del flotador (tapado).

INDICACIÓN

La máquina no debe utilizarse sin filtro basto.

Fin de la operación

- Apague la máquina (interruptor encendido/ apagado) y extraiga el enchufe del enchufe de la red.

Limpie la máquina

⚠ ATENCIÓN:

Nunca limpie la máquina con un limpiador de aire comprimido o con un chorro de agua.

El agua que penetra en la máquina puede producir daños considerables en las piezas mecánicas o eléctricas.

- Limpie la máquina con un trapo húmedo.

Almacenamiento/estacionamiento de la máquina (no operativa)

- Enrolle el cable principal de forma que quede suelto.

INDICACIÓN

Nunca almacene la máquina mojada. Séquela antes del montaje.

De esta forma se puede evitar la formación de moho, hongos y olores desagradables.

Servicio, mantenimiento y cuidado

El mantenimiento de la máquina es una condición para el funcionamiento sin problemas y la larga vida útil.

⚠ ADVERTENCIA:

Esta máquina solo puede elevarse con materiales auxiliares (p. ej. plataforma elevadora, rampas de acceso, etc.).

Debido al gran peso de la máquina, pueden producirse lesiones al levantarla.

⚠ ATENCIÓN:

Deben usarse solo piezas originales de TASKI, si no se pierde cualquier derecho de garantía y responsabilidad.

Explicación de los símbolos:
◇ = para cada fin de limpieza, ◇◇ = cada semana,
◇◇◇ = cada mes, ⊗ = luz de servicio

Actividad	◇	◇◇	◇◇◇	⊗	Página
Limpie la herramienta	●				
Limpieza / cambio de filtro basto		●			
Limpieza / cambio de filtro de tela		●			
Limpiar protección contra sobrellenado de tanque / flotador (Cerciórese de que el flotador se pueda mover ligeramente)	●				
Limpie la máquina con un trapo húmedo.	●				

Intervalos de mantenimiento

Las máquinas TASKI son máquinas de alta calidad, cuya seguridad ha sido verificada por inspectores autorizados en fábrica. Los componentes eléctricos y mecánicos se ven sometidos tras un uso prolongado al desgaste y al envejecimiento.

- Para mantener la seguridad en el funcionamiento y la disponibilidad, se debe realizar un servicio de mantenimiento cuando se encienda la luz indicadora de mantenimiento (ajuste de fábrica 500 horas de trabajo) o al menos una vez al año.

INDICACIÓN

En caso de requisitos extraordinarios y/o un mantenimiento insuficiente deben acortarse los intervalos.

Servicio de atención al cliente

En caso de ponerse en contacto con nosotros por una avería o para realizar un pedido, facilítenos primero la denominación del modelo y el número de la máquina.
Estas indicaciones se encuentran en la placa de características de la máquina. En la última página de estas instrucciones de uso encontrará la dirección de su servicio oficial TASKI.

Averías

Avería	Posible causa	Solución de la avería	Página
Las máquinas sin función no pueden encenderse	Máquina desconectada	• Conecte el interruptor Encendido / Apagado	57
	Enchufe de la red no conectado	• Conecte el enchufe de la red a la tomacorriente	57
	Cable principal defectuoso	• Sustituir cable principal	
	Interruptor Encendido / Apagado defectuoso	• Contacte con el servicio oficial	
	El motor no gira	• Contacte con el servicio oficial	
La espuma o el líquido sale de la máquina.	El flotador no está preparado para su uso.	• Apague el interruptor Encendido / Apagado • Controle el funcionamiento del flotador • Elimine la causa del error	57
El suelo permanece húmedoNo aspira el agua sucia.	Tanque lleno	• Tanque vacío	57
	La boquilla Fixomat no está correctamente instalada	• Instale la boquilla Fixomat • Instale la cuchilla	57
Mala capacidad de aspiración	Tanque lleno	• Tanque vacío	57
	Filtro de tela sucio	• Limpie o sustituya el filtro de tela	57
	Disco de filtro sucio	• Sustituya el disco de filtro	57
	Manguera o boquilla de polvo (por ejemplo: trozos de madera, resto de materiales)	• Eliminar cuerpo extraño	57
	Filtro basto sucio	• Limpie o sustituya el filtro basto	
	La boquilla Fixomat no está correctamente instalada	• Instale la boquilla Fixomat • Instale la cuchilla	

Información técnica

Máquina	vacumat 44T		
Tensión nominal	220-240V~	120V~	CA
Frecuencia	50-60	60	Hz
Potencia nominal	1900	1600	W
Dimensiones (L x An x Al)	83 x 53 x 93		cm
Longitud del cable principal	15		m
Peso de la máquina máximo para el funcionamiento	23.5		kg
Volumen del tanque mojado / seco +/- 5%	44 / 44		l

Valor calculado de acuerdo con IEC 60335-2-69			
Nivel de intensidad acústica en LpA	72.3		dB(A)
Incertidumbre KpA	2		dB(A)
Valor total de la vibración	<2.5		m/s2
Incertidumbre K	0,25		m/s2
Protección contra salpicaduras	IPX4		
Clase de protección	II	I	

Accesorio

N°	Artículo
8504480	El equipo de aspiración en mojado prémium está compuesto por: orificio de manguera de succión 2,2 m completa, tubo de aspiración, acoplamiento de ángulo, tobera para cuchillas
8504490	El equipo aspiración en mojado estándar está compuesto por: orificio de manguera de succión 2,2 m completa, tubo de aspiración, tobera de plástico para cuchillas
8505500	Filtro de tela con anillo
	Tobera de polvo universal de 30 cm (naranja), cestillo de filtro, filtro de tela

Transporte

INDICACIÓN

Transporte la máquina de pie.

INDICACIÓN

Asegúrese de que la máquina esté correctamente sujeta y asegurada al vehículo de transporte.

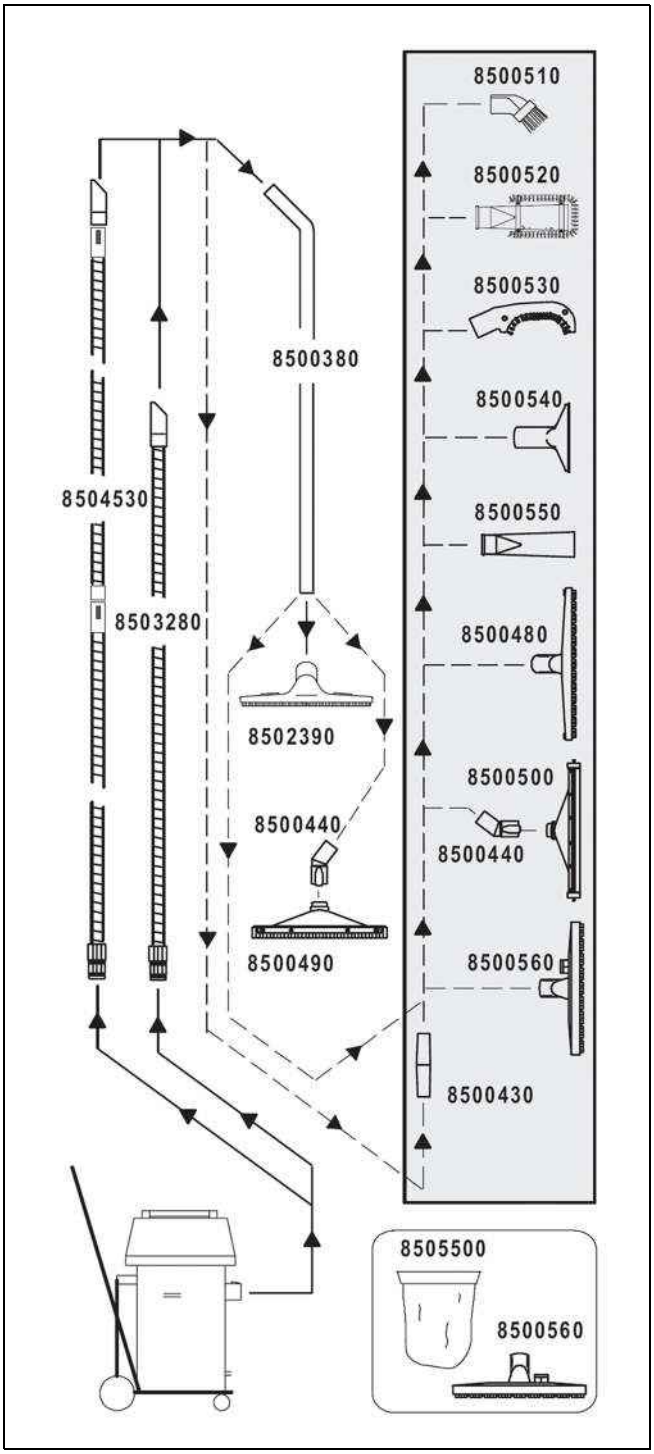
Eliminación

INDICACIÓN

La máquina y los accesorios deben desecharse de forma profesional según las normativas nacionales.

- Su servicio técnico Diversey puede ayudarle.

Resumen


8500510
8500520
8500530
8500540
8500550
8500480
8500500
8500440
8500560
8500430
8500380
8504530
8503280
8502390
8500440
8500490
8505500
8500560

ET Tõlkimine originaal kasutusjuhendil



Enne esimest kasutuskorda tuleb kasutusjuhend ja ohutusjuhised kindlasti läbi lugeda. Hoidke kasutusjuhend kergesti kättesaadavas kohas hoolikalt alles, et seda oleks võimalik igal ajal lugeda.

Sümbolite tähendused

OHT:

Sümbol viitab olulisele teabele. Juhiste eiramine võib kaasa tuua ohu inimeste tervisele ja/või suure materiaalse kahju!

HOIATUS:

Sümbol viitab olulisele teabele. Juhiste eiramine võib kaasa tuua ohu inimeste tervisele, seadme talitlushäired ja materiaalse kahju!

ETTEVAATUST:

Sümbol viitab olulisele teabele. Juhiste eiramine võib kaasa tuua seadme talitlushäired ja materiaalse kahju!

MÄRKUS

Sümbol viitab toote tõhusa kasutamisega seotud olulisele teabele. Juhiste eiramine võib kaasa tuua rikked!

Sisukord

Ohutusjuhised 64
Puhastustooted 65
Lisadokumendid 65
Keskkonnakaitse 65
Seadme osad 66
Enne kasutuselevõttu 67
Töö alustamine 68
Lõpptööd 68
Töö lõpetamine 69
Teenindus, hooldus ja korrashoid 69
Tõrked 70
Tehnilised andmed 70
Tarvikud 71
Transport 71
Jäätmekäitlus 71
Ülevaade 72

Otstarbekohane kasutamine

Masinaid tohib kasutada tööstuslikul otstarbel (nt hotellides, koolides, haiglates, vabrikutes, ostukeskustes, spordisaalides, büroodes jne). Järgides rangelt seda kasutusjuhendit, kehtivad eri tüüpide kohta leheküljel 67 nimetatud kasutustehnikad.
Masinad on mõeldud kasutamiseks üksnes sisetingimustes.

MÄRKUS

Parkett- ja laminaatpõrandate märgpuhastus selle masinaga toimub omal vastutusel.

OHT:

Kui masinat muudetakse Diversey loata, kaotavad ohutusmärgised ja CE-vastavusmärgised kehtivuse. Masina mitteotstarbekohane kasutamine võib kaasa tuua kehavigastusi ning masina ja töökeskkonna kahjustusi. Sellistel juhtudel kaotavad reeglina kõik garantiinõuded kehtivuse.

Ohutusjuhised

TASKI masinad vastavad oma tüübilt ja konstruktsioonilt ELi direktiivide asjaomastele, olulistele ohutus- ja tervisekaitsenõuetele, mistõttu on masinatel CE-märgis.

OHT:

Masinat tohivad kasutada üksnes isikud, kes on saanud asjakohase kasutusalase koolituse või on oma kasutusoskusi tõestanud ning keda on kasutamiseks volitatud.

OHT:

Masinat ei tohi kasutada isikud, kelle füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed on ebapiisavad, sealhulgas lapsed, või kellel puuduvad vajalikud kogemused ja teadmised.
Lapsi tuleb jälgida, tagamaks, et nad masinaga ei mängiks.

OHT:

Masinat ei tohi hoida ega kasutada ruumides, kus hoitakse või töödeldakse plahvatusohtlikke ja kergsüttivaid aineid (nt bensiin, lahustid, kütteõli, tolm jne).
Elektri- ja mehaanikakomponendid võivad põhjustada nende ainete süttimise.

OHT:

Masinat ei tohi kasutada mürgiste, tervist kahjustavate, söövitavate, ärritavate ainete (nt ohtlik tolm jne) ega süttivate vedelike sisseimemiseks. Filtrisüsteem ei suuda selliseid aineid piisavalt filtreerida.
Võimalik on oht kasutaja ja kolmandate isikute tervisele.

OHT:

Jälgige kohalikke olusid ning säilitage valvsus kõrvaliste isikute ja laste suhtes! Eelkõige tuleb vähendada kiirust piiratud nähtavusega kohtades nagu uksed ja kurvid.

OHT:

Selle masinaga ei tohi transportida teisi inimesi ega esemeid.

OHT:

Talitlushäirete või defektide korral, samuti ka pärast kokkupõrkeid või ümberminekut, peab masina kindlasti üle vaatama volitatud tehnik, enne kui masinat uuesti kasutatakse. Sama kehtib ka siis, kui masin jäetakse välitingimustesse, pannakse vette või kui masin puutub kokku niiskusega.

OHT:

Kui kahjustatud on ohutuse seisukohalt olulised osad nagu harjakate, toitejuhe või selle katted ning voolu all olevad osad on seetõttu juurdepääsetavad, tuleb masina kasutamine kindlasti katkestada!

OHT:

Masinat ei tohi kallakul peatada, parkida ega hoida.

OHT:

Kõigi masinal tehtavate tööde ajaks tuleb masin välja lülitada.

OHT:

Kontrollige korrapäraselt toitejuhet võimalike defektide või vananemise suhtes ja ärge võtke masinat kasutusse, kui see ei ole laitmatus seisukorras, vaid laske see volitatud tehnikul töökorda seada!

ETTEVAATUST:

Masin peab olema kaitstud omavolilise kasutamise eest. Seepärast pange masin suletud ruumi hoiule, enne kui sellest eemaldute.

HOIATUS:

Masinat tohib kasutada ja hoida üksnes kuivas tolmuvaeses keskkonnas temperatuuril +10 °C / + 50 °F kuni + 35 °C / + 95 °F.

HOIATUS:

Masina mehaanilisi või elektroonilisi osi võivad remontida üksnes volitatud spetsialistid, kes tunnevad kõiki siinkohal asjakohaseid ohutuseeskirju.

HOIATUS:

Kasutada tohib üksnes tööriistu (harju, kettaid vms), mida nimetatakse selles kasutusjuhendis tarvikute hulgas või mida on soovitanud TASKI konsultant. Muud tööriistad võivad mõjutada masina ohutust ja funktsioonide toimimist.

HOIATUS:

Järjepidevalt tuleb järgida isikukaitse- ja õnnetuste vältimise eeskirju, samuti tootja andmeid puhastusvahendite kasutamise kohta.

MÄRKUS

Toitepistikut on keelatud märgade kätega sisestada ja välja võtta!

MÄRKUS

Kontrollige, kas tüübisildil märgitud nimipinge vastab teie võrgupingele!

MÄRKUS

Jälgige, et te toitejuhet muljumise ega rebimise tõttu või kuumuse, õli ja teravate servadega ei kahjustaks!

ETTEVAATUST:

Lülitage imumootor kohe välja, kui masinast eritub vahtu või vedelikku!

MÄRKUS

TASKI masinad ja seadmed on konstrueeritud selliselt, et praeguste teaduslike andmete järgi ei ole masina tekitatud müra või vibratsioon tervisele kahjulik.
Vaadake tehnilist teavet leheküljelt 70.

Puhastustooted

MÄRKUS

TASKI masinad on konstrueeritud selliselt, et nende ja TASKI puhastusvahendite kombineerimisel saavutatakse optimaalsed puhastustulemused. Muud puhastusvahendid võivad põhjustada masina talitlushäireid ja masina või töökeskkonna kahjustusi. Seetõttu soovitame kasutada üksnes TASKI puhastustooteid.
Tõrked, mis tekivad valede puhastusvahendite kasutamise tõttu, ei kuulu garantii alla.
- Lisateabe saamiseks pöörduge oma TASKI hooldus-partneri poole.

Lisadokumendid

MÄRKUS

Selle masina elektriskeemi leiate varuosade loendist.
- Lisateabe saamiseks pöörduge klienditeeninduse poole.

MÄRKUS

Käesolev kasutusjuhend on koos kõigi teiste TASKI masinate kasutusjuhenditega saadaval järgmisel veebilehel:
www.taski.com

Keskkonnakaitse

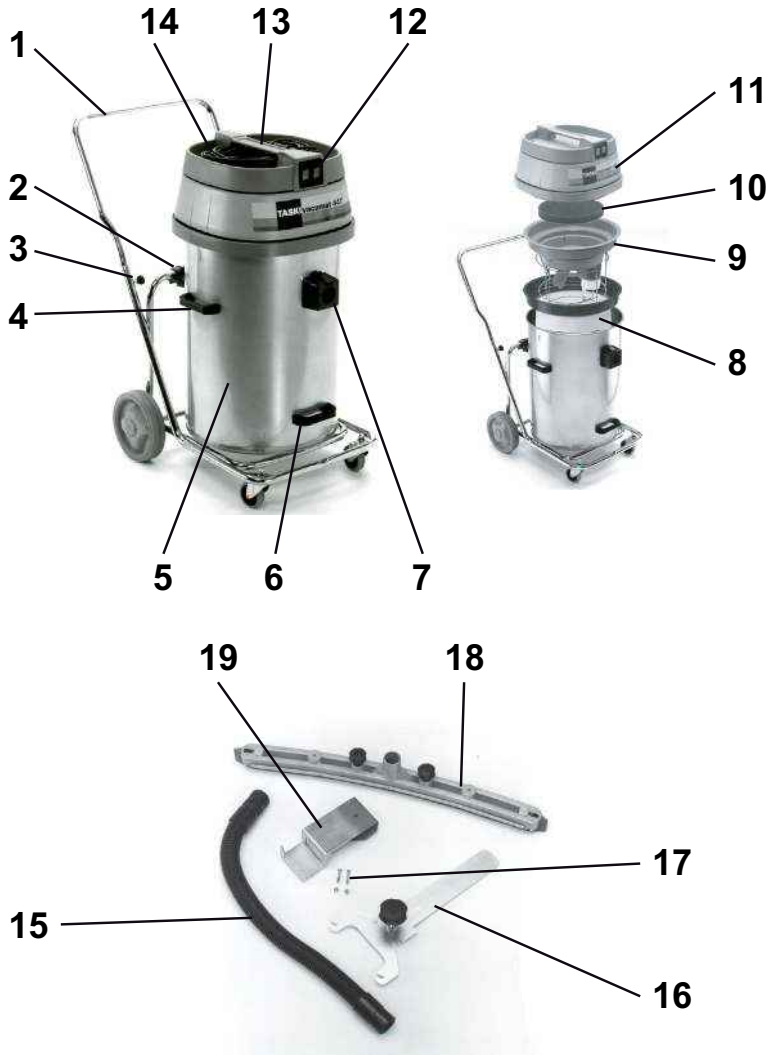


Pakendmaterjalid on taaskasutatavad. Palun ärge visake pakendeid majapidamisprahi hulka, vaid suunake need taaskasutusse.



Vanad seadmed sisaldavad taaskasutatavaid materjale, mis tuleks suunata taaskasutusse. Patareid, õli ja muud sarnased ained ei tohi jõuda keskkonda. Seetõttu palume vanad seadmed likvideerida vastavate kogumissüsteemide kaudu.

Seadme osad



1 Lükatava pidemega kallutusraam
2 Kallutusasendi hoidik
3 Tähtkruvid (lükatava pideme kinnitamiseks)
4 Külgmised kandesangad (korpuse tõstmiseks ja transportimiseks)
5 Korpus
6 Tõstesang korpuse kallutamiseks
7 Imivooliku ühenduskoht
8 Rõngaga filtrikangas (valikuline)
9 Ujukisüdamik
10 Heliisolatsioon
11 Imuri ülaosa
12 Sisse-/väljalüliti (olenevalt võimsusvajadusest ainult üks või mõlemad mootorid)
13 Masina käepide
14 Võrguühendusjuhe
15 Imivoolik
16 Fixomat-düüsi hoidik
17 Kinnituskruvid
18 Fixomat-düüs
19 Fixomat-düüsi hoidik

Enne kasutuselevõttu

Veega imemine märgimemise komplektiga

- Pistke lükatav pide kallutusraami toru otsa ja keerake täht-kruvid kinni.
- Tõstke imuri ülaosa ära.

Kontrollige, kas ujukisüdamik on paigaldatud; kui ei ole, siis

- võtke kuivimemise jaoks mõeldud detail ja topeltfiltriga paberkott välja;
- eemaldage korpusest kõik mustusejäägid;
- pange ujukisüdamik sisse.

Imivooliku ühenduskoht peab olema ujukisüdamiku mõlema juhtvarda keskel.



- Pange masin näidatud viisil kokku: (1. ujukisüdamik, 2. heliisolatsioon, 3. imuri ülaosa).

MÄRKUS

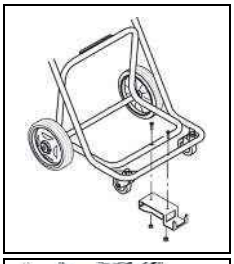
Kontrollige, kas imuri ülaosa asub korpusel õigesti.

- Pange märgimemise komplekt kokku.
- Pange imivoolik imivooliku ühenduskohta.

Veega imemine koos Fixomat-düüsiga (valikuline)



- Lükake mõlemad fikseerimishoovad väljapoole.
- Hoidke külgmistest kandesangadest kinni ja eemaldage korpus kallutusraamilt.

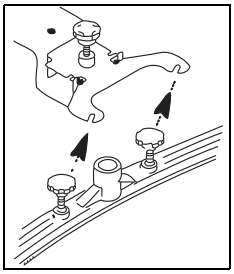


- Paigaldage kallutusraamile Fixomat-düüsi hoidik.
- Asetage korpus uuesti kallutusraamile ja lükake fikseerimishoovad jälle sisse.



- Lükake Fixomat-düüsi hoidik selleks ette nähtud avasse ja fikseerige.

Fixomat-düüs on parkimisasendis.

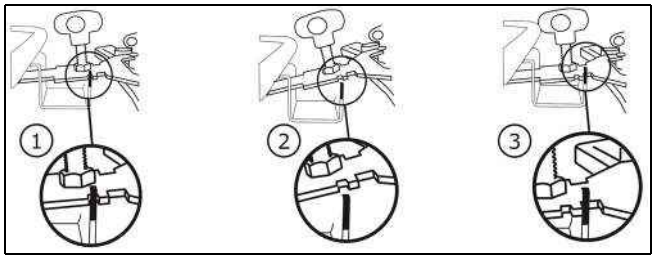


- Monteerige imidüüs ja keerake kruvid kinni.

Vaheseib peab olema imidüüsi kinnituse kohal.

- Ühendage imivooliku ühenduskoht ja Fixomat-düüs imivoolikuga.
- Tõstke ja lükake Fixomat-düüsi hoidik tahapoole kuni piirikuni ja langetage Fixomat-düüsi.

Fixomat-düüs on tööasendis.



Kuivimemine

MÄRKUS

Seda masinat ei tohi kunagi ilma filtrikangata kasutada!

MÄRKUS

Fixomat-düüs ei sobi kuivimemiseks.

MÄRKUS

Kuivimemise jaoks mõeldud tarvikute kohta lugege selle kasutusjuhendi leheküljelt 71.

Kontrollige, kas filtrikorv on paigaldatud; kui ei ole, siis

- võtke ujukisüdamik välja;
- eemaldage korpusest kõik mustusejäägid;
- loputage korpust veega ja laske kuivada.



- Pange sisse rõngaga filtrikangas.



- Pange masin näidatud viisil kokku: (1. ujukisüdamik, 2. heliisolatsioon, 3. imuri ülaosa).

Imivooliku ühenduskoht peab olema ujukisüdamiku mõlema juhtvarda keskel.

- Pange seejärel imivoolik imivooliku ühenduskohta.

Kasutustehnikad

Masin	vacumat 44T
Märgpuhastus	jah
Kuivpuhastus	jah
Parketi- ja laminaadipuhastus	ei

Töö alustamine

Kuivalt ja veega imemine

MÄRKUS

Ärge imege sisse esemeid nagu metallosad, kruvid jne. Need võivad masinat kahjustada!

- Ühendage pistik pistikupesaga ja vajutage sisse-/väljalülitit.

MÄRKUS

Kui märgimemisel saavutatakse nimimaht, katkestab ujuk imiõhu.

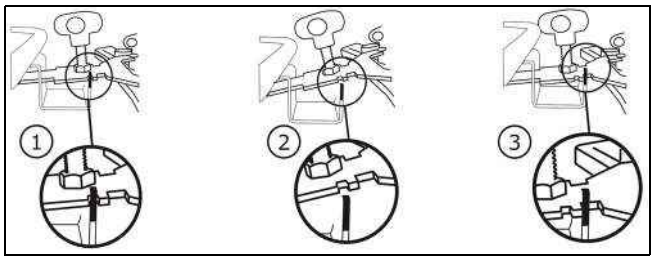
Vedelikku ei imeta enam ja imur tuleb välja lülitada ja tühjendada.

Lõpptööd

Veega imemine

- Tõstke ja lükake Fixomat-düüsi hoidik tahapoole kuni piirikuni ja langetage Fixomat-düüsi.

  Fixomat-düüs on parkimisasendis.



- Vajutage lukustust ja tõmmake imivoolik imivooliku ühenduskohast ära.
- Vabastage imidüüsi kinnituskruvid.
- Demonteerige imidüüs ja keerake kruvid kinni.
- Puhastage Fixomat-düüsi voolava vee all ja kasutage harja.
- Tõstke imuri ülaosa ära ja eemaldage ujukisüdamik.

Kuivimemine



- Hoidke filtrikanga rõngast ühe käega kinni.
- Teise käega hoidke filtrikanga põhja otsast kinni ja raputage kergelt.

  Nii langeb tolm ilma keerlemata korpuse põhja.

- Imege filtrikangas mõne teise imuriga puhtaks.

MÄRKUS

Imetud mustus tuleb kõrvaldada vastavalt riiklikele eeskirjadele.

MÄRKUS

Masinat tohib kasutada ainult talitlusvõimelise filtrikangaga!

Vahetage tugevalt kulunud või defektne filtrikangas välja.

Kallutusfunktsioon



- Hoidke raamist kinni ja kallutage korpust, et see tühjendada.

Kandefunktsioon



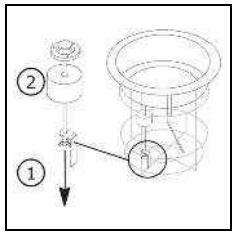
- Lükake mõlemad fikseerimishoovad väljapoole.
- Tühjendage korpus.
- Loputage korpus ja ujukisüdamik puhtaks.

  Ujukisüdamikku tuleb hooldada pärast igat kasutuskorda.
- Pange masin uuesti kokku.

Ujukisüdamiku puhastamine



- Võtke jämefilter (must) välja ja peske seda voolava vee all.



- Keerake tiibmutter välja. Ujuki saab nüüd üle keermevarda ära tõmmata.

  Puhastage ujukit ja ventiili põhjalikult.

- Kontrollige ujukit kahjustuste suhtes.
- Lükake ujuk üle keermevarda ja keerake tiibmutter sisse.
- Kontrollige järgmist:

  - et ujukit saab kergelt üles/alla liigutada;

  - et ujuk katab (tihendab) ujukisüdamiku täielikult.

MÄRKUS

Masinat ei tohi kunagi ilma jämefiltrita kasutada!

Töö lõpetamine

- Lülitage masin välja (sisse-/väljalüliti) ja tõmmake pistik pistikupesast välja.

Masina puhastamine

ETTEVAATUST:

Ärge puhastage masinat survepesuri ega veejoaga.
Masinasse tungiv vesi võib põhjustada mehaaniliste või elektriliste osade olulisi kahjustusi.

- Pühkige masinat niiske lapiga.

Masina hoiustamine/parkimine (mitte töö ajal)

- Kerige toitejuhe lõdvalt ümber.

MÄRKUS

Ärge hoiustage masinat kunagi märjas olekus. Laske sellel enne kokkupanekut kuivada.
Niimoodi saab ära hoida hallitusseente ja ebameeldiva lõhna teket.

Teenindus, hooldus ja korrashoid

Masina hooldamine on selle laitmatu töö ja pika kasutusea eeldus.

HOIATUS:

Seda masinat võib tõsta ainult abivahendeid (nt hüdrauliline ramp, mahasõiduramp) kasutades.
Masina suure kaalu tõttu võib see tõstmisel põhjustada vigastusi.

ETTEVAATUST:

Kasutada tohib ainult TASKI originaalvaruosi, muidu kaotavad garantii ja tootjavastutus kehtivuse.

Sümbolite seletus:
◇ = iga puhastuskorra järel, ◇◇ = iga nädal,
◇◇◇ = iga kuu, ⊗ = hooldusLamp

Tegevus	◇	◇◇	◇◇◇	⊗	Lk
Tööriista puhastamine	•				
Jämefiltri puhastamine/vahetamine		•			
Filtrikanga puhastamine/vahetamine		•			
Korpuse/ujuki ületäitekaitse puhastamine (veenduge, et ujukit saab kasutusasendis kergelt üles/alla liigutada)	•				
Masina puhastamine niiske lapiga	•				

Hooldusintervallid

TASKI masinad on kvaliteetsed seadmed, mille ohutust on volitatud kontrollijad tehases katsetanud. Elektrilised ja mehaanilised osad kuluvad ja vananevad pikaajalisel kasutamisel.

- Selleks et tagada masina ohutu kasutamine ja töökorras olek, tuleb see viia hooldusesse 500 töötunni järel või vähemalt kord aastas.

MÄRKUS

Suure töökoormuse ja/või ebapiisava hoolduse puhul on nõutav hooldus lühemate intervallide järel.

Klienditeenindus

Kui pöördute meie poole seoses talitlustõrke või tellimusega, öelge meile alati masina tüübitähis ja number.
Need leiate oma masina tüübisildilt. Kasutusjuhendi viimasel lehel on teile lähima TASKI hooldusPartneri aadress.

Tõrked

Tõrge	Võimalik põhjus	Tõrke kõrvaldamine	Lk
Funktsioonita masinat ei saa sisse lülitada.	Masin on välja lülitatud	• Lülitage sisse-/väljalüliti sisse	66
	Toitepistik ei ole sisestatud	• Ühendage toitepistik võrgu pistikupesaga	66
	Toitejuhe on defektne	• Vahetage toitejuhe välja	
	Sisse-/väljalüliti on defektne	• Pöörduge hoolduspartneri poole	
	Mootor ei pöörle	• Pöörduge hoolduspartneri poole	
Masinast eritub vahtu või vedelikku	Ujuk ei ole töökorras	• Lülitage sisse-/väljalüliti välja • Kontrollige, kas ujuk on töökorras • Kõrvaldage vea põhjus	66
Põrand jääb märjaksHeitvett ei imeta	Korpus on täis	• Tühjendage korpus	66
	Fixomat-düüs ei ole õigesti reguleeritud	• Reguleerige Fixomat-düüsi • Reguleerige lamelli	66
Halb imemisvõimsus	Korpus on täis	• Tühjendage korpus	66
	Filtrikangas on must	• Puhastage või vahetage filtrikangas välja	66
	Filterketas on must	• Vahetage filterketas välja	66
	Voolik või tolmudüüs ummistunud (nt puutükid, riidejäägid)	• Eemaldage võõrkeha	66
	Jämefilter on must	• Puhastage või vahetage jämefilter välja	
	Fixomat-düüs ei ole õigesti reguleeritud	• Reguleerige Fixomat-düüsi • Reguleerige lamelli	

Tehnilised andmed

Masin	vacumat 44T		
Nimipinge	220–240 V~	120V~	AC
Sagedus	50–60	60	Hz
Nimivõimsuse nominaalväärtus	1900	1600	W
Mõõtmed (p × l × k)	83 × 53 × 93		cm
Toitejuhtme pikkus	15		m
Masina maksimumkaal töövalmis olekus	23.5		kg
Korpuse maht märjalt/kuivalt +/- 5%	44 / 44		l

Kindlaksmääratud väärtused vastavalt standardile IEC 60335-2-69			
Helirõhutase LpA	72.3		dB(A)
Määramatus KpA	2		dB(A)
Vibratsiooni koguväärtus	<2.5		m/s2
Määramatus K	0,25		m/s2
Pritsmekaitse	IPX4		
Kaitseklass	II	I	

Tarvikud

Nr	Artikkel
8504480	Märgimemise komplekt Premium koosneb järgnevast: imivooliku komplekt 2,2 m, imivarras, nurkliides, jäikade lamellide düüs
8504490	Märgimemise komplekt Standard koosneb järgnevast: imivooliku komplekt 2,2 m, imivarras, jäikade lamellidega plastdüüs
8505500	Rõngaga filtrikangas
	Universaalne tolmudüüs 30 cm (oranž), filtrikorv, filtrikangas

Transport

MÄRKUS

Transportige masinat püstiasendis.

MÄRKUS

Veenduge, et masin oleks transpordivahendis kindlalt kinnitatud.

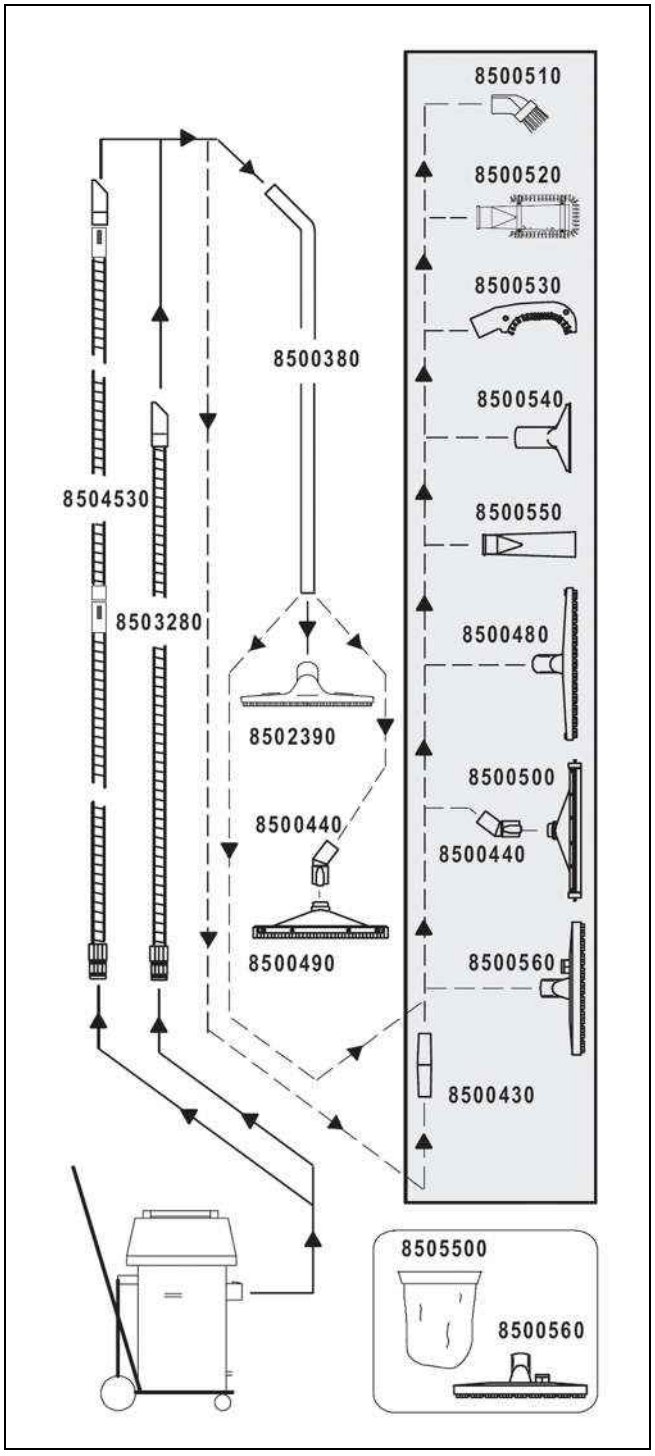
Jäätmekäitlus

MÄRKUS

Masin ja selle tarvikud tuleb pärast nende kasutamisest kõrvaldamist suunata nõuetekohasesse jäätmekäitlusesse vastavalt riigis kehtivatele eeskirjadele.

- Teie Diversey hooldusspartner saab teid seejuures abistada.

Ülevaade


8500510
8500520
8500530
8500380
8500540
8504530
8500550
8503280
8500480
8502390
8500500
8500440
8500440
8500490
8500560
8500430
8505500
8500560

FI Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta



Käyttöohje ja turvallisuusohjeet on ehdottomasti luettava ennen koneen käyttöönottoa. Säilytä käyttöohjetta huolellisesti ja koneen läheisyydessä myöhempää tarvetta varten.

Merkkien selitys

VAARA:

Tämä symboli ilmaisee, että kyseessä on tärkeä tieto. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa henkilöille vaaratilanteen ja/tai johtaa laajoihin esinevahinkoihin!

VAROITUS:

Tämä symboli ilmaisee, että kyseessä on tärkeä tieto. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa henkilöille vaaratilanteen ja/tai johtaa laajoihin esinevahinkoihin!

HUOMIO:

Tämä symboli ilmaisee, että kyseessä on tärkeä tieto. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa toimintahäiriöihin ja esinevahinkoihin!

OHJE

Tämä symboli ilmaisee, että kyseessä on tärkeä tieto, jotta tuotetta voidaan käyttää tehokkaasti. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa toimintahäiriöihin!

Sisällysluettelo

Turvallisuusohjeet 73
Puhdistusaineet. 74
Laajennetut asiakirjat 74
Ympäristönsuojelu. 74
Koneen rakennekuva 75
Ennen käyttöönottoa 76
Työskentelyn aloittaminen. 77
Lopettamistoimet. 77
Työskentelyn lopettaminen 78
Palvelu, huolto ja ylläpito. 78
Toimintahäiriöt. 79
Tekniset tiedot. 79
Varusteet. 80
Kuljetus 80
Hävittäminen 80
Yleiskuva. 81

Koneen käyttötarkoitus

Koneet on tarkoitettu ammattikäyttöön (esim. hotelleissa, kouluissa, sairaaloissa, tehtaissa, ostoskeskuksissa, urheiluhalleissa, toimistoissa yms.).
Tätä käyttöohjetta on ehdottomasti noudatettava, ja lisäksi yksittäisille tyypeille ovat voimassa sivulla 76 ilmoitetut käyttötekniikat.
Kone on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan sisätiloissa.

OHJE

Parketti- ja laminaattilattian märkäpuhdistus suoritetaan tällä koneella aina omalla vastuulla.

VAARA:

Koneeseen tehtävät muutokset, joihin Diversey ei ole antanut lupaa, johtavat varoitusmerkkien ja CE-vaatimustenmukaisuuden raukeamiseen. Koneen käyttötarkoituksesta poikkeava käyttö voi aiheuttaa henkilövahinkoja sekä johtaa koneen ja työympäristön vaurioitumiseen. Kyseisissä tapauksissa raukeavat yleensä kaikki takuu- ja mahdolliset vastuuvaatimukset.

Turvallisuusohjeet

TASKI-koneet on suunniteltu ja valmistettu siten, että ne täyttävät EU-direktiivien asiaankuuluvat, voimassa olevat turvallisuus- ja terveysvaatimukset, mistä niillä on osoituksena CE-merkki.

VAARA:

Konetta saavat käyttää vain henkilöt, jotka ovat saaneet asianmukaisen koulutuksen koneen käyttöön tai jotka ovat todistaneet olevansa siihen päteviä ja joille on nimenomaan annettu tehtäväksi koneen käyttö.

VAARA:

Tätä konetta eivät saa käyttää lapset eivätkä henkilöt, joilla on rajoittuneet fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt tai joilla ei ole riittävästi kokemusta tai tietoja koneen käytöstä.
Lisäksi on varmistettava, etteivät lapset leiki tämän koneen kanssa.

VAARA:

Konetta ei saa käyttää tiloissa, joissa säilytetään tai käsitellään räjähdysvaarallisia ja helposti syttyviä aineita (esim. bensiini, liuottimet, polttoöljy, pöly jne.).
Koneen sähköiset tai mekaaniset osat voisivat aiheuttaa kyseisten aineiden syttymisen.

VAARA:

Konetta ei saa käyttää myrkyllisten, terveydelle haitallisten, syövyttävien ja ärsyttävien aineiden (esim. vaarallisten pölyjen jne.) tai palavien nesteiden imemiseen. Suodatinjärjestelmä ei suodata riittävän tehokkaasti tällaisia aineita.
Käyttäjälle ja kolmannelle taholle voi mahdollisesti aiheutua terveydellisiä haittoja.

VAARA:

Ota huomioon ympäröivät olosuhteet, kuten kolmannet osapuolet ja lapset! Nopeutta on hiljennettävä erityisesti paikoissa, joissa näkyvyys on rajoitettu, kuten ovien edessä tai kulman takaa lähestyttäessä.

VAARA:

Koneella ei saa kuljettaa muita ihmisiä ja esineitä.

VAARA:

Toimintahäiriön tai vian ilmetessä sekä törmäyksen tai putoamisen jälkeen valtuutetun asiantuntijan on ennen uudestaan tapahtuvaa käyttöönottoa tarkistettava kone. Sama pätee myös, jos kone on jätetty ulkosalle, upotettu veteen tai se on altistunut kosteudelle.

VAARA:

Koneen käyttö on keskeytettävä välittömästi turvallisuudelle merkityksellisten osien vaurioituessa, joita ovat esim. harjan suojus, verkkojohto tai koneen kansiosat, joiden alla on sähköisiä osia!

VAARA:

Konetta ei saa pysäyttää, pysäköidä tai varastoida ala- tai ylämäkiin.

VAARA:

Kaikkien koneelle tehtävien töiden yhteydessä kone on sammutettava.

VAARA:

Tarkista säännöllisesti virtajohdon mahdolliset viat tai ikääntyminen ja älä ota konetta käyttöön, jos se ei ole täydellisessä kunnossa. Korjauksen saa suorittaa vain valtuutettu sähköasentaja!

HUOMIO:

Estä koneen luvaton käyttö ja vie se suljettuun tilaan, Vie kone siksi säilytettäväksi suljetussa tilassa ennen kuin poistut koneen luota.

VAROITUS:

Konetta saa käyttää ja säilyttää vain kuivassa, pölyttömässä ympäristössä yli +10 °C:n / +50 °F:n ja alle +35 °C:n / +95 °F:n lämpötiloissa.

VAROITUS:

Vain valtuutetut asiantuntijat, jotka ovat perillä kaikista tässä käyttöohjeessa annetuista merkityksellisistä turvallisuusmääräyksistä, saavat suorittaa koneen mekaanisten tai sähköisten osien korjaustyöt.

VAROITUS:

Käytä koneessa vain näissä käyttöohjeissa mainittuja tai TASKI yhteistyökumppanisi suosittelemia varusteita (harja, vetoalusta, jne.), muiden varusteiden käyttö voi vaikuttaa koneen turvalliseen käyttöön. Muut varusteet voivat heikentää koneen turvallisuuden ja sen toimintoja.

VAROITUS:

Henkilönsuojelua ja tapaturmantorjuntaa koskevia kansallisia määräyksiä ja myös valmistajan tietoja puhdistusaineiden käytöstä on johdonmukaisesti noudatettava.

OHJE

Verkkopistoketta ei saa liittää eikä irrottaa märillä käsillä!

OHJE

Tarkista, että käyttämäsi verkkojännite vastaa koneen tyyppikilvessä ilmoitettua verkkojännitettä!

OHJE

Varmista, ettei verkkojohto joudu puristuksiin tai repeydy tai etteivät öljyt, kuumuus ja terävät reunat vauriota johtoa!

HUOMIO:

Sammuta imuyksikkö välittömästi, jos koneesta valuu vaahtoa tai nestettä!

OHJE

TASKI-koneet ja -laitteet suunnitellaan siten, että nykytietämyksen mukaan voidaan sulkea pois esiintyvien äänten ja värinöiden aiheuttamat terveysriskit.
Katso Tekniset tiedot sivulta 79.

Puhdistusaineet

OHJE

TASKI-koneet on suunniteltu siten, että ne saavuttavat yhdessä TASKI-puhdistusaineiden kanssa optimaaliset puhdistustulokset. Muut puhdistusaineet voivat johtaa koneen tai työympäristön toimintahäiriöihin ja koneen vaurioihin. Tästä syystä suosittelemme käyttämään ainoastaan TASKI-puhdistusaineita.
Takuu ei kata toimintahäiriöitä, jotka aiheutuvat väärien puhdistusaineiden käytöstä.
- Lisätietoja saat TASKI-huoltokumppanilta.

Laajennetut asiakirjat

OHJE

Koneen sähkökaavio löytyy varaosaluettelosta.
- Ota yhteyttä asiakaspalveluun lisätietojen saamiseksi.

OHJE

Tämä käyttöohje, kuten muutkin TASKI-koneiden käyttöohjeet, on saatavilla seuraavalla sivustolla:
www.taski.com

Ympäristönsuojelu

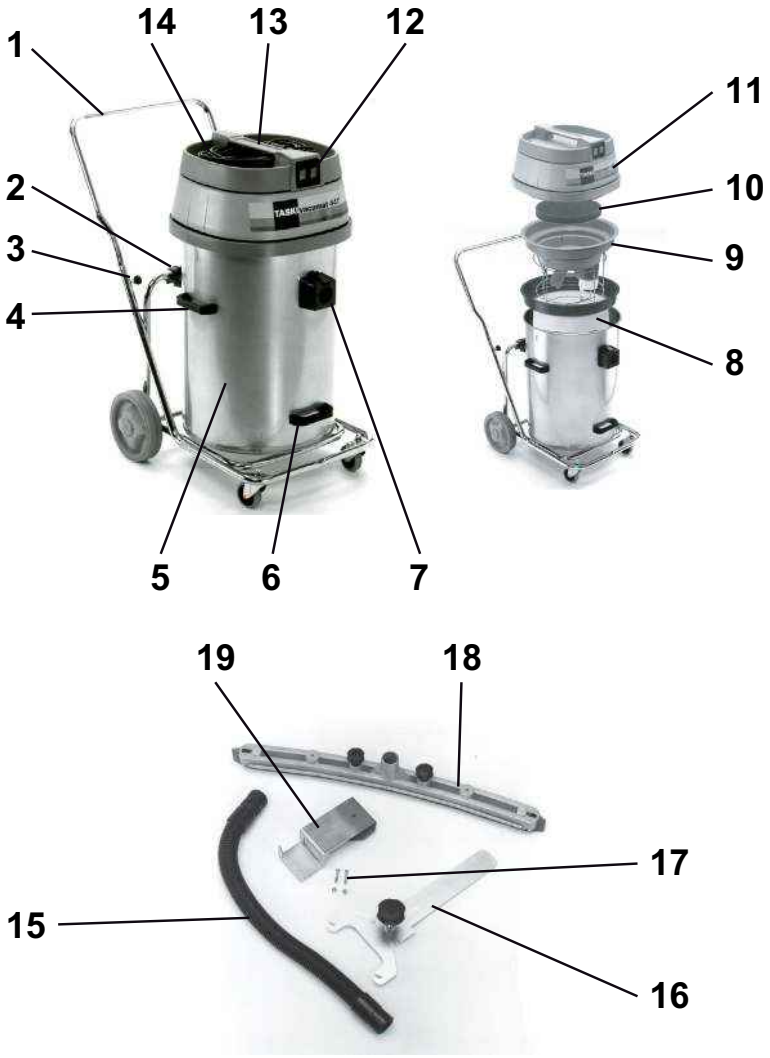


Pakkausmateriaalit ovat kierrätettäviä. Älä käsittele pakkauksia kotitalousjätteenä, vaan toimita ne jätteiden kierrätykseen.



Käytetyt laitteet sisältävät arvokkaita kierrätettäviä materiaaleja, jotka tulisi toimittaa kierrätykseen. Paristoja, öljyjä ja muita samankaltaisia aineita ei saa päästää ympäristöön. Tästä syystä toimita kuluneet laitteet asianmukaisiin keräyspisteisiin.

Koneen rakennekuva



1 Kallistettava työntökahvallinen kärry
2 Kallistustuki
3 Siipiruuvit (työntökahvan kiinnitys)
4 Sivukantokahvat (säiliön nostamiseen ja siirtämiseen)
5 Säiliö
6 Nostokahva säiliön kallistamiseen
7 Sisäänotto
8 Suodatinkangas ja rengas (valinnainen)
9 Uimuriyksikkö
10 Äänenvaimennus
11 Imukansi
12 Virtakytkin (tehontarpeen mukaan toinen tai molemmat moottorit)
13 Koneen kahva
14 Virtajohto
15 Imuletku
16 Fixomat-suulakkeen pidike
17 Kiinnitysruuvit
18 Fixomat-suulake
19 Fixomat-suulakkeen kiinnike

Ennen käyttöönottoa

Vesi-imuri ja märkäimusarja

- Liitä työntökahva kallistettavan kärryn putken päähän ja kiinnitä siipiruuvit paikoilleen.
- Irrota imukansi.

Tarkista, onko uimuriyksikkö asennettu. Jos ei,

- poista kuivaimuyksikkö ja kaksinkertainen paperipölypussi.
- poista säiliöstä mahdolliset likajäämät.
- Asenna uimuriyksikkö paikoilleen.

  Sisäänoton tulee olla uimuriyksikön kummankin ohjaustangon keskellä.



- Kokoa kone kuten kuvassa: (1. Uimuriyksikkö, 2. Äänenvaimennus, 3. Imukansi).

OHJE

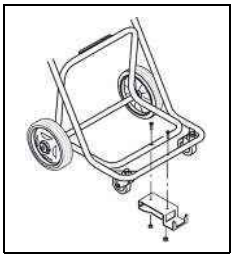
Tarkista, onko imukansi kiinnitetty oikein.

- Kokoa märkäimusarja.
- Liitä imuletku sisäänottoon.

Vesi-imuri ja Fixomat-suulake (valinnainen)



- Työnnä molemmat lukitussäpit ulospäin.
- Tartu sivukantokahvoihin ja poista säiliö kärrystä.

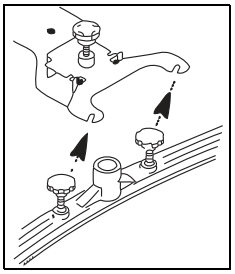


- Kiinnitä Fixomat-suulakkeen kiinnike kärryyn.
- Aseta säiliö takaisin kärryyn ja työnnä lukitussäpit sisäänpäin.



- Työnnä Fixomat-suulakkeen kiinnike aukkoonsa ja lukitse paikoilleen.

  Fixomat-suulake on pysäköintiasennossa.

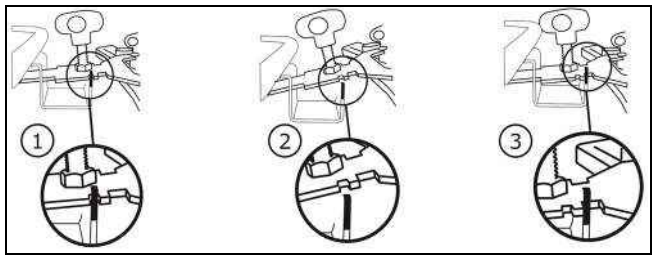


- Asenna imusuulake ja kiinnitä ruuvit.

  Aluslaatan tulee olla imusuulakkeen kiinnikkeen yläpuolella.

- Liitä sisäänotto ja Fixomat-suulake imuletkuun.
- Nosta ja työnnä Fixomat-suulakkeen pidike taakse pysäyttimen estimeen asti ja laske Fixomat-suulake alas.

  Fixomat-suulake on työskentelyasennossa.



Kuivaimu

OHJE

Tätä konetta ei saa koskaan käyttää ilman suodatinkangasta.

OHJE

Fixomat-suulake ei sovellu kuivaimuun.

OHJE

Kuivaimuvarusteet on kuvattu tämän käyttöoppaan sivulla 80.

Tarkista, onko suodatinkori asennettu. Jos ei,

- ota uimuriyksikkö ulos.
- poista säiliöstä mahdolliset likajäämät.
- huuhtele säiliö vedellä ja anna sen kuivua.



- Asenna suodatinkangas ja rengas.



- Kokoa kone kuten kuvassa: (1. Uimuriyksikkö, 2. Äänenvaimennus, 3. Imukansi).

  Sisäänoton tulee olla uimuriyksikön kummankin ohjaustangon keskellä.

- Liitä sitten imuletku sisäänottoon.

Soveltuvat menetelmät

Kone	vacumat 44T
Märkäpuhdistus	kyllä
Kuivapuhdistus	kyllä
Parketti- ja laminaattilattioiden puhdistus	ei

Työskentelyn aloittaminen

Kuiva- ja vesi-imuri

OHJE

Älä ime laitteeseen mitään esineitä, kuten metalliosia, ruuveja jne. Ne voivat vaurioittaa konetta!

- Kytke liitin pistorasiaan ja paina virtakytkintä.

OHJE

Jos kone täyttyy nimellismittaansa, uimurikoho keskeyttää imuilman.

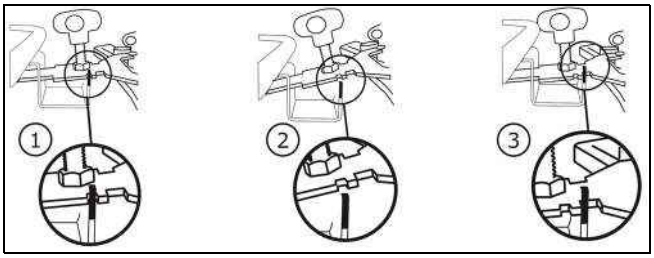
Nestettä ei saa enää imeä, ja imuri on sammutettava ja tyhjennettävä.

Lopettamistoimet

Vesi-imuri

- Nosta ja työnnä Fixomat-suulakkeen pidike taakse pysäyttimen estimeen asti ja laske Fixomat-suulake alas.

  Fixomat-suulake on pysäköintiasennossa.



- Paina vipua ja vedä imuletku irti sisäänotosta.
- Löysää imusuulakkeen kiinnitysruuveja.
- Irrota imusuulake ja kiinnitä ruuvit.
- Puhdista Fixomat-suulake juoksevan veden alla harjan avulla.
- Nosta imukansi ja poista uimuriyksikkö.

Kuivaimu



- Pidä kiinni suodatinkankaan renkaasta toisella kädellä.
- Pidä toisella kädellä kahletta suodatinkaan pohjalla ja ravista kevyesti.

  Näin pöly laskeutuu säiliön pohjalle leijumatta.

- Imuroi suodatinkangas toisella imurilla.

OHJE

Imuroitu lika tulee hävittää kansallisten määräysten mukaan.

OHJE

Koneessa tulee käyttää vain toimivaa suodatinkangasta!
Vaihda kulunut tai viallinen suodatinkangas.

Kallistustoiminto



- Pidä kiinni kärrystä ja kallista säiliötä tyhjentämistä varten.

Vetotoiminto



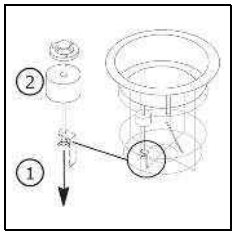
- Työnnä molemmat lukitussäpit ulospäin.
- Tyhjennä säiliö.
- Huuhtele säiliö ja uimuriyksikkö.

  Uimuriyksikkö on huollettava jokaisen käyttökerran jälkeen.
- Kokoa kone uudelleen.

Uimuriyksikön puhdistaminen



- Irrota kiinteä suodatin (musta) ja pese se juoksevassa vedessä.



- Kierrä siipimutteri auki. Uimurikohon voi poistaa vain kierretangon avulla.

  Puhdista uimurikoho ja venttiili perusteellisesti.

- Tarkista, onko uimurikohossa vaurioita.
- Työnnä uimurikohoa kierretangolla ja kierrä siipimutteri kiinni.
- Tarkista,

  - voiko uimurikohoa liikuttaa kevyesti.

  - peittääkö uimurikoho uimuriyksikön kokonaan (tiivis).

OHJE

Tätä konetta ei saa koskaan käyttää ilman kiinteää suodatinta!

Työskentelyn lopettaminen

- Sammuta kone (virtakytkin) ja irrota liitin pistorasiasta.

Koneen puhdistus

⚠ HUOMIO:

Älä koskaan puhdista konetta korkeapainepesurilla tai vesisuihkulla.

Koneen sisään tunkeutuva vesi voi johtaa mekaanisten ja sähköisten osien huomattavaan vahingoittumiseen.

- Pyyhi kone kostealla siivouspyyhkeellä.

Koneen säilytys/pysäköinti (ei toiminnassa)

- Keri virtajohto väljästi.

ⓘ OHJE

Älä koskaan varastoi konetta märkänä. Anna sen kuivua ennen kokoamista.

Näin voidaan estää homesienen ja epämiellyttävien hajujen muodostuminen.

Palvelu, huolto ja ylläpito

Koneen huolto on edellytys virheettömälle toiminnalle ja pitkälle käyttöiälle.

⚠ VAROITUS:

Tätä konetta saa nostaa vain apuvälineitä käyttämällä (esim. nostokorokkeet, ajorampit jne.).

Koneen suuri paino saattaa johtaa loukkaantumisiin noston aikana.

⚠ HUOMIO:

Ainoastaan TASKI-alkuperäisosia saa käyttää, muussa tapauksessa kaikki takuu- ja vastuuvaatimukset mitätöityvät.

Merkkien selitys:
◇ = jokaisen käytön jälkeen, ◇◇ = viikoittain,
◇◇◇ = kuukausittain, ⊗ = huoltolamppu

Toimenpide	◇	◇◇	◇◇◇	⊗	Sivu
Työkalun puhdistus	●				
Kiinteän suodattimen puhdistus/vaihto		●			
Suodatinkankaan puhdistus/vaihto		●			
Säiliön ylitäyttösuojan/uimurikohon puhdistus. (Varmista, että uimurikohoa voi liikuttaa kevyesti käyttöasennossa)	●				
Koneen puhdistus kostealla siivouspyyhkeellä	●				

Huoltovälit

TASKI-koneet valmistetaan noudattaen parhaita laatustandardeja ja niiden käyttöturvallisuus varmistetaan tehtaalla valtuutettujen tarkastajien toimesta. Koneen sähköiset ja mekaaniset osat kuitenkin kuluvat ja ikääntyvät normaalisti pitkän käyttöiän aikana.

- Käyttövarmuuden ja toimintavalmiuden aikaansaamiseksi on suoritettava huolto huoltovälin merkkivalon palaessa (tehdassäätö 500 työtuntia) tai vähintään kerran vuodessa.

ⓘ OHJE

Mikäli laitetta käytetään poikkeuksellisissa tai raskaissa olosuhteissa tai sen päivittäinen kunnossapito laiminlyödään, suosittelemme lyhempiä huoltovälejä.

Asiakaspalvelu

Jos otat meihin yhteyttä toimintahäiriön tai tilauksen vuoksi, mainitse aina meille tyyppimerkintä ja koneen numero.

Kyseiset tiedot löytyvät koneen tyyppikilvestä. Tämän käyttöohjeen viimeiseltä sivulta löytyvät lähellä sijaitsevien TASKI-huoltokumppaneiden osoitteet.

Toimintahäiriöt

Toimintahäiriö	Mahdollinen syy	Toimintahäiriön korjaus	Sivu
Kone ei toimi	Kone on sammutettu	• Kytke virtakytkin päälle	75
	Verkkopistoketta ei ole liitetty	• Liitä verkkopistoke verkkopistorasiaan	75
	Verkkojohto on viallinen	• Vaihda verkkojohto	
	Virtakytkin viallinen	• Ota yhteyttä huoltokumppaniin	
	Moottori ei pyöri	• Ota yhteyttä huoltokumppaniin	
Koneesta valuu vaahtoa tai nestettä	Uimurikoho ei enää toimi	• Kytke virtakytkin pois päältä • Tarkista, toimiiko uimurikoho • Korjaa virheen aiheuttaja	75
Lattia jää märäksiLikavettä ei saa imeä	Säiliö täynnä	• Tyhjennä säiliö	75
	Fixomat-suulaketta ei ole asennettu oikein	• Asenna Fixomat-suulake • Kiinnitä suulakekumi	75
Huono imuteho	Säiliö täynnä	• Tyhjennä säiliö	75
	Suodatinkangas likaantunut	• Puhdista tai vaihda suodatinkangas	75
	Suodatinkiekko likaantunut	• Vaihda suodatinkiekko	75
	Letku tai huonekalusuutin tukkeutunut (esim. puukappaleet, ainejäämät)	• Poista roskat	75
	Kiinteä suodatin likaantunut	• Puhdista tai vaihda kiinteä suodatin	
	Fixomat-suulaketta ei ole asennettu oikein	• Asenna Fixomat-suulake • Kiinnitä suulakekumi	

Tekniset tiedot

Kone	vacumat 44T		
Nimellisjännite	220–240 V~	120V~	AC
Taajuus	50–60	60	Hz
Nimellisteho	1900	1600	W
Mitat (p x l x k)	83 x 53 x 93		cm
Pitkä verkkojohto	15		m
Koneen paino käyttövalmiina	23.5		kg
Säiliön tilavuus märkä/kuiva +/- 5 %	44/44		l

Mitatut arvot normin IEC 60335-2-69 mukaan			
Äänipainetaso LpA	72.3		dB(A)
Mahdollinen ero KpA	2		dB(A)
Värinätaso	< 2,5		m/s2
Mahdollinen ero K	0,25		m/s2
Roiskevesisuojausluokka	IPX4		
Suojausluokka	II	I	

Varusteet

Tuotenumero	Tuote
8504480:	Premium-märkäimusarjan sisältö: Imuletku 2,2 m, imuputki, kulmakytkin, suulake jäykille suulakekumeille
8504490:	Vakiomärkäimusarjan sisältö: Imuletku 2,2 m, imuputki, muovisuulake ja jäykät suulakekumit
8505500:	Suodatinkangas ja rengas
	Yleissuutin 30 cm (oranssi), suodatinkori, suodatinkangas

Kuljetus

OHJE

Kuljeta kone aina pystyasennossa.

OHJE

Varmista, että kone on kiinnitetty hyvin kuljetusajoneuvoon ja että se ei pääse kaatumaan.

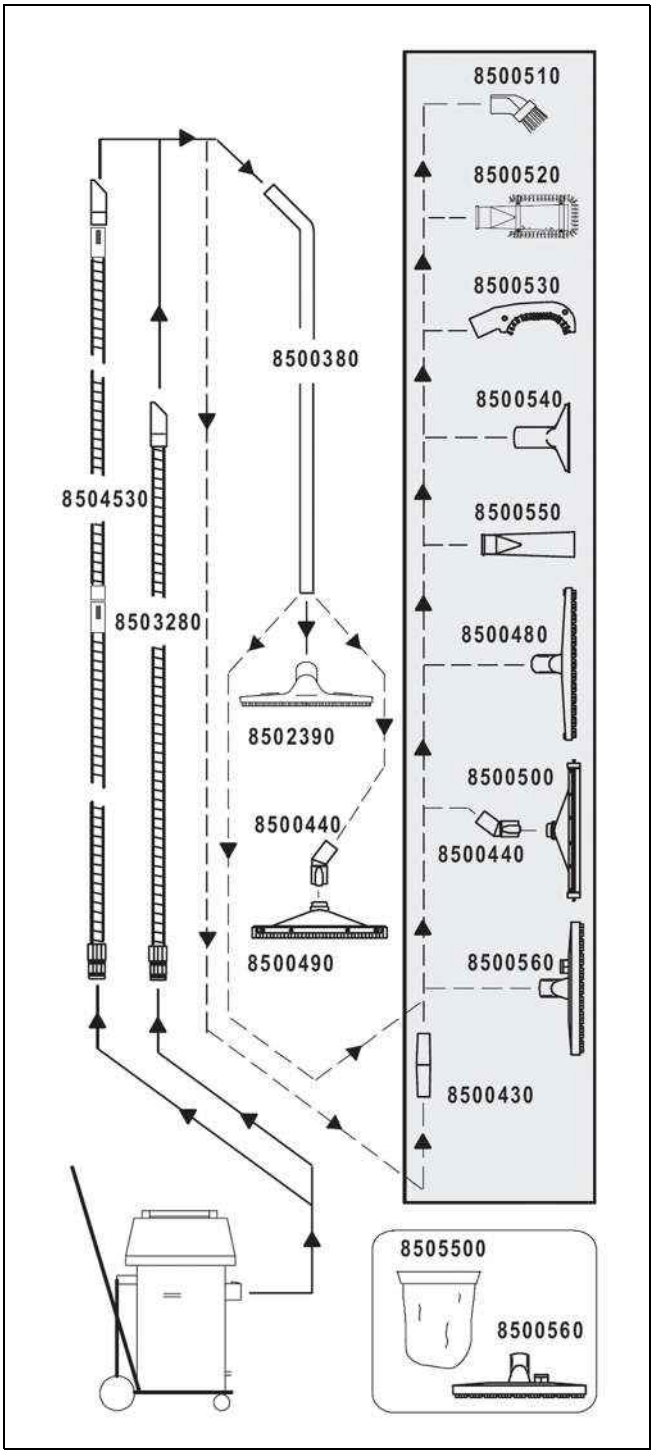
Hävittäminen

OHJE

Kone ja sen osat on käyttöiän päätyttyä hävitettävä kansallisia määräyksiä noudattaen.

- Diversey-huoltokumppanisi voi auttaa sinua siinä.

Yleiskuva


8500510
8500520
8500530
8500540
8500550
8500480
8500500
8500440
8500560
8500430
8500380
8504530
8503280
8502390
8500440
8500490
8505500
8500560

FR Traduction des instructions d'utilisation originales



Avant la première mise en service, lisez impérativement les instructions d'utilisation et de sécurité. Conservez soigneusement les instructions d'utilisation à portée de main afin de pouvoir les consulter à tout moment.

Légende

Danger:

Ce symbole indique des informations importantes. Le non-respect de ces remarques peut entraîner un danger pour les personnes et / ou des dommages matériels importants !

Avertissement:

Ce symbole indique des informations importantes. Le non-respect de ces remarques peut entraîner un danger pour les personnes et / ou des dommages matériels importants !

Attention:

Ce symbole indique des informations importantes. Le non-respect de ces remarques peut entraîner des défauts et des dommages matériels !

Remarque:

Ce symbole indique des informations importantes en lien avec l'utilisation efficace du produit. Le non-respect de ces remarques peut entraîner des défauts !

Table des matières

Instructions de sécurité 82
Produits de nettoyage 83
Documents détaillés 83
Protection de l'environnement 84
Vue d'ensemble 84
Avant la mise en service 85
Démarrer les opérations 86
Travaux de fin 86
Fin des opérations 87
Service, maintenance et entretien 87
Défauts 88
Données techniques 88
Accessoires 89
Transport 89
Mise au rebut 89
Aperçu 90

Usage normal de la machine

Les machines sont conçues pour une utilisation industrielle (par ex. dans des hôtels, écoles, hôpitaux, usines, centres commerciaux, gymnases, bureaux, etc.).
Les applications techniques indiquées à la page 85 sont valables pour les modèles individuels dans le strict respect des présentes instructions d'utilisation.
Ces machines sont exclusivement conçues pour une utilisation à l'intérieur.

Remarque:

Le nettoyage humide de parquet et sols laminés avec cette machine se fait à vos propres risques.

Danger:

Si la machine subit des changements non autorisés par Diversey, les signaux de sécurité et le marquage CE seront invalides. Une utilisation de la machine contraire à l'usage normal de la machine peut entraîner des blessures et des dommages de la machine et de l'environnement de travail. De manière générale, cela entraîne dans ce cas l'annulation de toute garantie et droits éventuels de réclamation.

Instructions de sécurité

Par leur conception et construction, les machines TASKI sont conformes aux exigences fondamentales de sécurité et de santé en vigueur des directives CE et sont donc pourvues du marquage CE.

Danger:

La machine doit uniquement être utilisée par des personnes correctement formées à son utilisation ou ayant prouvé leur capacité à l'utiliser et étant explicitement chargées de son utilisation.

Danger:

La machine ne doit pas être utilisée par des personnes, y compris des enfants, avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou qui n'ont pas l'expérience et les connaissances nécessaires.
Surveiller les enfants et veiller à ce qu'ils ne jouent pas avec la machine.

Danger:

La machine ne doit pas être utilisée dans des pièces dans lesquelles des substances à risque d'explosion ou facilement inflammables (par ex. essence, solvants, huile de chauffage, poussières, etc.) sont entreposées ou utilisées.
Les composants électriques ou mécaniques pourraient entraîner l'inflammation de ces substances.

Danger:

La machine ne doit pas être utilisée pour l'aspiration de substances toxiques, dangereuses pour la santé, caustiques et irritantes (par ex. poussière dangereuse, etc.) ou de liquides inflammables. Le système de filtration ne retient pas suffisamment les substances de ce type.
Il n'est alors pas possible d'exclure d'éventuels troubles médicaux pour l'utilisateur et les tiers.

Danger:

Faites attention à la situation locale ainsi qu'aux tiers et aux enfants ! Vous devez en particulier ralentir la vitesse à proximité d'emplacement difficilement visibles tels que devant des portes ou des courbes.

Danger:

Cette machine ne doit pas servir au transport de personnes ou d'objets.

Danger:

Dans le cas d'une erreur de fonctionnement, d'un défaut et après une collision ou une chute, la machine doit être examinée par un technicien compétent avant la prochaine utilisation. Cela vaut également si la machine a été laissée à l'extérieur, plongée dans l'eau ou exposée à l'humidité.

Danger:

En cas de dommages de pièces liées à la sécurité comme le capot de brosse, le cordon d'alimentation principale ou les couvercles de protection menant aux pièces transportant le courant, arrêter la machine immédiatement !

Danger:

La machine ne doit pas être stationnée, garée ou stockée en pente.

Danger:

Pour tous les travaux sur la machine, celle-ci doit être coupée.

Danger:

Vérifiez régulièrement le cordon d'alimentation principale pour détecter d'éventuels défauts ou de traces de vieillissement et n'utilisez pas la machine si elle n'est pas en parfait état. Le cas échéant, faites-la réparer par un électricien agréé.

Attention:

La machine doit être protégée contre toute utilisation non autorisée. Entreposez la machine dans une pièce fermée avant de vous éloigner de la machine.

Avertissement:

La machine doit uniquement être utilisée et entreposée dans un environnement sec, à faible teneur en poussière, à des températures comprises entre +10 °C / +50 °F et +35 °C / +95 °F.

Avertissement:

Les travaux de réparation sur des pièces mécaniques ou électriques de la machine ne doivent être effectués que par des techniciens compétents habitués à toutes les consignes de sécurité pertinentes.

Avertissement:

N'utilisez que des outils (brosses, pads ou autres) définis dans les présentes instructions d'utilisation parmi les accessoires ou recommandés par le conseiller TASKI. Les autres brosses sont susceptibles de gêner la sécurité et les fonctions de la machine.

Avertissement:

Respectez systématiquement les prescriptions nationales concernant la protection des personnes et la prévention des accidents ainsi que les indications du fabricant concernant l'utilisation de produits nettoyants.

Remarque:

Il est interdit de brancher ou débrancher la fiche d'alimentation avec les mains mouillées !

Remarque:

Vérifiez si la tension nominale indiquée sur la plaque signalétique correspond à la tension de secteur sur votre site !

Remarque:

Veiller à ne pas écraser, arracher ou endommager le cordon d'alimentation principale du fait de la chaleur, de l'huile et des bords acérés !

Attention:

Coupez immédiatement le système d'aspiration si de la mousse ou un liquide s'échappe de la machine !

Remarque:

Les machines et appareils TASKI sont construits de telle façon que, par l'état actuelle des connaissances scientifiques, les dangers sanitaires provenant des émissions de bruit ou de vibrations sont écartés.
Consulter les données techniques à la page 88.

Produits de nettoyage

Remarque:

Les machines TASKI sont construites de manière à fournir les meilleurs résultats possibles avec les produits de nettoyage TASKI. Utiliser d'autres produits de nettoyage peut entraîner un fonctionnement défectueux ou des dommages sur la machine ou l'environnement de travail. Nous vous recommandons ainsi de n'utiliser que des produits de nettoyage TASKI.
Les défauts résultants de l'utilisation de mauvais produits de nettoyage ne sont pas couverts par la garantie.
- Pour plus d'informations, veuillez vous adresser à votre partenaire de service TASKI.

Documents détaillés

Remarque:

Le schéma électrique correspondant à cette machine est fourni dans la liste des pièces détachées.
- Contactez le service clientèle pour de plus amples informations.

Remarque:

Cette instruction d'utilisation ainsi que toutes les instructions d'utilisation pour les machines TASKI sont disponibles sur le site Internet suivant:
www.taski.com

Protection de l'environnement



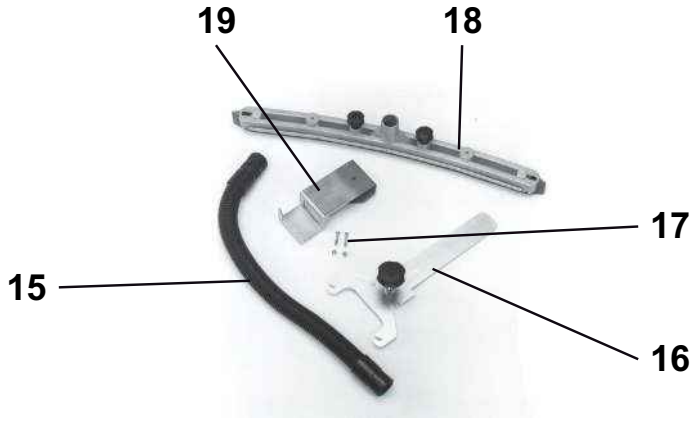
Les matériaux constitutifs de l'emballage sont recyclables. Ne pas jeter les emballages dans les ordures ménagères, mais les rendre à un système de recyclage.



Les appareils usés contiennent des matériaux précieux recyclables lesquels doivent être rendus à un système de recyclage. Des batteries, de l'huile et d'autres substances semblables ne doivent pas être tout simplement jetées. Pour cette raison, utiliser des systèmes adéquats de collecte pour éliminer les appareils usés.

Vue d'ensemble





1 Châssis basculant avec étrier antichoc
2 Support basculant
3 Vis en étoiles (fixation de l'étrier antichoc)
4 Poignées de transport latérales (pour lever et transporter le réservoir)
5 Réservoir
6 Poignée de levage pour basculer le réservoir
7 Aspiration
8 Tissu filtrant avec bague (optionnel)
9 Embout de flotteur
10 Antibruit
11 Couvercle de l'aspirateur
12 Interrupteur de Marche/Arrêt (selon le besoin de puissance, un seul ou les deux moteurs)
13 Poignée de la machine
14 Câble de raccordement secteur
15 Flexible d'aspiration
16 Support pour buse Fixomat
17 Vis de fixation
18 Buse Fixomat
19 Support pour buse Fixomat

Avant la mise en service

Aspiration d'eau avec kit d'aspiration humide

- Installez l'étrier antichoc sur l'extrémité de tube du châssis basculant et serrez les vis en étoile.
- Levez le couvercle de l'aspirateur.

Vérifiez si l'embout de flotteur est monté. Si cela n'est pas le cas :

- retirez l'embout pour l'aspiration à sec et le sac papier Dorsalino double filtre.
- retirez les éventuels restes de saleté du réservoir.
- Installez l'embout de flotteur.

  L'aspiration doit être au milieu des deux tiges de guidage en acier de l'embout de flotteur.



- Assemblez la machine comme indiqué sur l'illustration:
  (1. Embout de flotteur, 2. Antibruit, 3. Couvercle de l'aspirateur).

Remarque:

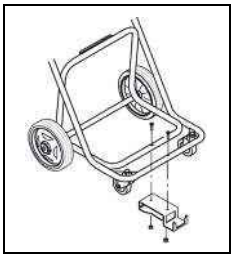
Vérifiez si le couvercle de l'aspirateur est correctement positionné sur le réservoir.

- Assemblez le kit d'aspiration humide.
- Insérez le flexible d'aspiration sur l'aspiration.

Aspiration d'eau avec buse Fixomat (option)



- Poussez les deux leviers à crantage vers l'extérieur.
- Maintenez les poignées de transport latérales et retirez le réservoir du châssis basculant.

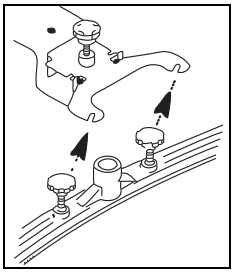


- Montez le support pour la buse Fixomat dans le châssis basculant.
- Remettez le réservoir sur le châssis basculant et poussez à nouveau les leviers à crantage vers l'intérieur.



- Poussez le support pour la buse Fixomat dans l'ouverture prévue à cet effet et enclenchez-la.

  La buse Fixomat est en position de stationnement.

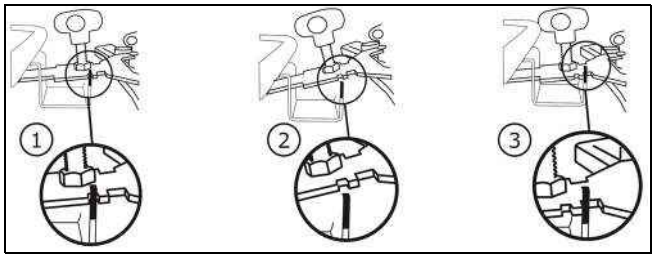


- Montez la raclette et serrez les vis.

  La rondelle doit être au-dessus de la suspension de raclette.

- Raccordez l'aspiration et la buse Fixomat avec le flexible d'aspiration.
- Soulevez et poussez le support pour la buse Fixomat vers l'arrière jusqu'à la butée d'arrêt et abaissez la buse Fixomat.

  La buse Fixomat est en position de travail.



Aspiration à sec

Remarque:

Cette machine ne doit jamais être utilisée sans le tissu filtrant.

Remarque:

La buse Fixomat ne convient pas à l'aspiration à sec.

Remarque:

L'accessoire pour l'aspiration à sec se trouve à la page 89 de ces instructions d'utilisation.

Vérifiez si le panier filtre est monté. Si cela n'est pas le cas :

- retirez l'embout de flotteur.
- retirez les éventuels restes de saleté du réservoir.
- rincez le réservoir à l'eau et laissez-le sécher.



- Installez le tissu filtrant avec la bague.



- Assemblez la machine comme indiqué sur l'illustration:
  (1. Embout de flotteur, 2. Antibruit, 3. Couvercle de l'aspirateur).

  L'aspiration doit être au milieu des deux tiges de guidage en acier de l'embout de flotteur.

- Insérez ensuite le flexible d'aspiration sur l'aspiration.

Application technique

Machine	vacumat 44T
Nettoyage humide	oui
Nettoyage à sec	oui
Nettoyage du parquet et du stratifié	non

Démarrer les opérations

Aspiration à sec et à l'eau

Remarque:

N'aspirez pas d'objets tels que des pièces métalliques, vis, etc. Celles-ci peuvent endommager la machine !

- Reliez la fiche à la fiche d'alimentation et actionnez l'interrupteur de Marche / Arrêt.

Remarque:

Une fois la contenance nominale atteinte pendant l'aspiration humide, le flotteur interrompt l'air d'aspiration.

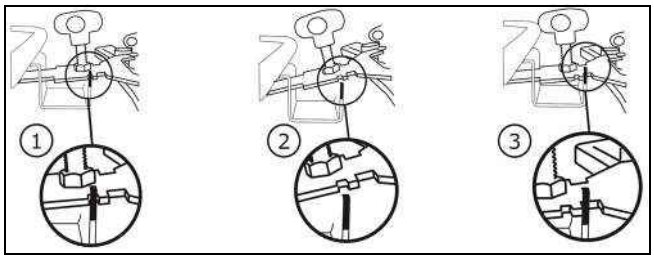
Plus aucun liquide n'est aspiré et l'aspirateur doit être coupé et vidé.

Travaux de fin

Aspiration d'eau

- Soulevez et poussez le support pour la buse Fixomat vers l'arrière jusqu'à la butée d'arrêt et abaissez la buse Fixomat.

  La buse Fixomat est en position de stationnement.



- Appuyez le levier et tirez le flexible d'aspiration en l'éloignant de l'aspiration.
- Desserrez les vis de fixation sur la raclette.
- Démontez la raclette et serrez les vis.
- Nettoyez la buse Fixomat sous l'eau courante à l'aide d'une brosse.
- Levez le couvercle de l'aspirateur et retirez l'embout du flotteur.

Aspiration à sec



- Maintenez la bague du tissu filtrant fermement à une main.
- Avec l'autre main, maintenez la chaîne au fond du tissu filtrant et agitez légèrement.

  Cela fait tomber la poussière au fond du réservoir sans tourbillon.

- Aspirez le tissu filtrant avec un autre aspirateur.

Remarque:

La saleté aspirée doit être éliminée conformément aux prescriptions nationales.

Remarque:

La machine ne doit être utilisée qu'avec un tissu filtrant fonctionnel !

Remplacez un tissu filtrant usé ou défectueux.

Fonction de bascule



- Maintenez le chariot et faites basculer le réservoir afin de le vider.

Fonction de support



- Poussez les deux leviers à crantage vers l'extérieur.
- Videz le réservoir.

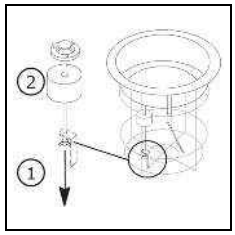
- Rincez le réservoir et l'embout de flotteur.

  L'embout de flotteur doit être entretenu après chaque utilisation.
- Assemblez la machine à nouveau.

Nettoyer l'embout de flotteur



- Retirez le filtre grossier (noir) et lavez-le sous l'eau courante.



- Dévissez les écrous à oreilles. Vous pouvez maintenant retirer le flotteur via la tige filetée.

  Nettoyez le flotteur et la valve en profondeur.

- Contrôlez la présence de dommages sur le flotteur.
- Poussez le flotteur sur la tige filetée et vissez les écrous à oreilles.
- Contrôlez :

  - que le flotteur peut bouger facilement vers le haut et vers le bas.

  - que le flotteur recouvre complètement l'embout de flotteur (étanche).

Remarque:

Cette machine ne doit jamais être utilisée sans le filtre grossier.

Fin des opérations

- Coupez la machine (interrupteur de Marche/Arrêt) et retirez la fiche de la fiche d'alimentation.

Nettoyer la machine

⚠ Attention:

Ne nettoyez jamais la machine avec un nettoyeur haute pression ou sous un jet d'eau.

Les pièces mécaniques ou électriques de la machine peuvent être gravement endommagées par la pénétration d'eau.

- Essuyez la machine à l'aide d'un chiffon humide.

Entreposage / stationnement de la machine (hors service)

- Enroulez grossièrement le cordon d'alimentation principale.

Remarque:

N'entreposez jamais la machine à l'état humide. Laissez-la sécher avant l'assemblage.

Ainsi, l'apparition de moisissures et d'odeurs désagréables peut être évitée.

Service, maintenance et entretien

La maintenance de la machine est la condition pour un fonctionnement parfait et une longue durée de vie.

⚠ Avertissement:

Cette machine ne doit être soulevée qu'avec un outil approprié (par exemple une plateforme de levage, rampe d'accès, etc.) !

Du fait du poids important de la machine, des blessures peuvent se produire lors du levage.

⚠ Attention:

N'utilisez que des pièces TASKI originales, sans quoi la garantie et les droits de réclamation sont annulés !

Explication des symboles :
◊ = À chaque fin de nettoyage, ◊◊ = chaque semaine, ◊◊◊ = chaque mois, ⊗ = service de lampe

Activité	◊	◊◊	◊◊◊	⊗	Page
Nettoyer la brosse	●				
Nettoyer / remplacer le filtre grossier		●			
Nettoyer / remplacer le tissu filtrant		●			
Nettoyer la sécurité antidébordement du réservoir / flotteur. (Assurez-vous que le flotteur peut bouger facilement vers le haut et vers le bas en position d'utilisation)	●				
Nettoyer la machine à l'aide d'un chiffon humide	●				

Intervalle de maintenance

Les machines TASKI sont des machines de grande qualité dont la sécurité a été contrôlée à l'usine par des contrôleurs autorisés. Après une longue durée d'utilisation, les composants électriques et mécaniques sont soumis à l'usure et au vieillissement.

- Pour conserver la fiabilité et la disponibilité, un service d'entretien doit être effectué lorsque l'indicateur de maintenance s'allume (réglages par défaut 500 heures de travail) ou au moins une fois par an.

Remarque:

Dans le cas d'une sollicitation extraordinaire et/ou une maintenance insuffisante, des intervalles plus courts sont possibles.

Service clientèle

Si vous nous contactez en raison d'un dysfonctionnement ou d'une commande, veuillez toujours mentionner la désignation de type et le numéro de la machine.

Ces informations se trouvent sur la plaque signalétique de votre machine. Vous trouverez l'adresse du partenaire de service TASKI le plus proche de chez vous à la dernière page des présentes instructions d'utilisation.

Défauts

Défaut	Cause possible	Résolution du défaut	Page
Une machine sans fonction ne peut pas être allumée	La machine est coupée	• Allumer l'interrupteur de Marche/ Arrêt	84
	La fiche d'alimentation n'est pas branchée	• Raccordez la fiche d'alimentation à la prise secteur	84
	Cordon d'alimentation principale défectueux	• Remplacer le cordon d'alimentation principale	
	Interrupteur de Marche/Arrêt défectueux	• Contacter votre partenaire de service	
	Le moteur ne tourne pas	• Contacter votre partenaire de service	
De la mousse ou du liquide sort de la machine	Le flotteur n'est pas fonctionnel	• Couper l'interrupteur de Marche/ Arrêt • Contrôlez la fonctionnalité du flotteur • Supprimez la cause de l'erreur	84
Le sol reste mouilléL'eau de récupération n'est pas aspirée	Le réservoir est plein	• Vider le réservoir	84
	La buse Fixomat n'est pas correctement réglée	• Régler la buse Fixomat • Régler les lames	84
Mauvaise performance d'aspiration	Le réservoir est plein	• Vider le réservoir	84
	Tissu filtrant encrassé	• Nettoyer ou remplacer le tissu filtrant	84
	Disque filtrant encrassé	• Remplacer le disque filtrant	84
	Tuyau ou buse suceur à poussière obstrué (par ex. bouts de bois, restes de tissu)	• Retirer les corps étrangers	84
	Filtre grossier encrassé	• Nettoyer ou remplacer le filtre grossier	
	La buse Fixomat n'est pas correctement réglée	• Régler la buse Fixomat • Régler les lames	

Données techniques

Machine	vacumat 44T		
Tension nominale	220-240V~	120V~	AC
Fréquence	50 - 60	60	Hz
Puissance nominale	1900	1600	W
Dimensions (L x P x H)	83 x 53 x 93		cm
Longueur du cordon d'alimentation principale	15		m
Poids maximal de la machine prête au fonctionnement	23.5		kg
Volume du réservoir humide / sec +/- 5%	44 / 44		l

Valeurs déterminées selon la CEI 60335-2-69			
Niveau de pression acoustique LpA	72.3		dB(A)
Incertitude KpA	2		dB(A)
Valeur de vibration totale	< 2,5		m/s2
Incertitude K	0,25		m/s2
Protection anti-éclaboussures	IPX4		
Classe de protection	II:	I	

Accessoires

N°	Article
8504480	Kit d'aspiration humide Premium composé de : flexible d'aspiration 2,2 m complet, tube d'aspiration, accouplement d'angle, buse pour lames rigides
8504490	Kit d'aspiration humide Standard composé de : flexible d'aspiration 2,2 m complet, tube d'aspiration, buse en plastique avec lames rigides
8505500	Tissu filtrant avec bague
	suceur à poussière universel 30 cm (orange), panier filtre, tissu filtrant

Transport

Remarque:

Transportez la machine debout.

Remarque:

Assurez-vous que la machine soit bien attachée et sécurisée dans le véhicule de transport.

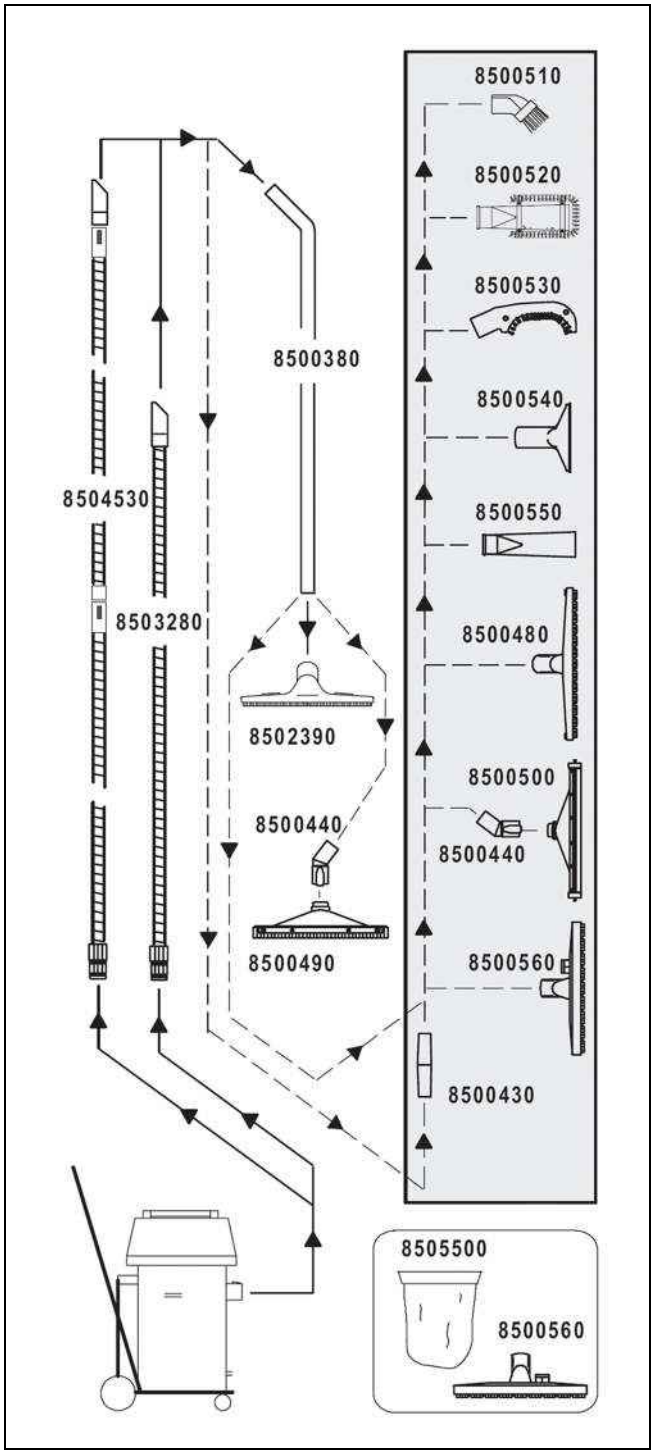
Mise au rebut

Remarque:

Après leur retrait progressif, la machine et les accessoires doivent être remis à un centre d'élimination approprié conformément aux prescriptions nationales.

- Votre partenaire de service Diversey peut vous aider.

Aperçu


8500510
8500520
8500530
8500380
8500540
8504530
8500550
8503280
8500480
8502390
8500500
8500440
8500440
8500490
8500560
8500430
8505500
8500560

GR Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης



Διαβάστε προσεκτικά τις Οδηγίες χρήσεως και τις Οδηγίες ασφαλείας πριν από την πρώτη χρήση. Φυλάξτε με προσοχή και σε κοντινό σημείο τις Οδηγίες χρήσεως για μελλοντική χρήση.

Επεξήγηση εικόνων

ΚΙΝΔΥΝΟΣ:

Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει σημαντικές πληροφορίες. Σε περίπτωση μη τήρησης αυτών των σημειώσεων υπάρχει κίνδυνος σοβαρών σωματικών τραυματισμών ή/και εκτεταμένων υλικών ζημιών!

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει σημαντικές πληροφορίες. Σε περίπτωση μη τήρησης αυτών των σημειώσεων υπάρχει κίνδυνος σοβαρών σωματικών τραυματισμών, βλαβών και υλικών ζημιών!

ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ:

Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει σημαντικές πληροφορίες. Σε περίπτωση μη τήρησης αυτών των σημειώσεων υπάρχει κίνδυνος βλαβών και υλικών ζημιών!

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την αποτελεσματική χρήση του προϊόντος. Σε περίπτωση μη τήρησης αυτών των σημειώσεων υπάρχει κίνδυνος βλαβών!

Περιεχόμενα

Οδηγίες ασφάλειας 91
Προϊόντα καθαρισμού 92
Άλλα έγγραφα 92
Προστασία περιβάλλοντος 93
Επισκόπηση εξαρτημάτων 93
Πριν από τη λειτουργία 94
Έναρξη εργασιών 95
Εργασίες ολοκλήρωσης 95
Τέλος λειτουργίας 96
Σέρβις, συντήρηση και φροντίδα 96
Βλάβες 97
Τεχνικές Πληροφορίες 97
Εξαρτήματα 98
Μεταφορά 98
Διάθεση 98
Επισκόπηση 99

Ενδεδειγμένη χρήση των μηχανών

Οι μηχανές προορίζονται για επαγγελματική χρήση (π. χ. σε ξενοδοχεία, σχολεία, νοσοκομεία, εργοστάσια, εμπορικά κέντρα, γραφεία κλπ.).
Σε αυστηρή συμμόρφωση με αυτές τις οδηγίες χρήσης, ισχύουν για κάθε τύπο προϊόντος οι μέθοδοι εφαρμογής που παρέχονται στη σελίδα 95.
Η μηχανή αυτή έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για χρήση σε εσωτερικούς χώρους.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Η χρήση αυτής της μηχανής για τον υγρό καθαρισμό δαπέδων παρκέ και laminate γίνεται με δική σας ευθύνη.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ:

Τυχόν τροποποιήσεις στη μηχανή χωρίς την έγκριση της Diversey θα οδηγήσουν σε λήξη της ισχύος των σημάνσεων ασφαλείας καθώς και της Συμμόρφωσης CE. Οποιαδήποτε μη ενδεδειγμένη χρήση της μηχανής ενδέχεται να προκαλέσει τραυματισμούς και ζημιές στη μηχανή και στον χώρο εργασίας. Σε αυτήν την περίπτωση ακυρώνεται αυτόματα κάθε εγγύηση και αξίωση που απορρέει από την εγγύηση.

Οδηγίες ασφάλειας

Ο σχεδιασμός και η κατασκευή των μηχανών TASKI συμμορφώνονται με τις ισχύουσες θεμελιώδεις απαιτήσεις για την ασφάλεια και την υγεία των οδηγιών ΕΚ και, ως εκ τούτου, φέρουν τη σήμανση CE.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ:

Επιτρέπεται η χρήση της μηχανής μόνο από άτομα που είναι καταλλήλως εκπαιδευμένα, έχουν πιστοποιημένες ικανότητες χειρισμού της μηχανής και είναι ρητώς εξουσιοδοτημένα να τη χρησιμοποιούν.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ:

Αυτή η μηχανή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητήριες ή νοητικές ικανότητες, συμπεριλαμβανομένων των παιδιών, ή με έλλειψη πείρας και γνώσεων.
Τα παιδιά θα πρέπει να επιβλέπονται για να διασφαλιστεί ότι δεν αντιμετωπίζουν τη μηχανή ως παιχνίδι.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ:

Απαγορεύεται η χρήση της μηχανής σε χώρους αποθήκευσης ή επεξεργασίας εκρηκτικών ή εξαιρετικά εύφλεκτων ουσιών (π.χ. βενζίνη, διαλυτικά, πετρέλαιο θέρμανσης, σκόνη κλπ.).
Τα ηλεκτρικά ή μηχανικά τμήματα ενδέχεται να προκαλέσουν ανάφλεξη αυτών των ουσιών.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ:

Απαγορεύεται η χρήση της μηχανής για την απορρόφηση τοξικών, βλαβερών, καυστικών ουσιών και ουσιών που προκαλούν ερεθισμούς (π.χ. επικίνδυνες σκόνες κ.λπ.) ή εύφλεκτων υγρών. Το σύστημα φίλτρου δεν συγκρατεί επαρκώς τέτοιου είδους ουσίες.
Η μη τήρηση του παραπάνω ενδέχεται να έχει επιπτώσεις στην υγεία του χρήστη ή τρίτων.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ:

Προσοχή στις τοπικές συνθήκες και κατά το χειρισμό κοντά σε τρίτους ή παιδιά! Ειδικότερα, χαμηλώνετε την ταχύτητα όταν βρίσκεστε κοντά σε δυσδιάκριτες περιοχές, όπως πόρτες ή γωνίες.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ:

Απαγορεύεται χρήση της μηχανής για τη μεταφορά προσώπων ή αντικειμένων.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ:

Σε περίπτωση εσφαλμένης λειτουργίας, βλάβης ή μετά από σύγκρουση ή πτώση δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε τη μηχανή προτού ελεγχθεί από εξουσιοδοτημένο προσωπικό. Το ίδιο ισχύει και στην περίπτωση που παραμείνει εκτός λειτουργίας σε εξωτερικό χώρο, βυθιστεί στο νερό ή εκτεθεί σε υγρασία.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ:

Διακόψτε αμέσως τη λειτουργία της μηχανής σε περίπτωση βλάβης εξαρτημάτων ασφαλείας, όπως καλυμμάτων βούρτσας, κύριων καλωδίων ή καλυμμάτων, τα οποία έρχονται σε επαφή με ηλεκτροφόρα εξαρτήματα!

ΚΙΝΔΥΝΟΣ:

Δεν επιτρέπεται η στάθμευση, τοποθέτηση ή φύλαξη της μηχανής σε κεκλιμένα επίπεδα.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ:

Πριν από κάθε εργασία συντήρησης, απενεργοποιήστε τη μηχανή.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ:

Ελέγχετε τακτικά το καλώδιο δικτύου για πιθανές βλάβες ή αλλοιώσεις και μην θέτετε σε λειτουργία τη μηχανή, όταν το κύριο καλώδιο δεν βρίσκεται σε καλή κατάσταση και δώστε τη μηχανή για επισκευή σε εξουσιοδοτημένο προσωπικό!

ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ:

Η μηχανή θα πρέπει να προστατεύεται από μη εξουσιοδοτημένη χρήση. Φυλάξτε για το λόγο αυτόν τη μηχανή σε χώρο που κλειδώνει όταν δεν βρίσκεται υπό την επίβλεψή σας.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Η λειτουργία και η φύλαξη της μηχανής πρέπει να γίνεται σε ξηρό περιβάλλον χωρίς σκόνη, σε θερμοκρασία από +10 °C / +50 °F έως +35 °C / +95 °F.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Η εκτέλεση εργασιών επισκευής των μηχανικών και ηλεκτρικών εξαρτημάτων της μηχανής πρέπει να γίνεται μόνο από εξουσιοδοτημένο προσωπικό που γνωρίζει όλους τους ισχύοντες κανονισμούς ασφαλείας.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Χρησιμοποιείτε μόνο εργαλεία (βούρτσες, τσόχες και άλλα συναφή) τα οποία ορίζονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης, στην ενότητα "Εξαρτήματα" ή προτείνονται από τους ειδικούς συμβούλους της TASKI. Η χρήση άλλων εργαλείων ενδεχομένως να έχει αρνητικές επιπτώσεις για την ασφάλεια και τη λειτουργία της μηχανής.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Τηρείτε με συνέπεια τις εθνικές διατάξεις για την ατομική προστασία και την αποφυγή ατυχημάτων, καθώς και τις οδηγίες του κατασκευαστή για τη χρήση καθαριστικών μέσων.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Απαγορεύεται να συνδέετε και να αποσυνδέετε το φις τροφοδοσίας με βρεγμένα χέρια!

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Ελέγξτε εάν η ονομαστική τάση που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου ταιριάζει με την τάση ρεύματος που πρόκειται να χρησιμοποιήσετε!

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Προσέξτε να μην πιεστεί ή τραβηχτεί το κύριο καλώδιο ή να μην φθαρεί λόγω ζέστης, λαδιού και αιχμηρών γωνιών!

ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ:

Διακόψτε αμέσως τη λειτουργία της μονάδας αναρρόφησης σε περίπτωση διαρροής αφρού ή υγρών!

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Οι μηχανές και οι συσκευές TASKI έχουν κατασκευαστεί σύμφωνα με τις τελευταίες επιστημονικές εξελίξεις και, ως εκ τούτου, αποκλείουν την πιθανότητα βλάβης της υγείας λόγω θορύβων ή κραδασμών.
Ανατρέξτε στις "Τεχνικές Πληροφορίες" στη σελίδα 97.

Προϊόντα καθαρισμού

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Οι μηχανές TASKI έχουν κατασκευαστεί ώστε να παράγουν τα βέλτιστα αποτελέσματα κατά τη χρήση τους με τα ειδικά προϊόντα καθαρισμού TASKI. Η χρήση άλλων καθαριστικών προϊόντων ενδεχομένως να προκαλέσει προβλήματα στη λειτουργία και βλάβες στη μηχανή ή ζημιά στο εργασιακό περιβάλλον. Για το λόγο αυτό, συνιστάται η αποκλειστική χρήση των προϊόντων καθαρισμού TASKI.
Τυχόν βλάβες που προκαλούνται από τη χρήση μη ενδεδειγμένων προϊόντων καθαρισμού δεν καλύπτονται από την εγγύηση.

- Για περισσότερες πληροφορίες απευθυνθείτε στο συνεργάτη σέρβις της TASKI της περιοχής σας.

Άλλα έγγραφα

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Στη λίστα ανταλλακτικών θα βρείτε το ηλεκτρικό διάγραμμα αυτής της μηχανής.

- Για περισσότερες πληροφορίες, παρακαλούμε επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Οι παρούσες οδηγίες χρήσης, καθώς και όλες οι οδηγίες χρήσης για τις μηχανές TASKI, είναι διαθέσιμες στην ακόλουθη διεύθυνση:
www.taski.com

Προστασία περιβάλλοντος



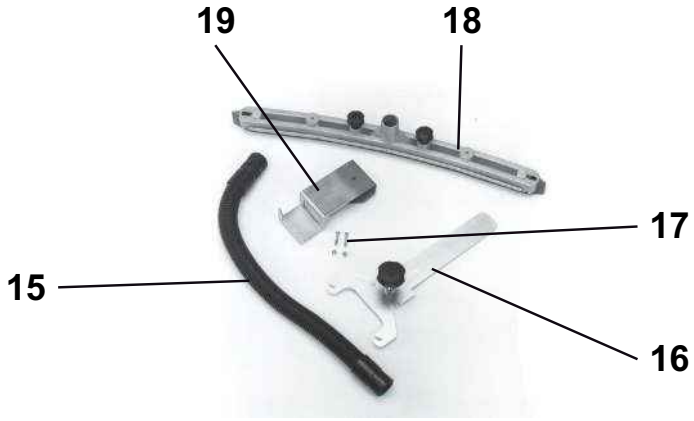
Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Μην πετάτε τις συσκευασίες στα οικιακά απορρίμματα, αλλά σε ειδικό σύστημα επαναχρησιμοποίησης.



Οι παλιές συσκευές περιέχουν ανακυκλώσιμα υλικά, τα οποία θα πρέπει να μεταφέρονται σε σύστημα επαναχρησιμοποίησης. Οι μπαταρίες, τα λάδια και παρόμοια υλικά δεν επιτρέπεται να καταλήγουν στο περιβάλλον. Για το λόγο αυτόν η διάθεση παλιών συσκευών πρέπει να γίνεται σε κατάλληλα συστήματα συλλογής.

Επισκόπηση εξαρτημάτων





1 Ανατρεπόμενο πλαίσιο με προστατευτικό στήριγμα
2 Βραχίονας στήριξης με δυνατότητα κλίσης
3 Κοχλίες με αστεροειδή κεφαλή (σύνδεση του προστατευτικού στηρίγματος)
4 Πλευρικές λαβές (για την ανύψωση και τη μεταφορά του δοχείου)
5 Δοχείο
6 Λαβή ανύψωσης για την ανατροπή του δοχείου
7 Σωλήνας προσλήψεως αέρα
8 Πανί φίλτρου με δακτύλιο (προαιρετικός)
9 Υποδοχή φλοτέρ
10 Ηχομονωτικό υλικό
11 Καπάκι απορροφητήρα
12 Διακόπτης On/Off (μόνο για το ένα ή και για τα δύο μοτέρ ανάλογα με τις ανάγκες ισχύος)
13 Λαβή μηχανής
14 Καλώδιο ρεύματος
15 Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης
16 Βραχίονας στήριξης για το ακροφύσιο Fixomat
17 Κοχλίες ασφάλισης
18 Ακροφύσιο Fixomat
19 Εξάρτημα συγκράτησης για το ακροφύσιο Fixomat

Πριν από τη λειτουργία

Καθαρισμός με νερό με το σετ υγρού καθαρισμού

- Τοποθετήστε το προστατευτικό στήριγμα στο άκρο του σωλήνα του ανατρεπόμενου πλαισίου και σφίξτε τους κοχλίες με αστεροειδή κεφαλή.
- Ανασηκώστε το καπάκι απορροφητήρα.

Ελέγξτε αν η υποδοχή φλοτέρ έχει τοποθετηθεί στη θέση της, διαφορετικά κάντε τα εξής:

- Αφαιρέστε το εξάρτημα για στεγνό καθαρισμό και τον διπλό φιλτρόσακο dorsalino.
- Αφαιρέστε όλα τα υπολείμματα βρωμιάς από το δοχείο εφόσον υπάρχουν.
- Τοποθετήστε την υποδοχή φλοτέρ.

  Ο σωλήνας προσλήψεως αέρα πρέπει να βρίσκεται στη μέση των δύο οδηγών ατσάλινης μπάρας της υποδοχής φλοτέρ.



- Συναρμολογήστε τη μηχανή, όπως υποδεικνύεται στην εικόνα: (1. Υποδοχή φλοτέρ, 2. Ηχομονωτικό υλικό, 3. Καπάκι απορροφητήρα).

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

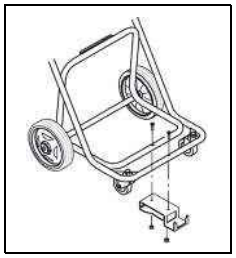
Ελέγξτε εάν το καπάκι απορροφητήρα έχει τοποθετηθεί σωστά στο δοχείο.

- Συναρμολογήστε το σετ υγρού καθαρισμού.
- Τοποθετήστε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης στο σωλήνα προσλήψεως αέρα.

Καθαρισμός με νερό με το ακροφύσιο Fixomat (προαιρετικό)



- Ωθήστε τους δύο ελατηριωτούς μοχλούς προς τα έξω.
- Κρατήστε τις πλευρικές λαβές και αφαιρέστε το δοχείο από το ανατρεπόμενο πλαίσιο.

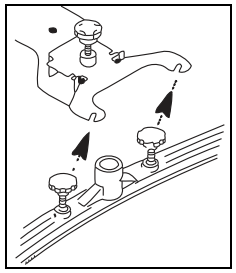


- Συνδέστε το βραχίονα στήριξης για το ακροφύσιο Fixomat στο ανατρεπόμενο πλαίσιο.
- Τοποθετήστε το δοχείο ξανά στο πλαίσιο και ωθήστε ξανά τους ελατηριωτούς μοχλούς προς τα μέσα.



- Ωθήστε το βραχίονα στήριξης για το ακροφύσιο Fixomat στο προβλεπόμενο άνοιγμα και ασφαλίστε τον.

  Το ακροφύσιο Fixomat βρίσκεται σε θέση στάθμευσης.

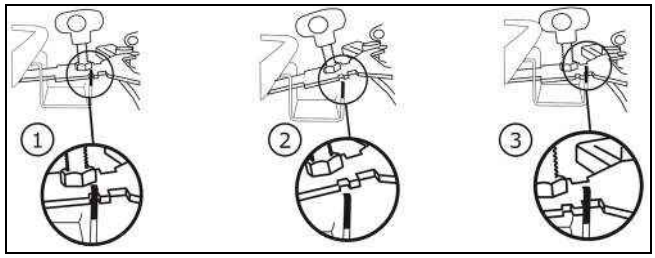


- Συνδέστε το ακροφύσιο squeegee και σφίξτε τους κοχλίες.

  Οι ροδέλες πρέπει να βρίσκονται πάνω από το σημείο στήριξης του ακροφυσίου squeegee.

- Συνδέστε το σωλήνα προσλήψεως αέρα και το ακροφύσιο Fixomat με τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης.
- Ανασηκώστε και ωθήστε το βραχίονα στήριξης για το ακροφύσιο Fixomat προς τα πίσω μέχρι να σταματήσει και κατεβάστε το ακροφύσιο Fixomat.

  Το ακροφύσιο Fixomat βρίσκεται σε θέση λειτουργίας.



Στεγνός καθαρισμός

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Αυτή η μηχανή δεν πρέπει να λειτουργεί χωρίς πανί φίλτρου.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Το ακροφύσιο Fixomat δεν είναι κατάλληλο για στεγνό καθαρισμό.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Για τα εξαρτήματα για τον στεγνό καθαρισμό, ανατρέξτε στη σελίδα 98 αυτών των Οδηγιών χρήσεως.

Ελέγξτε αν το καλάθι φίλτρου έχει τοποθετηθεί και αν δεν έχει, κάντε τα εξής:

- Αφαιρέστε την υποδοχή φλοτέρ.
- Αφαιρέστε όλα τα υπολείμματα βρωμιάς από το δοχείο εφόσον υπάρχουν.
- Ξεπλύνετε το δοχείο με νερό και αφήστε το να στεγνώσει.



- Τοποθετήστε το πανί φίλτρου με το δακτύλιο.



- Συναρμολογήστε τη μηχανή, όπως υποδεικνύεται στην εικόνα: (1. Υποδοχή φλοτέρ, 2. Ηχομονωτικό υλικό, 3. Καπάκι απορροφητήρα).

  Ο σωλήνας προσλήψεως αέρα πρέπει να βρίσκεται στη μέση των δύο οδηγών ατσάλινης μπάρας της υποδοχής φλοτέρ.

- Κατόπιν, τοποθετήστε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης στο σωλήνα προσλήψεως αέρα.

Τεχνική εφαρμογής

Μηχανή	vacumat 44T
Υγρός καθαρισμός	ναι
Στεγνός καθαρισμός	ναι
Καθαρισμός δαπέδων παρκέ και laminate	όχι

Έναρξη εργασιών

Στεγνός καθαρισμός και καθαρισμός με νερό

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Μην αναρροφάτε αντικείμενα, όπως μεταλλικά εξαρτήματα, κοχλίες κλπ. Ενδέχεται να προκαλέσουν βλάβη στη μηχανή!

- Συνδέστε το βύσμα στο φις τροφοδοσίας και πατήστε το διακόπτη On/Off.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Όταν το υγρό στο δοχείο φτάσει στην ονομαστική χωρητικότητα κατά τον στεγνό καθαρισμό, το φλοτέρ διακόπτει τον αέρα αναρρόφησης.

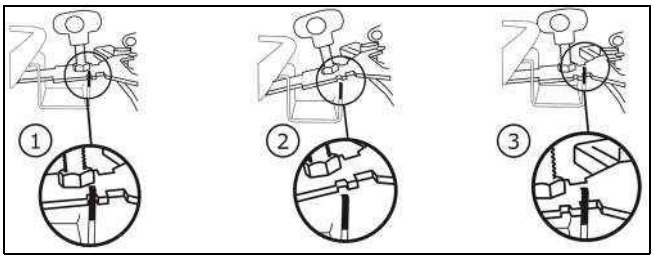
Δεν προστίθεται άλλο υγρό και πρέπει να απενεργοποιήσετε και να αδειάσετε την ηλεκτρική σκούπα.

Εργασίες ολοκλήρωσης

Καθαρισμός με νερό

- Ανασηκώστε και ωθήστε το βραχίονα στήριξης για το ακροφύσιο Fixomat προς τα πίσω μέχρι να σταματήσει και κατεβάστε το ακροφύσιο Fixomat.

  Το ακροφύσιο Fixomat βρίσκεται σε θέση στάθμευσης.



- Πιέστε το μοχλό και αποσυνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης από το σωλήνα προσλήψεως αέρα.
- Χαλαρώστε τους κοχλίες ασφάλισης στο squeegee.
- Αποσυνδέστε το squeegee και σφίξτε τους κοχλίες.
- Καθαρίστε το ακροφύσιο Fixomat με τρεχούμενο νερό χρησιμοποιώντας μια βούρτσα.
- Ανασηκώστε το καπάκι απορροφητήρα και αφαιρέστε την υποδοχή φλοτέρ.

Στεγνός καθαρισμός



- Συγκρατήστε το δακτύλιο του πανιού φίλτρου με το χέρι σας.
- Με το άλλο χέρι κρατήστε το αγκύλιο στη βάση του πανιού φίλτρου και κουνήστε το ελαφρά.

  Με αυτόν τον τρόπο απομακρύνεται η σκόνη χωρίς να στροβιλίζεται στο σώμα του δοχείου.

- Σκουπίστε το πανί φίλτρου με μια άλλη ηλεκτρική σκούπα.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Πρέπει να απορρίπτετε τις ακαθαρσίες που σκουπίζετε σύμφωνα με τους κανονισμούς της χώρας σας.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Η μηχανή πρέπει να λειτουργεί μόνο με κατάλληλο πανί φίλτρου!

Να αντικαθιστάτε τα έντονα φθαρμένα ή ελαττωματικά πανιά φίλτρου.

Λειτουργία ανατροπής



- Κρατήστε το πλαίσιο και γείρετε το δοχείο για να το αδειάσετε.

Λειτουργία μεταφοράς



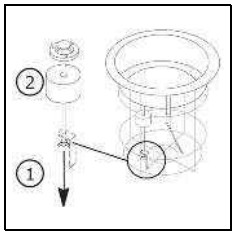
- Ωθήστε τους δύο ελατηριωτούς μοχλούς προς τα έξω.
- Αδειάστε το δοχείο.
- Ξεπλύνετε το δοχείο και την υποδοχή φλοτέρ.

  Μετά από κάθε χρήση η υποδοχή φλοτέρ πρέπει να υποβάλλεται σε συντήρηση.
- Συναρμολογήστε ξανά τη μηχανή.

Καθαρισμός υποδοχής φλοτέρ



- Αφαιρέστε το (μαύρο) φίλτρο ακαθαρσιών και πλύνετέ το με τρεχούμενο νερό.



- Ξεβιδώστε το περικόχλιο τύπου πεταλούδας. Κατόπιν, μπορείτε να αφαιρέστε το φλοτέρ από τη ράβδο με σπείρωμα.

  Καθαρίστε προσεκτικά το φλοτέρ και τη βαλβίδα.

- Ελέγξτε εάν το φλοτέρ παρουσιάζει βλάβη.
- Περάστε το φλοτέρ μέσα από τη ράβδο με σπείρωμα και βιδώστε το περικόχλιο τύπου πεταλούδας.
- Ελέγξτε:

  - εάν το φλοτέρ μπορεί εύκολα να μετακινηθεί πάνω/κάτω.

  - εάν το φλοτέρ καλύπτει (σφραγίζει) πλήρως την υποδοχή φλοτέρ.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Η μηχανή δεν πρέπει ποτέ να λειτουργεί χωρίς φίλτρο ακαθαρσιών.

Τέλος λειτουργίας

- Απενεργοποιήστε τη μηχανή (από το διακόπτη On/Off) και αποσυνδέστε το βύσμα από το φις τροφοδοσίας.

Καθαρισμός μηχανής

⚠ ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ:

Μην καθαρίζετε ποτέ τη μηχανή με καθαριστικό υψηλής πίεσης ή με εκτόξευση νερού.

Αν εισχωρήσει νερό στη μηχανή ενδέχεται να προκαλέσει σημαντικές βλάβες σε μηχανικά ή ηλεκτρικά εξαρτήματα.

- Καθαρίστε τη μηχανή με ένα υγρό πανί.

Αποθήκευση / Στάθμευση μηχανής (εκτός λειτουργίας)

- Τυλίξτε το κύριο καλώδιο χαλαρά.

ⓘ ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Μην αποθηκεύετε ποτέ τη μηχανή ενώ είναι ακόμα υγρή. Αφήστε την να στεγνώσει πριν από τη συναρμολόγησή της.

Με αυτό τον τρόπο αποφεύγετε τη δημιουργία μυκήτων και δυσάρεστων οσμών.

Σέρβις, συντήρηση και φροντίδα

Η συντήρηση της μηχανής αποτελεί προϋπόθεση για την άριστη λειτουργία και τη μακροχρόνια χρήση.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Η ανύψωση αυτής της μηχανής επιτρέπεται μόνο με τη χρήση βοηθητικών μέσων (π.χ. ανυψωτική πλατφόρμα, ράμπα φόρτωσης κλπ.).

Λόγω του μεγάλου βάρους της μηχανής, κατά την ανύψωση μπορεί να προκληθούν τραυματισμοί.

⚠ ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ:

Επιτρέπεται αποκλειστικά η χρήση αυθεντικών εξαρτημάτων TASKI, αλλιώς ακυρώνεται οποιαδήποτε εγγύηση.

Επεξήγηση εικόνων:
◇ = Με κάθε ολοκλήρωση καθαρισμού, ◇◇ = κάθε εβδομάδα, ◇◇◇ = κάθε μήνα, ⊗ = ένδειξη για σέρβις

Δραστηριότητα	◇	◇◇	◇◇◇	⊗	Σελίδα
Καθαρισμός βουρτσών	•				
Καθαρισμός / Αντικατάσταση φίλτρου ακαθαρσιών		•			
Καθαρισμός / Αντικατάσταση πανιού φίλτρου		•			
Καθαρισμός προστασίας υπερπλήρωσης δοχείου / φλοτέρ. (Βεβαιωθείτε ότι το φλοτέρ μπορεί εύκολα να μετακινηθεί πάνω/κάτω στη θέση λειτουργίας)	•				
Καθαρίστε τη μηχανή με ένα υγρό πανί	•				

Διαστήματα συντήρησης

Οι μηχανές TASKI είναι μηχανές υψηλής ποιότητας, η ασφάλεια των οποίων έχει ελεγχθεί κατά την κατασκευή τους από εγκεκριμένους ελεγκτές. Ύστερα από μακρόχρονη χρήση, τα ηλεκτρικά και μηχανικά εξαρτήματα υφίστανται φθορές και παλαιώνουν.

- Για να παραμείνουν οι μηχανές ασφαλείς και λειτουργικές, πρέπει έπειτα από 500 ώρες εργασίας ή τουλάχιστον μία φορά το χρόνο να παραδίδονται για σέρβις.

ⓘ ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Σε έκτακτες περιπτώσεις ή/και σε περίπτωση ανεπαρκούς συντήρησης απαιτούνται συχνότερα σέρβις.

Εξυπηρέτηση πελατών

Σε περίπτωση που παρατηρήσετε κάποια βλάβη ή κάνετε μια παραγγελία και θέλετε να επικοινωνήσετε μαζί μας, θα πρέπει να μας αναφέρετε τον τύπο και τον αριθμό της μηχανής.
Τα στοιχεία αυτά αναφέρονται στην πινακίδα με τον τύπο της μηχανής σας. Στην τελευταία σελίδα των Οδηγιών χρήσεως θα βρείτε τη διεύθυνση του πλησιέστερου συνεργάτη σέρβις της TASKI.

Βλάβες

Βλάβη	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση βλάβης	Σελίδα
Δεν είναι δυνατή η ενεργοποίηση της μηχανής	Η μηχανή βρίσκεται εκτός λειτουργίας	• Πιέστε το διακόπτη On/Off για ενεργοποίηση	93
	Το φις τροφοδοσίας δεν είναι συνδεδεμένο	• Συνδέστε το φις τροφοδοσίας με την πρίζα ρεύματος	93
	Το κύριο καλώδιο έχει βλάβη	• Αντικαταστήστε το κύριο καλώδιο	
	Ο διακόπτης On/Off έχει υποστεί βλάβη	• Επικοινωνήστε με το συνεργάτη σέρβις	
	Το μοτέρ δεν λειτουργεί	• Επικοινωνήστε με το συνεργάτη σέρβις	
Η μηχανή παρουσιάζει διαρροή αφρού ή υγρού	Το φλοτέρ δεν λειτουργεί σωστά	• Πιέστε τον διακόπτη On/Off για απενεργοποίηση • Ελέγξτε ότι το φλοτέρ λειτουργεί κανονικά • Επιδιορθώστε την αιτία βλάβης	93
Το δάπεδο παραμένει υγρόΤο ακάθαρτο νερό δεν απορροφάται	Το δοχείο είναι γεμάτο	• Αδειάστε το δοχείο	93
	Το ακροφύσιο Fixomat δεν έχει ρυθμιστεί σωστά	• Ρυθμίστε το ακροφύσιο Fixomat • Ρυθμίστε τις λεπίδες	93
Χαμηλή απόδοση αναρρόφησης	Το δοχείο είναι γεμάτο	• Αδειάστε το δοχείο	93
	Το πανί φίλτρου είναι βρώμικο	• Καθαρίστε ή αντικαταστήστε το πανί φίλτρου	93
	Ο φιλτρόσακος είναι βρώμικος	• Αντικαταστήστε τον φιλτρόσακο	93
	Ο εύκαμπτος σωλήνας ή το ακροφύσιο σκόνης έχουν φράξει (π.χ. με κομμάτια ξύλου ή υπολείμματα ουσιών)	• Απομακρύνετε τα ξένα σωματίδια	93
	Το φίλτρο ακαθαρσιών είναι βρώμικο	• Καθαρίστε ή αντικαταστήστε το φίλτρο ακαθαρσιών	
	Το ακροφύσιο Fixomat δεν έχει ρυθμιστεί σωστά	• Ρυθμίστε το ακροφύσιο Fixomat • Ρυθμίστε τις λεπίδες	

Τεχνικές Πληροφορίες

Μηχανή	**vacumat 44T**		
Ονομαστική τάση	220-240V~	120V~	AC
Συχνότητα	50 - 60	60	Hz
Ονομαστική ισχύς	1900	1600	W
Διαστάσεις (Μ x Π x Υ)	83 x 53 x 93		εκ.
Μήκος κύριου καλωδίου	15		μ.
Μέγιστο επιτρεπτό βάρος μηχανής	23.5		κιλά
Χωρητικότητα δοχείου κατά τον υγρό / στεγνό καθαρισμό +/- 5%	44 / 44		λίτρα

Μετρούμενες τιμές κατά IEC 60335-2-69			
Επίπεδο της ηχητικής πίεσης LpA	72.3		dB(A)
Αστάθεια KpA	2		dB(A)
Συνολική τιμή ταλαντώσεων	<2.5		m/s2
Αστάθεια K	0,25		m/s2
Προστασία από την εκτίναξη νερού	IPX4		
Κλάση προστασίας	II	I	

Εξαρτήματα

Αριθ.	Προϊόν
8504480	Σετ υγρού καθαρισμού Premium που αποτελείται από: Πλήρη εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης 2,2 μ., σωλήνα αναρρόφησης, γωνιακό σύνδεσμο, ακροφύσιο για αστεροειδείς λεπίδες
8504490	Σετ υγρού καθαρισμού Standard που αποτελείται από: Πλήρη εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης 2,2 μ., σωλήνα αναρρόφησης, πλαστικό ακροφύσιο με αστεροειδείς λεπίδες
8505500	Πανί φίλτρου με δακτύλιο
	Πέλμα δαπέδου 30 εκ. (πορτοκαλί), καλάθι φίλτρου, πανί φίλτρου

Μεταφορά

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Δεν επιτρέπεται η μεταφορά της μηχανής, όταν αυτή βρίσκεται σε κίνηση.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Ελέγξτε με προσοχή ότι, κατά τη μεταφορά, η μηχανή είναι καλά ασφαλισμένη στο όχημα μεταφοράς.

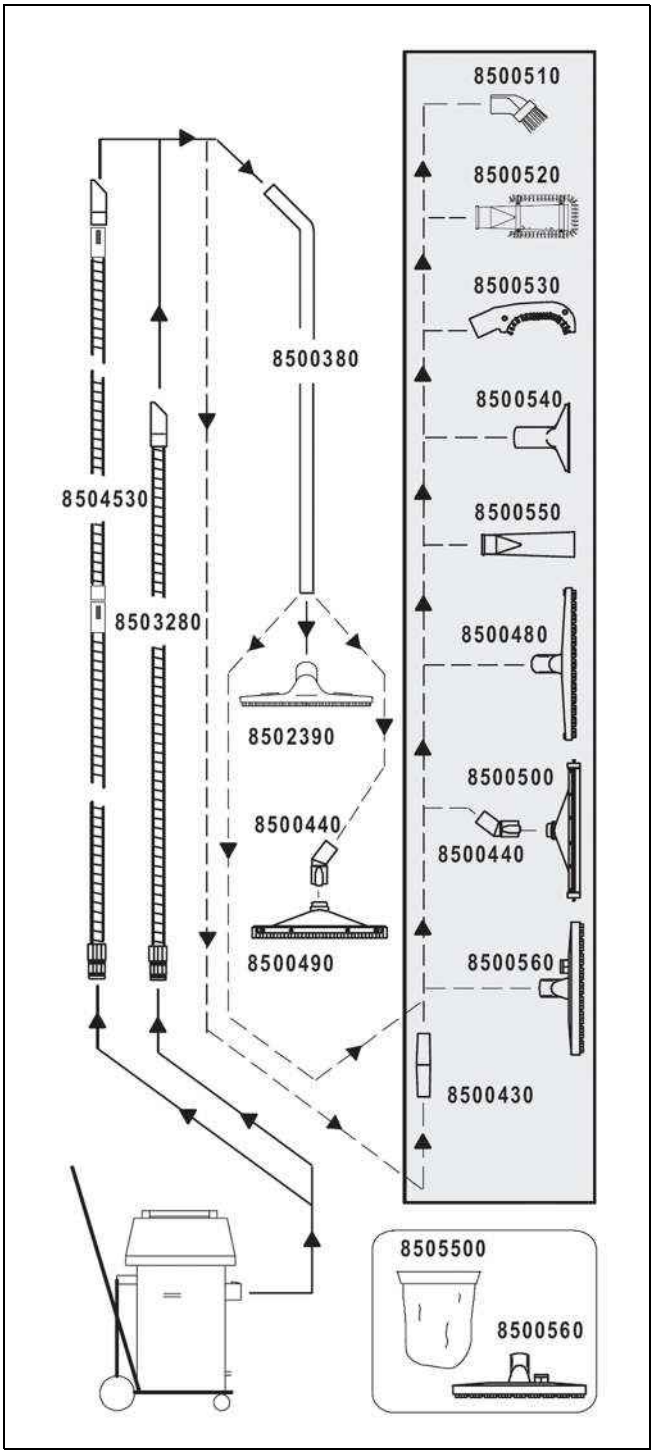
Διάθεση

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Μετά τη λήξη διάρκειας ζωής τους, η μηχανή και ο εξοπλισμός πρέπει να απορριφθούν σύμφωνα με τις εκάστοτε ειδικές εθνικές διατάξεις.

- Για βοήθεια απευθυνθείτε στον συνεργάτη σέρβις της Diversey στην περιοχή σας.

Επισκόπηση


8500510
8500520
8500530
8500540
8500550
8500480
8500500
8500440
8500560
8500430
8500380
8504530
8503280
8502390
8500440
8500490
8505500
8500560

HR Prijevod originalne upute za upotrebu



Prije prvog stavljanja stroja u pogon, obvezno pročitajte uputu za upotrebu i sigurnosne napomene. Brižljivo spremite uputu za upotrebu na lako dostupno mjesto da biste je u svakom trenutku mogli prelistati.

Objašnjenje znakova

Opasnost:

Ovaj simbol ukazuje na važne informacije. Neuvažavanje ovih napomena može dovesti do ugrožavanja osoba i / ili opsežnih materijalnih šteta!

Upozorenje:

Ovaj simbol ukazuje na važne informacije. Neuvažavanje ovih napomena može dovesti do ugrožavanja osoba i / ili opsežnih materijalnih šteta!

Oprez:

Ovaj simbol ukazuje na važne informacije. Neuvažavanje ovih napomena može dovesti do kvarova i materijalnih šteta!

Napomena

Ovaj simbol ukazuje na važne informacije vezane uz učinkovito korištenje proizvoda. Neuvažavanje ovih napomena može dovesti do kvarova!

Sadržaj

Sigurnosne napomene 100
Sredstva za čišćenje 101
Proširena dokumentacija 101
Zaštita okoliša 101
Pregled konstrukcije 102
Prije stavljanja u pogon 103
Početak rada 104
Završni radovi 104
Završetak rada 105
Servis, održavanje i njega 105
Kvarovi 106
Tehničke informacije 106
Pribor 107
Transport 107
Zbrinjavanje 107
Pregled 108

Namjenska upotreba

Strojevi su namijenjeni korištenju u gospodarske svrhe (npr. u hotelima, školama, bolnicama, tvornicama, trgovačkim centrima, sportskim dvoranama, uredima i sl.).
Za pojedine tipove strojeva vrijede tehnike primjene opisane na stranici 104, uz koje je potrebno izričito pridržavanje ovih uputa za upotrebu.
Ovi su strojevi koncipirani isključivo za primjenu u interijerima.

Napomena

Mokro čišćenje parketnih i laminatnih podova ovim strojem provodi se na vlastiti rizik.

Opasnost:

Provedba izmjena na stroju bez odobrenja Diverseya dovodi do gubitka sigurnosnog znaka i oznake CE. Primjena stroja koja je protivna namjenskoj upotrebi može dovesti do ozljeda osoba, oštećenja stroja te može naštetiti radnoj okolini. U takvim slučajevima propadaju svi zahtjevi po garanciji i eventualni jamstveni zahtjevi.

Sigurnosne napomene

Strojevi TASKI na temelju svoje koncepcije i konstrukcije odgovaraju relevantnim, temeljnim sigurnosnim i zdravstvenim zahtjevima smjernica EZ i stoga nose oznaku CE.

Opasnost:

Stroj smiju koristiti samo osobe koje su upućene u njegovu pravilnu upotrebu ili su dokazale da njime znaju rukovati te su izričito ovlaštene za njegovo korištenje.

Opasnost:

Stroj ne smiju koristiti osobe s ograničenim fizičkim, senzoričkim ili mentalnim sposobnostima, uključujući djecu, ili osobe s manjkom iskustva i znanja.
Potrebno je nadzirati djecu kako biste bili sigurni da se ne igraju sa strojem.

Opasnost:

Stroj se ne smije koristiti u prostorijama u kojima se skladište ili prerađuju eksplozijom ugrožene i lako gorive tvari (npr. benzin, otapala, loživo ulje, prašine itd.).
Električne ili mehaničke komponente mogu izazvati zapaljenje tih tvari.

Opasnost:

Stroj se ne smije koristiti za usisavanje otrovnih, po zdravlje štetnih, nagrizajućih i izjedajućih tvari (npr. opasnih prašina itd.) te gorivih tekućina. Filtarski sustav ne može u dovoljnoj mjeri filtrirati tvari te vrste.
Ne mogu se isključiti mogući negativni utjecaji na zdravlje korisnika i treće osobe.

Opasnost:

Vodite računa o lokalnim okolnostima, npr. o trećim osobama i djeci! Brzinu treba smanjiti prije svega u blizini nepreglednih mjesta, npr. ispred vrata i u zavojima.

Opasnost:

Na ovom se stroju ne smiju prevoziti dodatne osobe i predmeti.

Opasnost:

Prilikom pojavljivanja greške tijekom pogona, kvara, kao i nakon sudara ili naglog pada, stroj prije ponovnog stavljanja u pogon treba provjeriti ovlaštena stručna osoba. Isto vrijedi i za slučajeve u kojima je stroj bio ostavljen na otvorenom i uronjen u vodu odnosno izložen vlazi.

Opasnost:

U slučaju oštećenja sigurnosno relevantnih dijelova, kao što su poklopac za četke, mrežni kabeli ili poklopci koji omogućuju pristup dijelovima pod naponom, odmah je potrebno prekinuti pogon stroja!

Opasnost:

Stroj se ne smije zaustaviti, odlagati ili skladištiti pod nagibom.

Opasnost:

Tijekom svih radova stroj mora biti isključen.

Opasnost:

Redovito provjeravajte mrežni kabel za mogući kvar ili znakove starenja i ne stavljajte stroj u upotrebu ako nije u ispravnom stanju, već to prepustite ovlaštenoj stručnoj osobi!

Oprez:

Pobrinite se da se stroj ne upotrebljava neovlašteno. Prije udaljavanja od stroja, pohranite stroj u zatvorenoj prostoriji.

Upozorenje:

Stroj se smije pokretati i skladištiti samo u suhom okruženju s malim količinama prašine, pri temperaturama od +10 °C / + 50 °F do +35 °C / +95 °F.

Upozorenje:

Radove popravka mehaničkih ili električnih dijelova stroja smiju provoditi samo ovlaštene stručne osobe koje su upoznate sa svim relevantnim sigurnosnim propisima.

Upozorenje:

Smiju se koristiti isključivo alati (četke, jastučići, i slično) koji su utvrđeni pod priborom u ovoj uputi za upotrebu ili koje preporuči TASKI-jev savjetnik. Ostali alati mogu naškoditi sigurnosti i funkcijama stroja.

Upozorenje:

Potrebno je dosljedno pridržavanje nacionalnih propisa o zaštiti osoba i o sprječavanju nezgoda, kao i podataka proizvođača o upotrebi sredstava za čišćenje.

Napomena

Zabranjeno je ukopčavati i iskopčavati mrežni utikač mokrim rukama!

Napomena

Provjerite odgovara li navedeni nazivni napon na označnoj pločici Vašem mrežnom naponu!

Napomena

Pripazite da ne oštetite mrežni kabel stiskanjem, povlačenjem, izvorima topline, masnoće te oštrim rubovima!

Oprez:

Ako iz stroja istječe pjena ili tekućina odmah isključite usisni agregat!

Napomena

Uređaji i strojevi iz programa TASKI konstruiraju se tako da se prema trenutačnom stanju znanosti može isključiti ugrožavanje zdravlja zbog emisije buke i vibracija.
Vidi tehničke informacije na stranici 106.

Sredstva za čišćenje

Napomena

Strojevi TASKI konstruirani su tako da postižu optimalne rezultate pri čišćenju proizvodima za čišćenje iz programa TASKI. Ostali proizvodi za čišćenje mogu dovesti do kvarova i oštećenja stroja ili naštetiti okolišu. Iz tog razloga preporučujemo korištenje isključivo proizvoda za čišćenje TASKI.
Kvarovi uzrokovani pogrešnim proizvodima za čišćenje nisu pokriveni garancijom.

- Za dodatne informacije obratite se TASKI-jevom servisnom partneru.

Proširena dokumentacija

Napomena

Električna shema ovog stroja nalazi se na popisu zamjenskih dijelova.

- Za dodatne informacije kontaktirajte službu za klijente.

Napomena

Ove upute za upotrebu kao i sve ostale upute za upotrebu strojeva TASKI dostupne su na sljedećoj web-stranici:
www.taski.com

Zaštita okoliša



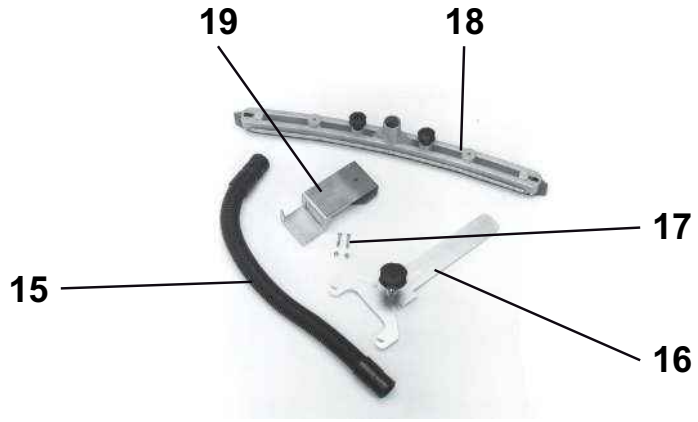
Materijali ambalaže se mogu reciklirati. Ne odlažite ambalaže u kućne otpatke, već ih predajte kao sekundarne sirovine.



Stari uređaji sadrže vrijedne materijale koji se mogu reciklirati te bi ih stoga trebalo predati kao sekundarne sirovine. Baterije, ulje i slični materijali ne smiju dospjeti u okoliš. Stoga Vas molimo da stare uređaje zbrinete putem odgovarajućih sabirnih sustava.

Pregled konstrukcije





1 Nagibno vozno postolje s ručkom za guranje
2 Stabilizator protiv prevrtanja
3 Zvjezdasti vijci (za pričvršćivanje ručke za guranje)
4 Bočno postavljene ručke za nošenje (za podizanje i transportiranje spremnika)
5 Spremnik
6 Podizna ručka za okretanje spremnika
7 Usisni nastavak
8 Filtar tkanina s prstenom (neobavezno)
9 Komplet s plovkom
10 Prigušivač zvuka
11 Gornji dio usisavača
12 Prekidač za uključivanje/isključivanje (ovisno o potrebi za snagom samo jedan ili oba motora)
13 Ručka stroja
14 Vod mrežnog priključka
15 Usisno crijevo
16 Držač za Fixomat mlaznicu
17 Vijci za pričvršćivanje
18 Fixomat mlaznica
19 Naprava za držanje Fixomat mlaznice

Prije stavljanja u pogon

Usisavanje vode pomoću kompleta za mokro usisavanje

- Postavite ručku za guranje na kraj cijevi nagibnog voznog postolja i zategnite zvjezdaste vijke.
- Podignite gornji usisni dio.

Provjerite je li montiran komplet s plovkom, ako nije:

- izvadite umetak za suho usisavanje i papirnatu vrećicu dvostrukog filtra.
- uklonite moguće ostatke prljavštine iz spremnika.
- Umetnite komplet s plovkom.

  Usisni nastavak mora se nalaziti u sredini obiju šipki za navođenje kompleta s plovkom.



- Sastavite stroj kako je prikazano: (1. komplet s plovkom, 2. prigušivač zvuka, 3. gornji dio usisavača).

Napomena

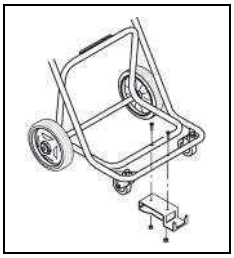
Prekontrolirajte naliježe li gornji usisni dio ispravno na spremnik.

- Sastavite komplet za mokro usisavanje.
- Nataknite usisno crijevo na usisni nastavak.

Usisavanje vode pomoću Fixomat mlaznice (opcija)



- Gurnite obje poluge za zadržavanje prema van.
- Držite bočno postavljene ručke za nošenje i skinite spremnik s nagibnog voznog postolja.

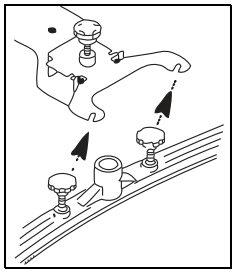


- Montirajte napravu za držanje Fixomat mlaznice na nagibno vozno postolje.
- Ponovno postavite spremnik na nagibno vozno postolje i gurnite poluge za zadržavanje prema unutra.



- Gurnite držač za Fixomat mlaznicu u za to predviđeni otvor i uglavite ga.

  Fixomat mlaznica je u parkirnom položaju.

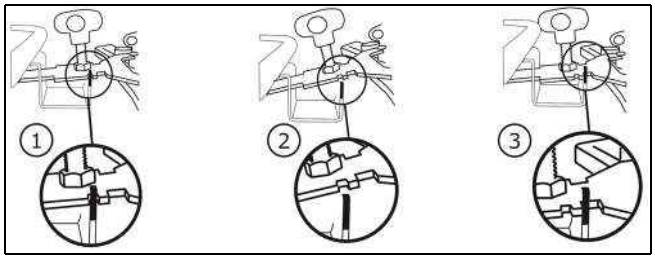


- Montirajte usisnu mlaznicu i zategnite vijke.

  Podložna pločica mora se nalaziti iznad ovjesa usisne mlaznice.

- Spojite usisni nastavak i Fixomat mlaznicu s usisnim crijevom.
- Podignite i gurnite držač za Fixomat mlaznicu unatrag do krajnje točke i spustite Fixomat mlaznicu.

  Fixomat mlaznica je u položaju za rad.



Suho usisavanje

Napomena

Stroj se nikada ne smije pokretati bez filtar tkanine.

Napomena

Fixomat mlaznica nije prikladna za suho usisavanje.

Napomena

Popis pribora za suho usisavanje možete pronaći na 107 stranici ove upute za upotrebu.

Provjerite je li umetnuta filtarska košara, ako nije:

- izvadite komplet s plovkom.
- uklonite moguće ostatke prljavštine iz spremnika.
- isperite spremnik vodom i pustite da se osuši.



- Umetnite filtar tkaninu s prstenom.



- Sastavite stroj kako je prikazano: (1. komplet s plovkom, 2. prigušivač zvuka, 3. gornji dio usisavača).

  Usisni nastavak mora se nalaziti u sredini obiju šipki za navođenje kompleta s plovkom.

- Nataknite usisno crijevo na usisni nastavak.

Tehnike primjene

Stroj	vacumat 44T
Mokro čišćenje	da
Suho čišćenje	da
Čišćenje parketa i laminata	ne

Početak rada

Suho usisavanje i usisavanje vode

Napomena

Ne usisavajte predmete poput metalnih dijelova, vijaka itd. Ovi predmeti mogu oštetiti stroj!

- Povežite utikač s mrežnom utičnicom i pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje.

Napomena

Ako se pri mokrom usisavanju dostigne nominalni sadržaj, plovak prekida usisni zrak.

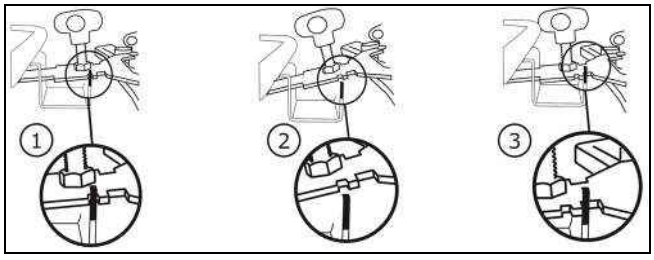
Usisavač više ne usisava tekućinu i potrebno ga je isključiti i isprazniti.

Završni radovi

Usisavanje vode

- Podignite i gurnite držač za Fixomat mlaznicu unatrag do krajnje točke i spustite Fixomat mlaznicu.

  Fixomat mlaznica je u parkirnom položaju.



- Pritisnite mehanizam za zaključavanje i skinite usisno crijevo s usisnog nastavka.
- Otpustite vijke za pričvršćivanje na usisnoj mlaznici.
- Demontirajte usisnu mlaznicu i zategnite vijke.
- Očistite Fixomat mlaznicu pomoću četkice pod mlazom tekuće vode.
- Podignite gornji dio usisavača i uklonite komplet s plovkom.

Suho usisavanje



- Jednom rukom čvrsto držite prsten filtar tkanine.
- Drugom rukom držite spojnicu na dnu filtar tkanine i lagano je protresite.

  Na taj način prašina pada na dno spremnika bez dizanja u zrak.

- Usišite filtar tkaninu drugim usisavačem.

Napomena

Usisanu je prljavštinu potrebno zbrinuti sukladno nacionalnim propisima.

Napomena

Stroj se smije pokretati samo s funkcionalnom filtar tkaninom!

Zamijenite jako istrošenu ili neispravnu filtar tkaninu.

Funkcija nagibanja



- Držite vozno postolje i nagnite spremnik kako biste ga ispraznili.

Funkcija nošenja



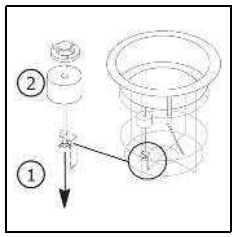
- Gurnite obje poluge za zadržavanje prema van.
- Ispraznite spremnik.
- Isperite spremnik i komplet s plovkom.

  Nakon svake primjene potrebno je provesti održavanje kompleta s plovkom.
- Ponovno sastavite stroj.

Čišćenje kompleta s plovkom



- Izvadite (crni) filtar za grubu prljavštinu i operite ga pod mlazom tekuće vode.



- Okretanjem skinite leptir maticu. Plovak se može izvući samo pomoću navojne šipke.

  Temeljito očistite plovak i ventil.

- Prekontrolirajte ima li na plovku oštećenja.
- Gurnite plovak preko navojne šipke i zavrnite leptir maticu.
- Prekontrolirajte:

  -može li se plovak lako kretati u oba smjera.

  -je li plovak u kompletu s plovkom potpuno pokriven (nepropustan).

Napomena

Stroj se nikada ne smije pokretati bez filtra za grubu prljavštinu!

Završetak rada

- Isključite stroj (prekidač za uključivanje/isključivanje) i izvucite utikač iz mrežne utičnice.

Čišćenje stroja

⚠ Oprez:

Nikada ne čistite stroj visokotlačnim peračem ili vodenim mlazom.

Voda koja prodre u stroj može dovesti do znatnih oštećenja mehaničkih ili električnih dijelova.

- Prebrišite stroj vlažnom krpom.

Skladištenje / parkiranje stroja (izvan pogona)

- Labavo namotajte mrežni kabel.

Napomena

Nikada ne skladištite stroj u mokrom stanju. Prije sastavljanja pustite stroj da se osuši.

Na taj se način sprječava razvoj gljivica plijesni i neugodnih mirisa.

Servis, održavanje i njega

Održavanje stroja preduvjet je za njegov besprijekorni pogon i dugi vijek trajanja.

⚠ Upozorenje:

Ovaj stroj smije se podizati samo pomoćnim sredstvima (npr. podizno postolje, rampa itd.).

Zbog velike težine stroja može doći do ozljeda prilikom podizanja.

⚠ Oprez:

Smiju se koristiti samo TASKI originalni dijelovi, inače korisnik gubi sva prava po garanciji i jamstvu.

Objašnjenje znakova:
◊ = na kraju svakog čišćenja, ◊◊ = svaki tjedan,
◊◊◊ = svaki mjesec, ⊗ = lampica servisnog intervala

Aktivnost	◊	◊◊	◊◊◊	⊗	Stranica
Čišćenje alata	•				
Čišćenje / promjena filtra za grubu prljavštinu		•			
Čišćenje / promjena filtar tkanine		•			
Čišćenje zaštite od prepunjavanja spremnika / plovka. (Uvjerite se da se plovak u položaju za upotrebu može lako kretati u oba smjera)	•				
Očistite stroj vlažnom krpom	•				

Intervali održavanja

Strojevi TASKI visokokvalitetni su strojevi, koje su radi Vaše sigurnosti tvornički ispitali ovlašteni kontrolori. Nakon dulje primjene, električni i mehanički elementi podliježu trošenju i starenju.

- Radi očuvanja pogonske sigurnosti i pripravnosti za primjenu, servis je potrebno provesti nakon 500 radnih sati ili barem jednom godišnje.

Napomena

U slučaju izvanrednog opterećenja i/ili nedostatnog održavanja, potrebno je skratiti interval između dva servisa.

Služba za klijente

Kada nas kontaktirate zbog smetnji u pogonu ili neke narudžbe, uvijek nam navedite oznaku tipa i broj stroja.
Te ćete podatke pronaći na označnoj pločici svog stroja. Na posljednjoj stranici ove upute za upotrebu pronaći ćete adresu Vama najbližeg TASKI-jevog servisnog partnera.

Kvarovi

Kvar	Mogući uzrok	Otklanjanje kvara	Stranica
Neispravan stroj nije moguće uključiti	Stroj isključen	• Uključite prekidač za uključivanje/ isključivanje	102
	Mrežni utikač nije ukopčan	• Povežite mrežni utikač s mrežnom utičnicom	102
	Neispravan mrežni kabel	• Zamijenite mrežni kabel	
	Neispravan prekidač za uključivanje/ isključivanje	• Kontaktirajte servisnog partnera	
	Motor se ne okreće	• Kontaktirajte servisnog partnera	
Iz stroja izlazi pjena ili tekućina	Plovak ne može izvršavati svoju funkciju	• Isključite prekidač za uključivanje/ isključivanje • Prekontrolirajte može li plovak izvršavati svoju funkciju • Otklonite uzrok greške	102
Pod ostaje mokarPrljava voda se ne usisava	Spremnik je pun	• Ispraznite spremnik	102
	Fixomat mlaznica nije ispravno namještena	• Namjestite Fixomat mlaznicu • Namjestite lamelu	102
Loš usisni učinak	Spremnik je pun	• Ispraznite spremnik	102
	Filtar tkanina je prljava	• Očistite ili zamijenite filtar tkaninu	102
	Filtarska pločica je prljava	• Zamijenite filtarsku pločicu	102
	Začepljeno crijevo ili mlaznica (npr. komadići drva, ostaci tkanina)	• Uklonite strana tijela	102
	Filtar za grubu prljavštinu je prljav	• Očistite ili zamijenite filtar za grubu prljavštinu	
	Fixomat mlaznica nije ispravno namještena	• Namjestite Fixomat mlaznicu • Namjestite lamelu	

Tehničke informacije

Stroj	vacumat 44T		
Nazivni napon	220 – 240 V~	120V~	AC
Frekvencija	50 – 60	60	Hz
Nominalna snaga	1900	1600	W
Mjere (d x š x v)	83 x 53 x 93		cm
Dužina mrežnog kabela	15		m
Težina stroja u pogonskoj pripravnosti najviše	23.5		kg
Volumen spremnika, mokrog / suhog +/- 5%	44 - 44		l

Utvrđene vrijednosti sukladne su standardu IEC 60335-2-69			
Razina zvučnog tlaka LpA	72.3		dB(A)
Faktor nesigurnosti KpA	2		dB(A)
Ukupna vrijednost vibracija	<2.5		m/s2
Faktor nesigurnosti K	0.25		m/s2
Zaštita od prskanja vodom	IPX4		
Klasa zaštite	II	I	

Pribor

br.	Artikl
8504480	Komplet za mokro usisavanje Premium sastoji se od sljedećeg: potpuno usisno crijevo dužine 2,2 m, šipka za usisavanje, kutna spojnica, mlaznica za zvjezdaste lamele
8504490	Komplet za mokro usisavanje Standard sastoji se od sljedećeg: potpuno usisno crijevo dužine 2,2 m, šipka za usisavanje, plastična mlaznica sa zvjezdastim lamelama
8505500	Filtar tkanina s prstenom
	Univerzalna mlaznica za prašinu dužine 30 cm (narančasta), filtarska košara, filtar tkanina

Transport

Napomena

Transportirajte stroj u uspravnom položaju.

Napomena

Pazite na to da stroj u transportnom vozilu bude čvrsto svezan i osiguran.

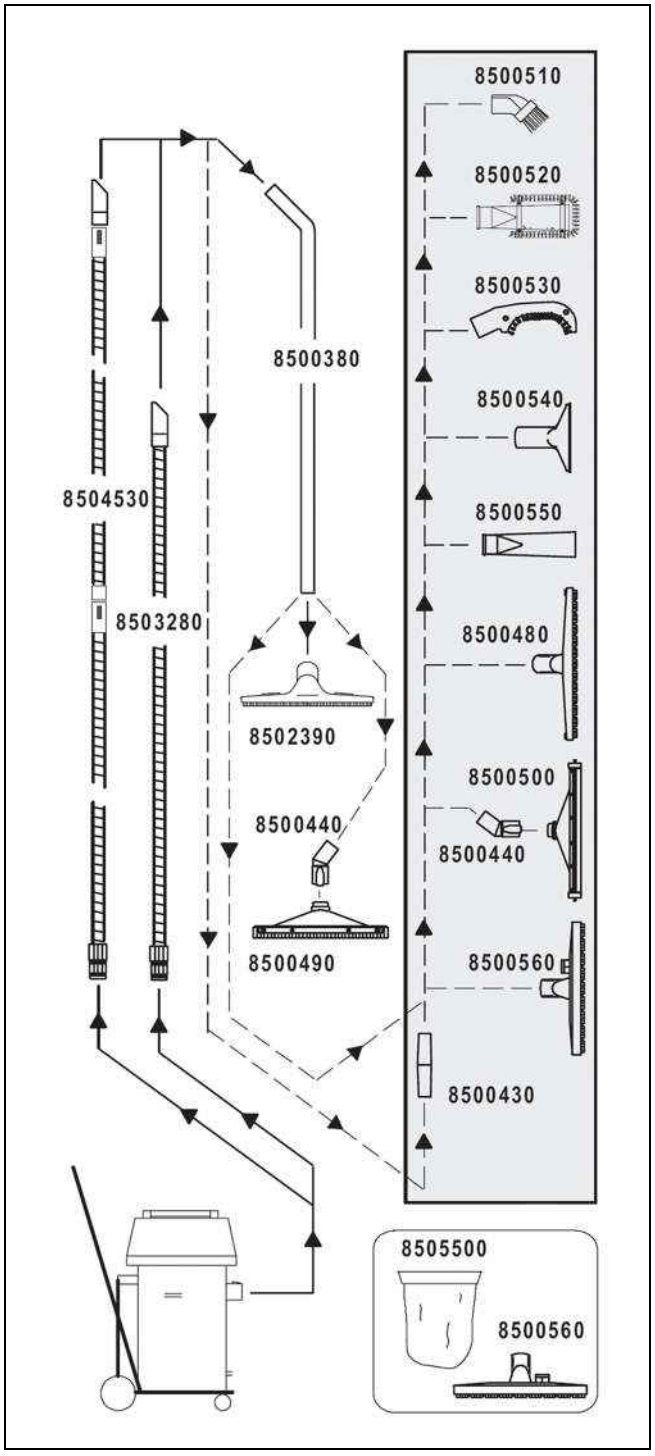
Zbrinjavanje

Napomena

Stroj i opremu nakon stavljanja izvan pogona treba stručno zbrinuti u skladu s nacionalnim propisima.

- Diverseyev servisni partner Vam u tome može pomoći.

Pregled


8500510
8500520
8500530
8500540
8500550
8500480
8500500
8500440
8500560
8500430
8500380
8504530
8503280
8502390
8500440
8500490
8505500
8500560

HU Eredeti használati útmutató



Az első használatba vétel előtt feltétlenül olvassa el a használati útmutatót és a biztonsági előírásokat. A használati útmutatót gondosan őrizze meg, és tartsa hozzáférhető helyen, hogy bármikor elő tudja venni.

Jelmagyarázat

VESZÉLY:

Ez a szimbólum fontos információkra utal. Az előírások betartásának elmulasztása személyi sérülést és/vagy jelentős anyagi károkat okozhat!

FIGYELMEZTETÉS:

Ez a szimbólum fontos információkra utal. Az előírások betartásának elmulasztása személyi sérülést és/vagy jelentős anyagi kárt okozhat!

VIGYÁZAT:

Ez a szimbólum fontos információkra utal. Az előírások be nem tartása üzemzavarokat és anyagi károkat okozhat!

MEGJEGYZÉS

A szimbólum fontos információkra hívja fel a figyelmet a termék hatékony használatával kapcsolatban. Az utasítások be nem tartása üzemzavarokat okozhat!

Tartalomjegyzék

Biztonsági előírások 109
Tisztítószerek 110
Kibővített dokumentumok 110
Környezetvédelem 110
Szerkezeti áttekintés 111
Üzembe helyezés előtt 112
A munka megkezdése 113
Teendők a munka befejezésekor 113
A munka befejezése 114
Szerviz, karbantartás és ápolás 114
Üzemzavarok 115
Műszaki információk 115
Tartozékok 116
Szállítás 116
Ártalmatlanítás 116
Áttekintés 117

Rendeltetésszerű használat

A gépek kisipari használatra készültek (pl. hotelekben, iskolákban, kórházakban, gyárakban, bevásárlóközpontokban, sportcsarnokokban, irodákban és hasonlókban).
Az ebben a használati útmutatóban foglaltak szigorú betartása mellett az egyes típusokra a(z) 112. oldalon megadott alkalmazási módszerek vonatkoznak.
Ezeket a gépeket kizárólag beltéri használatra tervezték.

MEGJEGYZÉS

Ezzel a géppel parketta és laminált padlók nedvestisztítása saját felelősségre végezhető.

VESZÉLY:

Ha a Diversey által nem engedélyezett módosításokat hajt végre a gépen, akkor az a biztonsági jelzés és a CE-megfelelőség megszűnését vonja maga után. A nem rendeltetésszerű használat személyi sérülést, valamint a gép és a munkakörnyezet károsodását okozhatja. Ilyen esetekben a garancia és az esetleges garanciális igények érvényüket vesztik.

Biztonsági előírások

A TASKI gépek felépítésükben és szerkezetükben megfelelnek az EK-irányelvek vonatkozó alapvető biztonsági és egészségügyi követelményeinek, így CE-jelöléssel vannak ellátva.

VESZÉLY:

A gépet csak olyan személyek használhatják, akiket kellően betanítottak annak használatára, vagy akik igazolták, hogy képesek a gépet kezelni, és kifejezetten őket bízták meg a használattal.

VESZÉLY:

A gépet nem használhatják korlátozott fizikai, érzékelési és mentális képességű személyek, sem pedig gyerekek, továbbá olyan személyek, akik nem rendelkeznek ehhez megfelelő tapasztalattal és tudással.
Ügyeljen arra, hogy a gyermekek ne játsszanak a géppel.

VESZÉLY:

A gépet nem szabad olyan helyiségekben használni, amelyekben robbanásveszélyes és gyúlékony anyagokat (pl. benzint, oldószert, fűtőolajat, porokat stb.) tárolnak vagy dolgoznak fel.
Az elektromos vagy mechanikus komponensek begyújthatják ezeket az anyagokat.

VESZÉLY:

A gépet nem szabad mérgező, egészségre káros, maró hatású és ingerlő anyagok (pl. veszélyes por stb.) vagy éghető folyadékok felszívására használni. A szűrőrendszer az ilyen típusú anyagokat nem szűri ki kellőképpen.
A felhasználó vagy harmadik személy esetleges egészségkárosodása nem zárható ki.

VESZÉLY:

Ügyeljen a helyi adottságokra, valamint a harmadik személyekre és a gyermekekre! Különösen a nem belátható helyek közelében, mint pl. ajtók vagy kanyarok előtt, csökkenteni kell a sebességet.

VESZÉLY:

Ezzel a géppel nem szabad személyeket és tárgyakat szállítani.

VESZÉLY:

Amennyiben hibás működés vagy meghibásodás lép fel, valamint ütközés vagy leesés után a gépet az újbóli üzembe helyezés előtt egy arra feljogosított szakembernek kell ellenőriznie. Ugyanez vonatkozik az olyan esetekre is, ha a gépet a szabadban hagyták, vízbe merítették, illetve nedvességnek tették ki.

VESZÉLY:

A biztonsági szempontból fontos alkatrészek (pl. a kefe fedele, a hálózati kábel vagy az olyan fedelek, amelyek az áramot vezető részekhez engednek hozzáférést) sérülése esetén a gép üzemeltetését azonnal fel kell függeszteni!

VESZÉLY:

A gépet nem szabad lejtős területen leállítani, leparkolni vagy tárolni.

VESZÉLY:

A gépen végzett bárminemű munka során a gépet ki kell kapcsolni.

VESZÉLY:

Rendszeresen ellenőrizze, hogy a hálózati kábelen nem látható-e valamilyen sérülésre vagy öregedésre utaló jel; ha a gép nincs kifogástalan állapotban, akkor ne helyezze üzembe, hanem javíttassa meg egy arra feljogosított szakemberrel.

VIGYÁZAT:

Óvja a gépet az illetéktelen használattól. Ezért mielőtt a gépet magára hagyná, helyezze el egy zárt helyiségben.

FIGYELMEZTETÉS:

A gép kizárólag száraz, pormentes környezetben, +10 °C (+50 °F) és +35 °C (+95 °F) közötti hőmérsékleten üzemeltethető és tárolható.

FIGYELMEZTETÉS:

A gép mechanikus vagy elektromos alkatrészein csak olyan feljogosított szakemberek végezhetnek javítási munkákat, akik minden vonatkozó biztonsági előírást ismernek.

FIGYELMEZTETÉS:

Kizárólag olyan szerszámokat (keféket, lehúzókat és hasonlókat) szabad használni, amelyek a jelen használati útmutatóban a tartozékok alatt fel vannak sorolva, vagy amelyeket a TASKI tanácsadója javasolt. Az egyéb szerszámok használata hátrányosan befolyásolhatja a gép biztonságát és működését.

FIGYELMEZTETÉS:

A nemzeti személyvédelmi és balesetvédelmi előírásokat, valamint a gyártó tisztítószerek használatára vonatkozó utasításait következetesen figyelembe kell venni.

MEGJEGYZÉS

Tilos a hálózati csatlakozót nedves kézzel csatlakoztatni és kihúzni.

MEGJEGYZÉS

Ellenőrizze, hogy a típustáblán megadott névleges feszültség megegyezik-e az Ön felhasználási helyén lévő hálózati feszültséggel!

MEGJEGYZÉS

Ügyeljen arra, hogy a hálózati kábel ne sérüljön meg összenyomás, rángatás, illetve forróság, olaj és éles peremek hatására!

VIGYÁZAT:

Azonnal kapcsolja ki a szívóegységet, ha a gépből hab vagy folyadék távozik!

MEGJEGYZÉS

A TASKI gépeit és készülékeit úgy tervezték, hogy a tudomány jelenlegi állása szerint a fellépő zaj és rezgések egészségkárosító hatása kizárható.
A technikai adatokat lásd: 115. oldal.

Tisztítószerek

MEGJEGYZÉS

A TASKI gépeket úgy tervezték, hogy a TASKI tisztítószerekkel optimális tisztítási eredményt érnek el. Más tisztítószerek üzemzavarokat és károkat okozhatnak a gépben vagy a munkakörnyezetben. Ezért javasoljuk, hogy kizárólag a TASKI tisztítószereit használja.

A nem megfelelő tisztítószerek által okozott üzemzavarokra a garancia nem terjed ki.

- Bővebb tájékoztatásért, kérjük, forduljon a TASKI szakszervizéhez.

Kibővített dokumentumok

MEGJEGYZÉS

A géphez tartozó kapcsolási rajz az alkatrészek listájában található.

- Bővebb tájékoztatásért lépjen kapcsolatba az ügyfélszolgálattal.

MEGJEGYZÉS

A jelen használati útmutató, illetve az összes TASKI készülék használati útmutatója elérhető az alábbi weboldalon:

www.taski.com

Környezetvédelem

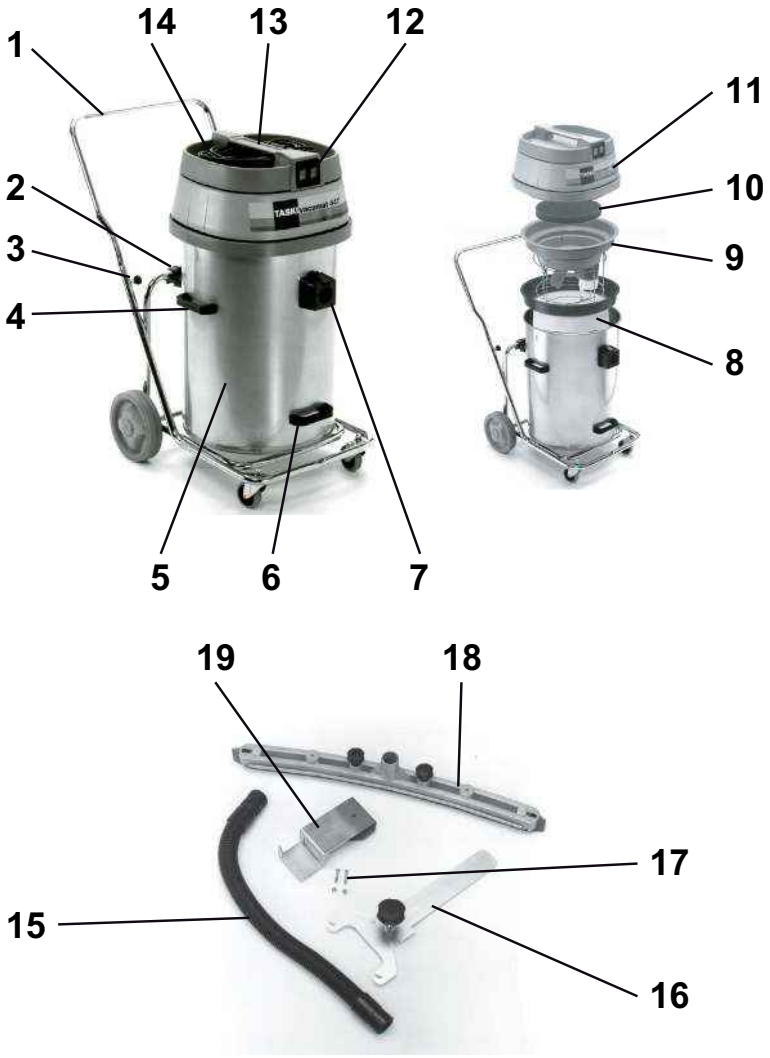


A csomagolási anyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ne dobja a csomagolást a házi szemétbe, hanem vigye el egy újrahasznosító helyre.



A használt készülékek értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaznak, amelyeket újrahasznosító helyen kell elhelyezni. Az akkumulátoroknak, az olajnak és hasonló anyagoknak tilos a környezetbe kerülniük. Ezért kérjük, hogy a használt készülékeket megfelelő gyűjtőrendszeren keresztül távolítsa el.

Szerkezeti áttekintés



1 Billenőkocsi tolófogantyúval
2 Billentőkar
3 Csillagfejű csavarok (a tolófogantyú rögzítéséhez)
4 Oldalsó hordfogantyúk (a tartály emeléséhez és szállításához)
5 Tartály
6 Emelőfogantyú a tartály döntéséhez
7 Szívócsonk
8 Szűrőkendő gyűrűvel (választható)
9 Úszóbetét
10 Zajelvezető
11 Vákuum fedél
12 Be-/kikapcsoló (teljesítményfelvételtől függően egy vagy mindkét motor)
13 Gép fogantyúja
14 Hálózati csatlakozóvezeték
15 Szívócső
16 Fixomat fúvóka tartója
17 Rögzítőcsavarok
18 Fixomat fúvóka
19 Fixomat fúvóka rögzítőeleme

Üzembe helyezés előtt

Vizes szívás a nedves szívás készletével

- Helyezze be a tolófogantyút a billenőkocsi csővégébe, és húzza meg a csillagfejű csavarokat.
- Emelje fel a szívóegység felső részét.

Ellenőrizze, hogy az úszóbetét be van-e szerelve. Ha nem:

- Vegye ki a száraz szívás betétjét és a dupla szűrős papír porzsákot.
- Távolítson el minden maradék szennyeződést a tartályból.
- Helyezze be az úszóbetétet.

  A szívócsonknak az úszóbetét két vezetőrúdja között középen kell lennie.



- Szerelje össze az ábrán látható módon a gépet:
  (1. úszóbetét, 2. zajelvezető, 3. vákuum fedél).

MEGJEGYZÉS

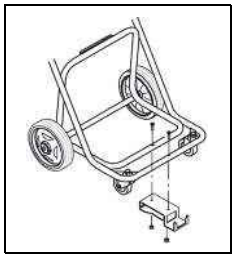
Ellenőrizze, hogy a szívóegység felső része jól fekszik-e fel a tartályon.

- Állítsa össze a nedves szívás készletét.
- Helyezze a szívócsövet a szívócsonkra.

Vizes szívás fixomat fúvókával (választható)



- Tolja kifelé a két kikapcsolókart.
- Fogja meg az oldalsó hordfogantyúkat, és vegye le a tartályt a billenőkocsiról.

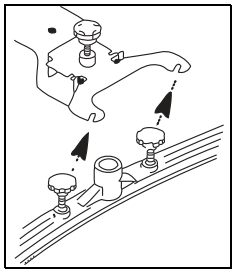


- Szerelje fel a fixomat fúvóka rögzítőelemét a kocsira.
- Helyezze vissza a tartályt a kocsira, és tolja vissza befelé a kikapcsolókarokat.



- Tolja be a fixomat fúvóka tartóját az erre a célra szolgáló nyílásba, és pattintsa be.

  A fixomat fúvóka parkoló pozícióban van.

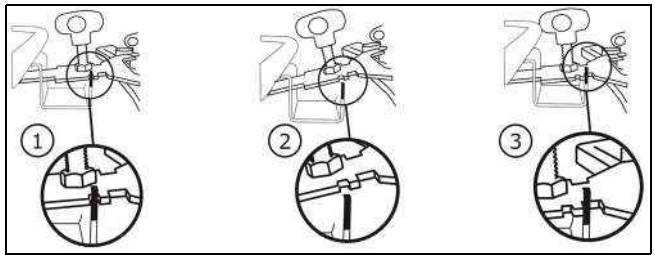


- Szerelje fel a vízlehúzó gumit, és húzza meg a csavarokat.

  Az alátéttárcsának a vízlehúzó gumi felfüggesztése felett kell lennie.

- Kösse össze a szívócsonkot és a fixomat fúvókát a szívócsővel.
- Emelje fel és tolja a fixomat fúvóka tartóját hátrafelé ütközésig, és süllyessze le a fixomat fúvókát.

  A fixomat fúvóka munkavégzési pozícióban van.



Száraz szívás

MEGJEGYZÉS

A gépet sosem szabad szűrőkendő nélkül használni.

MEGJEGYZÉS

A fixomat fúvóka nem alkalmas száraz szívásra.

MEGJEGYZÉS

A száraz szívás kellékei a használati útmutató 116. oldalán találhatók.

Ellenőrizze, hogy a szűrőkosár be van-e szerelve. Ha nem:

- Vegye ki az úszóbetétet.
- Távolítson el minden maradék szennyeződést a tartályból.
- Öblítse át vízzel a tartályt, és várja meg, míg megszárad.



- Helyezze be a gyűrűs szűrőkendőt.



- Szerelje össze az ábrán látható módon a gépet:
  (1. úszóbetét, 2. zajelvezető, 3. vákuum fedél).

  A szívócsonknak az úszóbetét két vezetőrúdja között középen kell lennie.

- Helyezze azután a szívócsövet a szívócsonkra.

Alkalmazási módszer

Gép	vacumat 44T
Nedves tisztítás	igen
Száraz tisztítás	igen
Parketta és laminált padló tisztítása	nem

A munka megkezdése

Száraz és vizes szívás

MEGJEGYZÉS

Ne használja a készüléket fémtárgyak, csavarok stb. felszívására, mert azzal károkat okozhat benne!

- Dugja be a csatlakozót a hálózati aljzatba, és kapcsolja be a be-/kikapcsolóval.

MEGJEGYZÉS

Nedves szívás esetén a névleges térfogat elérésekor az úszó megszakítja a szívólevegő-ellátást.

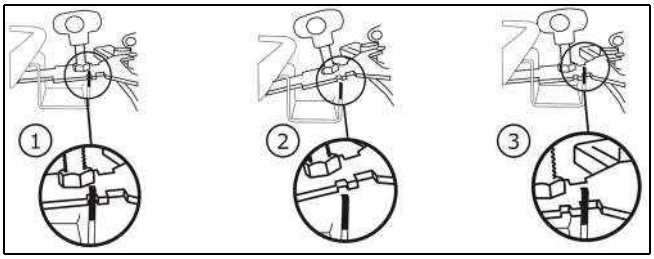
Ezzel megszűnik a folyadék felvétele, és a porszívót ki kell kapcsolni és ki kell üríteni.

Teendők a munka befejezésekor

Vizes szívás

- Emelje fel és tolja a fixomat fúvóka tartóját hátrafelé ütközésig, és süllyessze le a fixomat fúvókát.

  A fixomat fúvóka parkoló pozícióban van.



- Nyomja meg a kart, és húzza le a szívócsövet a szívócsonkról.
- Oldja ki a vízlehúzó gumin lévő rögzítőcsavarokat.
- Szerelje le a vízlehúzó gumit, és húzza meg a csavarokat.
- Folyó víz alatt egy kefével tisztítsa meg a fixomat fúvókát.
- Emelje le a vákuum fedelet, és távolítsa el az úszóbetétet.

Száraz szívás



- Fogja meg erősen az egyik kezével a szűrőkendő gyűrűjét.
- A másik kezével tartsa a bilincset a szűrőkendőhöz, és finoman rázza meg.

  Ily módon a por úgy hullik a tartály fenekére, hogy nem kavarodik fel.

- Porszívózza ki a szűrőkendőt egy másik porszívóval.

MEGJEGYZÉS

A felszívott szennyeződést az országos előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

MEGJEGYZÉS

A gépet csak működőképes szűrőkendővel szabad üzemeltetni!

Az elhasználódott vagy hibás szűrőkendőt cserélje ki.

Billentés



- Fogja meg a kocsit, és döntse meg a tartályt az ürítéshez.

Hordfunkció



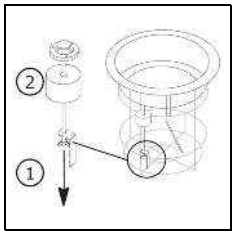
- Tolja kifelé a két kikapcsolókart.
- Ürítse ki a tartályt.
- Öblítse át a tartályt és az úszóbetétet.

  Az úszóbetét minden használat után karbantartást igényel.
- Szerelje össze ismét a gépet.

Úszóbetét tisztítása



- Vegye ki a durvaszűrőt (fekete), és mossa ki folyóvízben.



- Csavarja le a szárnyas anyát. Az úszó csak a menetes rúd felett húzható le.

  Tisztítsa meg alaposan az úszót és a szelepet.

- Ellenőrizze, hogy az úszón nincsenek-e sérülések.
- Tolja az úszót a menetes rúd fölé, és csavarja be a szárnyas anyát.
- Ellenőrizze, hogy

  - az úszó könnyen mozog-e felfelé és lefelé,

  - az úszó teljesen lefedi-e (tömíti-e) az úszóbetétet.

MEGJEGYZÉS

A gépet sosem szabad durvaszűrő nélkül használni!

A munka befejezése

- Kapcsolja ki a gépet a be-/kikapcsolóval, és húzza ki a csatlakozódugót a konnektorból.

A gép tisztítása

⚠ VIGYÁZAT:

A gépet soha ne tisztítsa magas nyomású tisztítóval vagy vízsugárral.

A gépbe kerülő víz komoly károkat okozhat a mechanikus és elektromos alkatrészekben.

- Törölje le a gépet egy nedves ruhával.

A gép tárolása/parkolása (üzemen kívül)

- Tekercselje fel lazán a hálózati kábelt.

MEGJEGYZÉS

A gépet soha ne tárolja nedves állapotban. Az összeszerelés előtt várja meg, amíg megszárad.

Ezáltal meg lehet akadályozni a penészgomba megtelepedését és a kellemetlen szagok kialakulását.

Szerviz, karbantartás és ápolás

A kifogástalan üzem és a hosszú élettartam feltétele a gép karbantartása.

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

A gépet kizárólag segédeszközökkel szabad felemelni (pl. emelőállvány, felhajtórámpa stb.)!

A gép nagy súlya miatt emeléskor személyi sérülés történhet.

⚠ VIGYÁZAT:

Csak eredeti TASKI alkatrészeket szabad használni, máskülönben minden garancia és jótállás érvényét veszíti.

Jelmagyarázat:
◊ = minden tisztítás végén, ◊◊ = hetente,
◊◊◊ = havonta, ⊗ = szerviz lámpa

Tevékenység	◊	◊◊	◊◊◊	⊗	Oldal
Szerszám tisztítása	●				
Durvaszűrő tisztítása/cseréje		●			
Szűrőkendő tisztítása/cseréje		●			
Túltöltésvédelem, tartály/úszó tisztítása. (Ellenőrizze, hogy az úszó könnyen mozgatható-e felfelé/lefelé üzemi helyzetben.)	●				
Gép tisztítása nedves ronggyal	●				

Karbantartási időközök

A TASKI gépei olyan kiváló minőségű gépek, amelyeknek biztonságát a gyárban ellenőr ellenőrizte. Az elektromos és mechanikus alkatrészek hosszabb használati idő után elkopnak és elöregednek.

- Az üzembiztonság és az üzemkészség megőrzéséhez 500 munkaóra elteltével vagy legalább évente egyszer átvizsgálást kell végezni.

MEGJEGYZÉS

Rendkívüli igénybevétel és/vagy nem megfelelő karbantartás esetén rövidebb intervallumok szükségesek.

Ügyfélszolgálat

Ha üzemzavar vagy egy megrendelés kapcsán felveszi velünk a kapcsolatot, akkor adja meg a típusmegjelölést és a gép számát.
Ezeket az adatokat a gép típustábláján találja. A használati útmutató utolsó oldalán találja az Önhöz legközelebbi TASKI-szakszerviz címét.

Üzemzavarok

Üzemzavar	Lehetséges ok	Üzemzavar megszüntetése	Oldal
A gép nem működik, nem lehet be-kapcsolni	A gép ki van kapcsolva	• Kapcsolja be a be-/kikapcsolót	111
	A hálózati dugasz nincs bedugva	• Csatlakoztassa a hálózati dugaszt a hálózati aljzatba	111
	A hálózati kábel hibás	• Cserélje ki a hálózati kábelt	
	A be-/kikapcsoló hibás	• Lépjen kapcsolatba a szervizpart-nerrel	
	A motor nem forog	• Lépjen kapcsolatba a szervizpart-nerrel	
A gépből hab vagy folyadék szivárog	Az úszó nem működőképes	• Kapcsolja ki a be-/kikapcsolót • Ellenőrizze, hogy az úszó működőképes-e • Hárítsa el a hiba okát	111
A padló nedves maradA gép nem szívja fel a szennyezett vizet	A tartály megtelt	• Ürítse ki a tartályt	111
	A fixomat fúvóka nincs megfelelően beállítva	• Állítsa be a fixomat fúvókát • Állítsa be a pengét	111
Gyenge szívóerő	A tartály megtelt	• Ürítse ki a tartályt	111
	Szűrőkendő elszennyeződött	• Tisztítsa meg vagy cserélje ki a szűrőkendőt	111
	Elszennyeződött a szűrőlemez	• Cserélje ki a szűrőlemezt	111
	A tömlő vagy a porszívófej eldugult (pl. fadarabkák, anyagmaradékok)	• Távolítsa el az idegen testet	111
	A durvaszűrő elszennyeződött	• Tisztítsa meg vagy cserélje ki a durvaszűrőt	
	A fixomat fúvóka nincs megfelelően beállítva	• Állítsa be a fixomat fúvókát • Állítsa be a pengét	

Műszaki információk

Gép	vacumat 44T		
Névleges feszültség	220–240 V~	120V~	AC
Frekvencia	50-60	60	Hz
Névleges teljesítmény	1900	1600	W
Méretek (ho x szé x ma)	83 x 53 x 93		cm
Hálózati kábel hossza	15		m
Gép max. súlya üzemkész állapotban	23.5		kg
Tartálytérfogat nedves/száraz állapotban +/- 5%	44 / 44		l

Az IEC 60335-2-69 alapján meghatározott értékek			
Hangnyomásszint LpA	72.3		dB(A)
Bizonytalanság KpA	2		dB(A)
Vibráció teljes értéke	<2,5		m/s2
Bizonytalanság K	0,25		m/s2
Felfröccsenő víz elleni védelem	IPX4		
Érintésvédelmi osztály	II	I	

Tartozékok

Sz.	Cikk
8504480	Prémium nedves szívó készlet, amely az alábbiakból áll: 2,2 m hosszú komplett szívótömlő, szívócső, derékszög-csatlakozó, fúvóka merev lamellákhoz
8504490	Standard nedves szívó készlet, amely az alábbiakból áll: 2,2 m hosszú komplett szívótömlő, szívócső, műanyag fúvóka merev lamellákkal
8505500	Szűrőkendő gyűrűvel
	30 cm hosszú univerzális porszívó fej (narancssárga), szűrőkosár

Szállítás

MEGJEGYZÉS

A gépet állva szállítsa.

MEGJEGYZÉS

Ügyeljen arra, hogy a gép a szállítójárműben szorosan le legyen szíjazva, és rögzítve legyen.

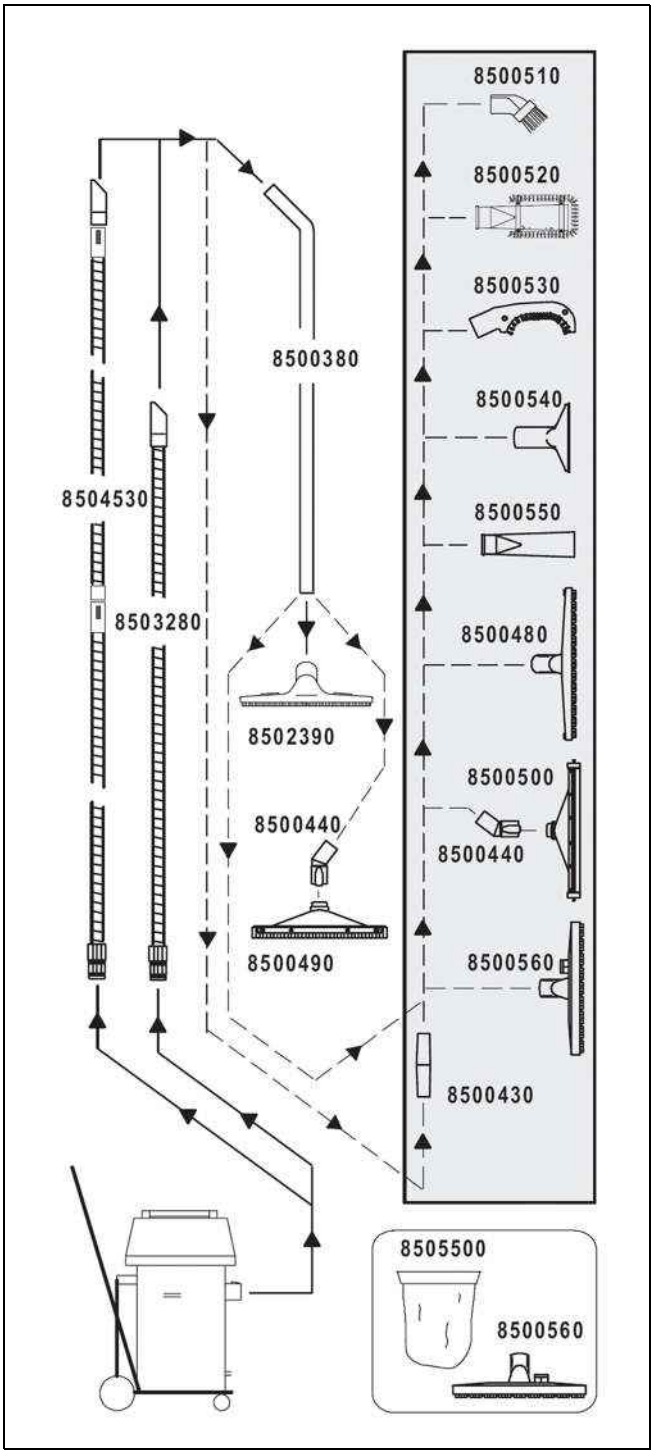
Ártalmatlanítás

MEGJEGYZÉS

A gépet és tartozékait leselejtezés után szakszerűen, a nemzeti előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

- A Diversey szakszervize segíti Önt ebben.

Áttekintés


8500510
8500520
8500530
8500540
8500550
8500480
8500500
8500440
8500560
8500430
8500380
8504530
8503280
8502390
8500440
8500490
8505500
8500560

IT Traduzione delle Istruzioni d'uso originali



Leggere attentamente le istruzioni d'uso e di sicurezza prima della prima messa in esercizio. Conservare con cura e a portata di mano le presenti istruzioni d'uso per una rapida consultazione in qualsiasi momento.

Spiegazione dei simboli

Pericolo:

Questo simbolo indica informazioni importanti. Il mancato rispetto di queste note può condurre a pericolo per le persone e/o a gravi danni materiali!

Attenzione:

Questo simbolo indica informazioni importanti. Il mancato rispetto di queste note può condurre a pericolo per le persone e a gravi danni materiali!

Attenzione:

Questo simbolo indica informazioni importanti. Il mancato rispetto di queste note può portare a malfunzionamenti e danni materiali!

Nota:

Questo simbolo indica informazioni importanti relative all'uso efficiente del prodotto. Il mancato rispetto di queste note può portare a malfunzionamenti!

Indice

Istruzioni di sicurezza 118
Prodotti per la pulizia. 119
Ulteriori documenti 119
Protezione ambientale 119
Struttura 120
Prima della messa in servizio 121
Inizio del lavoro 122
Operazioni conclusive 122
Fine operazioni 123
Assistenza, cura e manutenzione 123
Guasti 124
Dati tecnici. 124
Accessori. 125
Trasporto. 125
Smaltimento 125
Panoramica 126

Corretto utilizzo

Le macchine sono destinate ad uso commerciale (ad esempio in hotel, scuole, ospedali, fabbriche, centri commerciali, uffici, ecc.)
Sotto stretta osservanza di queste istruzioni d'uso valgono per i singoli tipi le tecniche di utilizzo indicate in questa pagina 122.
Queste macchine sono progettate esclusivamente per l'uso interno.

Nota:

La pulizia a umido di parquet e pavimenti in laminato con questa macchina è a proprio rischio e pericolo.

Pericolo:

Le modifiche alla macchina non autorizzate da Diversey portano all'invalidazione dei simboli di sicurezza e della conformità CE. Un impiego della macchina contrario al suo corretto utilizzo potrebbe comportare danni alle persone, alla macchina e all'ambiente di lavoro. In tali casi decadono normalmente tutti gli eventuali diritti di garanzia e di assicurazione.

Istruzioni di sicurezza

Le macchine TASKI sono conformi, per progettazione e costruzione, ai requisiti rilevanti essenziali di sicurezza e di salute delle direttive CE e recano pertanto la marcatura CE.

Pericolo:

La macchina deve essere utilizzata solo da persone che siano adeguatamente formate a tale scopo o abbiano dimostrato la loro capacità di operare e siano espressamente autorizzate a usare la macchina.

Pericolo:

La macchina non deve essere utilizzata da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, inclusi bambini, o che manchino di esperienza o conoscenza della macchina stessa.
I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con la macchina.

Pericolo:

La macchina non può essere utilizzata in ambienti in cui sono immagazzinati o trattati materiali potenzialmente esplosivi e infiammabili (ad esempio benzina, solventi, olio, polvere, ecc.).
I componenti elettrici o meccanici possono provocare l'ignizione di queste sostanze.

Pericolo:

La macchina non va utilizzata per l'aspirazione di sostanze tossiche, nocive, corrosive o irritanti (ad esempio, polveri nocive, ecc.) o di liquidi infiammabili. Il sistema di filtraggio non è in grado di filtrare sostanze di questo tipo in maniera sufficiente.
Non si possono escludere possibili danni per la salute degli utenti e di terzi.

Pericolo:

Prestare attenzione alle condizioni locali, a terze persone e ai bambini. In particolare, è necessario rallentare nei pressi di angoli ciechi, come ad es. prima di porte o curve.

Pericolo:

Non è consentito trasportare altre persone e oggetti con questa macchina.

Pericolo:

In caso di malfunzionamenti o difetti, o dopo una collisione o una caduta, la macchina deve essere controllata da personale autorizzato prima di riprenderne l'uso. Lo stesso vale se la macchina viene lasciata all'aperto, immersa in acqua o esposta all'umidità.

Pericolo:

In caso di danni alle parti di sicurezza, come la copertura spazzole, il cavo di alimentazione principale o i coperchi che consentono l'accesso alle parti in tensione, la macchina deve essere spenta immediatamente!

Pericolo:

La macchina non deve sostare, né essere parcheggiata o immagazzinata in pendenza.

Pericolo:

Quando si lavora sulla macchina, quest'ultima deve essere spenta.

Pericolo:

Controllare regolarmente il cavo di alimentazione per eventuali difetti o l'tagli e non mantenere il motore in funzione se non è in perfette condizioni, ma eseguire le opportune riparazioni da un elettricista autorizzato!

Attenzione:

La macchina deve essere protetta contro l'uso non autorizzato. Custodire la macchina in un ambiente chiuso prima di allontanarsi dalla stessa.

Attenzione:

La macchina può essere usata e immagazzinata solo in un ambiente asciutto, privo di polvere e a temperature comprese fra +10 °C / + 50 °F e +35 °C / + 95 °F.

Attenzione:

Le riparazioni di parti meccaniche o elettriche della macchina devono essere eseguite esclusivamente da personale autorizzato che conosca tutte le norme di sicurezza pertinenti.

Attenzione:

Devono essere utilizzati solo gli accessori (spazzole, pad, ecc.) definiti nelle presenti istruzioni d'uso come "Accessori" o consigliati da un consulente TASKI. Altri accessori possono pregiudicare la sicurezza e le funzioni della macchina.

Attenzione:

Anche le norme nazionali per la tutela delle persone e la prevenzione degli infortuni, nonché le istruzioni per l'uso dei detergenti del produttore, devono essere pertanto rispettate.

Nota:

È vietato collegare o scollegare il connettore con mani bagnate!

Nota:

Verificare se la tensione nominale indicata sulla targhetta modello corrisponda alla tensione di rete!

Nota:

Fare attenzione che il cavo di rete non si danneggi perché schiacciato, strappato, o a causa di calore, olio o spigoli appuntiti!

Attenzione:

Spegnere immediatamente il gruppo aspiratore se dalla macchina fuoriesce schiuma o liquido!

Nota:

Le macchine e gli apparecchi TASKI sono progettati in modo che, secondo lo stato attuale delle conoscenze, possano essere esclusi rischi per la salute a causa del rumore o delle vibrazioni.
Vedere le informazioni tecniche a pagina 124.

Prodotti per la pulizia

Nota:

Le macchine TASKI sono progettate in modo da ottenere i migliori risultati di pulizia con i prodotti per la pulizia TASKI. Altri prodotti per la pulizia possono causare un malfunzionamento o danni alla macchina o all'ambiente. Per questo motivo, si consiglia di utilizzare solo prodotti per la pulizia TASKI.

I guasti che sorgono a causa di prodotti per la pulizia errati non sono coperti dalla garanzia.

- Per ulteriori informazioni rivolgersi al proprio partner di assistenza TASKI.

Ulteriori documenti

Nota:

Lo schema elettrico di questa macchina si trova nella lista delle parti di ricambio.

- Contattare il servizio clienti per maggiori informazioni.

Nota:

Queste istruzioni d'uso come tutte le istruzioni d'uso per le machhine TASKI sono disponibili presso il seguente sito web:

www.taski.com

Protezione ambientale



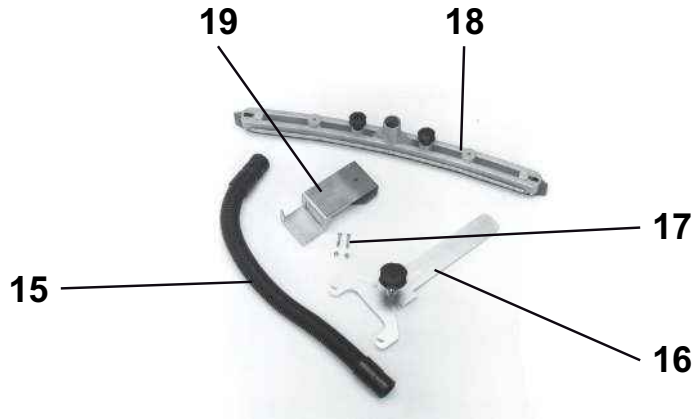
I materiali dell'imballaggio sono riciclabili. Non smaltire l'imballaggio con i rifiuti domestici, ma conferirlo al riciclaggio.



Gli apparecchi usati contengono materiali riciclabili preziosi, che dovrebbero pertanto essere conferiti al riciclaggio per assicurare il loro riutilizzo. Batterie, olio e sostanze simili non devono essere dispersi nell'ambiente. Smaltire pertanto gli apparecchi usati attraverso idonei centri di raccolta.

Struttura





1 Carrello inclinabile con paraurti
2 Supporto inclinabile
3 Viti a stella (fissaggio del paraurti)
4 Maniglie laterali per il trasporto (per sollevare e trasportare il serbatoio)
5 Serbatoio
6 Maniglia di sollevamento per inclinare il serbatoio
7 Presa
8 Filtro in cotone con anello (opzionale)
9 Inserto del galleggiante
10 Insonorizzante
11 Coperchio aspirazione
12 Interruttore On/Off (secondo la potenza richiesta solo uno o due motori)
13 Maniglia della macchina
14 Cavo di alimentazione
15 Tubo di aspirazione
16 Supporto per ugello Fixomat
17 Viti di fissaggio
18 Ugello Fixomat
19 Dispositivo di supporto per ugello Fixomat

Prima della messa in servizio

Aspirazione acqua con set di aspirazione per bagnato

- Inserire il paraurti nell'estremità del tubo del carrello inclinabile e serrare le viti a stella.
- Sollevare il coperchio aspirazione.

Verificare se l'inserto del galleggiante è montato e in caso contrario:

- estrarre l'inserto per l'aspirazione a secco e il sacchetto di carta con filtro doppio.
- rimuovere dal serbatoio eventuali resti di sporcizia.
- Inserire l'inserto del galleggiante.

  La presa deve essere al centro delle due barre in acciaio di guida dell'inserto del galleggiante.



- Assemblare la macchina come illustrato:
  (1. inserto del galleggiante, 2. insonorizzante, 3. coperchio aspirazione).

Nota:

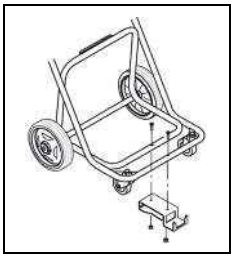
Controllare se il coperchio aspirazione si trova correttamente sul serbatoio.

- Assemblare il set di aspirazione per bagnato.
- Inserire il tubo di aspirazione sulla presa.

Aspirazione acqua con ugello Fixomat (opzione)



- Spostare le due leve a griglia verso l'esterno.
- Tenere le maniglie laterali per il trasporto e rimuovere il serbatoio dal carrello inclinabile.

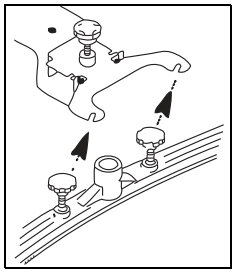


- Montare il dispositivo di supporto per ugello Fixomat sul carrello inclinabile.
- Riposizionare il serbatoio sul carrello inclinabile e spostare nuovamente le leve a griglia verso l'interno.



- Spostare il supporto per l'ugello Fixomat nell'apertura prevista e bloccarlo in posizione.

  L'ugello Fixomat è nella posizione di parcheggio.

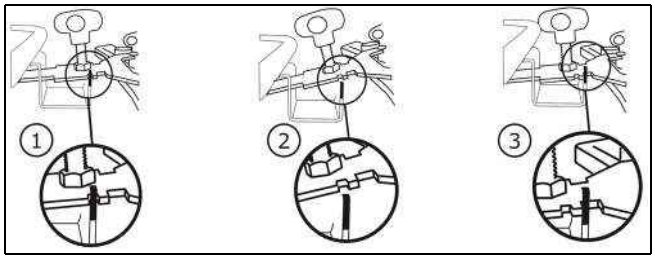


- Montare il succhiatore e serrare le viti.

  La rondella di supporto deve trovarsi sopra il gancio del succhiatore.

- Collegare la presa e l'ugello Fixomat con il tubo aspirazione.
- Sollevare e spostare il supporto per l'ugello Fixomat indietro fino alla battuta e abbassare l'ugello Fixomat.

  L'ugello Fixomat è nella posizione di lavoro.



Aspirazione a secco

Nota:

Questa macchina non può essere utilizzata senza il filtro in cotone.

Nota:

L'ugello Fixomat non è adatto per l'aspirazione a secco.

Nota:

L'accessorio per l'aspirazione a secco si trova a pagina 125 di queste istruzioni per l'uso.

Verificare se il cestello filtro in cotone è montato e in caso contrario:

- estrarre l'inserto del galleggiante.
- rimuovere dal serbatoio eventuali resti di sporcizia.
- risciacquare il serbatoio con acqua e farlo asciugare.



- Inserire il filtro in cotone con l'anello.



- Assemblare la macchina come illustrato:
  (1. inserto del galleggiante, 2. insonorizzante, 3. coperchio aspirazione).

  La presa deve essere al centro delle due barre di guida dell'inserto del galleggiante.

- Inserire quindi il tubo di aspirazione sulla presa.

Tecnica di utilizzo

Macchina	vacumat 44T
Pulizia a umido	sì
Pulizia a secco	sì
Pulizia di parquet e laminati	no

Inizio del lavoro

Aspirazione a secco e di acqua

Nota:

Non aspirare oggetti come parti metalliche, viti, ecc., poiché potrebbero danneggiare la macchina!

- Collegare la presa con la presa di corrente di rete e attivare l'interruttore on/off.

Nota:

Se durante l'aspirazione del bagnato si raggiunge il contenuto nominale, il galleggiante interrompe l'aria aspirante.

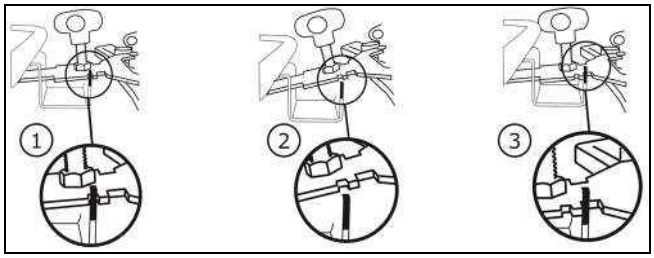
Non vengono aspirati più liquidi e l'aspirapolvere deve essere spento e svuotato.

Operazioni conclusive

Aspirazione acqua

- Sollevare e spostare il supporto per l'ugello Fixomat indietro fino alla battuta e abbassare l'ugello Fixomat.

  L'ugello Fixomat è nella posizione di parcheggio.



- Premere la leva e tirare via il tubo aspirazione dalla presa.
- Allentare le viti di fissaggio sul succhiatore.
- Smontare il succhiatore e serrare le viti.
- Pulire l'ugello Fixomat con acqua corrente e l'ausilio di una spazzola.
- Sollevare il coperchio aspirazione e rimuovere l'inserto del galleggiante.

Aspirazione a secco



- Tenere fermo con una mano l'anello del filtro in cotone.
- Con l'altra mano mantenere la linguetta sulla base del filtro in cotone e agitare leggermente.

  In questo modo la polvere cade senza disperdersi sul fondo del serbatoio.

- Aspirare il filtro in cotone con un altro aspirapolvere.

Nota:

La sporcizia aspirata deve essere smaltita secondo le normative nazionali.

Nota:

La macchina può essere azionata solo con un filtro in cotone funzionante.

Sostituire i filtri in cotone molto utilizzati o difettosi.

Funzione di inclinazione



- Tenere il carrello e inclinare il serbatoio per svuotarlo.

Funzione di trasporto



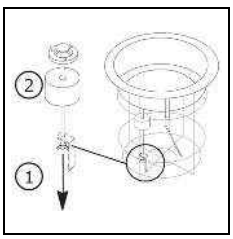
- Spostare le due leve a griglia verso l'esterno.
- Svuotare il serbatoio.
- Sciacquare il serbatoio e l'inserto del galleggiante.

  Dopo ciascun utilizzo, è necessario eseguire la manutenzione sull'inserto del galleggiante.
- Riassemblare la macchina:

Pulizia dell'inserto del galleggiante



- Rimuovere il filtro grosso (nero) e lavarlo sotto acqua corrente.



- Svitare il galletto. Il galleggiante può essere rimosso solo sopra l'asta filettata.

  Pulire a fondo il galleggiante e la valvola.

- Verificare la presenza di danni sul galleggiante.
- Spostare il galleggiante sopra l'asta filettata e avvitare il galletto.
- Controllare:

  - che il galleggiante possa muoversi leggermente in alto/in basso.

  - che il galleggiante copra (sigilli) completamente l'inserto

Nota:

La macchina non può essere utilizzata senza il filtro grosso.

Fine operazioni

- Spegnere la macchina (interruttore on/off) ed estrarre la spina dalla presa di corrente di rete.

Pulizia della macchina

⚠ Attenzione:

Non pulire mai la macchina con getti d'acqua o pulitori ad alta pressione.

L'acqua penetrata nella macchina può provocare seri danni alle parti meccaniche o elettriche.

- Pulire la macchina con un panno umido.

Immagazzinamento / parcheggio della macchina (non in funzione)

- Avvolgere il cavo di rete lasco.

Nota:

Non immagazzinare mai la macchina quando è bagnata. Farla asciugare prima di riassemblarla.

Questo impedisce la formazione di muffe e cattivi odori.

Assistenza, cura e manutenzione

La manutenzione della macchina è essenziale per il corretto funzionamento e una lunga durata.

⚠ Attenzione:

Questa macchina può essere sollevata soltanto con apparecchiature (ad esempio ponte elevatore, rampa, ecc.).

Dato l'elevato peso della macchina, il tentativo di sollevarla comporterebbe un rischio di lesioni.

⚠ Attenzione:

Possono essere utilizzate solo parti originali TASKI, altrimenti decadono tutte le rivendicazioni di garanzia e responsabilità.

Spiegazione dei simboli:
◊ = Alla fine di ogni pulizia, ◊◊ = ogni settimana,
◊◊◊ = ogni mese, ⊗ = led di servizio

Attività	◊	◊◊	◊◊◊	⊗	Pagina
Pulizia dell'accessorio	•				
Pulizia/Sostituzione filtro grosso		•			
Pulizia/Sostituzione filtro in cotone		•			
Pulire la protezione troppo-pieno del serbatoio/galleggiante. (Assicurarsi che il galleggiante possa muoversi leggermente in alto/in basso).	•				
Pulire la macchina con un panno umido	•				

Intervalli di manutenzione

Le macchine TASKI sono di alta qualità, sono state testate in fabbrica e dal revisore autorizzato per la vostra sicurezza. I componenti elettrici e meccanici sono soggetti ad usura e obsolescenza dopo un uso prolungato.

- Per mantenere la sicurezza di funzionamento e la prontezza operativa della macchina, è necessario eseguire una revisione di assistenza dopo 500 ore di esercizio o almeno una volta l'anno.

Nota:

In caso di sollecitazioni straordinarie e/o insufficiente manutenzione sono necessari intervalli più brevi.

Servizio clienti

Se ci contattate a causa di un malfunzionamento o relativamente ad un ordine, indicate sempre il modello e il numero di serie della macchina.

Queste informazioni possono essere trovate sulla targhetta della macchina. Nell'ultima pagina di queste istruzioni d'uso trovate l'indirizzo del partner di assistenza TASKI più vicino.

Guasti

Guasto	Possibile causa	Rimuovere il guasto	Pagina
La macchina non si accende	Macchina spenta	• Attivare l'interruttore on/off	120
	Spina d'alimentazione non collegata	• Collegare la spina alla presa di corrente di rete.	120
	Cavo di rete difettoso	• Sostituire il cavo di rete	
	Interruttore on/off difettoso	• Contattare un centro di assistenza	
	Il motore non gira	• Contattare un centro di assistenza	
Dalla macchina fuoriesce schiuma o liquidi	Il galleggiante non funziona	• Spegnere l'interruttore on/off • Verificare che il galleggiante funzioni • Rimuovere la causa del guasto	120
Il pavimento resta umidoL'acqua sporca non viene aspirata	Serbatoio pieno	• Svuotare il serbatoio	120
	Ugello Fixomat non posizionato correttamente	• Posizionare ugello Fixomat • Posizionare lamella	120
Potenza di aspirazione scarsa	Serbatoio pieno	• Svuotare il serbatoio	120
	Filtro in cotone sporco	• Pulire o sostituire il filtro in cotone	120
	Filtro motore aspirazione sporco	• Sostituire filtro motore aspirazione	120
	Tubo flessibile o ugello polvere ostruiti (ad esempio pezzi di legno, frammenti di tessuto)	• Rimuovere i corpi estranei	120
	Filtro grosso sporco	• Pulire o sostituire il filtro grosso	
	Ugello Fixomat non posizionato correttamente	• Posizionare ugello Fixomat • Posizionare lamella	

Dati tecnici

Macchina	vacumat 44T		
Voltaggio	220-240 V~	120V~	CA
Frequenza	50-60	60	Hz
Potenza nominale assorbita	1900	1600	W
Dimensioni (Lunghezza x Larghezza x Altezza)	83 x 53 x 93		cm
Lunghezza cavo alimentazione principale	15		m
Peso massimo macchina pronta	23.5		kg
Volume serbatoio bagnato/asciutto +/- 5%	44 / 44		l

Valori determinati in conformità alla norma IEC 60335-2-69			
Livello di pressione acustica LpA	72.3		dB(A)
Incertezza KpA	2		dB(A)
Valore complessivo delle vibrazioni	<2.5		m/s2
Incertezza K	0,25		m/s2
Paraspruzzi	IPX4		
Classe di protezione	II	I	

Accessori

N.	articolo
8504480	Il set premium di aspirazione per bagnato è composto da: tubo aspirazione 2,2 m completo, barra d'aspirazione, accoppiamento angolare, ugello per lamelle rigide
8504490	Il set standard di aspirazione per bagnato è composto da: tubo aspirazione 2,2 m completo, barra d'aspirazione, ugello in plastica con lamelle rigide
8505500	Filtro in cotone con anello
	Ugello polvere universale 30 cm (arancione), cestello filtro in cotone, filtro in cotone

Trasporto

Nota:

Trasportare la macchina in posizione verticale.

Nota:

Assicurarsi che la macchina sia fissata e protetta nel veicolo di trasporto.

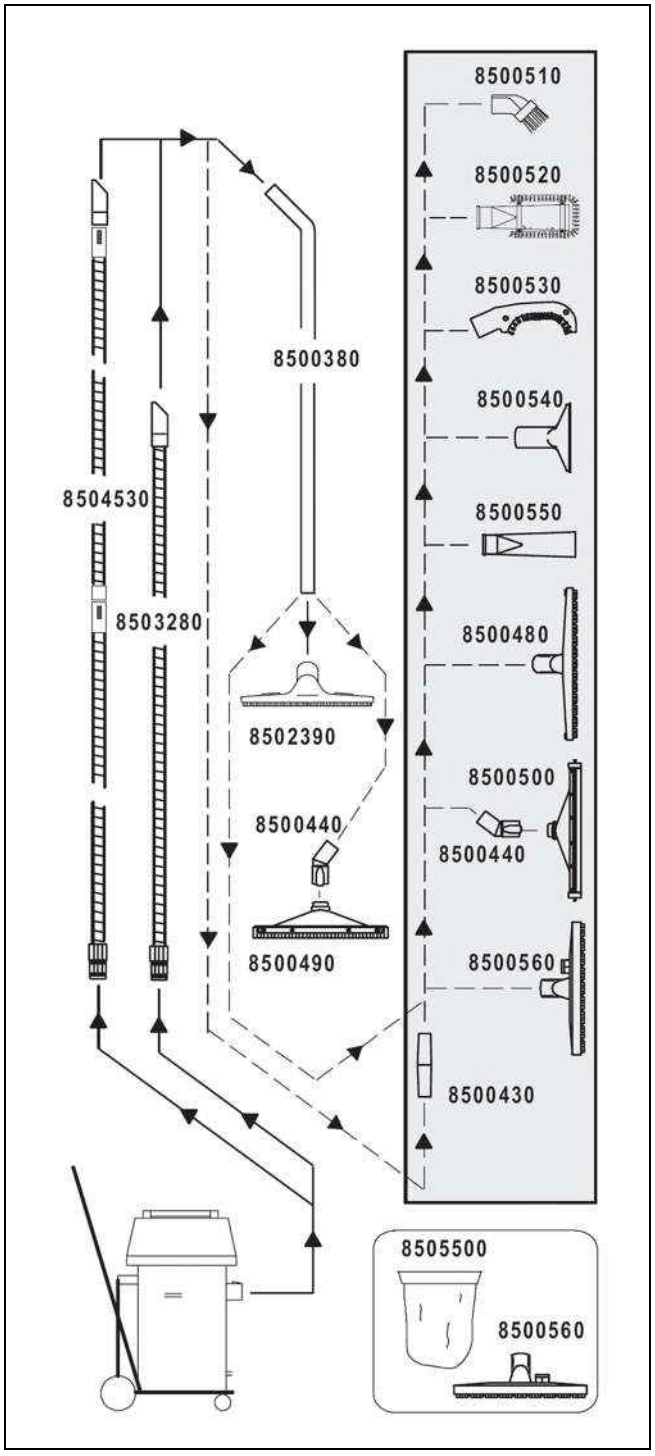
Smaltimento

Nota:

La macchina e gli accessori, dopo essere stati messi fuori servizio, devono essere smaltiti correttamente secondo le normative nazionali.

- Rivolgersi al partner di assistenza Diversey per supporto.

Panoramica


8500510
8500520
8500530
8500380
8500540
8504530
8500550
8503280
8500480
8502390
8500500
8500440
8500440
8500490
8500560
8500430
8505500
8500560

LT Originalios naudojimo instrukcijos vertimas



Prieš naudojant mašiną pirmą kartą, būtina perskaityti naudojimo instrukciją ir saugos nuorodas. Saugokite naudojimo instrukciją lengvai pasiekiamoje vietoje, kad bet kada galėtumėte ją paskaityti.

Ženklų paaiškinimas

PAVOJUS:

Šiuo ženklu žymima svarbi informacija. Nesilaikant šių nuorodų, gali susižaloti asmenys ir (arba) galima didelė materialinė žala!

ĮSPĖJIMAS:

Šiuo ženklu žymima svarbi informacija. Nesilaikant šių nuorodų, gali susižaloti asmenys ir (arba) kilti didelė materialinė žala!

ATSARGIAI:

Šiuo ženklu žymima svarbi informacija. Nesilaikant šių nuorodų, gali kilti gedimų ir materialinės žalos!

PRANEŠIMAS

Šiuo ženklu žymima svarbi informacija, susijusi su veiksmingu produkto naudojimu. Nesilaikant šių nuorodų, gali kilti gedimų!

Turinys

Saugos nurodymai 127
Valymo produktai 128
Kiti dokumentai 128
Aplinkosauga. 128
Konstrukcijos apžvalga 129
Prieš pradedant naudoti 130
Darbo pradžia 131
Baigiamieji darbai 131
Darbo pabaiga. 132
Techninė ir kita priežiūra 132
Triktys 133
Techninė informacija 133
Priedai 134
Vežimas 134
Šalinimas. 134
Apžvalga 135

Naudojimas pagal paskirtį

Mašinos skirtos naudoti komerciniais tikslais (pvz., viešbučiuose, mokyklose, ligoninėse, gamyklose, prekybos centruose, biuruose ir pan.).
Griežtai laikantis šios naudojimo instrukcijos, atskiriems modeliams taikomos 131 puslapyje nurodytos naudojimo technikos.
Ši mašina sukurta naudoti tik patalpose.

PRANEŠIMAS

Šia mašina šlapiuoju būdu valant parketo ir laminuotas grindis, rizika tenka pačiam naudotojui.

PAVOJUS:

Jeigu atliekami pakeitimai, kurių nenurodė „Diversey“, nebegalios saugos ženklai ir CE atitiktis. Naudojant mašiną ne pagal paskirtį, gali susižaloti asmenys, sugesti mašina arba atsirasti pažeidimų darbo aplinkoje. Tokiais atvejais paprastai nustoja galioti bet kokie garantijos reikalavimai.

Saugos nurodymai

Pagal sandarą ir konstrukciją TASKI mašinos atitinka taikomus pagrindinius EB direktyvų saugos bei sveikatos reikalavimus ir yra pažymėtos CE ženklu.

PAVOJUS:

Mašiną naudoti gali tik asmenys, tinkamai išmokyti ja naudotis arba įrodę, kad moka ja naudotis, ir kuriems ją naudoti aiškiai pavesta.

PAVOJUS:

Šios mašinos negali naudoti vaikai ir asmenys, kurių sutrikę fiziniai, jutiminiai arba protiniai gebėjimai arba kuriems trūksta patirties ir žinių.
Būtina prižiūrėti vaikus ir įsitikinti, kad jie nežaidžia su mašina.

PAVOJUS:

Mašinos negalima naudoti patalpose, kuriose laikomos arba perdirbamos sprogios ir lengvai užsidegančios medžiagos (pvz., benzinas, tirpalai, mazutas, dulkės ir pan.).
Dėl elektrinių arba mechaninių komponentų šios medžiagos gali užsidegti.

PAVOJUS:

Mašinos negalima naudoti nuodingoms, sveikatai kenksmingoms, ėdžioms ir dirginančioms medžiagoms (pvz., pavojingoms dulkėms ir pan.) arba degiems skysčiams siurbti. Filtrų sistema tokių medžiagų pakankamai neišfiltruoja.
Jos gali pakenkti naudotojo arba kitų asmenų sveikatai.

PAVOJUS:

Dirbdami atsižvelkite į vietos aplinkybes, taip pat į kitus asmenis ir vaikus! Pirmiausia sumažinkite greitį tokiose vietose, kuriose prastas matomumas, pvz., prie durų arba posūkių.

PAVOJUS:

Šia mašina negalima vežti kitų žmonių ir objektų.

PAVOJUS:

Pastebėjus, kad mašina netinkamai veikia, sugedo arba buvo susidūrusi, arba nukritusi, prieš pakartotinai ją paleidžiant privalo patikrinti įgaliotas specialistas. Tai taikoma ir tada, jei mašina pabuvo lauke, buvo panardinta į vandenį ir (arba) sudrėko.

PAVOJUS:

Mašinos eksploatuoti nebegalima, jeigu pažeistos su sauga susijusios dalys, pavyzdžiui, šepečio gaubtas, tinklo kabelis arba kiti gaubtai, kurie suteikia prieigą prie elektrai laidžių dalių!

PAVOJUS:

Mašinos negalima statyti arba laikyti nuolydžiuose.

PAVOJUS:

Prieš atliekant bet kokius darbus su pačia mašina, ją reikia išjungti.

PAVOJUS:

Reguliariai tikrinkite, ar nėra tinklo kabelio pažeidimų ir ar jis nepasenęs. Eksploatuokite tik nepriekaištingos būklės mašiną, kitokiu atveju tegu ją patikrina įgalioti specialistai!

ATSARGIAI:

Mašina turi būti apsaugota nuo neleistino naudojimo. Prieš palikdami mašiną be priežiūros, ją pastatykite į uždarą patalpą.

ĮSPĖJIMAS:

Mašiną galima naudoti ir laikyti tik sausoje, nedulkėtoje aplinkoje 10 °C / +50 °F–35 °C / +95 °F temperatūroje.

ĮSPĖJIMAS:

Mechaninių arba elektros dalių remonto darbus gali atlikti tik įgaliotieji specialistai, susipažinę su taikomomis saugumo nuostatomis.

ĮSPĖJIMAS:

Galima naudoti tik tuos įrankius (šepečius, padėkliukus ir pan.), kurie kaip priedai nurodyti šioje naudojimo instrukcijoje arba kuriuos rekomendavo TASKI konsultantas. Kiti įrankiai gali pakenkti mašinos saugai ir veikimui.

ĮSPĖJIMAS:

Visada būtina laikytis nacionalinių asmens apsaugos ir nelaimingų atsitikimų prevencijos nuostatų, taip pat su valymo priemonių naudojimu susijusių gamintojo nurodymų.

PRANEŠIMAS

Draudžiama rankomis įkišti ir ištraukti tinklo kištuką!

PRANEŠIMAS

Patikrinkite, ar specifikacijų lentelėje nurodyta nominalioji įtampa atitinka jūsų tinklo įtampa!

PRANEŠIMAS

Atkreipkite dėmesį, kad kabelis nebūtų spaudžiamas, tempiamas arba nebūtų pažeistas drėgmės, alyvos ir aštrių briaunų!

ATSARGIAI:

Jei iš mašinos veržiasi putos arba skystis, iš karto išjunkite siurbimo agregatą!

PRANEŠIMAS

TASKI mašinos ir prietaisai yra sukonstruoti taip, kad, atsižvelgiant į dabartinį technikos lygį, gali būti atmetama sveikatos pažeidimų dėl triukšmo emisijos arba vibracijos tikimybė.
Žr. techninę informaciją p. 133.

Valymo produktai

PRANEŠIMAS

Atsižvelgiant į TASKI mašinų konstrukciją, geriausių valymo rezultatų pasiekiama naudojant TASKI valymo produktus. Kiti valymo produktai gali turėti įtakos mašinos veikimui, ją apgadinti arba pažeisti darbo aplinką. Todėl rekomenduojame naudoti tik TASKI valymo produktus.

Gedimams, atsiradusiems naudojant netinkamus valymo produktus, garantija netaikoma.

- Išsamesnės informacijos kreipkitės į savo TASKI techninės priežiūros atstovą.

Kiti dokumentai

PRANEŠIMAS

Šios mašinos elektros schemą rasite atsarginių dalių sąraše.

- Dėl išsamesnės informacijos susisiekite su klientų aptarnavimo centru.

PRANEŠIMAS

Šią naudojimo instrukciją ir visas kitas TASKI mašinų naudojimo instrukcijas galima rasti šioje interneto svetainėje:

www.taski.com

Aplinkosauga

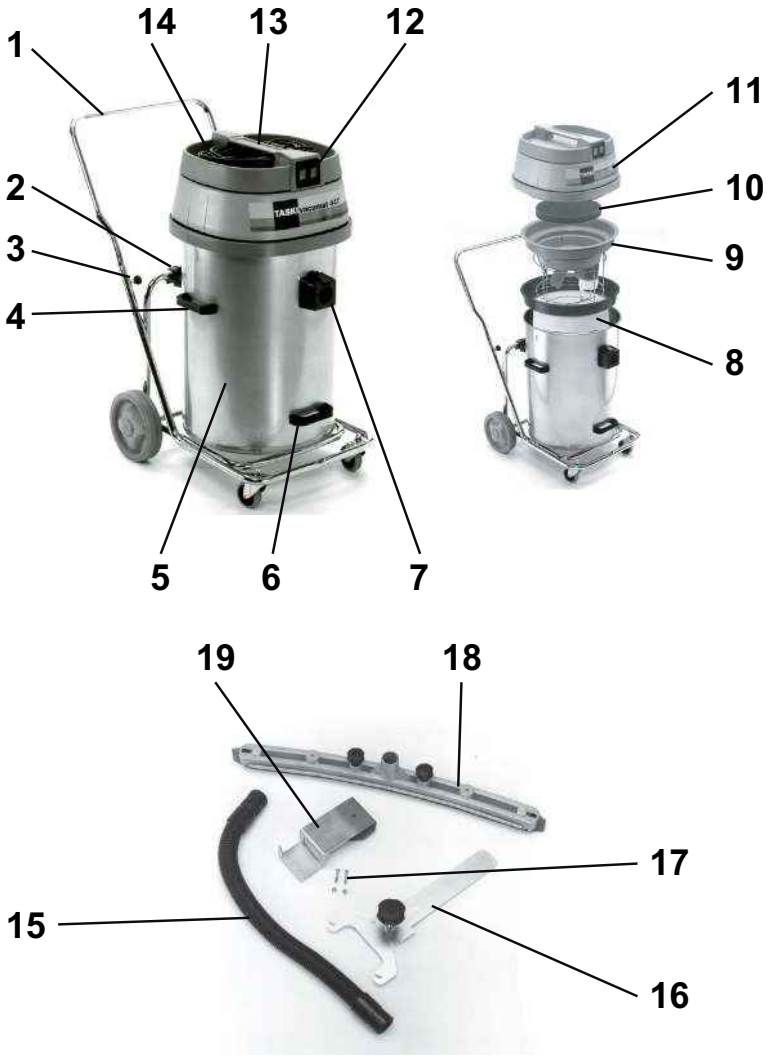


Pakuotės medžiagos gali būti perdirbamos. Neišmeskite pakuočių kartu su buitinėmis atliekomis, bet atiduokite jas perdirbti.



Naudotų prietaisų sudėtyje yra vertingų, antriniam žaliavų perdirbimui tinkamų medžiagų, todėl jie turėtų būti atiduoti perdirbimo įmonėms. Akumuliatoriai, alyvos ir panašios medžiagos neturėtų patekti į aplinką. Todėl naudotus prietaisus šalinkite pagal atitinkamą antrinių žaliavų surinkimo sistemą.

Konstrukcijos apžvalga



1 Apverčiama važiuoklė su atrama
2 Apsauga nuo apvirtimo
3 Žvaigždiniai varžtai (atramos tvirtinimui)
4 Šoninės nešimo rankenos (konteinerio pakėlimui ir transportavimui)
5 Konteineris
6 Pakėlimo rankena konteinerio apvertimui
7 Siurbimo antvamzdžiai
8 Filtravimo audinys su žiedu (neprivaloma)
9 Plūdės įdėklai
10 Garso slopintuvas
11 Viršutinė siurblio dalis
12 Įjungimo / išjungimo jungiklis (pagal galios poreikį tik vienam arba abiem varikliams)
13 Mašinos rankena
14 Jungimo į tinklą kabelis
15 Siurbimo žarna
16 „Fixomat“ siurbimo antgalio laikiklis
17 Tvirtinimo varžtai
18 „Fixomat“ siurbimo antgalis
19 „Fixomat“ siurbimo antgalio laikymo nuoroda

Prieš pradedant naudoti

Vandens siurbimas su šlapio siurbimo rinkiniu

- Atramą įstatykite į apverčiamos važiuoklės vamzdžio galą ir prisukite žvaigždinius varžtus.
- Nukelkite siurblio viršutinę dalį.

Patikrinkite, ar įmontuotas plūdės įdėklas, jei ne:

- išimkite sauso siurbimo įdėklą ir dviejų sluoksnių popierinį filtro maišelį.
- iš konteinerio pašalinkite visus susikaupusius nešvarumus.
- Įstatykite plūdės įdėklą.

  Siurbimo antvamzdis turi būti plūdės įdėklo kreipiančiųjų strypų viduryje.



- Sustatykite mašiną kaip pavaizduota:
  (1. Plūdės įdėklas, 2. Garso slopintuvas, 3. Siurblio viršutinė dalis).

PRANEŠIMAS

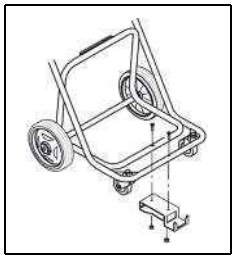
Patikrinkite, ar siurblio viršutinė dalis taisyklingai uždėta ant konteinerio.

- Sustatykite šlapio siurbimo rinkinio dalis.
- Siurbimo žarną įstatykite į siurbimo antgalį.

Vandens siurbimas su „Fixomat“ antgaliu (pasirinktinai)



- Abi fiksavimo svirtis pastumkite į išorę
- Paimkite už šoninių rankenų ir nuimkite konteinerį nuo apverčiamos važiuoklės.

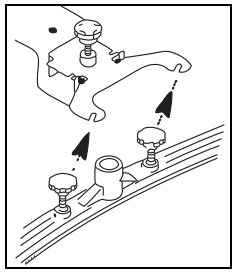


- Prie važiuoklės prisukite „Fixomat“ siurbimo antgalio laikiklį.
- Konteinerį vėl uždėkite ant važiuoklės, fiksavimo svirtis pastumkite į vidų.



- „Fixomat“ siurbimo antgalio laikiklį įstatykite į specialiai numatytą angą ir užfiksuokite.

  „Fixomat“ siurbimo antgalis yra stovėjimo padėtyje

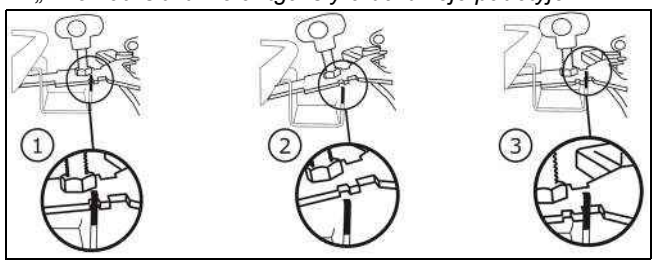


- Uždėkite siurbimo antgalį ir prisukite varžtus.

  Poveržlė turi būti virš siurbimo antgalio pakabos.

- Siurbimo antvamzdį ir „Fixomat“ siurbimo antgalį prijunkite prie siurbimo žarnos.
- Pakelkite ir pilnai atgal pastumkite „Fixomat“ siurbimo antgalio laikiklį, nuleiskite „Fixomat“ siurbimo antgalį.

  „Fixomat“ siurbimo antgalis yra darbinėje padėtyje



Sausas siurbimas

PRANEŠIMAS

Mašinos negalima eksploatuoti be filtravimo audinio.

PRANEŠIMAS

„Fixomat“ antgalis nėra skirtas sausam siurbimui.

PRANEŠIMAS

Sauso siurbimo priedų rinkinį rasite šios naudojimo instrukcijos 134 puslapyje.

Patikrinkite, ar įstatytas filtro krepšelis, jei ne:

- išimkite plūdės įdėklą.
- iš konteinerio pašalinkite visus susikaupusius nešvarumus.
- konteinerį išskalaukite vandeniu ir leiskite jam išdžiūti.



- Įstatykite filtravimo audinį su žiedu.



- Sustatykite mašiną kaip pavaizduota:
  (1. Plūdės įdėklas, 2. Garso slopintuvas, 3. Siurblio viršutinė dalis).

  Siurbimo antvamzdis turi būti plūdės įdėklo kreipiančiųjų strypų viduryje.

- Siurbimo žarną uždėkite ant siurbimo antvamzdžio.

Taikomoji technika

Mašina	vacumat 44T
Šlapias valymas	taip
Sausas valymas	taip
Parketo ir laminuotos dangos valymas	ne

Darbo pradžia

Sausas siurbimas ir vandens siurbimas

PRANEŠIMAS

Stenkitės neįtraukti daiktų, tokių kaip metalo dalelės, varžtai ir t. t. Jie gali apgadinti mašiną!

- Įjunkite tinklo jungiklį į lizdą ir nuspauskite įjungimo / išjungimo mygtuką.

PRANEŠIMAS

Jei siurbiant šlapiai yra pasiekiama nominali talpa, plūdė blokuoja siurbimo orą.

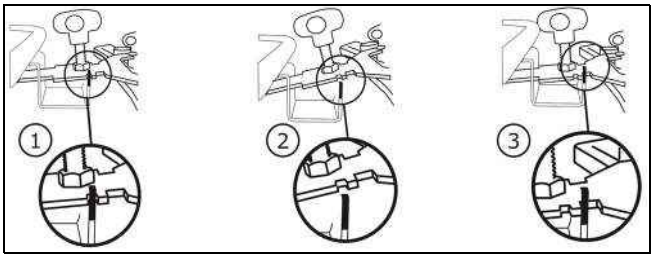
Vanduo nustojamas siurbti, siurblį reikia išjungti ir ištuštinti.

Baigiamieji darbai

Vandens siurbimas

- Pakelkite ir pilnai atgal pastumkite „Fixomat“ siurbimo antgalio laikiklį, nuleiskite „Fixomat“ siurbimo antgalį.

  „Fixomat“ siurbimo antgalis yra stovėjimo padėtyje



- Paspauskite fiksatorių ir ištraukite iš siurbimo antgalio siurbimo žarną.
- Atlaisvinkite siurbimo antgalio tvirtinimo varžtus.
- Nuimkite siurbimo antgalį ir priveržkite varžtus.
- „Fixomat“ siurbimo antgalį išvalykite šepečiu po tekančiu vandeniu.
- Nuimkite siurblio viršutinę dalį ir išimkite plūdės įdėklą.

Sausas siurbimas



- Ranka tvirtai suimkite filtravimo audinio žiedą.
- Kita ranka laikykite filtravimo audeklo apačios antdėklą ir lengvai pakratykite.

  Tokiu būdu dulkės nusėda ant konteinerio dugno, nepatekdamos aplinką.

- Nusiurbkite filtro audinį kitu siurbiu.

PRANEŠIMAS

Susiurbti nešvarumai turi būti utilizuojami laikantis nacionalinių teisės aktų.

PRANEŠIMAS

Mašiną galima eksploatuoti tik naudojat tinkamą filtravimo audinį!

Pažeistą arba susidėvėjusį filtrą pakeiskite nauju.

Apvertimo funkcija



- Norėdami ištuštinti, paverskite konteinerį į šoną laikydami už važiuoklės.

Nešimo funkcija



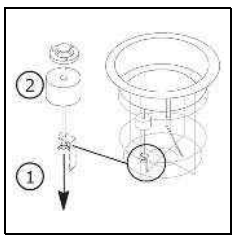
- Abi fiksavimo svirtis pastumkite į išorę
- Ištuštinkite konteinerį.
- Išskalaukite konteinerį ir plūdės įdėklą.

  Po kiekvieno naudojimo reikia patikrinti, ar plūdės įdėklas techniškai tvarkingas.
- Vėl sustatykite mašiną.

Plūdės įdėklo valymas



- Išimkite retąjį filtrą (juodas) ir išplaukite po tekančiu vandeniu.



- Atsukite sparnuotą veržlę. Nuimkite plūdę nuo srieginio strypo.

  Kruopščiai nuvalykite plūdę ir vožtuvą.

- Patikrinkite ar plūdė nepažeista
- Uždėkite plūdę ant srieginio strypo ir užsukite sparnuotą veržę.
- Patikrinkite:

  ar plūdė lengvai juda aukštyn / žemyn.

  ar plūdė visiškai (sandariai) uždengia plūdės įdėklą.

PRANEŠIMAS

Niekada nenaudokite mašinos be retojo filtro!

Darbo pabaiga

- Išjunkite mašiną (Įj. / Išj. mygtukas) ir ištraukite kištuką iš kištuko lizdo.

Mašinos valymas

⚠ ATSARGIAI:

Niekada nevalykite mašinos aukšto slėgio valytuvu arba vandens srove.

Į mašiną įsiskverbęs vanduo gali smarkiai pažeisti mechanines arba elektrines dalis.

- Mašiną šluostykite drėgna šluoste.

(Nenaudojamos) mašinos laikymas / pastatymas

- Laisvai suvyniokite tinklo kabelį.

PRANEŠIMAS

Mašinos niekada nepalikite šlapios. Leiskite mašinai išdžiūti prieš vėl ją sustatant.

Taip išvengsite pelėsio ir nemalonaus kvapo atsiradimo.

Techninė ir kita priežiūra

Kad mašina veiktų nepriekaištingai ir ilgai, būtina pasirūpinti jos techninе priežiūra.

⚠ ĮSPĖJIMAS:

Šią mašiną galima pakelti tik naudojant pagalbines priemones (pavyzdžiui, pakylą, užvažiavimo rampą ir t. t.).

Dėl didelio mašinos svorio ją keliant galima susižaloti.

⚠ ATSARGIAI:

Galima naudoti tik originalias TASKI dalis, nes kitaip nustoja galioti visi garantijos ir atsakomybės reikalavimai.

Ženklų paaiškinimas
◊ = kiekvieno valymo pabaigoje, ◊◊ = kiekvieną savaitę,
◊◊◊ = kiekvieną mėnesį, ⊗ = techninės priežiūros lemputė

Veiksmas	◊	◊◊	◊◊◊	⊗	Puslapis
Įrankio valymas	●				
Retojo filtro valymas / keitimas		●			
Filtro audinio valymas / keitimas		●			
Konteinerio užpildymo žyma / plūdės valymas (Įsitikinkite, kad plūdė gali laisvai judėti aukštyn ir žemyn)	●				
Nuvalykite mašiną drėgnu skudurėliu	●				

Techninės priežiūros dažnumas

TASKI mašinos yra vertingos mašinos; jų saugą tikrina gamyklos darbuotojai ir įgaliotieji vertintojai. Ilgiau naudojami elektriniai ir mechaniniai komponentai dėvisi ir sensta.

- Siekiant užtikrinti saugų eksploatavimą ir tinkamumą naudoti, po 500 darbo valandų arba bent kartą per metus būtina atlikti techninę priežiūrą.

PRANEŠIMAS

Jeigu keliami išskirtiniai reikalavimai ir (arba) nepakanka techninės priežiūros, būtini trumpesni intervalai.

Klientų aptarnavimo tarnyba

Kreipdamiesi į mus dėl veikimo trikties arba užsakymo, visada nurodykite mašinos tipą ir numerį.
Šiuos duomenis rasite mašinos tipo lentelėje. Paskutiniame šios naudojimo instrukcijos puslapyje rasite artimiausio TASKI techninės priežiūros partnerio adresą.

Triktys

Triktis	Galima priežastis	Trikties šalinimas	Puslapis
Nepavyksta įjungti mašinos be funkcijos.	Mašina yra išjungta.	• Įjunkite Įjungimo / Išjungimo jungiklį	129
	Tinklo kištukas neįkištas	• Įkiškite kištuką į kištukinį lizdą	129
	Tinklo kabelio defektas	• Pakeiskite tinklo kabelį	
	Įjungimo / Išjungimo jungiklio gedimas	• Susisiekite su techninės priežiūros partneriu.	
	Variklis nesisuka	• Susisiekite su techninės priežiūros partneriu.	
Iš mašinos bėga putos arba skystis	Plūdė veikia netinkamai	• Išjunkite Išjungimo / Įjungimo jungiklį • Patikrinkite plūdės veikimą • Pašalinkite klaidos priežastį.	129
Grindys lieka šlapios.Purvinas vanduo nesiurbiamas	Pilnas konteineris	• Ištuštinkite konteinerį	129
	Neteisingai įstatytas „Fixomat“ antgalis	• Įstatykite „Fixomat“ antgalį • Įstatykite plokštelę	129
Prastai siurbiama.	Pilnas konteineris	• Ištuštinkite konteinerį	129
	Nešvarus filtravimo audinys	• Išvalykite arba pakeiskite filtravimo audinį	129
	Užsiteršęs apvalus filtras	• Pakeiskite apvalųjį filtrą	129
	Užsikimšo žarna arba antgalis, (pvz., medžio gabalėliais, medžiagų likučiais).	• Pašalinkite svetimkūnį	129
	Užsiteršęs retasis filtras	• Išvalykite arba pakeiskite retąjį filtrą	
	Neteisingai įstatytas „Fixomat“ antgalis	• Įstatykite „Fixomat“ antgalį • Įstatykite plokštelę	

Techninė informacija

Mašina	vacumat 44T		
Vardinė įtampa	220–240 V~	120V~	AC
Dažnis	50–60	60	Hz
Vardinė galia	1900	1 600	W
Matmenys (ilgis x plotis x aukštis)	83 x 53 x 93		cm
Tinklo kabelio ilgis	15		m
Didžiausias parengtos darbui mašinos svoris	23.5		kg
Konteinerio talpa šlapiam / sausam siurbimui +/- 5 %	44 / 44		l

Vertės nustatytos pagal IEC 60335-2-69			
Triukšmo lygis, LpA	72.3		dB(A)
Neapibrėžtumas, KpA	2		dB(A)
Bendroji vibracijos vertė	< 2.5		m/s2
Nesaugumas, K	0,25		m/s2
Apsauga nuo purslų	IPX4		
Apsaugos klasė	II	I	

Priedai

Nr.	Prekė
8504480	Šlapio siurbimo rinkinys „Premium“, susidedantis iš: Siurbimo žarna 2,2 m, siurbimo strypas, kampinė jungtis, standžių plokštelių antgalis
8504490	Standartinio šlapio siurbimo rinkinys: Siurbimo žarna 2,2 m, siurbimo strypas, plastikinis standžių plokštelių antgalis.
8505500	Filtravimo audinys su žiedu
	Universalus siurbimo antgalis 30 cm (oranžinis), filtrų krepšys, filtravimo audinys

Vežimas

PRANEŠIMAS

Mašiną vežkite stačią.

PRANEŠIMAS

Atkreipkite dėmesį, kad mašina transporto priemonėje būtų pritvirtinta ir užfiksuota.

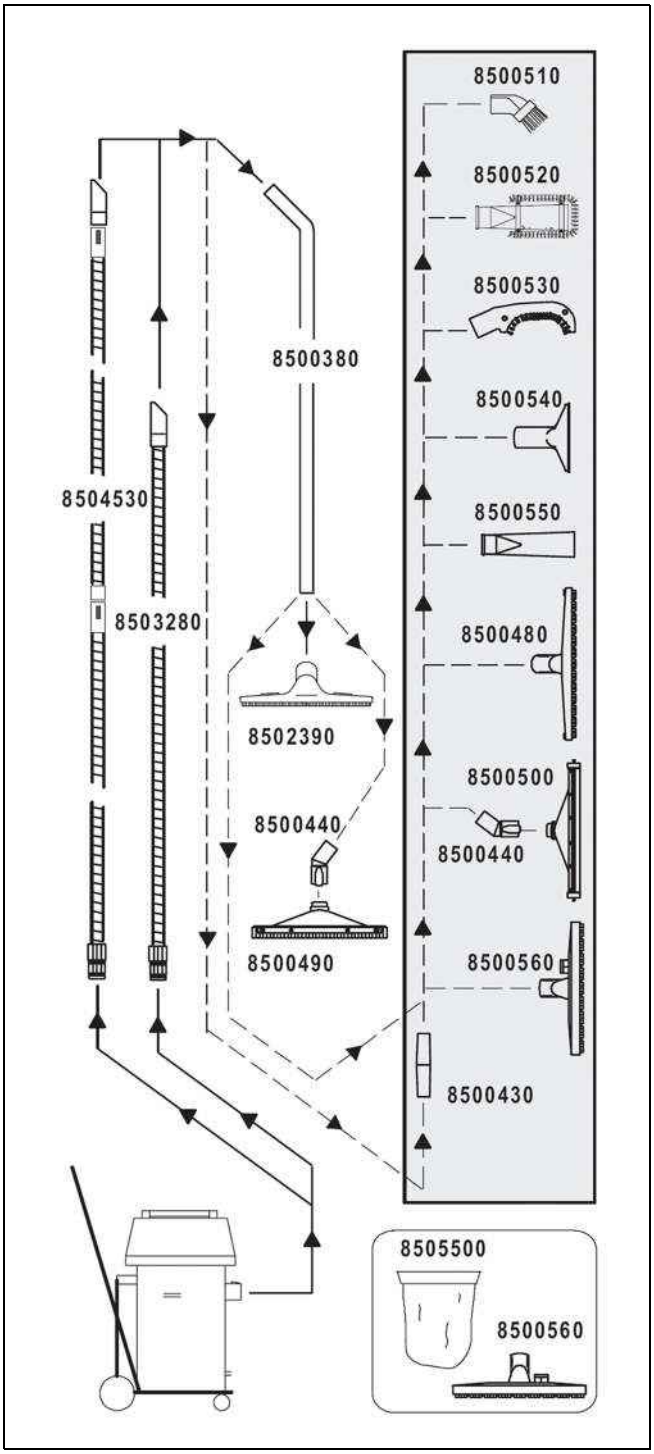
Šalinimas

PRANEŠIMAS

Nebenaudojamą mašiną ir jos priedus reikia atiduoti profesionaliai pašalinti pagal nacionalines nuostatas.

- Šiuo klausimu Jums gali padėti „Diversey“ techninės priežiūros atstovas.

Apžvalga


8500510
8500520
8500530
8500540
8500550
8500480
8500500
8500440
8500560
8500430
8500380
8504530
8503280
8502390
8500440
8500490
8505500
8500560

LV Lietošanas instrukcijas tulkojums no oriģinālvalodas



Pirms mašīnas pirmās palaides obligāti jāizlasa lietošanas instrukcija un drošības norādes. Rūpīgi uzglabājiet šo lietošanas instrukciju ērti pieejamā vietā, lai to varētu izmantot jebkurā laikā.

Apzīmējumu skaidrojums

BĪSTAMI:

Šis simbols ir norāde uz svarīgu informāciju. Šo norāžu neievērošana var izraisīt apdraudējumu personām un/vai lielus materiālos zaudējumus!

BRĪDINĀJUMS:

Šis simbols ir norāde uz svarīgu informāciju. Šo norāžu neievērošana var izraisīt apdraudējumu personām un/vai lielus materiālos zaudējumus!

UZMANĪBU:

Šis simbols ir norāde uz svarīgu informāciju. Šo norāžu neievērošana var izraisīt traucējumus un materiālos zaudējumus!

NORĀDE

Šis simbols ir norāde uz svarīgu informāciju saistībā ar izstrādājuma efektīvu izmantošanu. Šo norāžu neievērošana var izraisīt traucējumus!

Satura rādītājs

Drošības norādes 136
Tīrīšanas līdzekļi 137
Papildu dokumentācija 137
Vides aizsardzība 137
Uzbūves pārskats 138
Pirms palaides 139
Darba uzsākšana 140
Noslēguma darbi 140
Darba beigšana 141
Serviss, apkope un kopšana 141
Traucējumi 142
Tehniskā informācija 142
Piederumi 143
Transportēšana 143
Utilizācija 143
Pārskats 144

Atbilstoša izmantošana

Iekārta ir paredzēta rūpnieciskai izmantošanai (piemēram, viesnīcās, skolās, slimnīcās, fabrikās, iepirkšanās centros, sporta hallēs, birojos u. c.).
Strikti ievērojot šo lietošanas instrukciju, atsevišķiem modeļiem var izmantot 139. lappusē minētās lietošanas metodes.
Šīs iekārtas ir paredzētas izmantošanai tikai iekštelpās.

NORĀDE

Atbildība par parketa un laminēta grīdu mitro tīrīšanu, izmantojot šo iekārtu, jāuzņemas darbu veicējam.

BĪSTAMI:

Veicot iekārtas pārveidojumus, kurus nav apstiprinājis uzņēmums “Diversey”, uz produktu vairs nav attiecināmi drošības garantijas nosacījumi un CE atbilstības marķējums. Ja iekārtu izmanto neatbilstoši paredzētajiem mērķiem, var tikt nodarīts kaitējums cilvēkiem, iekārtai un darba videi. Šajos gadījumos tiek anulētas visas garantijas un iespējamās prasības.

Drošības norādes

“TASKI” iekārtu koncepcija un uzbūve atbilst attiecīgo EK direktīvu par darba drošību un veselības aizsardzību pamatprasībām, un tādēļ tās ir marķētas ar CE zīmi.

BĪSTAMI:

Iekārtu drīkst izmantot tikai personas, kuras ir pienācīgi instruētas par tās izmantošanu vai pierādījušas savas spējas to lietot un kuras ir saņēmušas skaidru uzdevumu to izmantot.

BĪSTAMI:

Iekārtu nedrīkst lietot personas ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgajām spējām vai personas bez pietiekamas pieredzes un zināšanām, tostarp bērni.
Neatstājiet bērnus bez uzraudzības, lai nodrošinātu, ka viņi nespēlējas ar iekārtu.

BĪSTAMI:

Iekārtu aizliegts izmantot telpās, kur tiek uzglabātas vai izmantotas sprādzienbīstamas vai viegli uzliesmojošas vielas (piemēram, benzīns, šķīdinātāji, šķidrais kurināmais, putekļi utt.).
Iekārtas elektriskās vai mehāniskās daļas var izraisīt šo vielu aizdegšanos.

BĪSTAMI:

Iekārtu aizliegts izmantot indīgu, veselībai bīstamu, kodīgu un kairinošu vielu (piemēram, bīstamu putekļu utt.) vai degošu šķidrumu uzsūkšanā. Filtrēšanas sistēma šāda veida vielas neaiztur pietiekami efektīvi.
Nav iespējams pilnībā izslēgt iespējamu kaitējumu lietotāja un trešo personu veselībai.

BĪSTAMI:

Darba laikā ņemiet vērā darba zonas īpatnības, kā arī iespējamo trešo personu un bērnu atrašanos tajā! Īpaši svarīgi samazināt kustības ātrumu nepārredzamu vietu, piemēram, durvju vai pagriezienu zonā.

BĪSTAMI:

Šī iekārta nav paredzēta citu personu un priekšmetu transportēšanai.

BĪSTAMI:

Ja ir radies iekārtas darbības traucējums, defekts vai ir notikusi sadursme vai kritiens, iekārta pirms atkārtotas iedarbināšanas obligāti ir jāpārbauda kvalificētam tehniķim. Tas jāveic arī tad, ja iekārta bijusi atstāta ārā, iegremdēta ūdenī vai pakļauta mitruma iedarbībai.

BĪSTAMI:

Ja tiek bojātas drošības nodrošināšanai nepieciešamas detaļas, piemēram, suku pārsegs, tīkla kabelis vai pārsegi, kas nodrošina piekļuvi strāvu vadošām daļām, iekārtas lietošana nekavējoties jāpārtrauc!

BĪSTAMI:

Iekārtu aizliegts apstādināt, novietot vai uzglabāt uz slīpas virsmas.

BĪSTAMI:

Veicot jebkurus darbus saistībā ar iekārtu, tā ir jāizslēdz.

BĪSTAMI:

Regulāri pārbaudiet, vai barošanas kabelis nav bojāts vai novecojis, un neizmantojiet iekārtu, ja tā nav nevainojamā tehniskā stāvoklī, bet uzdodiet pilnvarotiem speciālistiem veikt iekārtas remontu.

UZMANĪBU:

Mašīna ir jāaizsargā pret neatļautu lietošanu. Pirms atstājat iekārtu, novietojiet to aizslēgtā telpā.

BRĪDINĀJUMS:

Iekārtu drīkst izmantot un uzglabāt tikai sausā, no putekļiem brīvā vietā, kur gaisa temperatūra ir robežās no +10 °C/+50 °F līdz +35 °C/+95 °F.

BRĪDINĀJUMS:

Iekārtas mehānisko vai elektrisko mehānismu remontdarbus drīkst veikt tikai kvalificēts speciālists, kurš ir iepazinies ar visiem šeit minētajiem būtiskajiem drošības norādījumiem.

BRĪDINĀJUMS:

Atļauts izmantot tikai tādus darbarīkus (sukas, sūkļus vai tml.), kas kā piederumi ir minēti šajā lietošanas instrukcijā vai kurus iesaka izmantot "TASKI" konsultanti. Citu darbarīku izmantošana var ietekmēt iekārtas drošību un darbību.

BRĪDINĀJUMS:

Konsekventi jāievēro valsts personu aizsardzības un negadījumu novēršanas tiesību akti, kā arī ražotāja norādes par tīrīšanas līdzekļu izmantošanu.

NORĀDE

Aizliegts ar mitrām rokām atvienot vai pievienot tīkla kontaktdakšu.

NORĀDE

Pārbaudiet, vai uz identifikācijas datu plāksnītes norādītais nominālais spriegums atbilst lietojamajam spriegumam!

NORĀDE

Rīkojieties piesardzīgi, lai nesabojātu barošanas kabeli, to saspiežot, saraujot vai sabojājot ar karstumu, eļļu, un saskaroties ar asām malām!

UZMANĪBU:

Ja no iekārtas izplūst putas vai šķidrums, nekavējoties izslēdziet sūcēju!

NORĀDE

"TASKI" iekārtas un ierīces ir izstrādātas tā, lai saskaņā ar esošajām zinātniskajām nostādnēm to radītā trokšņa un vibrāciju dēļ netiktu apdraudēta veselība.
Tehnisko informāciju skatīt 142. lpp.

Tīrīšanas līdzekļi

NORĀDE

"TASKI" iekārtas ir konstruētas tā, lai, izmantojot "TASKI" tīrīšanas līdzekļus, tiktu sasniegti vislabākie tīrīšanas rezultāti. Citu ražotāju tīrīšanas līdzekļi var radīt darbības traucējumus vai iekārtas un darba vides bojājumus. Tādēļ iesakām izmantot tikai "TASKI" tīrīšanas līdzekļus.
Uz traucējumiem, kas radušies neatbilstošu tīrīšanas līdzekļu izmantošanas dēļ, neattiecas garantijas saistības.

- Lai saņemtu pārējo informāciju, vērsieties pie "TASKI" servisa nodrošinātāja.

Papildu dokumentācija

NORĀDE

Mašīnas elektriskā shēma ir atrodama rezerves daļu sarakstā.

- Ja ir nepieciešama papildu informācija, sazinieties ar klientu apkalpošanas dienestu.

NORĀDE

Šī lietošanas instrukcija, kā arī citas "TASKI" iekārtu lietošanas instrukcijas, pieejamas tīmekļa vietnē:
www.taski.com

Vides aizsardzība

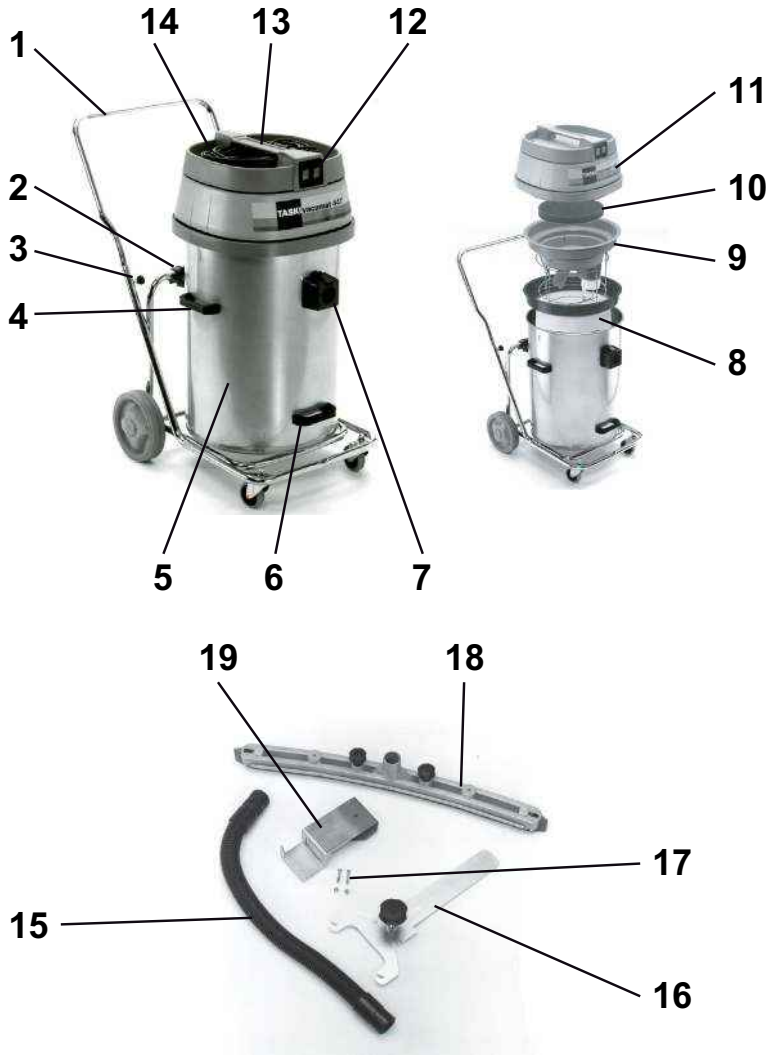


Iepakojuma materiālus ir iespējams pārstrādāt. Lūdzu, neizmetiet iepakojumu mājsaimniecības atkritumos, bet gan nogādājiet to vietā, kur tiek veikta atkritumu otrreizējā pārstrāde.



Nolietotās ierīces satur vērtīgus materiālus, kurus iespējams pārstrādāt un izmantot atkārtoti. Baterijas, eļļa un tamlīdzīgas vielas nedrīkst nokļūt apkārtējā vidē. Šī iemesla dēļ lūdzam utilizēt vecās ierīces ar atbilstošu atkritumu savākšanas sistēmu starpniecību.

Uzbūves pārskats



1 Sasverami ratiņi ar stumšanas rokturi
2 Turētājs sasvēršanai
3 Zvaigžņveida skrūves (roktura stiprināšanai)
4 Sānu rokturi nešanai (trumuļa celšanai un transportēšanai)
5 Trumulis
6 Celšanas rokturis trumuļa sagāšanai
7 Sūkšanas īscaurule
8 Filtra drāna ar gredzenu (neobligāti)
9 Ieliktnis ar pludiņu (pludiņieliktnis)
10 Trokšņa izolācija
11 Putekļu sūcēja augšdaļa
12 Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis (atkarībā no nepieciešamās jaudas tikai vienam vai abiem motoriem)
13 Mašīnas rokturis
14 Tīkla pieslēguma vads
15 Putekļu sūcēja šļūtene
16 Fixomat sprauslas turētājs
17 Piestiprināšanas skrūves
18 Fixomat sprausla
19 Fixomat sprauslas turēšanas ierīce

Pirms palaides

Ūdens sūkšana ar mitrās sūkšanas komplektu

- Ievietojiet stumšanas rokturi sasveramo ratiņu cauruļu galā un pievelciet zvaigžņveida skrūves.
- Noceliet putekļu sūcēja augšdaļu.

Pārbaudiet, vai ir uzstādīts ieliktnis ar pludiņu, ja nav, tad:

- izņemiet sausās sūkšanas ieliktni un dubultfiltra papīra maisu;
- izņemiet no trumuļa netīrumus.
- Ievietojiet ieliktni ar pludiņu.

  Sūkšanas īscaurulei jābūt pa vidu abiem pludiņieliktņa vadstieņiem.



- Samontējiet mašīnu, kā parādīts attēlā:
  (1. pludiņieliktnis, 2. trokšņa izolācija, 3. Putekļu sūcēja augšdaļa).

NORĀDE

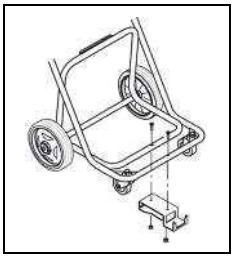
Pārbaudiet, vai putekļu sūcēja augšdaļa uz trumuļa ir novietota pareizi.

- Samontējiet mitrās sūkšanas komplektu.
- Uzvelciet sūkšanas šļūteni uz sūkšanas īscaurules.

Ūdens sūkšana ar Fixomat sprauslu (opcija)



- Bīdiet uz ārpusi abas fiksācijas sviras.
- Satveriet sānu rokturus un noņemiet trumuli no sasveramajiem ratiņiem.

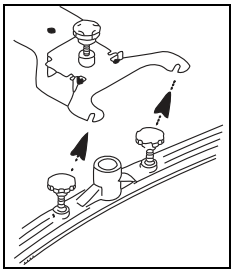


- Piemontējiet ratiņiem Fixomat sprauslas turēšanas ierīci.
- Novietojiet trumuli atpakaļ uz ratiņiem un iebīdiet fiksācijas sviras atpakaļ uz iekšu.



- Iebīdiet Fixomat sprauslas turētāju tam paredzētajā atverē, līdz tas nofiksējas.

  Fixomat sprausla tad atrodas mašīnas novietošanas režīmā.

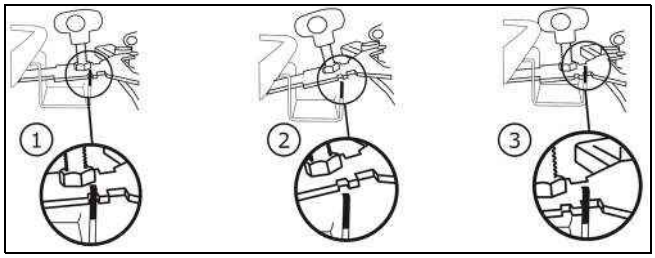


- Uzmontējiet sūcējsprauslu un pievelciet skrūves.

  Diskveida paplāksnei jāatrodas virs sūcējsprauslas uzkares.

- Savienojiet sūkšanas īscauruli ar Fixomat sprauslu, izmantojot šūcējšļūteni.
- Celiet Fixomat sprauslas turētāju augšup un bīdiet to uz aizmuguri līdz atdurei, un pēc tam nolaidiet Fixomat sprauslu.

  Fixomat sprausla tad atrodas mašīnas darba režīmā.



Sausā uzkopšana

NORĀDE

Mašīnu nedrīkst lietot bez filtra drānas.

NORĀDE

Fixomat sprausla sausajai sūkšanai nav paredzēta.

NORĀDE

Sausās sūkšanas piederumi ir minēti šīs lietošanas instrukcijas 143. lappusē.

Pārbaudiet, vai ir ievietots filtra grozs, ja nav, tad:

- izņemiet pludiņieliktni;
- izņemiet no trumuļa netīrumus;
- izskalojiet trumuli ar ūdeni un ļaujiet tam nožūt.



- Ievietojiet filtra drānu ar gredzenu.



- Samontējiet mašīnu, kā parādīts attēlā:
  (1. pludiņieliktnis, 2. trokšņa izolācija, 3. Putekļu sūcēja augšdaļa).

  Sūkšanas īscaurulei jābūt pa vidu abiem pludiņieliktņa vadstieņiem.

- Uzvelciet sūkšanas šļūteni uz sūkšanas īscaurules.

Lietošanas metodes

Mašīna	vacumat 44T
Mitrā tīrīšana	Jā
Sausā tīrīšana	Jā
Parketa un lamināta tīrīšana	Nē

Darba uzsākšana

Sausā un mitrā sūkšana

NORĀDE

Nepieļaujiet priekšmetu, piemēram, metāla detaļu, skrūvju, uzsūkšanu. Tie var sabojāt mašīnu!

- Ievietojiet spraudni tīkla rozetē un nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi.

NORĀDE

Ja mitrās sūkšanas režīmā mašīnā ir sasniegts nominālais satura līmenis, pludiņš atslēdz sūkšanas gaisu.

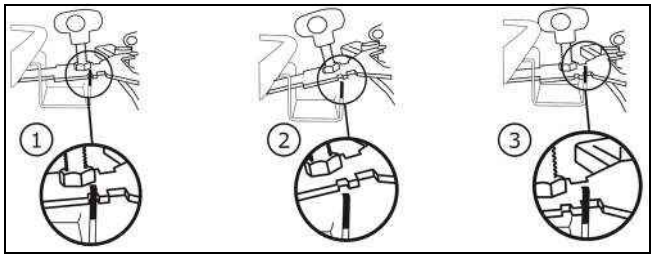
Tad šķidrums vairs netiek uzsūkts, un putekļu sūcējs ir jāizslēdz un jāiztukšo.

Noslēguma darbi

Ūdens sūkšana

- Celiet Fixomat sprauslas turētāju augšup un bīdiet to uz aizmuguri līdz atdurei, un pēc tam nolaidiet Fixomat sprauslu.

  Fixomat sprausla tad atrodas mašīnas novietošanas režīmā.



- Spiediet fiksatoru un atvienojiet sūcējšļūteni no īscaurules.
- Atlaidiet sūcējsprauslas piestiprināšanas skrūves.
- Demontējiet sūcējsprauslu un pievelciet skrūves.
- Ar suku iztīriet Fixomat sprauslu tekošā ūdenī.
- Noceliet sūcēja augšdaļu un noņemiet pludiņieliktni.

Sausā sūkšana



- Ar vienu roku turiet cieši filtra drānas gredzenu.
- Ar otru roku satveriet ļipu filtra drānas apakšā un nedaudz pakratiet to.

  Tādējādi putekļi nokrīt uz trumuļa grīdas bez uzmutuļošanas.

- Nosūciet filtra drānu tīru ar citu putekļu sūcēju.

NORĀDE

Uzsūktie netīrumi jāutilizē atbilstoši nacionālajiem noteikumiem.

NORĀDE

Iekārtu drīkst izmantot tikai tad, ja filtra drāna pilda savas funkcijas!

Ļoti nolietojusies vai bojāta filtra drāna ir jānomaina.

Sasvēršanas funkcija



- Satveriet ratiņus un sasveriet trumuli, lai to iztukšotu.

Nocelšanas funkcija



- Izbīdiet uz ārpusi abas fiksācijas sviras.
- Iztukšojiet trumuli.

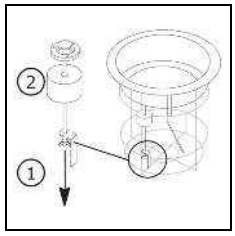
- Izskalojiet trumuli un pludiņieliktni.

  Pēc katras pludiņieliktņa izmantošanas tas ir jāapkopj.
- Samontējiet mašīnu.

Pludiņa ieliktņa tīrīšana



- Izņemiet rupjo filtru (melno) un nomazgājiet to tekošā ūdenī.



- Izskrūvējiet spārnuzgriezni. Tad pludiņu var noņemt pār vītņstieni.

  Rūpīgi iztīriet pludiņu un vārstu.

- Pārbaudiet, vai pludiņš nav bojāts.
- Uzbīdiet pludiņu uz vītņstieņa un ieskrūvējiet spārnuzgriezni.
- Pārbaudiet, vai:

  - pludiņš viegli kustās augšup/lejup;

  - pludiņš pilnīgi nosedz (noblīvē) pludiņieliktni.

NORĀDE

Mašīnu nedrīkst lietot bez rupjā filtra!

Darba beigšana

- Izslēdziet iekārtu (ar iesl./izsl. slēdzi), un atvienojiet spraudni no tīkla rozetes.

Iekārtas tīrīšana

⚠ UZMANĪBU:

Iekārtas tīrīšanai nekad neizmantojiet augstspiediena tīrītāju vai ūdens strūklu.

Iekārtā iekļuvušais ūdens var smagi sabojāt tās mehāniskās un elektriskās daļas.

- Noslaukiet iekārtu ar mitru drānu.

Iekārtas uzglabāšana/novietošana stāvvietā (neesot ekspluatācijā)

- Uztiniet barošanas kabeli, to nespriegojot.

NORĀDE

Nekad nenovietojiet iekārtu stāvēšanai, ja tā ir mitra. Ļaujiet tai pirms samontēšanas nožūt.

Tādējādi var novērst pelējuma sēnes un nepatīkamu aromātu rašanos.

Serviss, apkope un kopšana

Iekārtas apkopju veikšana ir priekšnoteikums tās nevainojamai darbībai un ilga kalpošanas laika nodrošināšanai.

⚠ BRĪDINĀJUMS:

Iekārtu drīkst celt tikai ar palīglīdzekļiem (piemēram, celšanas platformu, rampu utt.)!

Ierīces lielā svara dēļ pacelšanas laikā var gūt savainojumus.

⚠ UZMANĪBU:

Drīkst izmantot tikai "TASKI" oriģinālās detaļas, pretējā gadījumā netiek pieņemtas nekādas pretenzijas attiecībā uz garantiju un citām saistībām.

Zīmju skaidrojums:
◊ = pēc katras tīrīšanas reizes; ◊◊ = katru nedēļu;
◊◊◊ = katru mēnesi; ⊗ = apkalpošanas lampiņa

Veicamie darbi	◊	◊◊	◊◊◊	⊗	Lappuses Nr.
Notīrīt instrumentu	●				
Iztīrīt/nomainīt rupjo filtru		●			
Iztīrīt/nomainīt filtra drānu		●			
Iztīrīt trumuļa pārpildes drošinātāju/pludiņu (pārliecinieties, ka pludiņš izmantošanas pozīcijā viegli kustas augšup/lejup)	●				
Notīrīt mašīnu ar mitru drāniņu	●				

Apkopes intervāli

"TASKI" iekārtas ir kvalitatīvas iekārtas, kuru drošību rūpnīcā ir pārbaudījuši pilnvaroti testētāji. Elektriskās un mehāniskās daļas ilgstošas izmantošanas laikā izdilst un noveco.

- Lai nodrošinātu darba drošību un darba gatavību, iekārtai ir jāveic servisa apkope pēc 500 darba stundām vai vismaz reizi gadā.

NORĀDE

Ja prasības ir īpaši augstas un/vai netiek nodrošināta pietiekama tehniskā apkope, ir nepieciešami īsāki intervāli.

Klientu serviss

Ja sazināties ar mums darbības traucējumu vai pasūtījuma dēļ, norādiet arī iekārtas modeli un numuru.
Šie dati ir izvietoti uz iekārtas identifikācijas datu plāksnītes. Šīs lietošanas instrukcijas pēdējā lappusē ir minēta tuvākā "TASKI" servisa centra partneruzņēmuma adrese.

Traucējumi

Traucējums	Iespējamais cēlonis	Traucējuma novēršana	Lappuses Nr.
Mašīna nedarbojas un to nevar ieslēgt	Mašīna ir izslēgta	• Ieslēdziet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi	138
	Tīkla kontaktdakša nav pievienota	• Savienojiet kontaktdakšu ar tīkla rozeti	138
	Bojāts tīkla kabelis	• Nomainiet tīkla kabeli	
	Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis ir bojāts	• Sazinieties ar servisa partneriem	
	Motors nedarbojas	• Sazinieties ar apkopes speciālistu	
No mašīnas izplūst putas vai šķidrums	Pludiņš nedarbojas	• Izslēdziet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi • Pārbaudiet, vai pludiņš darbojas. • Novērsiet kļūmes iemeslu	138
Uz grīdas paliek mitrumsNetiek uzsūkts netīrais ūdens	Trumulis ir pilns	• Iztukšojiet trumuli	138
	Nepareizi iestatīta Fixomat sprausla	• Iestatiet Fixomat sprauslu • Iestatiet lameli	138
Nepietiekama sūkšanas jauda	Trumulis ir pilns	• Iztukšojiet trumuli	138
	Piesārņota filtra drāna	• Iztīriet vai nomainiet filtra drānu	138
	Piesārņots filtra disks	• Nomainiet filtra disku	138
	Aizsprostota šļūtene vai putekļu sprausla (piemēram, ar koka gabaliem, materiālu atlikumiem)	• Izņemiet svešķermeņus	138
	Piesārņots rupjais filtrs	• Iztīriet vai nomainiet rupjo filtru	
	Nepareizi iestatīta Fixomat sprausla	• Iestatiet Fixomat sprauslu • Iestatiet lameli	

Tehniskā informācija

Iekārta	vacumat 44T		
Nominālais spriegums	220–240 V~	120V~	Maiņstrāva
Frekvence	50-60	60	Hz
Nominālā jauda	1900	1600	W
Izmēri (garums x platums x augstums)	83 x 53 x 93		cm
Barošanas kabeļa garums	15		m
Maksimālais iekārtas svars darba gatavībā	23.5		kg
Trumuļa ietilpība, sausā/mitrā tīrīšana, +/- 5%	44/44		l

Konstatētās vērtības atbilstoši IEC 60335-2-69			
Darbības trokšņa līmenis, LpA	72.3		dB(A)
Neprecizitāte, KpA	2		dB(A)
Kopējā vibrācijas vērtība	< 2,5		m/s2
Neprecizitāte, K	0,25		m/s2
Aizsardzība pret ūdens šļakstiem	IPX4		
Aizsardzības klase	II	I	

Piederumi

Nr.	Artikula numurs
8504480	Premium mitrās tīrīšanas komplekta daļas: nokomplektēta sūcējšļūtene 2,2 m, sūkšanas stienis, leņķa savienojums, sprausla nekustīgām lamelēm
8504490	Standard mitrās tīrīšanas komplekta daļas: nokomplektēta sūcējšļūtene 2,2 m, sūkšanas stienis, plastmasas sprausla ar nekustīgām lamelēm
8505500	Filtra drāna ar gredzenu
	Universālā putekļu sprausla 30 cm (oranža), filtra grozs, filtra drāna

Transportēšana

NORĀDE

Iekārta jātransportē stāvus.

NORĀDE

Iekārta transportlīdzeklī jānodrošina un jānostiprina ar siksnām.

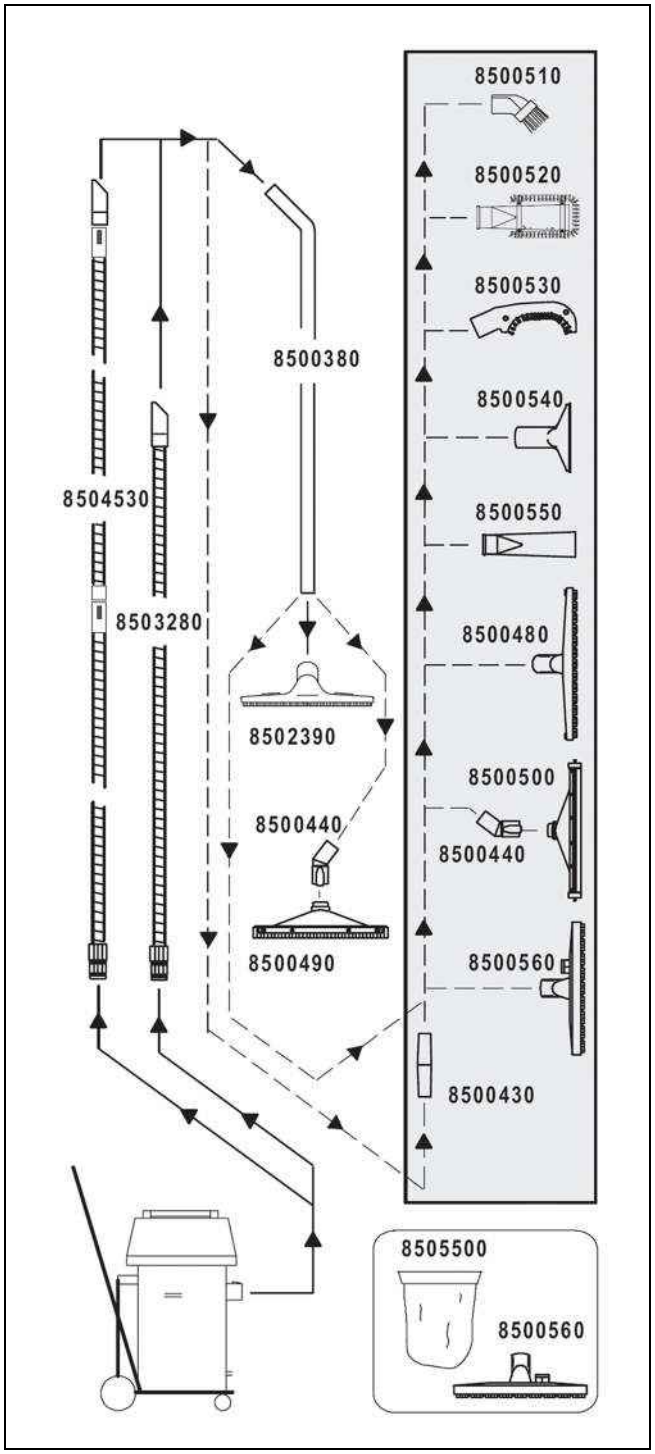
Utilizācija

NORĀDE

Pēc ekspluatācijas beigām mašīna un tās piederumi ir jāutilizē atbilstoši valsts noteikumu prasībām.

- “Diversey” partneruzņēmums var sniegt atbalstu šai jautājumā.

Pārskats


8500510
8500520
8500530
8500380
8500540
8504530
8500550
8503280
8500480
8502390
8500500
8500440
8500440
8500490
8500560
8500430
8505500
8500560

NL Vertaling van de originele instructies voor gebruik



Lees vóór de eerste inbedrijfstelling de handleiding en veiligheidsvoorschriften. Bewaar deze handleiding zorgvuldig en houd deze bij de hand voor latere referentie.

Verklaring van de symbolen

GEVAAR:

Dit symbool wijst op belangrijke informatie. Niet naleven kan personen in gevaar kan brengen en/of tot omvangrijke materiële schade leiden!

WAARSCHUWING:

Dit symbool wijst op belangrijke informatie. Niet naleven kan personen in gevaar brengen en/of tot storingen en materiële schade leiden!

VOORZICHTIG:

Dit symbool wijst op belangrijke informatie. Niet naleven kan tot storingen en materiële schade leiden!

AANWIJZING

Dit symbool wijst op belangrijke informatie met betrekking tot het efficiënte gebruik van het product. Niet naleven kan tot storingen leiden!

Inhoudsopgave

Veiligheidsvoorschriften . . . 145
Reinigingsproducten . . . 146
Aanvullende documenten . . . 146
Milieubescherming . . . 147
Constructie . . . 147
Voor de inbedrijfstelling . . . 148
Start van de werkzaamheden . . . 149
Afsluitwerkzaamheden . . . 149
Einde van het werk . . . 150
Service, onderhoud en verzorging . . . 150
Storingen . . . 151
Technische gegevens . . . 151
Accessoires . . . 152
Vervoer . . . 152
Ontmanteling . . . 152
Overzicht . . . 153

Beoogd gebruik

De machines zijn geschikt voor commercieel gebruik (bijvoorbeeld in hotels, scholen, ziekenhuizen, fabrieken, winkelcentra, sporthallen, kantoren enz.).
Bij strikte naleving van deze handleiding gelden voor de afzonderlijke types de gebruikstechnieken die op bladzijde 148 zijn vermeld.
Deze machines zijn uitsluitend ontworpen voor gebruik binnenshuis.

AANWIJZING

Het nat reinigen van parket- en laminaatvloeren met deze machine gebeurt op eigen risico.

GEVAAR:

Niet door Diversey geautoriseerde wijzigingen aan de machine leiden tot het vervallen van het veiligheidslabel en de CE-conformiteit. Elk gebruik dat in strijd is met het beoogde gebruik van de machine kan leiden tot schade aan mens, machine en werkomgeving. In dergelijke gevallen vervalt in de regel elke aanspraak op garantie.

Veiligheidsvoorschriften

TASKI-machines voldoen door hun ontwerp en bouw aan de relevante, fundamentele veiligheids- en gezondheidseisen van de EG-richtlijnen en zijn daarom voorzien van de CE-markering.

GEVAAR:

De machine mag alleen worden gebruikt door personen die goed getraind zijn in het gebruik of hun vermogen om ermee te werken hebben aangetoond en die uitdrukkelijk de opdracht kregen om de machine te gebruiken.

GEVAAR:

De machine mag niet worden gebruikt door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vaardigheden – met inbegrip van kinderen – of een gebrek aan ervaring en kennis.
Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met de machine spelen.

GEVAAR:

De machine mag niet worden gebruikt in ruimten waar explosieve en brandbare stoffen (bijvoorbeeld benzine, oplosmiddelen, verwarmingsolie, stof enz.) opgeslagen of gebruikt worden.
De elektrische of mechanische componenten kunnen aanleiding geven tot ontsteking van deze stoffen.

GEVAAR:

De machine mag niet worden gebruikt voor de absorptie van toxische, schadelijke, corrosieve en irriterende stoffen (bijvoorbeeld gevaarlijk stof enz.) of brandbare vloeistoffen. Het filtersysteem houdt materialen van dit type niet voldoende tegen.
Een mogelijke aantasting van de gezondheid van de gebruiker en derden kan niet worden uitgesloten.

GEVAAR:

Wees bij gebruik waakzaam voor de lokale omstandigheden, zoals aanwezigheid van derden en kinderen! In het bijzonder moet op onoverzichtelijke plaatsen, zoals voor deuren of bochten, de snelheid worden verlaagd.

GEVAAR:

Met deze machine mogen geen andere personen en objecten worden vervoerd.

GEVAAR:

In geval van een storing of defect en na een aanrijding of een val moet de machine gecontroleerd worden door een erkend specialist voordat deze opnieuw in gebruik wordt genomen. Hetzelfde geldt indien de machine in de openlucht werd gelaten, werd ondergedompeld in water of werd blootgesteld aan vocht.

GEVAAR:

In geval van schade aan veiligheidsrelevante onderdelen, zoals de afdekking van de borstel, het netsnoer of afdekkingen die toegang tot stroomvoerende onderdelen mogelijk maken, moet de machine onmiddellijk worden uitgeschakeld!

GEVAAR:

De machine mag niet gestopt, geparkeerd of opgeslagen worden op hellingen.

GEVAAR:

Bij het uitvoeren van werkzaamheden aan de machine moet de machine worden uitgeschakeld.

GEVAAR:

Controleer regelmatig het netsnoer voor mogelijke defecten of veroudering en de motor niet in gebruik nemen als het niet in perfecte staat, maar laat ze repareren door een erkend elektricien!

VOORZICHTIG:

De machine moet beschermd worden tegen gebruik door onbevoegden. Zet de machine in een afgesloten ruimte alvorens deze achter te laten.

WAARSCHUWING:

De machine mag alleen in een droge, stofarme omgeving bij temperaturen van +10 °C/+ 50 °F tot +35 °C/+ 95 °F worden gebruikt en opgeslagen.

WAARSCHUWING:

Reparaties aan mechanische of elektrische onderdelen van de machine mogen alleen uitgevoerd worden door geautoriseerde personen die vertrouwd zijn met alle relevante veiligheidsvoorschriften.

WAARSCHUWING:

Er mogen alleen gereedschappen (borstels, pads of dergelijke) worden gebruikt die in deze handleiding onder de accessoires worden gedefinieerd of die door de TASKI-consulent zijn aangeraden. Andere gereedschappen kunnen de veiligheid en de functies van de machine beïnvloeden.

WAARSCHUWING:

Nationale regels voor bescherming van personen en preventie van ongevallen en de instructies van de fabrikant inzake het gebruik van reinigingsmiddelen moeten strikt worden nageleefd.

AANWIJZING

Het is verboden de netstekker er met natte handen in te steken of uit te trekken!

AANWIJZING

Controleer of de op het typeplaatje aangegeven nominale spanning overeenkomt met de bij u aanwezige netspanning!

AANWIJZING

Let erop dat u het netsnoer niet beknelt, uitrekt of beschadigt door hitte, olie of scherpe randen!

VOORZICHTIG:

Schakel de zuigeenheid onmiddellijk uit indien er schuim of vloeistof uit de machine komt!

AANWIJZING

TASKI-machines zijn zodanig ontworpen dat volgens de huidige stand van de wetenschap een gezondheidsrisico door geluid of trillingen kan worden uitgesloten.
Zie de technische informatie op pagina 151.

Reinigingsproducten

AANWIJZING

TASKI-machines zijn zo ontworpen dat ze met TASKI-reinigingsproducten het beste resultaat geven. Andere reinigingsmiddelen kunnen leiden tot storingen of schade aan de machine of het milieu. Daarom adviseren wij uitsluitend TASKI-reinigingsmiddelen te gebruiken.

Storingen die ontstaan door verkeerde reinigingsmiddelen vallen niet onder de garantie.

- Neem voor verdere informatie contact op met uw TASKI-servicepartner.

Aanvullende documenten

AANWIJZING

Het schakelschema voor deze machine vindt u in de lijst met reserveonderdelen.

- Neem voor meer informatie contact op met de klantenservice.

AANWIJZING

Deze gebruiksaanwijzing en alle andere gebruiksaanwijzingen voor TASKI-machines kunt u vinden op de volgende website:

www.taski.com

Milieubescherming



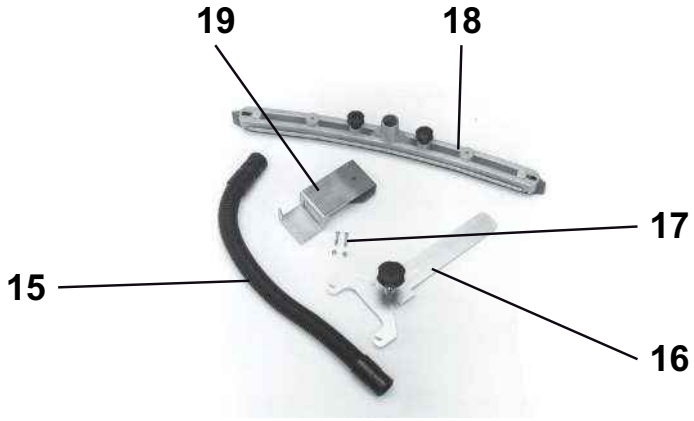
De verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar. Gooi het verpakkingsmateriaal niet met het huisvuil weg, maar zorg dat het gerecycled kan worden.



Oude apparaten bevatten waardevolle materialen die gerecycled kunnen worden. Batterijen, olie en gelijksoortige stoffen mogen niet in het milieu terechtkomen. Geef oude apparaten daarom bij een geschikte verzamelplaats af.

Constructie





1 Kantelbaar rijgestel met stootbeugel
2 Kantelbare houder
3 Sterschroeven (bevestiging van de stootbeugel)
4 Zijdelingse draaggrepen (voor het optillen en transporteren van de ketel)
5 Ketel
6 Hefgreep voor het kantelen van de ketel
7 Zuigmondstuk
8 Filterdoek met ring (optioneel)
9 Vlotterinzetstuk
10 Geluidsdemping
11 Zuigerbovenstuk
12 Aan/uit - schakelaar (afhankelijk van het benodigde vermogen slechts één of beide motoren)
13 Machinegreep
14 Netaansluitsnoer
15 Zuigslang
16 Houder voor Fixomat-sproeier
17 Bevestigingsschroeven
18 Fixomat-sproeier
19 Bevestiging voor Fixomat-sproeier

Voor de inbedrijfstelling

Water zuigen met set voor nat zuigen

- Plaats de stootbeugel in het buisuiteinde van het kantelbare rijgestel en draai de sterschroeven aan.
- Hef het zuigbovendeel op.

Controleer of het vlotterinzetstuk gemonteerd is; zo niet:

- neem het inzetstuk voor droog zuigen en de papierzak met dubbel filter eruit.
- Verwijder eventuele vuilresten uit de ketel.
- Plaats het vlotterinzetstuk.

  Het zuigmondstuk moet zich in het midden van de beide geleidingsstangen van het vlotterinzetstuk bevinden.



- Monteer de machine zoals getoond: (1. Vlotterinzetstuk, 2. Geluidsdemping, 3. Zuigerbovenstuk).

AANWIJZING

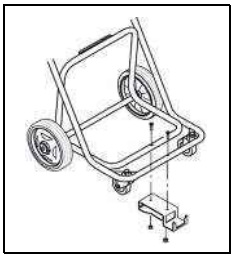
Controleer of het zuigerbovenstuk correct op de ketel ligt.

- Monteer de set voor nat zuigen.
- Zet de zuigslang op het zuigmondstuk.

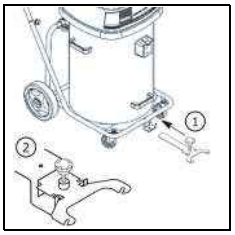
Water zuigen met Fixomat-sproeier (optie)



- Schuif de beide rasterhendels naar buiten.
- Houd de zijdelingse draaggrepen vast en verwijder de ketel van het kantelbare rijgestel.

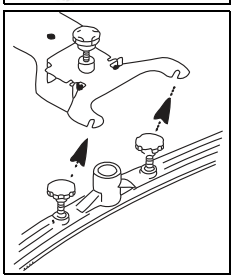


- Monteer de bevestiging voor de Fixomat-sproeier op het kantelbare rijgestel.
- Plaats de ketel weer op het kantelbare rijgestel en schuif de rasterhendels weer naar binnen.



- Schuif de houder voor de Fixomat-sproeier in de daartoe voorziene opening en klik hem vast.

  De Fixomat-sproeier staat in de parkeerpositie.

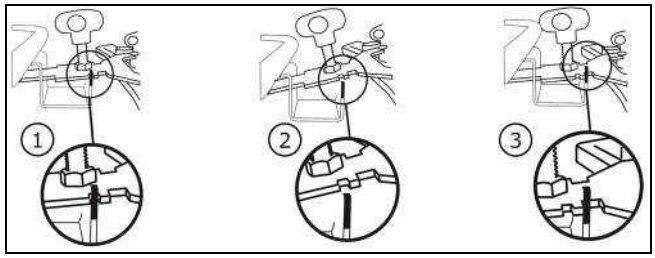


- Monteer de zuigsproeier en draai de schroeven aan.

  De onderlegschijf moet zich boven de zuigsproeierophanging bevinden.

- Verbind het zuigmondstuk en de Fixomat-sproeier met de zuigslang.
- Hef en schuif de houder voor de Fixomat-sproeier naar achteren tot aan de aanslag en laat de Fixomat-sproeier zakken.

  De Fixomat-sproeier staat in de werkpositie.



Droog zuigen

AANWIJZING

Deze machine mag nooit zonder filterdoek gebruikt worden.

AANWIJZING

De Fixomat-sproeier is niet geschikt voor droog zuigen.

AANWIJZING

U vindt het toebehoren voor droog zuigen op bladzijde 152 van deze bedieningshandleiding.

Controleer of de filtermand gemonteerd is; zo niet:

- Neem het vlotterinzetstuk eruit.
- Verwijder eventuele vuilresten uit de ketel.
- Spoel de ketel met water uit en laat hem uitdrogen.



- Plaats het filterdoek met ring.



- Monteer de machine zoals getoond: (1. Vlotterinzetstuk, 2. Geluidsdemping, 3. Zuigerbovenstuk).

  Het zuigmondstuk moet zich in het midden van de beide geleidingsstangen van het vlotterinzetstuk bevinden.

- Zet vervolgens de zuigslang op het zuigmondstuk.

Gebruikstechniek

Machine	vacumat 44T
Nat reinigen	ja
Droog reinigen	ja
Parket en laminaat reinigen	nee

Start van de werkzaamheden

Droog en water zuigen

AANWIJZING

Zuig geen voorwerpen op zoals metalen onderdelen, schroeven enz. Deze kunnen de machine beschadigen!

- Steek de stekker in het stopcontact en druk op de aan/uitschakelaar.

AANWIJZING

Indien bij het nat zuigen de nominale inhoud bereikt wordt, onderbreekt de vlotter de zuiglucht.

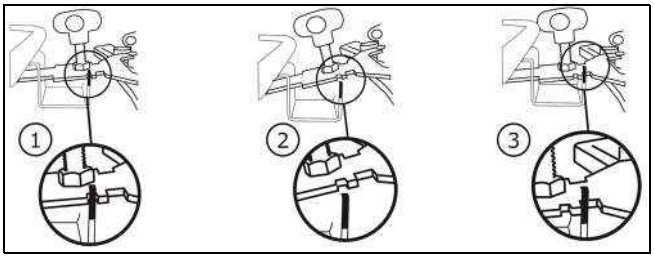
Er wordt geen vloeistof meer opgenomen en de zuiger moet uitgeschakeld en geleegd worden.

Afsluitwerkzaamheden

Water zuigen

- Hef en schuif de houder voor de Fixomat-sproeier naar achteren tot aan de aanslag en laat de Fixomat-sproeier zakken.

  De Fixomat-sproeier staat in de parkeerpositie.



- Druk op de vergrendeling en trek de zuigslang van het zuigmondstuk af.
- Maak de bevestigingsschroeven op de zuigslang los.
- Demonteer de zuigsproeier en draai de schroeven aan.
- Reinig de Fixomat-sproeier met een borstel onder stromend water.
- Neem het zuigerbovenstuk eraf en verwijder het vlotterinzetstuk.

Droog zuigen



- Houd de ring van het filterdoek met één hand vast.
- Met de andere hand houdt u de lip aan de bodem van het filterdoek vast, waarbij u licht schudt.

  Op deze wijze valt het stof op de ketelbodem zonder op te dwarrelen.

- Zuig het filterdoek af met een andere zuiger.

AANWIJZING

Het opgezogen vuil moet conform de nationale voorschriften worden afgevoerd.

AANWIJZING

De machine mag alleen met een goed functionerend filterdoek worden gebruikt!

Vervang sterk versleten of defecte filterdoeken.

Kantelfunctie



- Houd het rijgestel vast en kantel de ketel voor de lediging.

Draagfunctie



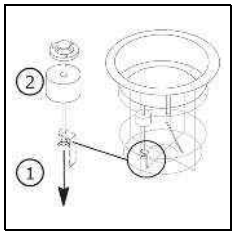
- Schuif de beide rasterhendels naar buiten.
- Leeg de ketel.
- Spoel de ketel en het vlotterinzetstuk uit.

  Na ieder gebruik moet het vlotterinzetstuk schoongemaakt worden.
- Monteer de machine opnieuw.

Vlotterinzetstuk reinigen



- Neem het grove filter (zwart) eruit en was het onder stromend water.



- Draai de vleugelmoer naar buiten. De vlotter kan er alleen via de schroefdraadstang worden afgetrokken.

  Reinig de vlotter en het ventiel grondig.
- Controleer de vlotter op beschadiging.
- Schuif de vlotter over de schroefdraadstang en draai de vleugelmoer erin.
- Controleer:

  - of de vlotter eenvoudig omhoog/omlaag kan bewegen.

  - of de vlotter het vlotterinzetstuk compleet afdekt (afdicht).

AANWIJZING

De machine mag nooit zonder grof filter gebruikt worden!

Einde van het werk

- Schakel de machine uit (aan/uit-knop) en trek de stekker uit het stopcontact.

Reinigen van de machine

⚠ VOORZICHTIG:

Reinig de machine nooit met een hogedrukreiniger of waterstraal.

Het water dat in de machine doordringt kan ernstige schade aan de mechanische of elektrische onderdelen veroorzaken.

- Veeg de machine af met een vochtige doek.

Opslag/parkeren van de machine (niet in werking)

- Wikkel het netsnoer losjes op.

AANWIJZING

Berg de machine nooit in natte toestand op. Laat hem voor montage eerst opdrogen.

Hierdoor wordt de vorming van schimmels en onaangename geuren voorkomen.

Service, onderhoud en verzorging

Onderhoud van de machine is essentieel voor de goede werking en een lange levensduur.

⚠ WAARSCHUWING:

Deze machine mag uitsluitend met hulpmiddelen worden opgetild (bijv. hefplatform, hellingbaan enz.).

Door het hoge gewicht van de machine kunnen tijdens het optillen verwondingen optreden.

⚠ VOORZICHTIG:

Gebruik alleen originele TASKI-onderdelen, anders vervallen alle garantie- en aansprakelijkheidsrechten.

Verklaring van de symbolen:
◇ = Na elk gebruik, ◇◇ = elke week,
◇◇◇ = elke maand, ⊗ = lampje servicebeurt

Activiteit	◇	◇◇	◇◇◇	⊗	Pagina
Borsteleenheid reinigen	●				
Grof filter reinigen / vervangen		●			
Filterdoek reinigen / vervangen		●			
Overvullingsbeveiliging ketel / vlotter reinigen. (Zorg ervoor dat de vlotter eenvoudig omhoog/omlaag kan bewegen.)	●				
Machine reinigen met een vochtige doek	●				

Onderhoudsintervallen

TASKI-machines zijn machines van hoge kwaliteit die in de fabriek en door bevoegde testers op veiligheid zijn getest. Elektrische en mechanische onderdelen zijn na langdurig gebruik onderhevig aan slijtage en veroudering.

- Om de operationele veiligheid en werkzaamheid te waarborgen moet bij het oplichten van de onderhoudsindicator (fabrieksinstelling 500 bedrijfsuren) of ten minste eenmaal per jaar een servicebeurt worden uitgevoerd.

AANWIJZING

In geval van zware belasting en/of onvoldoende onderhoud zijn kortere intervallen vereist.

Klantenservice

Als u contact met ons opneemt naar aanleiding van een storing of een bestelling, vermeld dan altijd de typeaanduiding en het serienummer. Deze informatie vindt u op het typeplaatje van de machine. Op de laatste pagina van deze handleiding vindt u ook het adres van de dichtstbijzijnde TASKI-servicepartner.

Storingen

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing	Pagina
Niet functionerende machine kan niet ingeschakeld worden	Machine is uitgeschakeld	• Aan/uit-schakelaar inschakelen	147
	Stekker zit niet in het stopcontact	• Steek de netstekker in het stopcontact.	147
	Netsnoer defect	• Netsnoer vervangen	
	Aan/uit-schakelaar defect	• Neem contact op met uw servicepartner	
	Motor draait niet	• Neem contact op met uw servicepartner	
Er lekt schuim of vloeistof uit de machine	Vlotter functioneert niet goed.	• Aan/uit-schakelaar uitschakelen • Controleer of de vlotter functioneert • Verhelp de oorzaak van de fout	147
Vloer blijft natVuil water wordt niet opgezogen	Ketel vol	• Ketel legen	147
	Fixomat-sproeier niet juist ingesteld	• Fixomat-sproeier instellen • Lamel instellen	147
Slechte zuigkracht	Ketel vol	• Ketel legen	147
	Filterdoek vervuild	• Filterdoek reinigen of vervangen	147
	Filterschijf vervuild	• Filterschijf vervangen	147
	Slang of stofmond is verstopt (bijvoorbeeld stukjes hout, stofresten)	• Vreemde objecten verwijderen	147
	Grof filter vervuild	• Grof filter reinigen of vervangen	
	Fixomat-sproeier niet juist ingesteld	• Fixomat-sproeier instellen • Lamel instellen	

Technische gegevens

Machine	vacumat 44T		
Nominale spanning	220-240 V~	120V	AC
Frequentie	50-60	60	Hz
Nominaal vermogen	1900	1600	W
Afmetingen (L x B x H)	83 x 53 x 93		cm
Lengte netsnoer	15		m
Gewicht van de machine, bedrijfsklaar, maximaal	23.5		kg
Ketelvolume nat / droog +/- 5%	44 en 44		l

Bepaalde waarden conform IEC 60335-2-69			
Geluidsdrukniveau LpA	72.3		dB(A)
Onzekerheid KpA	2		dB(A)
Totale trillingswaarde	<2.5		m/s2
Onzekerheid K	0,25		m/s2
Spatwaterbescherming	IPX4		
Beschermingsklasse	II	I	

Accessoires

Nr.	Artikel
8504480	Set voor nat zuigen premium bestaande uit: Zuigslang 2,2 m compleet, zuigstang, hoekkoppeling, sproeier voor vaste lamellen
8504490	Set voor nat zuigen standaard bestaande uit: Zuigslang 2,2 m compleet, zuigstang, kunststofsproeier met vaste lamellen
8505500	Filterdoek met ring
	Universele stofmond 30 cm (oranje), filtermand, filterdoek

Vervoer

AANWIJZING

Vervoer de machine rechtopstaand.

AANWIJZING

Zorg ervoor dat de machine stevig wordt vastgezet in het transportvoertuig en gezekerd is.

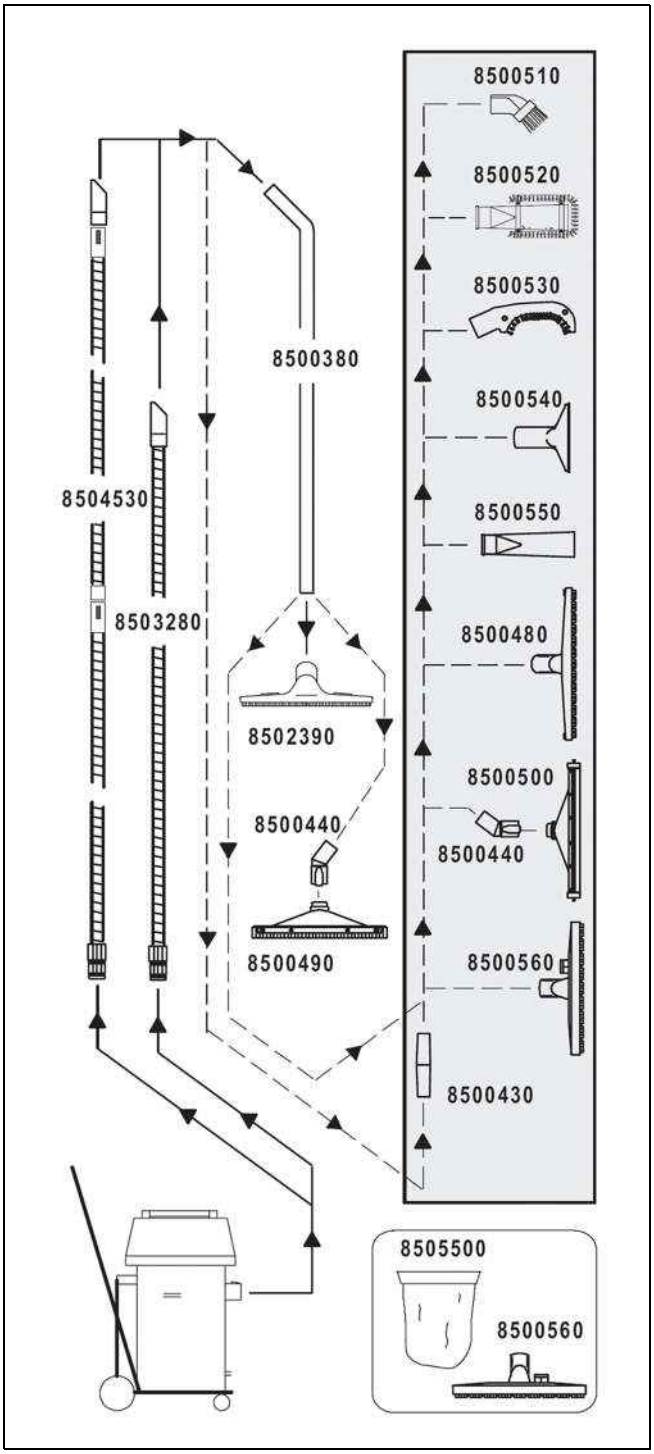
Ontmanteling

AANWIJZING

De machine en toebehoren moeten aan het einde van hun levensduur ontmanteld en verwijderd worden in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften.

- Uw Diversey-servicepartner kan u daarbij ondersteunen.

Overzicht


8500510
8500520
8500530
8500540
8500550
8500480
8500500
8500440
8500560
8500430
8500380
8504530
8503280
8502390
8500440
8500490
8505500
8500560

NO Oversettelse av de originale instruksjonene for bruk



Før første gangs bruk må bruksanvisningen og sikkerhetsinstruksen leses nøye. Oppbevar bruksanvisningen trygt og lett tilgjengelig slik at du når som helst kan slå opp i den.

Tegnforklaring

FARE:

Dette symbolet angir viktig informasjon. Manglende overholdelse av denne merknaden kan føre til risiko for personer og/eller omfattende materielle skader!

ADVARSEL:

Dette symbolet angir viktig informasjon. Manglende overholdelse av denne merknaden kan føre til risiko for personer og/eller omfattende materielle skader!

FORSIKTIG:

Dette symbolet angir viktig informasjon. Manglende overholdelse av denne merknaden kan føre til feilfunksjoner og materielle skader!

OBS

Dette symbolet angir viktig informasjon i sammenheng med effektiv bruk av produktet. Manglende overholdelse av denne merknaden kan føre til feilfunksjoner!

Innholdsfortegnelse

Sikkerhetsinstrukser 154
Rengjøringsprodukter 155
Utvidet dokumentasjon 155
Miljøvern 155
Beskrivelse av oppsett 156
Før bruk 157
Starte arbeidet 158
Avsluttende arbeid 158
Avslutte arbeidet 159
Service, vedlikehold og pleie 159
Feil 160
Tekniske data 160
Tilbehør 161
Transport 161
Avhending 161
Oversikt 162

Maskinens bruksområde

Maskinen er beregnet til kommersiell bruk (for eksempel på hoteller, skoler, sykehus, fabrikker, kjøpesentre, idrettshaller, kontorer o.a). Den strengeste oppfølging av denne bruksanvisningen gjelder for hver enkelt type bruksmåte som er angitt på denne siden 157. Disse maskinene er kun designet for bruk innendørs.

OBS

Våtrengjøring av parkett og laminatgulv med denne maskinen skjer på egen risiko.

FARE:

Endringer på maskinen som ikke er godkjent av Diversey, fører til annullering av sikkerhetsmerker og CE-konformitet. Bruk som ikke er i tråd med maskinens bruksområde, kan føre til personskader og skader på maskin og arbeidsmiljø. I slike tilfeller bortfaller som regel all garanti og eventuelle garantikrav.

Sikkerhetsinstrukser

På grunn av sin utførelse og konstruksjon overholder TASKI-maskinene de grunnleggende sikkerhets- og helsekravene i EU-direktiver og er derfor påført CE-merket.

FARE:

Maskinen må kun brukes av personer som er tilstrekkelig opplært i bruken eller har vist evne til å betjene den og som er uttrykkelig autorisert til å bruke den.

FARE:

Maskinen må ikke brukes av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, inkludert barn, eller som har manglende erfaring og kunnskap.

Barn må være under tilsyn for å sikre at de ikke leker med maskinen.

FARE:

Maskinen må ikke brukes i rom hvor eksplosjonsfarlige og brennbare materialer (f.eks. bensin, løsemiddel, fyringsolje, støv osv.) blir lagret eller behandlet.

De elektriske eller mekaniske komponentene kan føre til antennelse av disse stoffene.

FARE:

Maskinen skal ikke brukes til oppsuging av giftige, helsefarlige, etsende eller irriterende stoffer (f.eks. farlig støv osv.) eller brannfarlige væsker. Filtersystemet filtrerer ikke materialer av denne typen i tilstrekkelig grad.

Mulige svekkelser av helsen til brukeren og tredjepart kan ikke utelukkes.

FARE:

Det må tas hensyn til lokale forhold som tredjeparter og barn! Spesielt må hastigheten reduseres på uoversiktlige steder, f.eks. foran dører eller svinger.

FARE:

Det er ikke lov å frakte andre personer og gjenstander på denne maskinen.

FARE:

Hvis maskinen ikke fungerer som den skal, det har oppstått en feil eller etter en kollisjon eller et fall, må maskinen kontrolleres av en autorisert fagperson før den settes i drift igjen. Det samme gjelder hvis maskinen blir stående utendørs, nedsenket i vann eller utsettes for fuktighet.

FARE:

I tilfelle skade på de sikkerhetsrelaterte delene, som for eksempel børstedeksel, hovedkabel eller deksler som gir tilgang til strømførende deler, må bruken av maskinen umiddelbart avbrytes!

FARE:

Maskinen må ikke stoppes, plasseres eller oppbevares på skrånende underlag.

FARE:

Etter alt arbeid på maskinen, må maskinen slås av.

FARE:

Sjekk strømledningen regelmessig for eventuelle feil eller aldring og sett ikke maskinen i drift hvis den ikke er i perfekt stand. La den bli reparert av en autorisert fagperson!

FORSIKTIG:

Maskinen må beskyttes mot uautorisert bruk. Hold derfor maskinen i et lukket rom før du beveger deg bort fra den.

ADVARSEL:

Maskinen kan kun brukes og oppbevares i tørt, støvfattig miljø ved temperaturer fra +10 °C / + 50 °F til + 35 °C / + 95 °F.

ADVARSEL:

Reparasjoner av mekaniske eller elektriske deler på maskinen skal kun utføres av autoriserte fagpersoner som er kjent med alle relevante sikkerhetsbestemmelser.

ADVARSEL:

Det skal utelukkende brukes verktøy (børster, pader eller lignende) som er definert under Tilbehør i denne bruksanvisningen eller som er anbefalt gjennom TASKI-konsulenten. Andre verktøy kan redusere maskinens sikkerhet og funksjonalitet.

ADVARSEL:

Nasjonale forskrifter for personlig beskyttelse og arbeidsmiljø samt produsentens instruksjoner for bruk av rengjøringsmidler må følges nøye.

OBS

Det er forbudt å koble støpselet til og fra med våte hender!

OBS

Sjekk om den angitte merkespenningen på typeskiltet samsvarer med den gjeldende nettspenningen!

OBS

Sørg for at hovedkabelen ikke klemmes eller trekkes i og at den ikke kan skades av oppheting, olje og skarpe kanter!

FORSIKTIG:

Slå av sugeenheten umiddelbart hvis det kommer skum eller væske ut av maskinen!

OBS

TASKI-maskiner og -enheter er konstruert slik at de iht. gjeldende stand og kunnskap ikke fører til helsefarlig støy eller vibrasjoner.
Se tekniske data på side 160.

Rengjøringsprodukter

OBS

TASKI-maskinene er konstruert slik at de oppnår det beste rengjøringsresultatet med TASKI rengjøringsprodukter. Andre rengjøringsprodukter kan føre til driftsforstyrrelser og skader på maskinen eller arbeidsmiljøet. Av den grunn anbefaler vi at det kun brukes TASKI rengjøringsprodukter.
Feil som oppstår på grunn av feil rengjøringsprodukt, dekkes ikke av garantien.
- For ytterligere informasjon, vennligst kontakt din TASKI servicepartner.

Utvidet dokumentasjon

OBS

Koblingsskjemaet for denne maskinen finner du i reservedelslisten.
- Kontakt kundeservice for mer informasjon.

OBS

Alle bruksanvisningene til TASKI, inkludert denne, er tilgjengelige på følgende webområde:
www.taski.com

Miljøvern

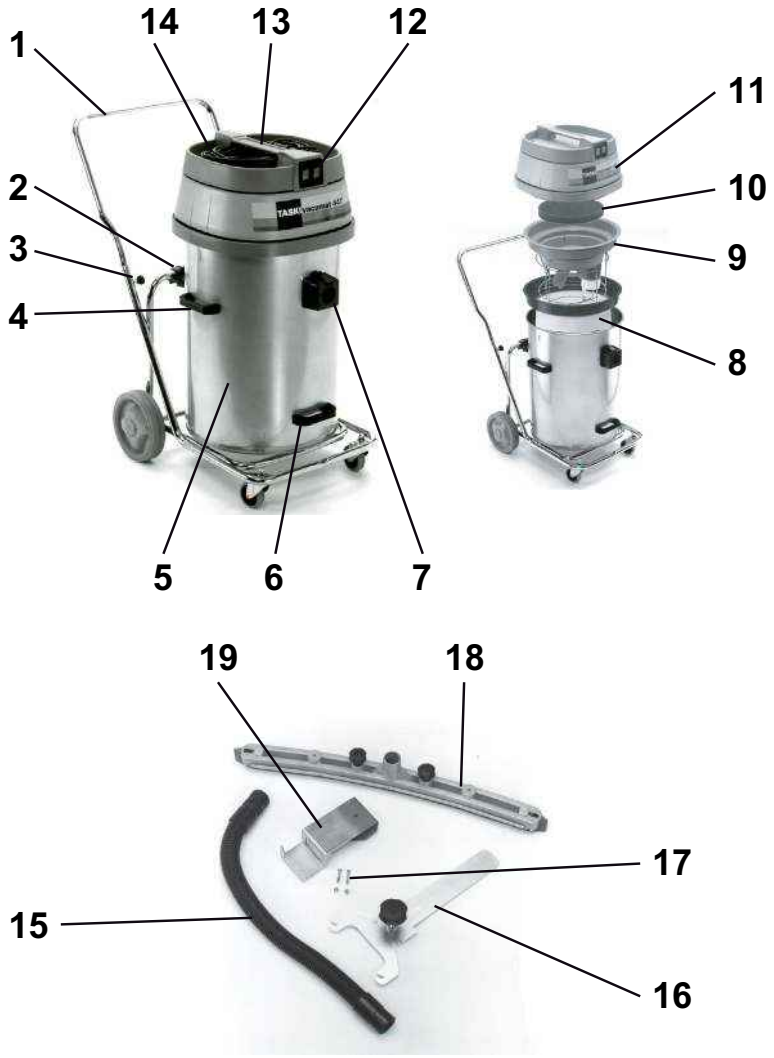


Emballasjen kan gjenvinnes. Ikke kast pakningen/ emballasjen i husholdningsavfallet, men lever den inn til gjenvinning.



Utrangerte maskiner inneholder verdifulle materialer som kan gjenvinnes og som bør leveres inn for gjenvinning. Batterier, olje og lignende stoffer må ikke komme ut i naturen. Derfor skal utrangerte maskiner leveres inn på miljøstasjoner.

Beskrivelse av oppsett



1 Tipp-vogn med støttebøyle
2 Tipp-brakett
3 Stjerneskruer (feste for støttebøyle)
4 Side-bærehåndtak (for løfting og transportering av tanken)
5 Tank
6 Løftehåndtak for å tippe tanken
7 Suge-inntak
8 Filterduk med ring (valgfri)
9 Innsats for flottør
10 Støyabsorpsjon
11 Vakumlokk
12 På/Av- bryter (en eller begge motorer etter effektbehov)
13 Maskinhåndtak
14 Strømforsyningslinje
15 Sugeslange
16 Holder for fixomatmunnstykke
17 Festeskruer
18 Fixomatmunnstykke
19 Holdeinnretning for fixomatmunnstykke

Før bruk

Vannoppsuging med våtsugingssett

- Sett støttebøylen i rørenden på tipp-vognen og stram til stjerneskruene.
- Løft av vakumlokket.

Sjekk om flottør-innsatsen er montert; hvis ikke:

- Ta ut innsatsen for tørrsuging og dobbel filterpose i papir.
- Fjern eventuelle rester fra tanken.
- Sett inn flottør-innsatsen.

  Inntaket må være i midten av begge stålstengene til flottør-innsatsen.



- Sett sammen maskinen som avbildet:
  (1. Flottør-innsats, 2. Støyabsorpsjon, 3. Vakumlokk).

OBS

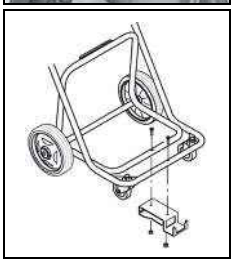
Kontroller at vakumlokket ligger riktig på tanken.

- Sett sammen våtsugingssettet.
- Sett sugeslangen på inntaket.

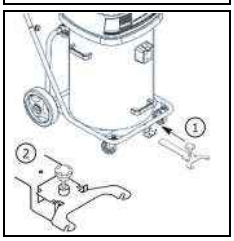
Vannoppsuging med fixomatmunnstykke (valgfritt)



- Skyv de to stativspakene utover
- Hold i side-bærehåndtakene og ta ut tanken fra tipp-vognen.

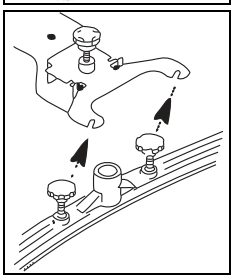


- Monter holdeinnretningen for fixomatmunnstykket på tipp-vognen.
- Sett tanken tilbake på tipp-vognen og skyv sammen stativspakene.



- Skyv verktøyholderen for fixomatmunnstykket inn i den dertil beregnede åpningen og fest den.

  Fixomatmunnstykket er i parkeringsposisjon.

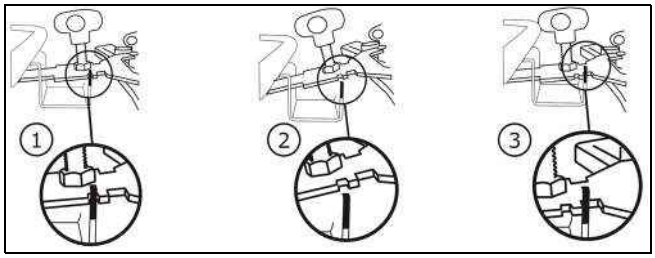


- Monter nalen og trekk til skruene.

  Underlagsplaten må befinne seg over nal-opphenget.

- Koble inntaket og fixomatmunnstykket til sugeslangen.
- Løft og skyv holderen for fixomatmunnstykket bakover til den stopper og senk deretter fixomatmunnstykket.

  Fixomatmunnstykket er i arbeidsstilling.



Tørrsuging

OBS

Denne maskinen må aldri brukes uten filterduk.

OBS

Fixomatmunnstykket egner seg ikke for tørrsuging.

OBS

Tilbehøret for tørrsuging finner du på side 161 i denne bruksanvisningen.

Sjekk om filterkurven er montert; hvis ikke:

- Ta ut flottør-innsatsen.
- Fjern eventuelle rester fra tanken.
- Skyll tanken med vann og la den tørke.



- Sett inn filterduken med ring.



- Sett sammen maskinen som avbildet:
  (1. Flottør-innsats, 2. Støyabsorpsjon, 3. Vakumlokk).

  Inntaket må være i midten av begge stålstengene til flottør-innsatsen.

- Sett deretter sugeslangen på inntaket.

Bruksmåte

Maskin	vacumat 44T
Våtrengjøring	ja
Tørr-rengjøring	ja
Parkett- og laminatrengjøring	nei

Starte arbeidet

Tørr- og vannoppsuging

OBS

Sug ikke opp gjenstander som metallbiter, skruer osv. Disse kan ødelegge maskinen!

- Koble pluggen til stikkontakten og bruk På/Av-bryteren.

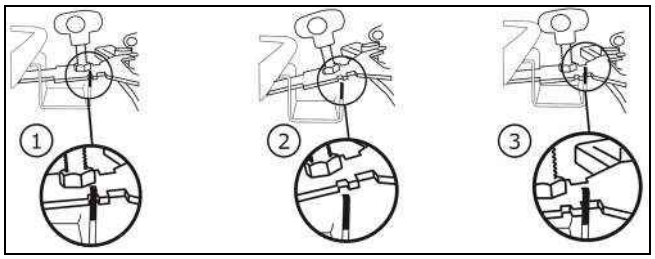
OBS

Hvis den nominelle kapasiteten oppnås under våtoppsugingen, avbryter flottøren sugeluften.
Mer væske vil ikke bli tatt opp og støvsugeren må slås av og tømmes.

Avsluttende arbeid

Vannoppsuging

- Løft og skyv holderen for fixomatmunnstykket bakover til den stopper og senk deretter fixomatmunnstykket.
  Fixomatmunnstykket er i parkeringsposisjon.



- Trykk på hendelen og trekk sugeslangen ut av inntaket.
- Løsne festeskruene på nalen.
- Demonter nalen og trekk til skruene.
- Rengjør fixomatmunnstykket under rennende vann ved hjelp av en børste.
- Løft opp vakumlokket og ta ut flottør-innsatsen.

Tørrsuging



- Hold fast i ringen til filterduken med én hånd.
- Hold fast i klaffen på filterduk-bunnen med den andre hånden og rist forsiktig.
  På denne måten faller støvet på bunnen av tanken uten å virvle opp.
- Støvsug filterduken med en annen støvsuger.

OBS

Det oppsugde avfallet må avhendes i henhold til nasjonale forskrifter.

OBS

Maskinen må brukes bare med en funksjonell filterduk!
Bytt ut slitte og defekte filterduker.

Tipp-funksjon



- Hold i vognen og tipp tanken for tømming.

Bærefunksjon

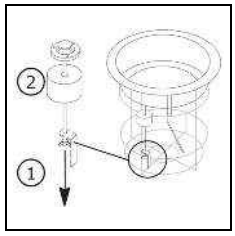


- Skyv de to stativspakene utover.
- Tøm tanken.
- Skyll tanken og flottør-innsatsen.
  Flottør-innsatsen må vedlikeholdes etter hver bruk.
- Sett sammen maskinen igjen:

Rengjør flottørinnsatsen



- Ta ut silen (svart) og vask den under rennende vann.



- Skru ut vingemutteren. Flottøren kan nå trekkes ut over den gjengede stangen.
  Rengjør flottøren og ventilen grundig.
- Kontroller om flottøren er skadet.
- Skyv flottøren over den gjengede stangen og trekk til vingemuttere.
- Kontroller
  - at flottøren lett kan beveges opp/ned
  - at flottøren dekker flottør-innsatsen helt (pakning).

OBS

Maskinen må aldri brukes uten sil!

Avslutte arbeidet

- Slå av maskinen (På/Av-bryter) og trekk pluggen ut av stikkontakten.

Rengjøre maskinen

⚠ FORSIKTIG:

Rengjør aldri maskinen med høytrykksspyler eller vannstråle.

Vann som trenger inn i maskinen, kan resultere i betydelig skade på mekaniske eller elektriske deler.

- Tørk av maskinen med en fuktig klut.

Lagring / parkering av maskinen (ikke i drift)

- Vikle hovedkabelen løst sammen.

OBS

Oppbevar aldri maskinen i våt tilstand. La den tørke før den settes sammen.

Dette hindrer at det danner seg mugg og ubehagelig lukt.

Service, vedlikehold og pleie

Vedlikeholdet av maskinen er en forutsetning for forsvarlig bruk og lang varighet.

⚠ ADVARSEL:

Denne maskinen kan løftes bare ved hjelp av hjelpemidler (f.eks. løfterampe, utkjøringsrampe osv.)!

På grunn av maskinens høye vekt kan løfting føre til personskader.

⚠ FORSIKTIG:

Det skal kun brukes TASKI-originaldeler, ellers bortfaller all garanti!

Tegnforklaring:
◇ = etter hver rengjøringsøkt, ◇◇ = hver uke,
◇◇◇ = hver måned, ⊗ = servicelampe

Aktivitet	◇	◇◇	◇◇◇	⊗	Side
Rengjøre verktøy	●				
Rengjøre / bytte sil		●			
Rengjøre / bytte filterduk		●			
Rengjøre overfyllingsbeskyttelse til tank / flottør. (Forviss deg om at flottøren lett kan beveges opp/ned under bruk)	●				
Rengjør maskinen med en fuktig klut	●				

Vedlikeholdsinrervaller

TASKI-maskinene er høykvalitetsmaskiner som er sikkerhetstestet på fabrikk og av autoriserte testorganer. Elektriske og mekaniske komponenter er utsatt for slitasje etter lengre tids bruk og aldring.

- For å opprettholde driftssikkerhet og -beredskap må det utføres en service etter 500 arbeidstimer eller minst én gang i året.

OBS

Ved spesielt hard belastning og/eller utilstrekkelig vedlikehold kreves det kortere serviceintervaller.

Kundetjeneste

Hvis du tar kontakt med oss på grunn av en driftsfeil eller en bestilling, må du alltid oppgi typebetegnelse og serienummer.

Denne informasjonen finner du på typeskiltet på maskinen din. På siste side i denne bruksanvisningen finner du adressen til din nærmeste TASKI servicepartner.

Feil

Feil	Mulig årsak	Utbedring av feil	Side
Maskin uten funksjon lar seg ikke slås på	Maskinen er slått av	• Slå på På/Av-bryter	156
	Strømpluggen er ikke satt i	• Koble strømpluggen til stikkontakten	156
	Defekt hovedkabel	• Bytt hovedkabel	
	På/Av-bryter er defekt	• Kontakt servicepartner	
	Motoren går ikke	• Kontakt servicepartner	
Skum eller væske kommer ut av maskinen	Flottøren er ikke funksjonsdyktig	• Slå av På/Av-bryter • Kontroller funksjonen til flottøren • Rett opp årsaken til feilen	156
Gulvet forblir våttSkittent vann blir ikke sugd opp	Tanken full	• Tøm tanken	156
	Fixomatmunnstykket er ikke riktig innstilt	• Still inn fixomatmunnstykket • Still inn lamell	156
Dårlig sugeeffekt	Tanken full	• Tøm tanken	156
	Filtrduken skitten	• Rengjør eller bytt filterduk	156
	Filterskiven skitten	• Bytt ut filterskiven	156
	Slange eller forstøvingsdyse tilstoppet (f.eks. trebiter, stoffrester)	• Fjern fremmedlegene	156
	Silen skitten	• Rengjør eller bytt sil	
	Fixomatmunnstykket er ikke riktig innstilt	• Still inn fixomatmunnstykket • Still inn lamell	

Tekniske data

Maskin	vacumat 44T		
Merkespenning	220-240V~	120V~	AC
Frekvens	50-60	60	Hz
Nominell merkeeffekt	1900	1600	W
Mål (L x B x H)	83 x 53 x 93		cm
Lengde på hovedkabel	15		m
Maskinens vekt ved driftstart	23.5		kg
Tankens volum våt / tørr +/- 5 %	44 / 44		l

Fastsatte verdier i samsvar med IEC 60335-2-69			
Lydtrykknivå LdA	72.3		dB(A)
Usikkerhet KpA	2		dB(A)
Samlet verdi av vibrasjoner	<2,5		m/s2
Usikkerhet K	0,25		m/s2
Sprutbeskyttelse	IPX4		
Beskyttelsesklasse	II	I	

Tilbehør

Nr.	Artikkel
8504480	Sett med Premium Våtoppsuging består av: Sugeslange 2,2 meter komplett, sugestang, vinkelkobling, munnstykke for stive lameller
8504490	Sett med Standard Våtoppsuging består av: Sugeslange 2,2 meter komplett, sugestang, kunstoff-munnstykke med stive lameller
8505500	Filterduk med ring
	Universell forstøvingsdyse 30 cm (oransje), sil

Transport

OBS

Transporter maskinen stående.

OBS

Sørg for at maskinen er surret fast og sikret i transportkjøretøyet.

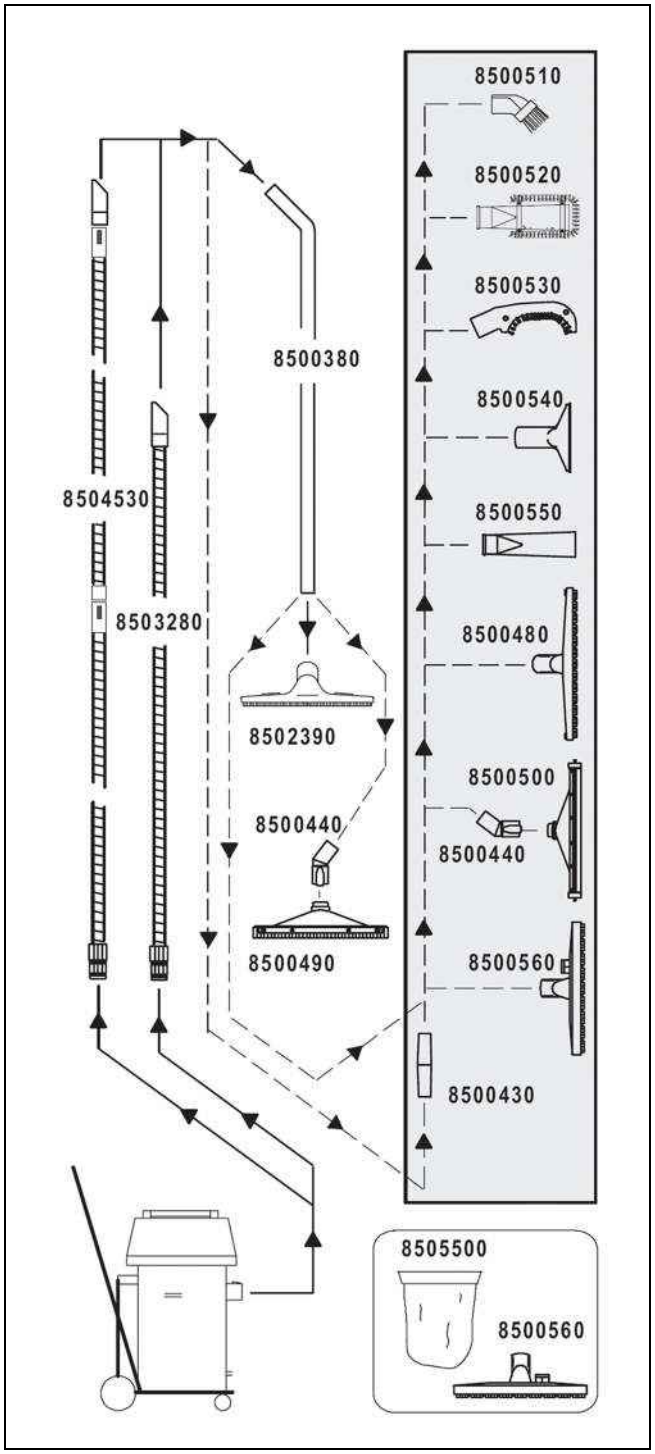
Avhending

OBS

Maskin og tilbehør er konstruert for fagmessig riktig avhending iht. nasjonale forskrifter.

- Din Diversey/Lilleborg Profesjonell servicepartner kan hjelpe deg.

Oversikt


8500510
8500520
8500530
8500540
8500550
8500480
8500500
8500440
8500560
8500430
8500380
8504530
8503280
8502390
8500440
8500490
8505500
8500560

PL Tłumaczenie oryginalnej instrukcji użytkowania



Przed rozpoczęciem eksploatacji urządzenia należy się zapoznać z instrukcją obsługi i informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa. Instrukcję należy zachować i przechowywać w łatwo dostępnym miejscu, aby można było z niej w każdej chwili skorzystać.

Objaśnienie symboli

NIEBEZPIECZEŃSTWO:

Ten symbol wskazuje na ważne informacje. Nieprzestrzeganie tych instrukcji może powodować zagrożenie dla osób i/lub poważne straty materialne!

OSTRZEŻENIE:

Ten symbol wskazuje na ważne informacje. Nieprzestrzeganie tych instrukcji może powodować zagrożenie dla osób i/lub poważne straty materialne!

OSTROŻNIE:

Ten symbol wskazuje na ważne informacje. Nieprzestrzeganie tych instrukcji może powodować awarie i straty materialne!

WSKAZÓWKA

Ten symbol zamieszczono przy ważnych informacjach dotyczących efektywnej eksploatacji urządzenia. Nieprzestrzeganie tych instrukcji może powodować awarie!

Spis treści

Informacje dotyczące bezpieczeństwa 163
Środki czyszczące. 164
Pozostała dokumentacja 164
Ochrona środowiska: 165
Schemat budowy. 165
Przed przystąpieniem do eksploatacji. 166
Rozpoczęcie pracy 167
Prace końcowe 167
Zakończenie pracy 168
Serwis, konserwacja i czyszczenie 168
Usterki. 169
Dane techniczne 169
Akcesoria 170
Transport. 170
Utylizacja. 170
Przegląd 171

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenia są przeznaczone do stosowania przemysłowego (np. w hotelach, szkołach, szpitalach, fabrykach, centrach handlowych, biurach itp.).
Poszczególne modele są przeznaczone do zastosowań podanych na stronie 167 pod warunkiem ścisłego przestrzegania niniejszej instrukcji obsługi.
Urządzenie jest przystosowane wyłącznie do eksploatacji wewnątrz budynków.

WSKAZÓWKA

Stosowanie urządzenia do czyszczenia na mokro parkietów i podłóg z laminatów odbywa się na wyłączną odpowiedzialność użytkownika.

NIEBEZPIECZEŃSTWO:

Wprowadzanie zmian w urządzeniu bez zgody Diversey prowadzi do utraty ważności znaku bezpieczeństwa oraz deklaracji zgodności CE. Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem może powodować szkody na osobach, uszkodzenie urządzenia i obiektów w otoczeniu. Postępowanie w powyższy sposób skutkuje najczęściej utratą wszelkich praw gwarancyjnych i praw do ewentualnych roszczeń z tytułu gwarancji.

Informacje dotyczące bezpieczeństwa

Ze względu na swoją budowę oraz zastosowaną konstrukcję urządzenia TASKI spełniają stosowne wymagania najważniejszych dyrektyw UE z zakresu bezpieczeństwa i ochrony zdrowia, co umożliwia ich oznakowanie CE.

NIEBEZPIECZEŃSTWO:

Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez stosownie poinstruowane osoby lub pracowników z odpowiednio udokumentowanymi kwalifikacjami, którym zlecono wykonanie określonych prac.

NIEBEZPIECZEŃSTWO:

Urządzenie nie może być obsługiwane przez osoby upośledzone fizycznie, umysłowo lub sensorycznie oraz niedysponujące odpowiednim doświadczeniem i wiedzą, w tym dzieci.
Dzieci powinny pozostawać pod opieką osób dorosłych i należy dopilnować, aby nie używały urządzenia do zabawy.

NIEBEZPIECZEŃSTWO:

Nie wolno składować i użytkować urządzenia w warunkach zagrożenia wybuchem oraz w pomieszczeniach, w których znajdują się lub są przetwarzane substancje palne (np. benzyna, rozpuszczalniki, olej opałowy, pył wybuchowy).
Podzespoły elektryczne i mechaniczne urządzenia mogą doprowadzić do zapłonu tego rodzaju substancji.

NIEBEZPIECZEŃSTWO:

Urządzenie nie może być używane do usuwania substancji trujących, szkodliwych dla zdrowia, żrących i drażniących (np. niebezpiecznych pyłów itp.) ani cieczy palnych. Tego rodzaju substancje nie zostaną w całości odseparowane przez system filtracyjny urządzenia.
i nie można wykluczyć ich szkodliwego oddziaływania na zdrowie użytkownika oraz osób postronnych.

NIEBEZPIECZEŃSTWO:

Podczas pracy należy zwracać uwagę na warunki lokalne oraz na obecność dzieci i osób postronnych! W miejscach z ograniczoną widocznością, np. za drzwiami i zakrętami, należy zmniejszyć prędkość.

NIEBEZPIECZEŃSTWO:

Transportowanie osób i przedmiotów przy użyciu niniejszego urządzenia jest zabronione.

NIEBEZPIECZEŃSTWO:

W przypadku wystąpienia wadliwego działania, usterki lub po kolizji czy upadku urządzenie musi zostać sprawdzone przed ponownym uruchomieniem przez upoważnionego specjalistę. Powyższe dotyczy również sytuacji, gdy urządzenie zostało wystawione na działanie warunków atmosferycznych, wilgoci lub zostało zanurzone w wodzie.

NIEBEZPIECZEŃSTWO:

W razie uszkodzenia części istotnych dla bezpieczeństwa, takich jak osłona szczotki, kabel sieciowy czy pokrywy chroniące przed dostępem do elementów przewodzących prąd, należy niezwłocznie zaprzestać eksploatacji urządzenia!

NIEBEZPIECZEŃSTWO:

Urządzenia nie wolno zatrzymywać, odstawiać ani przechowywać na pochyłych powierzchniach.

NIEBEZPIECZEŃSTWO:

Przed przystąpieniem do wykonywania jakichkolwiek prac przy urządzeniu należy je najpierw wyłączyć.

NIEBEZPIECZEŃSTWO:

Należy regularnie sprawdzać przewód zasilający pod kątem ewentualnych wad lub oznak starzenia. Jeżeli urządzenie nie jest w idealnym stanie, nie należy rozpoczynać eksploatacji urządzenia, lecz zlecić jego naprawę uprawnionym specjalistom!

OSTROŻNIE:

Maszyna musi być chroniona przed nieautoryzowanym użyciem. Dlatego urządzenie bez nadzoru należy przechowywać w zamkniętym pomieszczeniu.

OSTRZEŻENIE:

Urządzenie może być eksploatowane i przechowywane wyłącznie w suchych i niezapylonych pomieszczeniach w temperaturze od +10°C/+50°F do +35°C/+95°F.

OSTRZEŻENIE:

Naprawy mechanicznych i elektrycznych podzespołów urządzenia mogą być wykonywane wyłącznie przez uprawnione i wykwalifikowane osoby, które zapoznały się ze stosownymi przepisami bezpieczeństwa.

OSTRZEŻENIE:

Należy używać wyłącznie narzędzi (szczotek, tarcz itp.) wyszczególnionych jako akcesoria w niniejszej instrukcji lub zalecanych przez doradców technicznych firmy TASKI. Stosowanie innych narzędzi może mieć negatywny wpływ na funkcjonowanie urządzenia i bezpieczeństwo.

OSTRZEŻENIE:

Należy bezwzględnie przestrzegać lokalnych przepisów BHP i instrukcji producenta dotyczących stosowania środków czystości.

WSKAZÓWKA

Zabrania się wkładania i wyjmowania wtyczki zasilania sieciowego z gniazda mokrymi rękami!

WSKAZÓWKA

Należy sprawdzić, czy napięcie znamionowe podane na tabliczce znamionowej jest zgodne z napięciem w Państwa sieci!

WSKAZÓWKA

Należy uważać, żeby nie zmiażdżyć i nie przerwać kabla zasilania sieciowego i nie uszkodzić kabla na skutek działania wysokich temperatur, oleju lub ostrych krawędzi!

OSTROŻNIE:

W przypadku stwierdzenia wycieku piany lub płynów z urządzenia należy natychmiast wyłączyć agregat ssący!

WSKAZÓWKA

Zgodnie z aktualnym stanem wiedzy naukowej rozwiązania konstrukcyjne stosowane w maszynach i urządzeniach TASKI pozwalają na wykluczenie zagrożeń dla zdrowia powodowanych przez występujące wibracje oraz hałas.
Patrz dane techniczne na stronie 169.

Środki czyszczące

WSKAZÓWKA

Rozwiązania konstrukcyjne w urządzeniach TASKI zostały opracowane z myślą o uzyskaniu optymalnych rezultatów przy zastosowaniu środków czyszczących TASKI. Inne środki czyszczące mogą prowadzić do usterek w eksploatacji i uszkodzeń urządzenia lub środowiska roboczego. Dlatego też zalecamy stosowanie środków czyszczących wyłącznie produkcji firmy TASKI.
Usterki spowodowane użyciem nieodpowiednich środków czyszczących są wyłączone z zakresu gwarancji.

- W celu uzyskania szczegółowych informacji należy się zwrócić do serwisu TASKI.

Pozostała dokumentacja

WSKAZÓWKA

Schemat elektryczny urządzenia udostępniono w liście części zamiennych.

- W celu uzyskania szczegółowych informacji prosimy o kontakt z działem obsługi klienta.

WSKAZÓWKA

Niniejsza instrukcja obsługi oraz pozostałe instrukcje obsługi urządzeń TASKI są dostępne na stronie internetowej pod adresem:
www.taski.com

Ochrona środowiska:



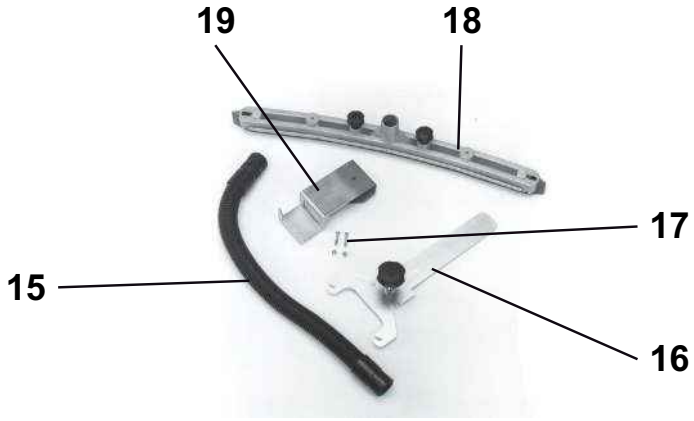
Materiały opakowaniowe nadają się do recyklingu. Nie usuwać opakowań wraz z odpadami domowymi – oddać je do recyklingu.



Zużyte urządzenia zawierają cenne materiały nadające się do powtórnego użycia, które należy poddać recyklingowi. Baterie, olej i inne podobne materiały nie mogą przedostać się do środowiska. Należy je przekazać do utylizacji w odpowiednich punktach zbiórki.

Schemat budowy





1 Podwozie uchylne z rączką
2 Uchwyt uchylny
3 Śruby z łbem gwiaździstym (mocowanie rączki)
4 Boczne uchwyty do przenoszenia (do podnoszenia i transportowania zbiornika)
5 Zbiornik
6 Uchwyt do podnoszenia i przechylania zbiornika
7 Króciec ssawny
8 Tkanina filtracyjna z pierścieniem (opcjonalny)
9 Wkład pływakowy
10 Izolacja akustyczna
11 Górna część odkurzacza
12 Włącznik/wyłącznik (według zapotrzebowania mocy tylko jeden silnik lub dwa)
13 Uchwyt urządzenia
14 Przewód zasilający
15 Wąż ssawny
16 Uchwyt na dyszę Fixomat
17 Śruby mocujące
18 Dysza Fixomat
19 Element przytrzymujący do dyszy Fixomat

Przed przystąpieniem do eksploatacji

Odkurzanie wodne za pomocą zestawu do odkurzania na mokro

- Włożyć rączkę w koniec rury w podwoziu uchylnym i dokręcić śruby z łbem gwiaździstym.
- Podnieść górną część odkurzacza.

Sprawdzić, czy wkład pływakowy jest zamontowany, a jeśli nie:

- Wyjąć wkład do odkurzania na sucho i worek papierowy z filtrem podwójnym.
- Usunąć ewentualne resztki brudu ze zbiornika.
- Założyć wkład pływakowy.

  Króciec ssawny musi znajdować się w środku obu ramion prowadzących wkładu pływakowego.



- Złożyć urządzenie zgodnie z rysunkiem:
  (1. Wkład pływakowy, 2. Izolacja akustyczna, 3. Górna część odkurzacza).

WSKAZÓWKA

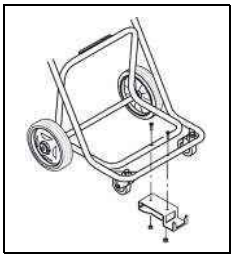
Sprawdzić, czy górna część odkurzacza prawidłowo przylega do zbiornika.

- Złożyć zestaw do odkurzacza na mokro.
- Założyć wąż ssawny na króciec ssawny.

Odkurzanie wodne za pomocą dyszy Fixomat (opcja)



- Przesunąć obie dźwignie rastrowe na zewnątrz.
- Przytrzymać boczne uchwyty do przenoszenia i zdjąć zbiornik z podwozia.

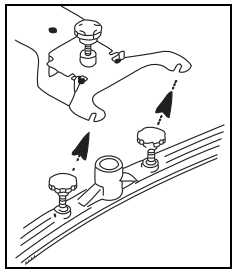


- Zamontować element przytrzymujący dyszy Fixomat na podwoziu.
- Założyć ponownie zbiornik na podwozie i ponownie wsunąć dźwignię rastrową do środka.



- Wsunąć uchwyt dyszy Fixomat w odpowiedni otwór i zatrzasnąć go.

  Dysza Fixomat jest w pozycji parkingowej.

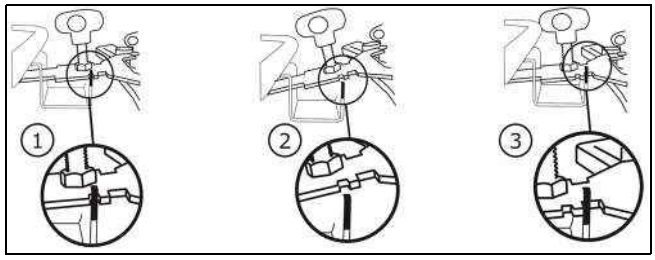


- Zamontować dyszę ssawną i dokręcić śruby.

  Podkładka musi znajdować się nad zawieszeniem ssawki.

- Podłączyć króciec ssawny i dyszę Fixomat do węża ssawnego.
- Podnieść i przesunąć uchwyt dyszy Fixomat do tyłu do oporu i opuścić dyszę.

  Dysza Fixomat jest w pozycji roboczej.



Odkurzanie na sucho

WSKAZÓWKA

Tego urządzenia nie można używać bez tkaniny filtracyjnej.

WSKAZÓWKA

Dysza Fixomat nie nadaje się do odkurzania na sucho.

WSKAZÓWKA

Akcesoria do odkurzania na sucho można znaleźć na stronie 170 niniejszej instrukcji obsługi.

Sprawdzić, czy kosz filtracyjny jest założony, a jeśli nie:

- Wyjąć wkład pływakowy.
- Usunąć ewentualne resztki brudu ze zbiornika.
- Wypłukać zbiornik wodą i wysuszyć.



- Założyć tkaninę filtracyjną z pierścieniem.



- Złożyć urządzenie zgodnie z rysunkiem:
  (1. Wkład pływakowy, 2. Izolacja akustyczna, 3. Górna część odkurzacza).

  Króciec ssawny musi znajdować się w środku obu ramion prowadzących wkładu pływakowego.

- Następnie założyć wąż ssawny na króciec ssawny.

Zakres zastosowania

Urządzenie	vacumat 44T
Czyszczenie na mokro	tak
Czyszczenie na sucho	tak
Czyszczenie parkietu i laminatu	nie

Rozpoczęcie pracy

Odkurzanie na sucho i wodne

WSKAZÓWKA

Nie odkurzać przedmiotów takich jak elementy metalowe, śruby itd. Mogą one spowodować uszkodzenie urządzenia.

- Podłączyć wtyczkę do gniazda i uruchomić włącznik.

WSKAZÓWKA

Jeśli podczas odkurzania na mokro zostanie osiągnięta znamionowa pojemność, pływak powoduje przerwanie przepływu powietrza.

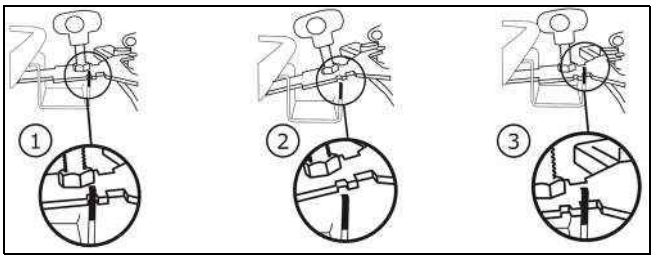
Ciecz nie jest przyjmowana i wymagane jest odłączenie i opróżnienie odkurzacza.

Prace końcowe

Odkurzanie wodne

- Podnieść i przesunąć uchwyt dyszy Fixomat do tyłu do oporu i opuścić dyszę.

  Dysza Fixomat jest w pozycji parkingowej.



- Nacisnąć blokadę i ściągnąć wąż ssawny z króćca.
- Poluzować śruby mocujące na ssawce.
- Zdemontować dyszę ssawną i dociągnąć śruby.
- Wyczyścić dyszę Fixomat pod bieżącą wodą, używając szczotki.
- Podnieść górną część odkurzacza i wyjąć wkład pływakowy.

Odkurzanie na sucho



- Przytrzymać jedną dłonią pierścień tkaniny filtracyjnej.
- Drugą dłonią przytrzymywać zakładkę na dnie tkaniny filtracyjnej, lekko potrząsając.

  W ten sposób można strząsnąć pył bez zawirowań na dno zbiornika.

- Odkurzyć tkaninę filtracyjną za pomocą innego odkurzacza.

WSKAZÓWKA

Wessany brud należy usuwać zgodnie z przepisami obowiązującymi w danym kraju.

WSKAZÓWKA

Urządzenie można użytkować tylko z działającą tkaniną filtracyjną!

Wymienić mocno zużytą lub uszkodzoną tkaninę filtracyjną.

Funkcja przechylania



- Przytrzymać podwozie i przechylić zbiornik w celu opróżnienia.

Funkcja przenoszenia



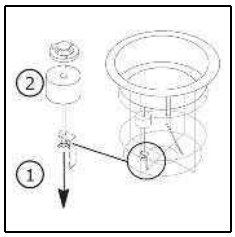
- Przesunąć obie dźwignie rastrowe na zewnątrz.
- Opróżnić zbiornik.
- Wypłukać zbiornik i wkład pływakowy.

  Po każdym użyciu należy wykonać konserwację wkładu pływakowego.
- Złożyć ponownie urządzenie.

Czyszczenie wkładu pływakowego



- Wyjąć filtr wstępny (czarny) i umyć go pod bieżącą wodą.



- Wykręcić nakrętkę skrzydełkową. Pływak można teraz zdjąć przez drążek gwintowany.

  Dokładnie wyczyścić pływak i zawór.
- Sprawdzić pływak pod kątem uszkodzeń.
- Przesunąć pływak przez drążek gwintowany i wkręcić nakrętkę skrzydełkową.
- Należy sprawdzić:

  - czy pływak lekko porusza się do góry / w dół;

  - czy pływak całkowicie zakrywa (uszczelnia) wkład pływakowy.

WSKAZÓWKA

Urządzenia nie można nigdy używać bez filtra wstępnego.

Zakończenie pracy

- Wyłączyć urządzenie (włącznik/wyłącznik) i wyjąć wtyczkę z gniazdka.

Czyszczenie urządzenia

⚠ OSTROŻNIE:

Nie wolno czyścić urządzenia strumieniem wody ani za pomocą myjek ciśnieniowych.

Woda może spowodować poważne uszkodzenia mechanicznych i elektrycznych podzespołów wewnątrz urządzenia.

- Urządzenie należy czyścić przy użyciu wilgotnej szmatki.

Przechowywanie/odstawianie urządzenia (wyłączanie z eksploatacji)

- Zwinąć kabel.

WSKAZÓWKA

Nigdy nie przechowywać urządzenia w stanie mokrym. Wysuszyć ją przed złożeniem.

W ten sposób można zapobiec powstawaniu pleśni i nieprzyjemnych zapachów.

Serwis, konserwacja i czyszczenie

Konserwacja urządzenia to podstawowy warunek umożliwiający jego niezawodne funkcjonowanie i długi okres eksploatacji.

⚠ OSTRZEŻENIE:

Urządzenie to można podnieść tylko za pomocą środków pomocniczych (np. podnośnik, rampa najazdowa).

Ze względu na duży ciężar urządzenia może to prowadzić do urazów podczas podnoszenia.

⚠ OSTROŻNIE:

Należy używać wyłącznie oryginalnych części TASKI; w przeciwnym razie prawa do roszczeń z tytułu gwarancji i odpowiedzialności producenta nie zostaną uwzględnione.

Objaśnienie oznaczeń:
◊ = po każdym zakończeniu czyszczenia, ◊◊ = co tydzień, ◊◊◊ = co miesiąc, ⊗ = lampka serwisowa

Czynność:	◊	◊◊	◊◊◊	⊗	**Strona**
Czyszczenie jednostki narzędziowej	•				
Czyszczenie/wymiana filtra wstępnego		•			
Czyszczenie/wymiana tkaniny filtracyjnej		•			
Wyczyścić zabezpieczenie przez przepełnieniem zbiornika/pływaka. (upewnić się, że pływak w położeniu roboczym lekko porusza się do góry / w dół)	•				
Czyszczenie urządzenia wilgotną szmatką	•				

Częstotliwość wykonywania prac konserwacyjnych

Urządzenia TASKI to najwyższej jakości urządzenia przetestowane zarówno fabrycznie, jak i przez autoryzowane instytucje kontrolne. Podczas długiej eksploatacji podzespoły elektryczne i mechaniczne ulegają procesowi zużycia i starzenia.

- Aby zapewnić bezpieczeństwo eksploatacji oraz gotowość do pracy, po 500 roboczogodzinach lub co najmniej raz w roku należy wykonać przegląd serwisowy.

WSKAZÓWKA

W przypadku intensywnej eksploatacji i/lub ograniczenia zakresu prac serwisowych konieczne jest skrócenie odstępów między przeglądami.

Obsługa klienta

Zgłaszając usterkę lub kontaktując się w sprawie zamówienia, należy podać oznaczenie typu i numer fabryczny urządzenia.
Dane te znajdują się na tabliczce znamionowej urządzenia. Na ostatniej stronie niniejszej instrukcji obsługi można znaleźć adresy najbliższych punktów serwisowych TASKI.

Usterki

Usterka	Możliwa przyczyna	Usuwanie usterki	Strona
Nie da się włączyć urządzenia bez funkcji	Urządzenie jest wyłączone	• Włączenie za pomocą włącznika/ wyłącznika	165
	Wtyczka zasilania sieciowego nie jest włożona do gniazda	• Podłączyć wtyczkę do gniazda zasilania sieciowego	165
	Uszkodzony kabel zasilania sieciowego	• Wymienić kabel zasilania sieciowego	
	Uszkodzenie włącznika/wyłącznika	• Skontaktować się z serwisem	
	Silnik nie pracuje	• Skontaktować się z serwisem	
Piana lub ciecz wypływa z urządzenia	Pływak nie działa	• Wyłączenie za pomocą włącznika/ wyłącznika • Sprawdzić, czy pływak działa. • Usunąć przyczynę błędu	165
Mokre podłożeBrudna woda nie jest zasysana	Zbiornik pełny	• Opróżnienie zbiornika	165
	Dysza Fixomat nie jest prawidłowo ustawiona	• Ustawianie dyszy Fixomat • Ustawianie lameli	165
Niska moc ssania	Zbiornik pełny	• Opróżnienie zbiornika	165
	Zabrudzenie tkaniny filtracyjnej	• Czyszczenie lub wymiana tkaniny filtracyjnej	165
	Zabrudzenie płytki filtra	• Wymiana płytki filtra	165
	Zatkany wąż lub ssawka (np. kawałki drewna, resztki tkanin)	• Usunięcie ciał obcych	165
	Zabrudzony filtr wstępny	• Czyszczenie lub wymiana filtra wstępnego	
	Dysza Fixomat nie jest prawidłowo ustawiona	• Ustawianie dyszy Fixomat • Ustawianie lameli	

Dane techniczne

Urządzenie	vacumat 44T		
Napięcie znamionowe	220–240 V~	120V~	AC
Częstotliwość	50–60	60	Hz
Moc znamionowa, nominalna	1900	1600	W
Wymiary (D × S × W)	83 × 53 × 93		cm
Długość kabla zasilającego	15		m
Maksymalna waga urządzenia gotowego do pracy	23.5		kg
Objętość zbiornika – tryb mokry/suchy ±5%	44/44		l

Wartości określone zgodnie z IEC 60335-2-69			
Poziom ciśnienia akustycznego LpA	72.3		dB(A)
Niedokładność KpA	2		dB(A)
Całkowite przyspieszenie drgań	< 2,5		m/s²
Niepewność K	0,25		m/s²
Osłona przeciwbryzgowa	IPX4		
klasa ochrony	II	I	

Akcesoria

Nr	Artykuł
8504480	Skład zestawu premium do odkurzania na mokro: Wąż ssawny 2,2 m (kompletny), drążek ssawny, złącze kątowe, dysza do lamel sztywnych
8504490	Skład zestawu standardowego do odkurzania na mokro: Wąż ssawny 2,2 m (kompletny), drążek ssawny, dysza plastikowa z lamelami sztywnymi
8505500	Tkanina filtracyjna z pierścieniem
	Uniwersalna dysza ssąca 30 cm (pomarańczowa), kosz filtracyjny, tkanina filtracyjna

Transport

WSKAZÓWKA

Urządzenie należy transportować w pozycji stojącej.

WSKAZÓWKA

Podczas transportu urządzenie należy odpowiednio przymocować pasami i zabezpieczyć.

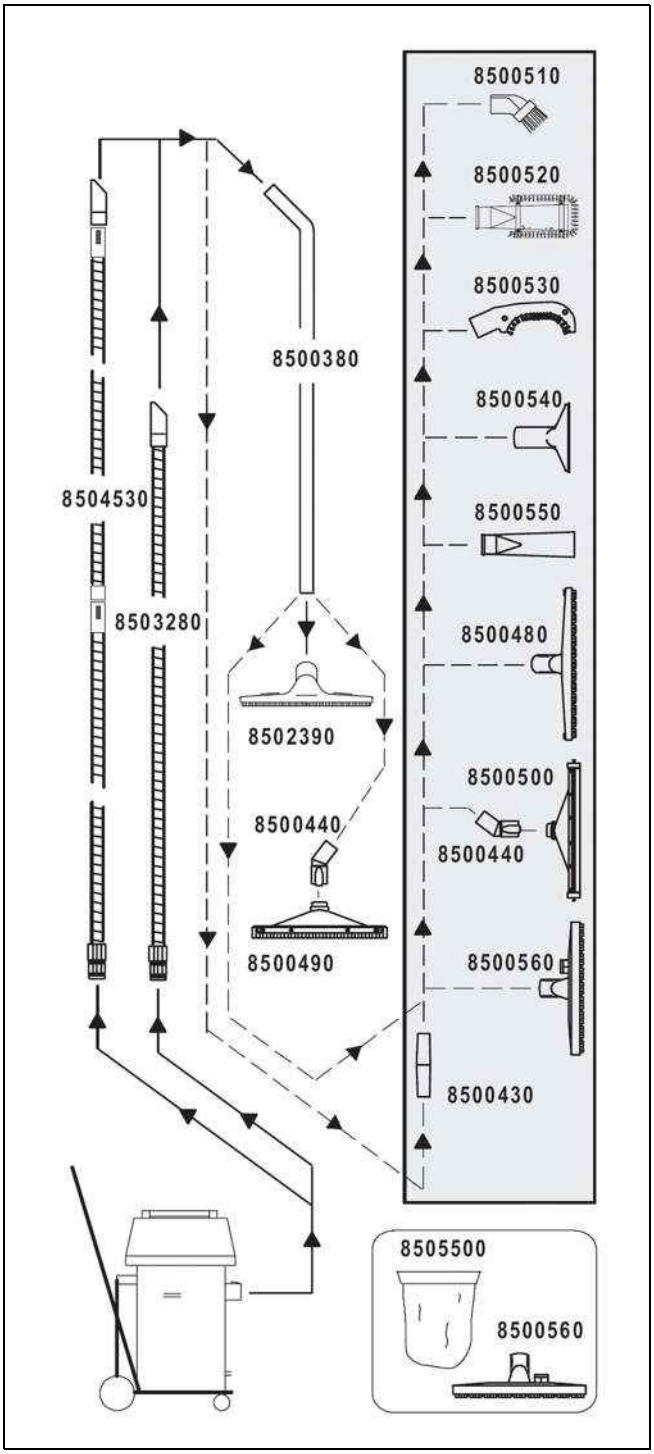
Utylizacja

WSKAZÓWKA

Po wycofaniu z eksploatacji urządzenie i jego wyposażenie należy zutylizować zgodnie ze stosownymi procedurami i obowiązującymi przepisami.

- Klienci mogą uzyskać stosowną pomoc w serwisach Diversey.

Przegląd


8500510
8500520
8500530
8500540
8500550
8500480
8500500
8500440
8500560
8500430
8500380
8504530
8503280
8502390
8500440
8500490
8505500
8500560

PT Tradução das instruções de utilização originais



Antes da primeira colocação em funcionamento, é obrigatório ler as instruções de utilização e as instruções de segurança. Guarde cuidadosamente as instruções de utilização e mantenha-as acessíveis para poderem ser consultadas a qualquer momento.

Explicações dos símbolos

PERIGO:

Este símbolo alerta para informações importantes. A não observância destas indicações pode representar perigo para pessoas e/ou provocar danos materiais consideráveis!

ATENÇÃO:

Este símbolo alerta para informações importantes. A não observância destas indicações pode representar perigo para pessoas, causar avarias e danos materiais!

CUIDADO:

Este símbolo alerta para informações importantes. A não observância destas indicações pode provocar avarias e danos materiais!

INDICAÇÃO

Este símbolo alerta para informações importantes associadas à utilização eficiente do produto. A não observância destas indicações pode provocar avarias!

Índice

Instruções de segurança 172
Produtos de limpeza 173
Documentação alargada 173
Proteção ambiental 174
Vista da estrutura 174
Antes da colocação em funcionamento 175
Início de trabalho 176
Trabalhos de conclusão 176
Fim da operação 177
Assistência técnica, manutenção e cuidado 177
Avarias 178
Dados técnicos 178
Acessórios 179
Transporte 179
Eliminação 179
Vista geral 180

Utilização adequada de máquinas

As máquinas destinam-se ao uso comercial (por ex. hotéis, escolas, hospitais, fábricas, centros comerciais, pavilhões desportivos, escritórios etc.).
Respeitando rigorosamente estas instruções de utilização, as técnicas de aplicação indicadas na página 176 são válidas para cada uma delas.
Estas máquinas foram concebidas exclusivamente para serem usadas em áreas interiores.

INDICAÇÃO

A utilização desta máquina na limpeza a húmido de soalhos e pavimentos flutuantes ocorre sob responsabilidade do utilizador.

PERIGO:

As modificações na máquina não autorizadas pela Diversey conduzem à perda de validade dos indicadores de segurança e da conformidade CE. Uma utilização da máquina contrária à utilização adequada de máquinas pode causar danos pessoais, na máquina e no ambiente de trabalho. Nestes casos quaisquer direitos de garantia e a indemnização perdem a validade.

Instruções de segurança

As máquinas TASKI foram projetadas e construídas de acordo com os requisitos legais básicos aplicáveis de segurança e proteção da saúde pelas diretivas CE e, por isso, exibem a marcação CE.

PERIGO:

A máquina só pode ser utilizada por pessoas que tenham recebido formação adequada sobre a utilização ou tenham comprovado as suas capacidades na sua operação e tenham sido expressamente autorizadas para o seu uso.

PERIGO:

A máquina não pode ser utilizada por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas, incluindo crianças, ou sem experiência e conhecimentos.
As crianças devem ser vigiadas de modo a garantir que não brincam com a máquina.

PERIGO:

A máquina não pode ser utilizada em áreas onde se encontrem armazenados ou sejam processados materiais explosivos ou facilmente inflamáveis (por ex. benzina, solventes, fuelóleo, poeiras).
Os componentes elétricos ou mecânicos poderão causar a ignição destes materiais.

PERIGO:

A máquina não pode ser utilizada para aspirar materiais tóxicos, prejudiciais para a saúde, corrosivos ou que causem irritação (por ex. pós perigosos, etc.) ou líquidos inflamáveis. O sistema de filtragem não bloqueia eficazmente este tipo de materiais.
Não podem ser excluídos possíveis danos para a saúde do utilizador e de terceiros.

PERIGO:

Tenha em atenção as condições específicas do local, em especial a presença de terceiros e de crianças! Deve, por ex., dar especial atenção ao modo de reduzir a velocidade ao aproximar-se de zonas irregulares, por ex. portas ou curvas.

PERIGO:

Não podem ser transportadas pessoas nem objetos nesta máquina.

PERIGO:

No caso de ocorrência de uma anomalia, um defeito ou após uma colisão ou uma queda, a máquina deve ser inspecionada por um técnico especializado autorizado antes de voltar a ser colocada em funcionamento. O mesmo é válido para os casos em que a máquina é deixada ao ar livre, mergulhada em água ou exposta a humidade.

PERIGO:

Se forem causados danos em peças relevantes ao nível da segurança, por ex. na proteção da escova, cabo principal ou tampas de acesso a peças condutoras de energia, o funcionamento da máquina deve ser imediatamente interrompido!

PERIGO:

A máquina não pode ser imobilizada, estacionada ou armazenada em superfícies inclinadas.

PERIGO:

A máquina tem de estar desligada antes da realização de qualquer reparação na mesma.

PERIGO:

Verifique regularmente o cabo principal quanto a possíveis danos e desgaste e não coloque a máquina em funcionamento se não se encontrar em perfeito estado; nesse caso, solicite a reparação por um técnico especializado autorizado!

CUIDADO:

A máquina tem de ser protegida contra uma utilização não autorizada. Antes de deixar a máquina, guarde-a num espaço fechado.

ATENÇÃO:

A máquina deve ser operada e armazenada apenas em ambientes secos, sem pó, com temperaturas de +10 °C/+ 50 °F a + 35 °C/+ 95 °F.

ATENÇÃO:

A execução dos trabalhos de reparação nas peças mecânicas ou elétricas da máquina é da exclusiva responsabilidade do pessoal técnico autorizado, familiarizado com as diretivas relevantes em matéria de segurança.

ATENÇÃO:

Só podem ser utilizadas ferramentas (escovas, blocos ou semelhantes) que se encontrem especificadas como acessórios nas instruções de utilização ou que sejam recomendadas pela TASKI. As outras ferramentas podem comprometer a segurança e o funcionamento da máquina.

ATENÇÃO:

As diretivas nacionais sobre proteção de pessoal e prevenção de acidentes como também as indicações do fabricante sobre a utilização de produtos de limpeza têm de ser observadas de forma consistente.

INDICAÇÃO

É proibido encaixar e desencaixar a ficha de alimentação com as mãos molhadas!

INDICAÇÃO

Verifique se a voltagem indicada nas características da placa coincide com a tensão de rede de que dispõe!

INDICAÇÃO

Certifique-se de que não danifica o cabo principal por esmagar, puxar ou devido ao calor, óleo e arestas afiadas!

CUIDADO:

Desligar a unidade de sucção imediatamente após o surgimento de espuma ou de líquidos da máquina!

INDICAÇÃO

As máquinas e aparelhos TASKI foram construídos com tecnologia de ponta que permite anular os efeitos nocivos para a saúde das emissões de ruído ou das vibrações.
Ver informações técnicas na página 178.

Produtos de limpeza

INDICAÇÃO

As máquinas da TASKI são concebidas para poder alcançar os melhores resultados de limpeza com os produtos de limpeza TASKI. Os outros produtos de limpeza podem provocar avarias e danos na máquina ou no ambiente de trabalho. Por esta razão recomendamos que sejam usados exclusivamente produtos de limpeza TASKI.

As avarias provocadas pela utilização de produtos de limpeza inapropriados não são cobertas pela garantia.

- Para mais informações contacte o seu representante da assistência técnica da TASKI.

Documentação alargada

INDICAÇÃO

Pode consultar o esquema elétrico desta máquina na lista de sobressalentes.

- Para mais informações contacte o seu serviço de apoio ao cliente.

INDICAÇÃO

Estas instruções de utilização, assim como todas as instruções de utilização para máquinas TASKI, encontram-se disponíveis no seguinte website:
www.taski.com

Proteção ambiental



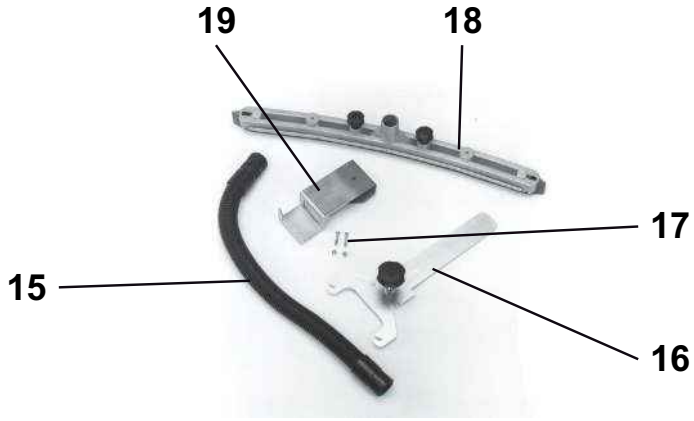
Os materiais de embalagem são recicláveis. Por favor, não deite as embalagens no lixo doméstico, entregue-as para reciclagem.



Os aparelhos antigos contêm materiais recicláveis valiosos que deveriam ser entregues para reciclagem. Baterias, óleo e substâncias semelhantes não devem entrar em contacto com o meio-ambiente. Por isso, entregue os aparelhos antigos a um centro de recolha adequado.

Vista da estrutura





1 Chassis basculante com barra amortecedora
2 Suporte basculante
3 Parafuso de estrela (fixação da barra amortecedora)
4 Pega lateral de transporte (para levantar e transportar o tanque)
5 Tanque
6 Pega de levantamento para inclinar o tanque
7 Admissão
8 Filtro de pano com anel (opcional)
9 Encaixe da boia
10 Absorção do ruído
11 Tampa do aspirador
12 Interruptor para Ligar/Desligar (de acordo com a necessidade de potência apenas um ou ambos motores)
13 Pega da máquina
14 Cabo de conexão de rede
15 Mangueira de sucção
16 Correia de ferramenta para rodo fixomat
17 Parafusos de fixação
18 Rodo fixomat
19 Dispositivo de fixação para rodo fixomat

Antes da colocação em funcionamento

Aspiração de água com conjunto de aspiração de líquidos

- Insira a barra amortecedora na extremidade tubular do chassis basculante e aperte os parafusos de estrela.
- Levante a tampa do aspirador.

Verifique se o encaixe da boia está montado, caso não:

- retire a inserção para aspiração a seco e o saco de papel filtro de parede dupla dorsalino.
- remova eventuais resíduos de sujidade do tanque.
- Insira o encaixe da boia.

  A admissão deve estar no centro de ambas as barras guias de aço do encaixe da boia.



- Monte a máquina conforme ilustrado:
  (1. encaixe da boia, 2. absorção do ruído, 3. tampa do aspirador).

INDICAÇÃO

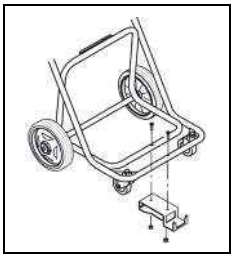
Verifique se a tampa do aspirador repousa corretamente no tanque.

- Monte o conjunto de aspiração de líquidos
- Insira a mangueira de sucção na admissão.

Aspiração de água com rodo fixomat (opcional)



- Empurre ambas as alavancas de detenção para fora.
- Segure a pega lateral de transporte e remova o tanque do chassis basculante.

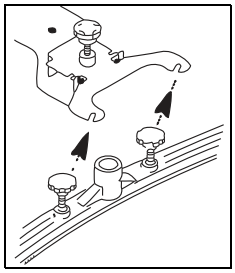


- Monte o dispositivo de fixação para o rodo fixomat no chassis basculante.
- Coloque o tanque novamente no chassis basculante e empurre as alavancas de detenção para dentro.



- Empurre a correia de ferramenta para swingo para o rodo fixomat na abertura prevista para o efeito e encaixe-a.

  O rodo fixomat está na posição de estacionamento.

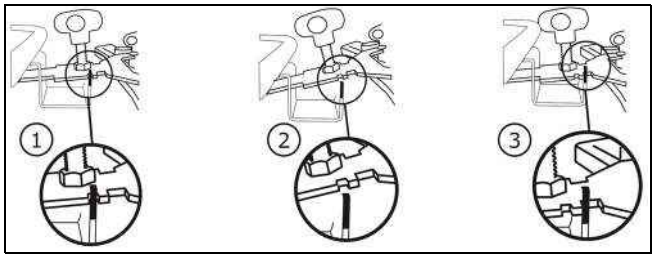


- Monte o rodo e aperte os parafusos.

  A arruela deve estar por cima da suspensão do rodo.

- Conecte a admissão e o rodo fixomat com a mangueira de sucção.
- Levante e empurre para trás a correia de ferramenta para swingo para o rodo fixomat até à paragem do bloco e baixe o rodo fixomat.

  O rodo fixomat está na posição de trabalho.



Aspiração a seco

INDICAÇÃO

A máquina nunca deve ser operada sem filtro de pano.

INDICAÇÃO

O rodo fixomat é inadequado para a aspiração a seco.

INDICAÇÃO

Encontra o acessório para a aspiração a seco na página 179 destas instruções de utilização.

Verifique se o cesto do filtro está montado, caso não:

- retire o encaixe da boia.
- remova eventuais resíduos de sujidade do tanque.
- enxague o tanque com água e deixe-o secar.



- Insira o filtro de pano com anel.



- Monte a máquina conforme ilustrado:
  (1. encaixe da boia, 2. absorção do ruído, 3. tampa do aspirador).

  A admissão deve estar no centro de ambas as barras guias de aço do encaixe da boia.

- Insira então a mangueira de sucção na admissão.

Técnica de aplicação

Máquina	vacumat 44T
Limpeza a húmido	sim
Limpeza a seco	sim
Limpeza de soalhos e pavimentos laminados	não

Início de trabalho

Aspiração a seco e de água

INDICAÇÃO

Não aspire quaisquer objetos como peças metálicas, parafusos, etc. Estes podem danificar a máquina!

- Ligue a ficha com a tomada de alimentação e acione o interruptor para Ligar/Desligar.

INDICAÇÃO

Se na aspiração de líquidos é alcançada a capacidade nominal, a boia suspende o ar aspirado.

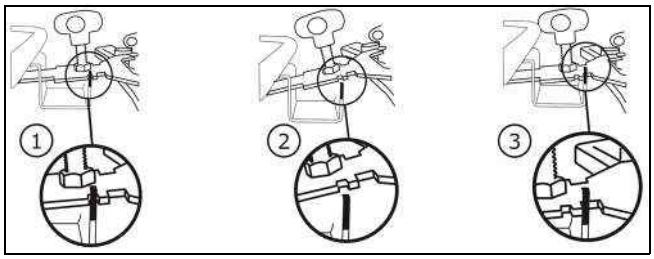
Não é absorvido mais líquido e o aspirador deve ser desligado e esvaziado.

Trabalhos de conclusão

Aspiração de água

- Levante e empurre para trás a correia de ferramenta para swingo para o rodo fixomat até à paragem do bloco e baixe o rodo fixomat.

  O rodo fixomat está na posição de estacionamento.



- Pressione a alavanca e retire a mangueira de sucção da admissão.
- Solte os parafusos de fixação do rodo.
- Desmonte o rodo e aperte os parafusos.
- Lave o rodo fixomat em água corrente com a ajuda de uma escova.
- Levante a tampa do aspirador e remova o encaixe da boia.

Aspiração a seco



- Segure o anel do filtro de pano com uma mão.
- Com a outra mão segure a manilha na base do filtro de pano e agite ligeiramente.

  Deste modo, cai o pó sem formar uma nuvem de pó na base do tanque.

- Aspire o filtro de pano com um outro aspirador.

INDICAÇÃO

A sujidade aspirada deve ser eliminada de acordo com as diretivas nacionais.

INDICAÇÃO

A máquina deve ser operada apenas com um filtro de pano operacional!

Substitua o filtro de pano fortemente desgastado ou com defeito.

Função basculante



- Segure o carrinho e incline o tanque para o esvaziamento.

Função de suporte



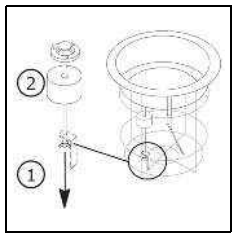
- Empurre ambas as alavancas de detenção para fora.
- Esvazie o tanque.
- Enxague o tanque e o encaixe da boia.

  Após cada inserção o encaixe da boia deve ser alvo de manutenção.
- Monte novamente a máquina.

Limpar o encaixe da boia



- Remova o filtro grosseiro (preto) e lave-o em água corrente.



- Desenrosque a porca de asa. A boia pode agora ser retirada através do varão roscado.

  Limpe minuciosamente a boia e a válvula.

- Verifique a existência de danos na boia.
- Empurre a boia através do varão roscado e aperte a porca de asa.
- Verifique:

  - que a boia pode movimentar-se facilmente para cima/ para baixo.

  - que a boia tapa completamente o encaixe da boia (veda).

INDICAÇÃO

A máquina nunca deve ser operada sem filtro grosseiro!

Fim da operação

- Desligue a máquina (interruptor para Ligar/Desligar) e remova a ficha da tomada de alimentação.

Limpeza da máquina

⚠ CUIDADO:

Nunca limpe a máquina com um dispositivo de limpeza a alta pressão ou com jato de água.

A água infiltrada na máquina pode causar danos nas peças mecânicas ou elétricas.

- Limpe a máquina com um pano húmido.

Armazenar / Estacionar a máquina (fora de funcionamento)

- Enrole o cabo principal de forma frouxa.

INDICAÇÃO

Nunca guarde a máquina se estiver molhada. Deixe-a secar antes da montagem.

Assim, pode ser evitada a formação de bolor e de odores desagradáveis.

Assistência técnica, manutenção e cuidado

A manutenção da máquina é condição obrigatória para uma operação em perfeitas condições e para uma maior vida útil.

⚠ ATENÇÃO:

Esta máquina só pode ser levantada com meios auxiliares (por ex., plataforma de elevação, rampa de acesso, etc.).

Devido ao elevado peso da máquina, podem ocorrer ferimentos durante a sua elevação.

⚠ CUIDADO:

Só podem ser utilizadas peças originais da TASKI, caso contrário os direitos de garantia e de indemnização perdem validade.

Explicações dos símbolos:
◊ = A cada final do processo de limpeza,
◊◊ = todas as semanas, ◊◊◊ = todos os meses,
⊗ = Assistência técnica Lâmpada

Tarefa	◊	◊◊	◊◊◊	⊗	Página
Limpar ferramenta	•				
Limpar / trocar filtro grosseiro		•			
Limpar / trocar filtro de pano		•			
Limpar proteção contra transbordo do tanque / boia. (Assegure-se de que a boia pode movimentar-se facilmente para cima/para baixo na posição normal)	•				
Limpar a máquina com um pano húmido	•				

Intervalos de manutenção

As máquinas TASKI são máquina de elevada qualidade, com segurança comprovada de fábrica por auditores autorizados. Os componentes elétricos e mecânicos estão sujeitos ao desgaste e envelhecimento quando utilizados por longos períodos de tempo.

- Para preservar a segurança da operação e a prontidão operacional deve ser executado um serviço de assistência técnica após 500 horas de trabalho ou pelo menos uma vez por ano.

INDICAÇÃO

Em caso de condicionantes extraordinárias e/ou manutenção insuficiente devem ser estabelecidos intervalos mais curtos.

Serviço ao cliente

Se, devido a uma avaria, entrar em contacto connosco, deverá indicar-nos sempre a designação do modelo e o número da máquina. Estas informações encontram-se na placa de características da sua máquina. Na última página das instruções de utilização encontrará o endereço do seu representante de assistência técnica TASKI mais próximo.

Avarias

Avaria	Causa possível	Resolução da avaria	Página
Não é possível ligar a máquina sem função	Máquina desligada	• Ligar o interruptor para Ligar/Desligar	174
	Ficha de alimentação não inserida	• Ligue a ficha à tomada de alimentação	174
	Cabo de alimentação com defeito	• Substituir cabo de alimentação	
	Interruptor para Ligar/Desligar com defeito	• Contactar o representante de assistência técnica	
	Motor não roda	• Contactar o parceiro de assistência técnica	
Sai espuma ou líquido da máquina	A boia não está funcional	• Desligar o interruptor para Ligar/Desligar • Verifique a funcionalidade da boia • Corrija a causa da anomalia	174
O chão permanece molhadoÁgua suja não é aspirada	Tanque cheio	• Esvaziar tanque	174
	Rodo fixomat incorretamente colocado	• Ajustar o rodo fixomat • Ajustar a lâmina	174
Potência de aspiração fraca	Tanque cheio	• Esvaziar tanque	174
	Filtro de pano sujo	• Limpar ou substituir filtro de pano	174
	Filtro do disco sujo	• Substituir filtro do disco	174
	Mangueira ou bocal do pó obstruída (por ex. pedaços de madeira, restos de materiais)	• Remover corpos estranhos	174
	Filtro grosseiro sujo	• Limpar ou substituir filtro grosseiro	
	Rodo fixomat incorretamente colocado	• Ajustar o rodo fixomat • Ajustar a lâmina	

Dados técnicos

Máquina	vacumat 44T		
Voltagem	220-240V~	120V~	AC
Frequência	50-60	60	Hz
Potência nominal	1900	1600	W
Medidas (C x L x A)	83 x 53 x 93		cm
Comprimento do cabo principal	15		m
Peso da máquina máximo em estado de prontidão operacional	23.5		kg
Capacidade do tanque molhado/seco +/- 5%	44 / 44		l

Valores apurados de acordo com a IEC 60335-2-69			
Nível de pressão acústica LpA	72.3		dB(A)
Instabilidade KpA	2		dB(A)
Valor total de vibração	<2.5		m/s2
Instabilidade K	0,25		m/s2
Protegido contra salpicos de água	IPX4		
Classe de proteção	II	I	

Acessórios

N.º	artigo
8504480	Conjunto premium de aspiração de líquidos composto por: Mangueira de sucção completa com 2,2 m, tubo de sucção, conector angular, bocal para lâminas fixas
8504490	Conjunto padrão de aspiração de líquidos composto por: Mangueira de sucção completa com 2,2 m, tubo de sucção, bocal de plástico com lâminas fixas
8505500	Filtro de pano com anel
	Bocal universal do pó 30 cm (cor de laranja), cesto do filtro, filtro de pano

Transporte

INDICAÇÃO

Transporte a máquina na vertical.

INDICAÇÃO

Ao fazê-lo, certifique-se de que a máquina está presa com cintas e bem fixada no veículo de transporte.

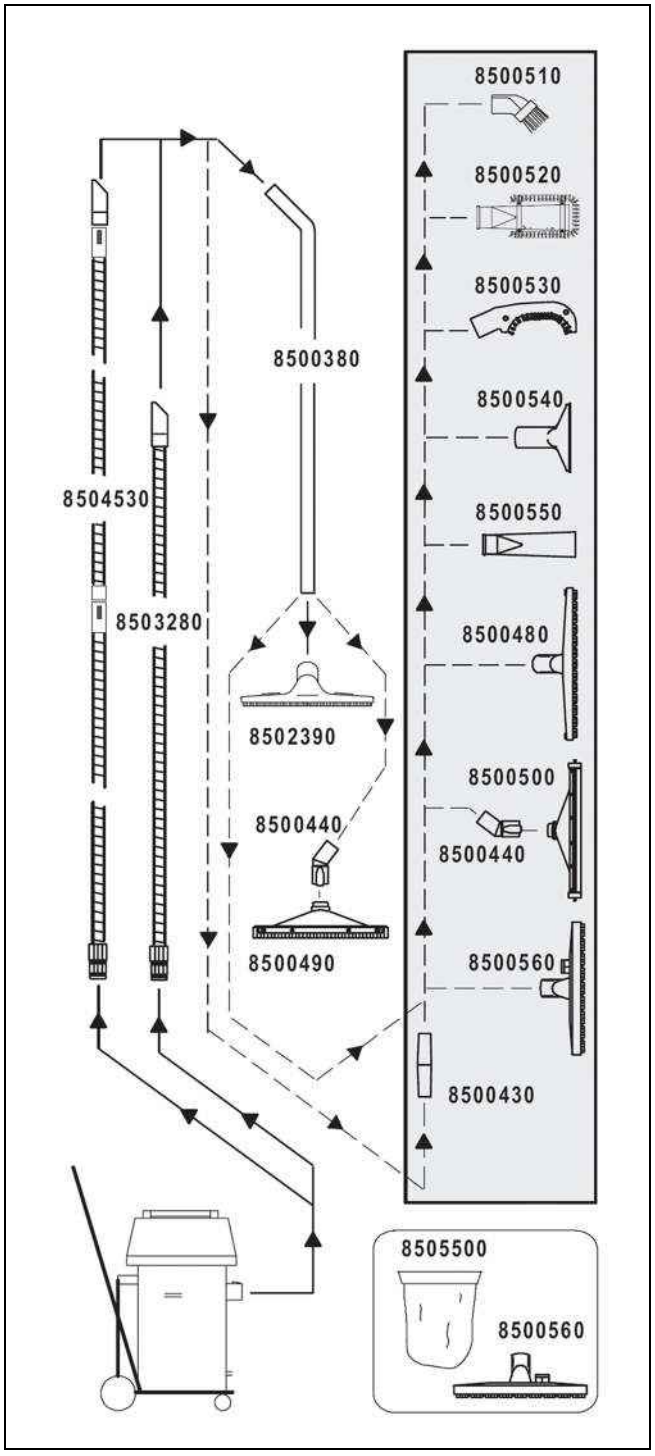
Eliminação

INDICAÇÃO

Depois de desmantelada, a máquina e os acessórios devem ser reciclados de modo correto, em conformidade com as normas nacionais.

- O seu representante da assistência técnica Diversey pode ajudá-lo na tarefa.

Vista geral


8500510
8500520
8500530
8500380
8500540
8504530
8500550
8503280
8500480
8502390
8500500
8500440
8500440
8500490
8500560
8500430
8505500
8500560

RO Traducere a instrucțiunilor originale de utilizare



Înainte de prima punere în funcțiune a mașinii, citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și cele de siguranță. Păstrați instrucțiunile de utilizare într-un loc sigur și ușor accesibil pentru a putea fi consultate în orice moment.

Legendă simboluri

PERICOL:

Acest simbol indică informații importante. Nerespectarea acestor indicații poate pune în pericol siguranța persoanelor și/sau poate cauza pagube materiale semnificative!

AVERTISMENT:

Acest simbol indică informații importante. Nerespectarea acestor indicații poate pune în pericol siguranța persoanelor, poate cauza defecțiuni și pagube materiale!

ATENȚIE:

Acest simbol indică informații importante. Nerespectarea acestor indicații poate duce la defecțiuni și pagube materiale!

REMARCĂ

Acest simbol indică informații importante în legătură cu utilizarea eficientă a produsului. Nerespectarea acestor indicații poate duce la defecțiuni!

Cuprins

Instruc?iuni privind siguran?a 181
Produse de cură?are. 182
Documente extinse 182
Protec?ia mediului. 183
Prezentarea construc?iei 183
Înainte de punerea în func?iune 184
Începerea lucrului 185
Lucrări de încheiere 185
Terminarea lucrului 186
Service, între?inere ?i îngrijire 186
Defec?iuni 187
Informa?ii tehnice 187
Accesorii 188
Transportul 188
Evacuarea la de?euri 188
Prezentare de ansamblu 189

Utilizarea conform destinației

Mașina este destinată utilizării profesionale (de exemplu în hoteluri, școli, spitale, fabrici, centre comerciale, săli de sport, birouri ș.a.). Cu respectarea strictă a acestor instrucțiuni de utilizare, tehnicile de aplicare menționate la pagina 185 se aplică tipurilor individuale. Aceste mașini sunt concepute exclusiv pentru utilizarea în spații interioare.

REMARCĂ

Curățarea umedă a pardoselilor din parchet și material stratificat cu această mașină se face pe propriul risc.

PERICOL:

Modificări ale mașinii neautorizate de Diversey duc la anularea valabilității marcajelor de siguranță și a certificatului de conformitate CE. Utilizarea mașinii neconformă cu destinația poate produce accidentarea de persoane, deteriorarea mașinii și a zonei prelucrate. În astfel de cazuri se anulează orice pretenții de garanție sau de efectuare a unor eventuale lucrări în garanție.

Instrucțiuni privind siguranța

Ma?inile TASKI sunt proiectate ?i fabricate în conformitate cu directivele CE referitoare la siguran?ă ?i sănătate aplicabile ?i, prin urmare, poartă marcajul CE.

PERICOL:

Această mașină poate fi utilizată doar de către persoane care au fost instruite corespunzător cu privire la utilizarea mașinii sau care și-au dovedit abilitățile cu privire la utilizarea acesteia și care sunt autorizate în mod explicit să o utilizeze.

PERICOL:

Mașina nu trebuie utilizată de persoane cu capacități psihice, senzoriale sau mentale limitate, inclusiv de către copii, sau cu deficiențe de experiență și cunoștințe.

Copiii trebuie supravegheați pentru a se asigura faptul că nu se joacă cu mașina.

PERICOL:

Această mașină nu trebuie utilizată în spații unde sunt depozitate sau prelucrate substanțe explozibile și ușor inflamabile (de exemplu benzină, solvenți, combustibil pentru încălzire, praf etc.).

Componentele electrice sau mecanice pot duce la aprinderea acestor materiale.

PERICOL:

Nu este permisă utilizarea mașinii pentru aspirarea substanțelor otrăvitoare, dăunătoare sănătății, corozive sau iritante (de exemplu pulberi periculoase etc.) sau a lichidelor inflamabile. Sistemul de filtrare nu reține suficient materialele de acest fel.

O posibilă afectare a sănătății utilizatorului sau a terților nu poate fi exclusă.

PERICOL:

Acordați atenție condițiilor locale precum și terților și copiilor! Mai ales în apropierea zonelor cu vizibilitate limitată, de exemplu înainte de uși sau curbe, trebuie redusă viteza.

PERICOL:

Nu este permisă transportarea altor persoane sau a diverselor obiecte cu această mașină.

PERICOL:

La apariția unei erori în funcționare, a unei defecțiuni, precum și după o coliziune sau o răsturnare, mașina trebuie verificată de un specialist autorizat înainte de a fi pusă din nou în funcțiune. Același lucru este valabil dacă mașina a fost lăsată în aer liber, a fost scufundată în apă, respectiv a fost expusă umezelii.

PERICOL:

În cazul deteriorării unor părți componente relevante pentru siguranță, precum capacul periilor, cablul de rețea sau alte capace care permit accesul la piesele sub tensiune, funcționarea mașinii trebuie întreruptă imediat!

PERICOL:

Mașina nu poate fi oprită, parcată sau depozitată pe suprafețe înclinate.

PERICOL:

Mașina trebuie oprită și cablul de alimentare trebuie scos din priză în cazul oricăror lucrări efectuate la mașină.

PERICOL:

Verificați cu regularitate cablul de alimentare, să nu prezinte defecte sau deteriorări și scoateți mașina din funcțiune, dacă aceasta nu este într-o stare ireproșabilă. În asemenea cazuri însărcinați un tehnician autorizat să o repare.

ATENȚIE:

Mașina trebuie protejată contra utilizării neautorizate. De aceea, depozitați mașina într-o încăpere încuiată, înainte de a vă îndepărta de ea.

AVERTISMENT:

Este permisă depozitarea și utilizarea mașinii numai într-un spațiu uscat, fără praf, la temperaturi între +10 °C / + 50 °F și +35 °C / + 95 °F.

AVERTISMENT:

Este permisă efectuarea de lucrări de reparație la părțile mecanice sau electrice ale mașinii numai de către tehnicieni autorizați, care cunosc toate prevederile de siguranță relevante.

AVERTISMENT:

Se pot folosi numai scule (perii, discuri sau similare) specificate în aceste instrucțiuni de utilizare la capitolul accesorii, sau scule care au fost recomandate de către consilierul TASKI. Alte scule pot afecta siguranța și funcțiile mașinii.

AVERTISMENT:

Trebuie respectate în mod consecvent prevederile naționale privind protecția persoanelor și evitarea accidentelor, precum și indicațiile producătorilor pentru utilizarea detergenților.

REMARCĂ

Este interzisă conectarea sau deconectarea de la priză a cablului de alimentare cu mâinile umede!

REMARCĂ

Verificați dacă tensiunea de alimentare indicată pe plăcuța cu date tehnice a echipamentului este aceeași cu cea de la priza de alimentare!

REMARCĂ

Evitați deteriorarea cablului de alimentare provocată de strivire, tragere, căldură, ulei sau margini ascuțite!

ATENȚIE:

Opriți imediat agregatul de aspirație dacă din mașină iese spumă sau lichid!

REMARCĂ

Mașinile și aparatele TASKI sunt construite în așa fel încât, conform stadiului actual al științei, poate fi exclusă o punere în pericol a sănătății prin emisiile de zgomot sau prin vibrațiile generate.
A se vedea informații tehnice de la pagina 187.

Produse de curățare

REMARCĂ

Mașinile TASKI sunt construite în așa fel încât să obțină rezultate optime de curățare cu produsele de curățare TASKI. Alte produse de curățare pot duce la defecțiuni în funcționare, la defectarea mașinii sau la afectarea mediului. Din această cauză, recomandăm exclusiv utilizarea produselor de curățare TASKI.

Defecțiunile care apar din cauza produselor de curățare inadecvate nu sunt acoperite de garanție.

- Pentru informa?ii suplimentare, vă rugăm să vă adresa?i partenerilor service TASKI.

Documente extinse

REMARCĂ

Schema electrică pentru această mașină o găsiți în lista cu piese de schimb.

- Contacta?i serviciul clien?i pentru informa?ii suplimentare.

REMARCĂ

Aceste instrucțiuni de utilizare, precum și toate instrucțiunile de utilizare pentru mașinile TASKI sunt disponibile pe Internet la:

www.taski.com

Protecția mediului



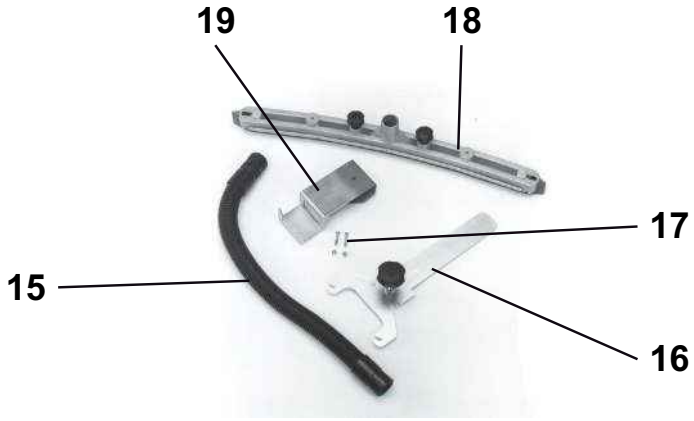
Materialele de ambalare sunt reciclabile. Vă rugăm să nu arunca?i ambalajele în de?eurile menajere, ci mai degrabă să le recicla?i.



Dispozitivele vechi con?in materiale reciclabile valoroase care ar trebui reciclate. Bateriile, uleiul ?i substan?ele similare nu trebuie să intre în contact cu mediu. Prin urmare, vă rugăm să elimina?i dispozitivele vechi folosind sisteme de colectare adecvate.

Prezentarea construcției





1 Șasiu basculant mobil cu etrier de șoc
2 Suport basculant
3 Șuruburi cu rozetă (fixarea etrierului de șoc)
4 Mânere laterale de transport (pentru ridicarea și transportul cazanului)
5 Cazan
6 Mâner de ridicare pentru bascularea cazanului
7 Știuț de aspirație
8 Filtru textil cu inel (optional)
9 Ansamblu plutitor
10 Amortizor de zgomot
11 Parte superioară aspirator
12 Întrerupător pornit/oprit (în funcție de necesarul de putere numai unul sau ambele motoare)
13 Mâner mașină
14 Cablu de alimentare
15 Furtun de aspirație
16 Suport pentru duza Fixomat
17 Șuruburi de fixare
18 Duză Fixomat
19 Dispozitiv de susținere pentru duza Fixomat

Înainte de punerea în funcțiune

Aspirarea cu apă folosind setul de aspirație umedă

- Poziționați etrierul de șoc în capătul țevii șasiului basculant mobil și strângeți șuruburile cu rozetă.
- Ridicați partea superioară a aspiratorului.

Verificați dacă este montat ansamblul plutitor; în caz contrar:

- scoateți ansamblul pentru aspirare uscată și sacul de hârtie cu filtru dublu.
- îndepărtați toate resturile de murdărie din cazan.
- Introduceți ansamblul plutitor.

  Ştuţul de aspiraţie trebuie să fie în mijlocul ambelor bare de ghidare ale ansamblului plutitor.



- Asamblați mașina ca în figură: (1. Ansamblu plutitor, 2. Amortizor de zgomot, 3. Parte superioară aspirator).

REMARCĂ

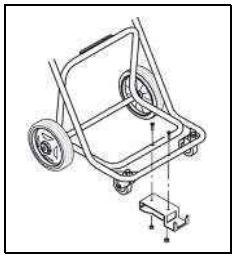
Controlați dacă partea superioară a aspiratorului este poziționată corect pe cazan.

- Asamblați setul de aspirație umedă.
- Introduceți furtunul de aspirație pe ștuțul de aspirație.

Aspirarea cu apă folosind duza Fixomat (opțiune)



- Împingeți ambele manete ale cadrului spre exterior.
- Țineți de mânerele laterale de transport și scoateți cazanul din șasiul basculant mobil.

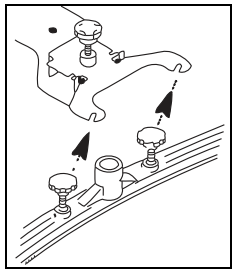


- Montați dispozitivul de susținere pentru duza Fixomat pe șasiul basculant mobil.
- Așezați la loc cazanul pe șasiul basculant mobil și împingeți din nou manetele de închichetare ale cadrului spre interior.



- Împingeți suportul pentru duza Fixomat în degajarea prevăzută în acest scop și închichetați-l.

  Duza Fixomat este în poziţia de parcare.

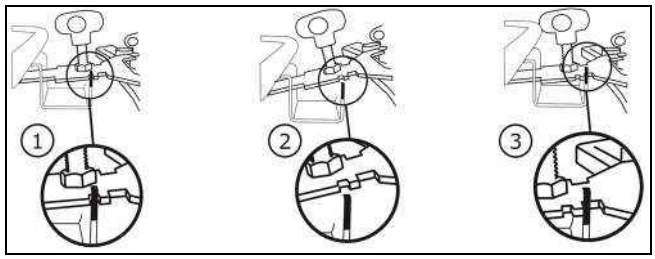


- Montați duza de aspirație și strângeți șuruburile.

  Şaiba suport trebuie să fie deasupra sistemului de suspensie a duzei de aspiraţie.

- Racordați ștuțul de aspirație și duza Fixomat la furtun.
- Ridicați și împingeți spre spate la maximum suportul pentru duza Fixomat și coborâți apoi duza Fixomat.

  Duza Fixomat este în poziţia de lucru.



Aspirarea uscată

REMARCĂ

Această mașină nu poate fi utilizată fără filtru textil.

REMARCĂ

Duza Fixomat este inadecvată pentru aspirarea uscată.

REMARCĂ

Accesoriile pentru aspirarea uscată le găsiți la pagina 188 a acestor instrucțiuni de utilizare.

Verificați dacă este montat coșul filtrant; în caz contrar:

- scoateți ansamblul plutitor.
- îndepărtați toate resturile de murdărie din cazan.
- spălați cazanul cu apă și lăsați-l să se usuce.



- Montați filtrul textil cu inel.



- Asamblați mașina ca în figură: (1. Ansamblu plutitor, 2. Amortizor de zgomot, 3. Parte superioară aspirator).

  Ştuţul de aspiraţie trebuie să fie în mijlocul ambelor bare de ghidare ale ansamblului plutitor.

- Introduceți apoi furtunul de aspirație în ștuțul de aspirație.

Moduri de utilizare

Mașină	vacumat 44T
Curățare umedă	da
Curățare uscată	da
Curățare parchet și parchet laminat	nu

Începerea lucrului

Aspirarea uscată și aspirarea cu apă

REMARCĂ

Nu aspirați obiecte cum ar fi piese metalice, șuruburi, etc. Acestea pot deteriora mașina!

- Introduceți ștecherul în priză și acționați întrerupătorul pornit/oprit.

REMARCĂ

Dacă la aspirarea umedă se atinge conținutul nominal, plutitorul întrerupe aerul de aspirație.

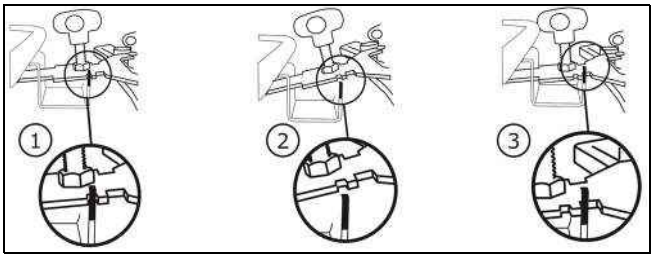
Nu se mai preia lichid şi aspiratorul trebuie oprit şi golit.

Lucrări de încheiere

Aspirarea cu apă

- Ridicați și împingeți spre spate la maximum suportul pentru duza Fixomat și coborâți apoi duza Fixomat.

  Duza Fixomat este în poziţia de parcare.



- Apăsați sistemul de blocare și scoateți furtunul de aspirație de pe ștuțul de aspirație.
- Slăbiți șuruburile de fixare de la duza de aspirație.
- Demontați duza de aspirație și strângeți șuruburile.
- Curățați duza Fixomat sub apă curgătoare, cu ajutorul unei perii.
- Ridicați partea superioară a aspiratorului și scoateți ansamblul plutitor.

Aspirarea uscată



- Țineți cu o mână inelul filtrului textil.
- Cu cealaltă mână prindeți eclisa de la fundul filtrului textil și scuturați-l ușor.

  În acest fel, praful cade fără turbioane pe fundul cazanului.

- Aspirați filtrul textil cu un alt aspirator.

REMARCĂ

Murdăria aspirată trebuie eliminată la deșeuri conform reglementărilor naționale.

REMARCĂ

Mașina poate fi utilizată numai cu un filtru textil funcțional!

Înlocuiți filtrele textile puternic uzate și defecte.

Funcția de basculare



- Țineți de șasiul mobil și basculați cazanul pentru golire.

Funcția de susținere



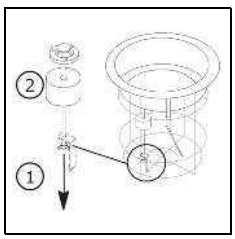
- Împingeți ambele manete de închichetare spre exterior.
- Goliți cazanul.
- Spălați cazanul și ansamblul plutitor.

  După fiecare utilizare, trebuie efectuată o operaţie de întreţinere la ansamblul plutitor.
- Reasamblați mașina.

Curățarea ansamblului plutitor



- Scoateți filtrul grosier (negru) și clătiți-l în apă curgătoare.



- Deșurubați piulițele fluture. Plutitorul poate fi scos acum de pe tija filetată.

  Curăţaţi temeinic plutitorul şi ventilul.

- Verificați dacă plutitorul nu este deteriorat.
- Introduceți plutitorul pe bara filetată și înșurubați piulițele fluture.
- Verificați:

  - dacă plutitorul se deplasează uşor în sus şi în jos.

  - dacă plutitorul acoperă (etanşează) complet ansamblul plutitorului

REMARCĂ

Mașina nu poate fi utilizată fără filtru grosier!

Terminarea lucrului

- Opriți mașina (întrerupătorul pornit/oprit) și scoateți ștecherul din priză.

Curățarea mașinii

⚠ ATENȚIE:

Nu curățați niciodată mașina cu un aparat de curățare la înaltă presiune sau cu jet de apă.

Apa care pătrunde în mașină poate provoca deteriorări importante la părțile mecanice sau electrice.

- ?terge?i ma?ina cu o lavetă umedă.

Depozitarea/parcarea mașinii (când nu se află în funcțiune)

- Înfășurați cablul de rețea.

REMARCĂ

Nu depozitați niciodată mașina în stare umedă. Înainte de asamblare, așteptați să se usuce.

Se poate astfel împiedica formarea mucegaiului şi a mirosurilor neplăcute.

Service, întreținere și îngrijire

Între?inerea ma?inii este o precondi?ie pentru o func?ionare impecabilă ?i o durată de via?ă îndelungată.

⚠ AVERTISMENT:

Această mașină poate fi ridicată numai cu dispozitive ajutătoare (de exemplu platformă hidraulică, rampă etc.)!

Din cauza greutății mari a mașinii, în timpul ridicării se pot produce accidentări.

⚠ ATENȚIE:

Se pot folosi numai piese de schimb originale, marca TASKI; în caz contrar, echipamentul își pierde garanția.

Legendă:
◊ = după terminarea fiecărei curățări,
◊◊ = în fiecare săptămână, ◊◊◊ = în fiecare lună,
⊗ = lampă service

Activitate	◊	◊◊	◊◊◊	⊗	Pagina
Curățare scule	•				
Curățare / înlocuire filtru grosier		•			
Curățare / înlocuire filtru textil		•			
Curățare protecție la supraumplere cazan / plutitor. (asigurați-vă că plutitorul se deplasează ușor în sus și jos în poziția de lucru)	•				
Curățare mașină cu lavetă umedă	•				

Intervale de întreținere

Ma?inile TASKI sunt ma?ini de foarte bună calitate, care au fost verificate în fabrică, precum ?i de către inspectori autoriza?i în privin?a siguran?ei. Piesele electrice ?i mecanice sunt supuse, după o perioadă mai lungă de utilizare, uzurii ?i îmbătrânirii.

- Pentru a asigura fiabilitatea și disponibilitatea mașinii, reviziile trebuie efectuate după 500 ore de funcționare sau cel puțin o dată pe an.

REMARCĂ

În condiții de funcționare extreme și/sau în cazul în care întreținerea este insuficientă, sunt necesare intervale de întreținere mai scurte.

Serviciul clienți

Dacă ne contacta?i în legătură cu o defec?iune în func?ionare sau cu o comandă, comunica?i-ne întotdeauna denumirea de tip ?i seria ma?inii.

Aceste informa?ii le găsi?i pe plăcu?a de identificare a ma?inii dumneavoastră. Pe ultima pagină a acestor instruc?iuni de utilizare găsi?i adresa celui mai apropiat partener de service TASKI.

Defecțiuni

Defecțiune	Cauze posibile	Remedierea defecțiunii	Pagina
Mașina nu poate fi pornită	Mașina este oprită	• Se acționează întrerupătorul pornit/oprit	183
	Ștecherul nu este în priză	• Introduceți ștecherul în priza de alimentare.	183
	Cablul de alimentare este defect	• Înlocuiți cablul de alimentare	
	Întrerupătorul pornit/oprit este defect	• Se apelează la partenerul de service	
	Motorul nu se rotește	• Se apelează la partenerul de service	
Din mașină iese spumă sau lichid	Plutitorul nu este funcțional	• Se deconectează întrerupătorul pornit/oprit • Verificați dacă plutitorul este funcțional • Remediați cauza defecțiunii	183
Pardoseala rămâne udăApa murdară nu este absorbită	Cazanul este plin	• Se golește cazanul	183
	Duza Fixomat nu este bine reglată	• Se reglează duza Fixomat • Se reglează lamela	183
Mașina nu aspiră bine	Cazanul este plin	• Se golește cazanul	183
	Filtru textil murdar	• Se curăță sau se înlocuiește filtrul textil	183
	Filtrul disc murdar	• Se înlocuiește filtrul disc	183
	Furtunul sau duza pentru praf sunt înfundate (de exemplu bucăți de lemn, resturi de materiale)	• Se îndepărtează corpurile străine	183
	Filtru grosier murdar	• Se curăță sau se înlocuiește filtrul grosier	
	Duza Fixomat nu este bine reglată	• Se reglează duza Fixomat • Se reglează lamela	

Informații tehnice

Mașina	vacumat 44T		
Tensiune nominală	220-240V~	120V~	c.a.
Frecvență	50-60	60	Hz
Putere nominală	1900	1600	W
Dimensiuni (L x l x H)	83 x 53 x 93		cm
Lungime cablu de rețea	15		m
Greutate mașină pregătită de funcționare, maximum	23.5		kg
Volum cazan uscat / umed +/- 5%	44 / 44		litri

Valori determinate conform standardului IEC 60335-2-69			
Nivel de presiune acustică LpA	72.3		dB(A)
Incertitudine KpA	2		dB(A)
Valoare totală vibra?ii	<2.5		m/s2
Incertitudine K	0.25		m/s2
Protec?ie contra stropirii cu apă	IPX4		
Clasă de protec?ie	II	I	

Accesorii

Nr.	Articol
8504480	Set aspirație umedă Premium format din: furtun de aspirație de 2,2 m complet, tijă de aspirație, cuplaj unghiular, duză pentru lamele rigide
8504490	Set aspirație umedă standard format din: furtun de aspirație de 2,2 m complet, tijă de aspirație, duză din plastic cu lamele rigide
8505500	Filtru textil cu inel
	Duză universală pentru praf de 30 cm (portocalie), coș filtrant, filtru textil

Transportul

REMARCĂ

Transportați mașina în poziție verticală.

REMARCĂ

Aveți grijă ca mașina să fie legată strâns și bine asigurată pe mijlocul de transport.

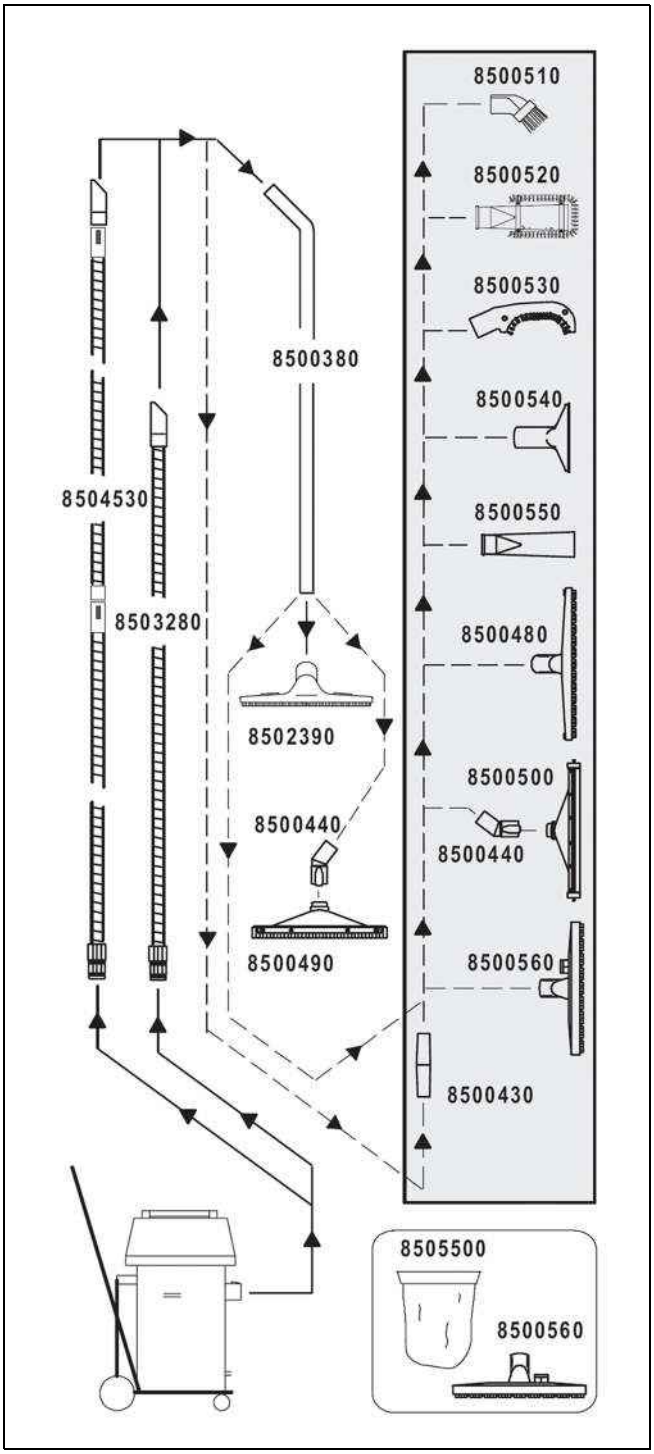
Evacuarea la deșeuri

REMARCĂ

După terminarea duratei sale de viață, mașina și accesoriile vor fi evacuate la deșeuri în mod corespunzător, conform prevederilor naționale.

- Partenerul dumneavoastră de service Diversey vă poate ajuta.

Prezentare de ansamblu



SK Preklad originálneho návodu na používanie



Pred prvým použitím stroja si bezpodmienečne prečítajte návod na používanie a bezpečnostné pokyny. Návod na používanie si starostlivo odložte, aby bol kedykoľvek k dispozícii.

Vysvetlenie symbolov

NEBEZPEČENSTVO:

Tento symbol upozorňuje na dôležité informácie. Nedodržiavanie týchto pokynov môže spôsobiť ohrozenie osôb a/alebo rozsiahle vecné škody!

VÝSTRAHA:

Tento symbol upozorňuje na dôležité informácie. Nedodržiavanie týchto pokynov môže spôsobiť ohrozenie osôb, poruchy a rozsiahle vecné škody!

UPOZORNENIE:

Tento symbol upozorňuje na dôležité informácie. Nedodržanie týchto pokynov môže viesť k poruchám a vecným škodám!

UPOZORNENIE

Tento symbol upozorňuje na dôležité informácie v súvislosti s efektívnym využívaním výrobku. Nedodržanie týchto pokynov môže viesť k poruchám!

Obsah

Bezpečnostné pokyny . . . 190
Čistiace prostriedky . . . 191
Rozšírená dokumentácia . . . 191
Ochrana životného prostredia . . . 191
Prehľad konštrukcie stroja . . . 192
Pred používaním . . . 193
Začiatok práce . . . 194
Práce na záver . . . 194
Ukončenie obsluhy . . . 195
Servis, údržba a ošetrovanie . . . 195
Poruchy . . . 196
Technické parametre . . . 196
Príslušenstvo . . . 197
Preprava . . . 197
Likvidácia . . . 197
Prehľad príslušenstva . . . 198

Používanie zodpovedajúce danému účelu

Stroj je určený pre priemyselové využitie (napr. v hoteloch, školách, nemocniciach, továrňach, nákupných centrách, športových halách, kanceláriách a pod.).
Pri prísnom dodržiavaní tohto návodu na používanie platia pre jednotlivé typy techniky používania, uvedené na strane 194.
Tieto stroje sú koncipované výlučne pre používanie v interiéri.

UPOZORNENIE

Mokré čistenie parkiet a laminátových podláh s týmto strojom sa vykonáva na vlastné riziko.

NEBEZPEČENSTVO:

Zmeny stroja neschválené spoločnosťou Diversey vedú k zániku platnosti bezpečnostných značiek a zhody CE. Používanie stroja v rozpore s určeným účelom môže viesť k zraneniam osôb, poškodeniu stroja a pracovného prostredia. V takýchto prípadoch spravidla zanikajú akékoľvek nároky vyplývajúce zo záruky.

Bezpečnostné pokyny

Stroje TASKI svojou koncepciou a konštrukciou zodpovedajú príslušným základným bezpečnostným a zdravotným požiadavkám smerníc ES, a preto sú označené symbolom CE.

NEBEZPEČENSTVO:

Stroj môžu používať iba osoby, ktoré sú primerane poučené o jeho používaní, alebo preukázali svoje schopnosti na jeho obsluhu a sú výslovne poverené jeho používaním.

NEBEZPEČENSTVO:

Stroj nesmú používať osoby (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a znalostí.

Deti musia byť pod dozorom, aby sa so strojom nehrali.

NEBEZPEČENSTVO:

Stroj sa nesmie používať v priestoroch, v ktorých sa skladujú alebo spracúvajú potenciálne výbušné a ľahko zápalné látky (napr. benzín, rozpúšťadlá, vykurovací olej, prach atď.).

Elektrické alebo mechanické komponenty by mohli spôsobiť vznietenie týchto látok.

NEBEZPEČENSTVO:

Stroj sa nesmie používať na nasávanie jedovatých, zdraviu škodlivých, žieravých a dráždivých látok (napr. nebezpečného prachu atď.) alebo horľavých kvapalín. Filtračný systém látky tohto druhu dostatočne neodfiltruje.

Nie je vylúčené možné poškodenie zdravia používateľa a ďalších osôb.

NEBEZPEČENSTVO:

Rešpektujte miestne podmienky a dávajte pozor na ďalšie osoby a deti! Najmä v blízkosti neprehľadných miest, ako napr. pred dverami alebo zákrutami, spomaľte rýchlosť.

NEBEZPEČENSTVO:

Na tomto stroji sa nesmú prepravovať žiadne ďalšie osoby ani predmety.

NEBEZPEČENSTVO:

Pri nefunkčnosti alebo poruche, ako aj po zrážke alebo prevrátení, musí stroj pred jeho opätovným uvedením do prevádzky skontrolovať kvalifikovaný odborník. To isté platí, ak bol stroj ponechaný vonku, ponorený do vody, resp. vystavený vlhkosti.

NEBEZPEČENSTVO:

Pri poškodení dielov dôležitých z hľadiska bezpečnosti, ako sú kryt kefy, sieťová šnúra alebo kryty umožňujúce prístup k častiam pod prúdom, sa musí používanie stroja ihneď prerušiť!

NEBEZPEČENSTVO:

Stroj sa nesmie odstaviť, zaparkovať alebo uskladniť na naklonených plochách.

NEBEZPEČENSTVO:

Pri akýchkoľvek prácach na stroji sa stroj musí vypnúť.

NEBEZPEČENSTVO:

Sieťovú šnúru pravidelne kontrolujte z hľadiska možného poškodenia alebo príznakov starnutia a stroj nepoužívajte, ak nie je v bezchybnom stave, ale nechajte ho opraviť kvalifikovaným odborníkom!

UPOZORNENIE:

Stroj chráňte pred neoprávneným používaním. Pred vzdialením sa od stroja stroj uschovajte v uzamknutom priestore.

VÝSTRAHA:

Stroj sa smie používať a skladovať len v suchom, bezprašnom prostredí pri teplotách od +10 °C / + 50 °F do +35 °C / + 95 °F.

VÝSTRAHA:

Opravy mechanických alebo elektrických častí stroja smú vykonávať len autorizovaní odborníci, oboznámení so všetkými príslušnými bezpečnostnými predpismi.

VÝSTRAHA:

Smú sa používať výlučne nástroje (kefy, kotúče alebo podobné nástroje), ktoré sú uvedené medzi príslušenstvom v tomto návode na používanie, alebo ktoré odporučil poradca spoločnosti TASKI. Iné nástroje môžu ovplyvniť bezpečnosť a funkcie stroja.

VÝSTRAHA:

Dôsledne treba dodržiavať národné predpisy o ochrane osôb a o prevencii úrazov pri práci, ako aj údaje výrobcu o používaní čistiacich prostriedkov.

UPOZORNENIE

Zasúvať a vyťahovať zástrčku sieťovej šnúry mokrými rukami je zakázané!

UPOZORNENIE

Skontrolujte, či menovité napätie, uvedené na typovom štítku, zodpovedá napätiu vo vašej sieti!

UPOZORNENIE

Dbajte na to, aby sa sieťová šnúra nepoškodila priviknutím, ťahom alebo vysokými teplotami, olejmi a o ostré hrany!

UPOZORNENIE:

Pri úniku peny alebo kvapaliny zo stroja ihneď vypnite odsávaciu jednotku!

UPOZORNENIE

Stroje a zariadenia TASKI sú konštruované tak, aby podľa súčasného stavu vývoja bolo možné vylúčiť ohrozenie zdravia emisiami hluku alebo vibráciami. Pozri technické informácie na strane 196.

Čistiace prostriedky

UPOZORNENIE

Stroje TASKI sú konštruované tak, aby spolu s čistiacimi prostriedkami TASKI dosahovali optimálne výsledky čistenia. Iné čistiace prostriedky môžu viesť k poruchám a poškodeniam stroja alebo životného prostredia. Preto odporúčame používať výlučne čistiace prostriedky značky TASKI.

Na poruchy spôsobené používaním nevhodných čistiacich prostriedkov sa záruka nevzťahuje.

- Ďalšie informácie si vyžiadajte od vášho servisného partnera TASKI.

Rozšírená dokumentácia

UPOZORNENIE

Schému elektrického zapojenia tohto stroja nájdete v zozname náhradných dielcov.

- Ďalšie informácie vám poskytne zákaznícky servis.

UPOZORNENIE

Tento návod na používanie, ako aj všetky návody na používanie pre stroje TASKI, nájdete na nasledujúcej stránke:

www.taski.com

Ochrana životného prostredia

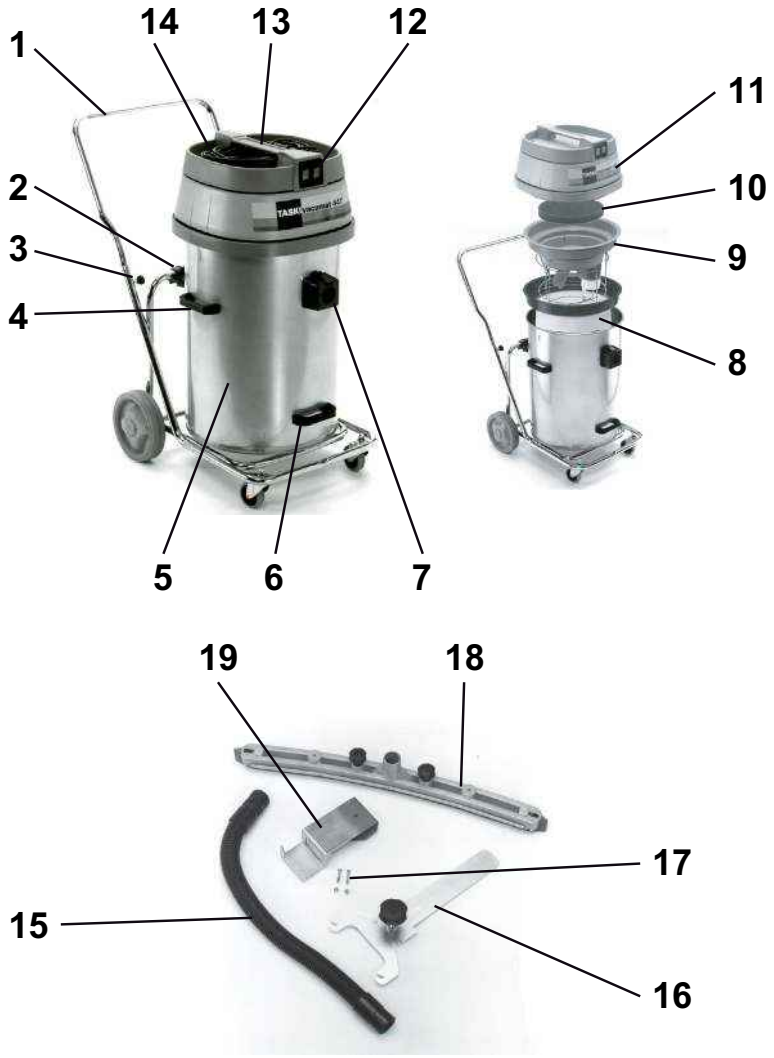


Obalové materiály sú recyklovateľné. Obalové materiály láskavo nevyhadzujte do komunálneho odpadu, ale odovzdajte ich do zberne druhotných surovín.



Vyradené stroje obsahujú hodnotné recyklovateľné látky, ktoré by sa mali opäť zužitkovať. Batérie, olej alebo podobné látky sa nesmú dostať do životného prostredia. Vyradené prístroje likvidujte preto len prostredníctvom na to určených zberných systémov.

Prehľad konštrukcie stroja



1 Vyklápateľný podvozok so strmeňom proti nárazom
2 Držiak vyklápania
3 Skrutky s ružicami (upevnenie strmeňa proti nárazom)
4 Bočné držadlá na prenášanie (na zdvíhanie a prenášanie nádrže)
5 Nádrž
6 Držadlo na vyklápanie nádrže
7 Prívod
8 Filtračná látka s kruhom (voliteľné)
9 Vložka s plavákom
10 Tlmenie hluku
11 Veko vysávača
12 Spínač (podľa požadovaného výkonu iba pre jeden alebo obidva motory)
13 Držadlo stroja
14 Sieťová šnúra
15 Nasávacia hadica
16 Držiak na hubicu Fixomat
17 Upevňovacie skrutky
18 Hubica Fixomat
19 Prípravok pre upevnenie hubice Fixomat

Pred používaním

Vysávanie vody so súpravou pre vysávanie za mokra

- Strmeň proti nárazom (nárazník) zasuňte do zakončenia rúry podvozka a skrutky s ružicami utiahnite.
- Veko vysávača odstráňte.

Skontrolujte, či je vložka s plavákom namontovaná. V opačnom prípade:

- vyberte vložku pre vysávanie za sucha a dvojvrstvové papierové vrecko na prach.
- z nádrže odstráňte prípadné zvyšky nečistôt.
- Do vysávača vložte vložku s plavákom.

  Prívod musí byť v strede obidvoch vodiacich tyčí vložky s plavákom.



- Stroj zložte podľa vyobrazenia: (1. vložka s plavákom, 2. tlmenie hluku, 3. veko vysávača).

UPOZORNENIE

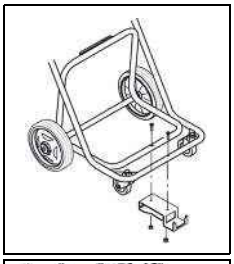
Skontrolujte, či veko vysávača správne dolieha na nádrž.

- Súpravu pre vysávanie za mokra zložte.
- Nasávaciu hadicu nasaďte na prívod.

Vysávanie vody s hubicou Fixomat (voliteľná)



- Obidve západkové páčky posuňte smerom von.
- Bočné držadlá na prenášanie podržte a nádrž odstráňte z podvozka.

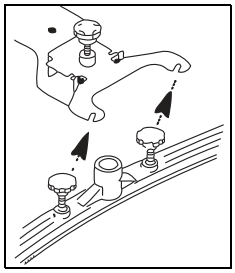


- Na podvozok namontujte prípravok pre upevnenie hubice Fixomat.
- Nádrž opäť postavte na podvozok a západkové páčky opäť posuňte smerom dnu.



- Držiak hubice Fixomat zasuňte do príslušného otvoru a nechajte ho zapadnúť.

  Hubica Fixomat je v parkovacej polohe.

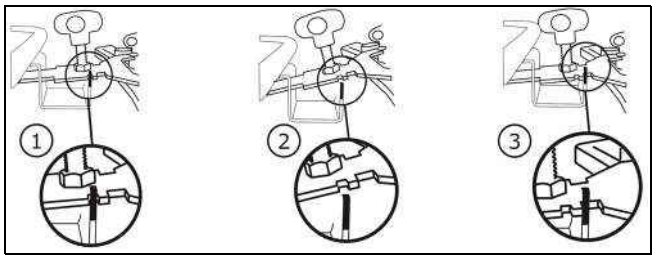


- Namontujte odsávaciu hubicu a skrutky utiahnite.

  Svorníková podložka musí byť nad závesom odsávacej hubice.

- K hubici Fixomat a prívodu pripojte odsávaciu hadicu.
- Držiak hubice Fixomat zdvihnite a posuňte dozadu až na doraz a hubicu Fixomat spusťte.

  Hubica Fixomat je v pracovnej polohe.



Vysávanie za sucha

UPOZORNENIE

Tento stroj sa nikdy nesmie prevádzkovať bez filtračnej tkaniny.

UPOZORNENIE

Hubica Fixomat nie je vhodná na suché vysávanie.

UPOZORNENIE

Príslušenstvo pre suché vysávanie nájdete na strane tohto návodu na 197 použitie.

Skontrolujte, či je nasadený filtračný kôš. V opačnom prípade:

- vyberte vložku s plavákom.
- z nádrže odstráňte prípadné zvyšky nečistôt.
- nádrž vypláchnite vodou a nechajte ju vyschnúť.



- Nasaďte filtračnú látku s kruhom.



- Stroj zložte podľa vyobrazenia: (1. vložka s plavákom, 2. tlmenie hluku, 3. veko vysávača).

  Prívod musí byť v strede obidvoch vodiacich tyčí vložky s plavákom.

- Nasávaciu hadicu nasaďte na prívod.

Postup použitia

Stroj	vacumat 44T
Vysávanie za mokra	áno
Vysávanie za sucha	áno
Vysávanie parkiet a laminátových podláh	nie

Začiatok práce

Vysávanie za sucha a vysávanie vody

UPOZORNENIE

S vysávačom nevysávajte kovy, skrutky, atď. Môžu stroj poškodiť!

- Zástrčku sieťovej šnúry pripojte do zásuvky a stlačte spínač.

UPOZORNENIE

Po dosiahnutí menovitého objemu nádoby pri vysávaní za mokra plavák preruší prietok odsávacieho vzduchu.

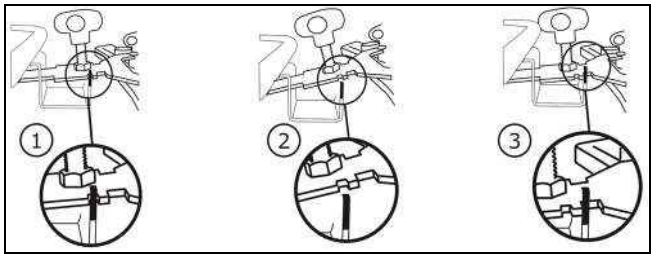
Vysávač už nebude vysávať žiadne kvapaliny, musí sa vypnúť a nádoba vyprázdniť.

Práce na záver

Vysávanie vody

- Držiak hubice Fixomat zdvihnite a posuňte dozadu až na doraz a hubicu Fixomat spusťte.

  Hubica Fixomat je v parkovacej polohe.



- Aretáciu stlačte a nasávaciu hadicu stiahnite z prívodu.
- Upevňovacie skrutky na odsávacej hubici uvoľnite.
- Odsávaciu hubicu demontujte a skrutky utiahnite.
- Hubicu Fixomat vyčistite kefou pod tečúcou vodou.
- Veko vysávača odstráňte a vložku s plavákom vyberte.

Vysávanie za sucha



- Jednou rukou držte krúžok filtračnej tkaniny.
- Druhou rukou pridržte záložku v spodnej časti filtračnej tkaniny a jemne ňou potraste.

  Týmto spôsobom padá prach na dno kotla bez toho, aby bol vírený.

- Filtračné vrecko povysávajte druhým vysávačom.

UPOZORNENIE

Vysaté nečistoty sa musia zlikvidovať v súlade s vnútroštátnymi predpismi.

UPOZORNENIE

Stroj sa smie prevádzkovať len s funkčnou filtračnou tkaninou!

Vymeňte silne opotrebovanú alebo poškodenú filtračnú tkaninu.

Funkcia vyklápania



- Podvozok pridržte a nádrž pre vyprázdnenie vyklopte.

Prenášanie



- Obidve západkové páčky posuňte smerom von.
- Nádrž vyprázdnite.

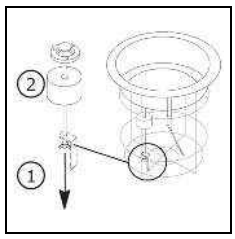
- Nádrž a vložku s plavákom vypláchnite.

  Vložka s plavákom sa po každom použití musí ošetriť.
- Stroj opäť zložte.

Čistenie vložky s plavákom



- Filter na hrubé nečistoty (čierny) vyberte a vyperte ho pod tečúcou vodou.



- Krídlovú maticu odskrutkujte. Plavák možno teraz stiahnuť z kotevnej skrutky.

  Plavák a ventil dôkladne vyčistite.

- Skontrolujte, či plavák nie je poškodený.
- Plavák nasuňte na kotevnú skrutku a krídlovú maticu opäť naskrutkujte naspäť.
- Skontrolujte:

  – *že plavák sa ľahko pohybuje nahor i nadol.*

  – *že plavák úplne zakrýva (utesňuje) vložku.*

UPOZORNENIE

Vysávač sa nikdy nesmie používať bez filtra na hrubé nečistoty!

Ukončenie obsluhy

- Stroj vypnite (vypínačom) a zástrčku sieťovej šnúry vytiahnite zo zásuvky.

Čistenie stroja

⚠ UPOZORNENIE:

Stroj nikdy nečistite vysokotlakovým čističom alebo prúdom vody.

Voda, ktorá vnikne do stroja, môže spôsobiť závažné poškodenie mechanických alebo elektrických častí stroja.

- Stroj poutierajte vlhkou utierkou.

Skladovanie/parkovanie stroja (vypnutého)

- Sieťovú šnúru voľne zviňte.

UPOZORNENIE

Stroj nikdy neskladujte, keď je mokrý. Pred zostavením ho nechajte vyschnúť.

To môže zabrániť vzniku plesní a nepríjemných pachov.

Servis, údržba a ošetrovanie

Údržba stroja je predpokladom jeho bezchybného fungovania a dlhej životnosti.

⚠ VÝSTRAHA:

Tento stroj sa smie zdvíhať iba s použitím pomocných prostriedkov (napr. zdvíhacej plošiny, nájazdovej rampy atď.).

Vplyvom vysokej hmotnosti stroja môže dôjsť k poraneniam pri zdvíhaní.

⚠ UPOZORNENIE:

Smú sa používať iba originálne diely TASKI; v opačnom prípade zanikajú všetky nároky vyplývajúce so záruky.

Význam symbolov:
◇ = pri každom ukončení čistenia, ◇◇ = každý týždeň,
◇◇◇ = každý mesiac, ⊗ = servisná kontrolka

Činnosť	◇	◇◇	◇◇◇	⊗	Strana
Vyčistenie nástroja	●				
Vyčistenie / výmena filtra na hrubé nečistoty		●			
Vyčistenie / výmena filtračnej látky		●			
Vyčistenie ochrany proti preplneniu nádrže / plaváka (presvedčte sa, že plavák sa v pracovnej polohe ľahko pohybuje nahor i nadol).	●				
Stroj očistite mokrou utierkou	●				

Intervaly údržby

Stroje TASKI sú vysokokvalitné stroje, ktorých bezpečnosť bola kontrolovaná v priebehu výroby a autorizovanými skúšobňami. Elektrické a mechanické diely podliehajú po dlhšom čase používania opotrebovaniu a starnutiu.

- Pre zachovanie prevádzkovej bezpečnosti a pracovnej spôsobilosti sa musí po 500 pracovných hodinách alebo minimálne raz ročne vykonať servis.

UPOZORNENIE

Pri mimoriadnom zaťažení a/alebo nesprávnej údržbe stroja sú potrebné kratšie intervaly.

Zákaznícky servis

Pri komunikácii s nami v prípade porúch stroja alebo objednávky vždy uveďte typové označenie a číslo stroja.

Tieto údaje nájdete na typovom štítku stroja. Na poslednej strane tohto návodu na použitie nájdete adresu vášho najbližšieho servisného partnera TASKI.

Poruchy

Porucha	Možná príčina	Odstránenie	Strana
Stroj nefunguje, nedá sa zapnúť	Stroj je vypnutý.	• Spínač zapnite	192
	Zástrčka sieťovej šnúry nie je zasunutá do zásuvky	• Zástrčku sieťovej šnúry pripojte do zásuvky	192
	Poškodený hlavný prívodný kábel	• Hlavný prívodný kábel vymeňte	
	Chybný spínač	• Obráťte sa na servisného partnera	
	Motor sa neotáča	• Obráťte sa na servisného partnera	
Zo stroja vyteká pena alebo kvapalina	Nefunkčný plavák	• Spínač vypnite • Skontrolujte funkčnosť plaváka • Príčinu poruchy odstráňte	192
Podlaha ostáva mokráZnečistená voda sa nenasáva	Nádrž je plná	• Nádrž vyprázdnite	192
	Hubica Fixomat nie je správne nastavená	• Hubicu Fixomat nastavte • Nastavte lamelu	192
Nedostatočný sací výkon	Nádrž je plná	• Nádrž vyprázdnite	192
	Znečistená filtračná látka	• Filtračnú látku vyčistite alebo vymeňte	192
	Znečistený filtračný disk	• Filtračný disk vymeňte	192
	Upchatá hadica alebo prachový nástavec (napr. kúskami dreva, zvyškami látky)	• Cudzie predmety odstráňte	192
	Znečistený filter na hrubé nečistoty	• Filter na hrubé nečistoty vyčistite alebo vymeňte	
	Hubica Fixomat nie je správne nastavená	• Hubicu Fixomat nastavte • Nastavte lamelu	

Technické parametre

Stroj	vacumat 44T		
Menovité napätie	220-240V~	120V~	striedavý prúd
Frekvencia	50/-60	60	Hz
Menovitý výkon	1900	1600	W
Rozmery (d x š x v)	83 x 53 x 93		cm
Dĺžka sieťovej šnúry	15		m
Maximálna hmotnosť stroja v pohotovostnom stave	23.5		kg
Objem nádoby s mokrým / suchým obsahom ±5 %	44/44		l

Zistené hodnoty podľa IEC 60335-2-69			
Hladina akustického tlaku LpA	72.3		dB(A)
Nepresnosť KpA	2		dB(A)
Celková hodnota vibrácií	< 2.5		m/s2
Nepresnosť K	0,25		m/s2
Ochrana proti striekajúcej vode	IPX 4		
Ochranná trieda	II	I	

Príslušenstvo

Č.	Výrobok
8504480	Súprava Premium pre vysávanie za mokra, obsahujúca: nasávaciu hadicu 2,2 m kompletnú, nasávaciu trubicu, koleno, hubicu pre tuhé lamely
8504490	Súprava Standard pre vysávanie za mokra, obsahujúca: nasávaciu hadicu 2,2 m kompletnú, nasávaciu trubicu, hubicu z plastu s tuhými lamelami
8505500	Filtračná látka s kruhom
	Univerzálny prachový nástavec, 30 cm (oranžový), filtračný kôš, filtračná látka

Preprava

UPOZORNENIE

Stroj prepravujte postojačky.

UPOZORNENIE

Dbajte na to, aby bol stroj v transportnom vozidle pevne uviazaný a zaistený.

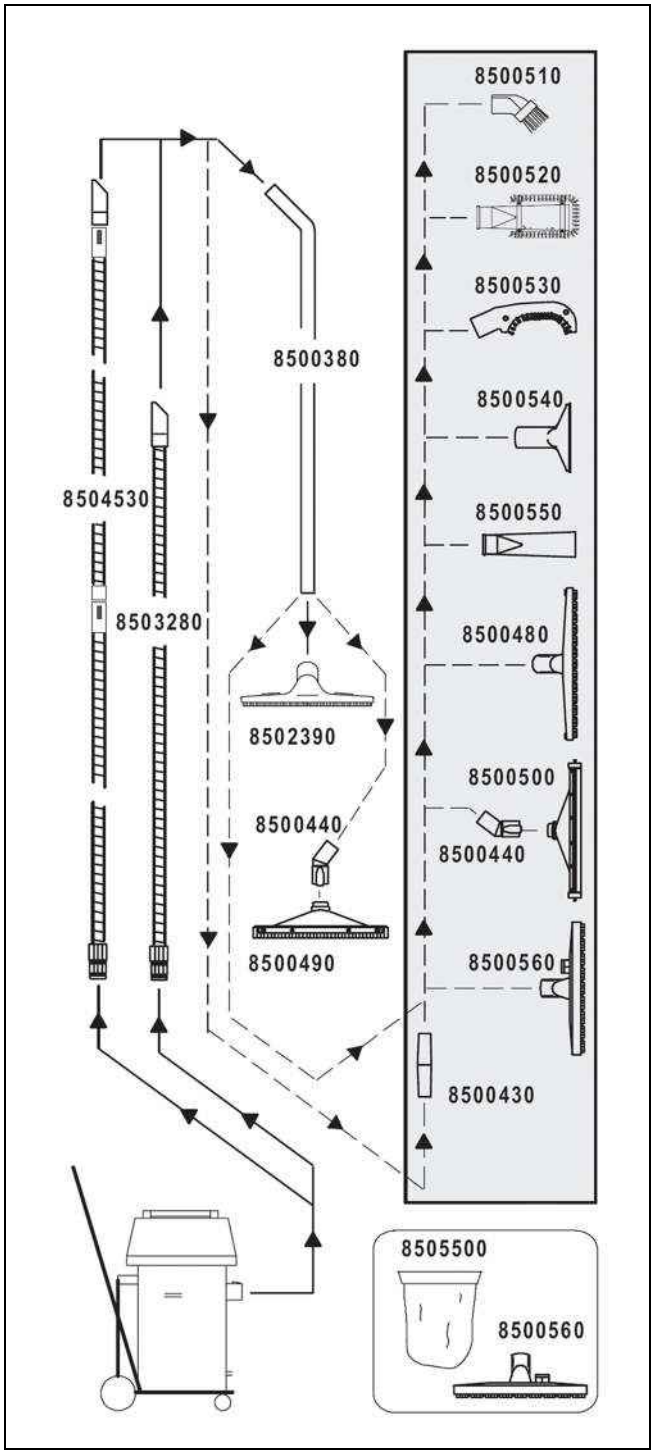
Likvidácia

UPOZORNENIE

Stroj a príslušenstvo sa po vyradení z prevádzky musí odborne zlikvidovať v súlade s národnými predpismi.

- Váš servisný partner Diversey vám pri tom pomôže.

Prehľad príslušenstva



SL Prevod originalnih navodil za uporabo



Pred prvim zagonom obvezno preberite navodila za uporabo in varnostna navodila. Navodila za uporabo skrbno shranite, tako da bodo vedno na dosegu in si jih boste lahko po potrebi znova ogledali.

Razlaga oznak

NEVARNOST:

Ta simbol opozarja na pomembne informacije. Neupoštevanje teh opozoril lahko povzroči nevarnost za osebe in/ali obsežno materialno škodo!

OPOZORILO:

Ta simbol opozarja na pomembne informacije. Neupoštevanje teh opozoril lahko povzroči nevarnost za osebe in/ali obsežno materialno škodo!

PREVIDNO:

Ta simbol opozarja na pomembne informacije. Neupoštevanje teh opozoril lahko povzroči motnje v delovanju in materialno škodo!

NAPOTEK

Ta simbol opozarja na pomembne informacije o učinkoviti uporabi izdelka. Neupoštevanje teh opozoril lahko povzroči motnje v delovanju!

Kazalo

Varnostna opozorila 199
Izdelki za čiščenje 200
Razširjena dokumentacija 200
Varstvo okolja 200
Pregled zgradbe 201
Pred zagonom 202
Pričetek dela 203
Zaključevanje dela 203
Zaključek dela 204
Servisiranje, vzdrževanje in nega 204
Motnje 205
Tehnični podatki 205
Pribor 206
Transport 206
Odstranjevanje 206
Pregled 207

Namen uporabe stroja

Stroji so namenjeni profesionalni uporabi (npr. v hotelih, šolah, bolnišnicah, tovarnah, nakupovalnih središčih, telovadnicah, pisarnah ipd.).
Ob strogem upoštevanju teh navodil za uporabo veljajo za posamezne tipe tehnike uporabe, ki so navedene na strani 203.
Ti stroji so zasnovani izključno za uporabo v notranjih prostorih.

NAPOTEK

Mokro čiščenje parketnih in laminatnih talnih oblog s tem strojem poteka na lastno odgovornost.

NEVARNOST:

Pri spremembah stroja, ki jih ne odobri družba Diversey, se razveljavita varnostna oznaka in oznaka skladnosti CE. Nepravilna uporaba stroja lahko povzroči telesne poškodbe, okvare stroja in škodo v delovnem okolju. V teh primerih se praviloma razveljavijo vsaka garancija in morebitni garancijski zahtevki.

Varnostna opozorila

Stroji TASKI zaradi svoje izvedbe in konstrukcije izpolnjujejo zadevne temeljne zahteve glede varnosti in zdravja, opredeljene v direktivah ES, in so zato opremljeni z oznako CE.

NEVARNOST:

Stroj lahko uporabljajo samo osebe, ki so bile usposobljene za njegovo uporabo ali so dokazale ustrezne sposobnosti za njegovo upravljanje in so izrecno pooblaščene za njegovo uporabo.

NEVARNOST:

Stroja ne smejo uporabljati osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali mentalnimi sposobnostmi oziroma osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanj, vključno z otroki.
Otroke je treba nadzorovati in zagotoviti, da se s strojem ne igrajo.

NEVARNOST:

Stroj se ne sme uporabljati v prostorih, kjer se skladiščijo ali obdelujejo eksplozivne ali lahko gorljive snovi (npr. bencin, topila, kurilno olje, prah ipd.).
Električne ali mehanske komponente lahko povzročijo vžig teh snovi.

NEVARNOST:

Stroja ne uporabljajte za sesanje strupenih, zdravju škodljivih, jedkih in dražljivih snovi (npr. nevarnega prahu ipd.) ter vnetljivih tekočin. Filtrirni sistem ne prečisti zadostne količine takih snovi.
Morebitnih vplivov na zdravje uporabnika in tretjih oseb ni mogoče izključiti.

NEVARNOST:

Bodite pozorni na okolico, npr. na prisotnost drugih oseb in otrok! Zlasti v bližini nepreglednih mest, npr. pred vrati ali zavoji, morate upočasniti hitrost stroja.

NEVARNOST:

S tem strojem ni dovoljeno prevažati oseb ali predmetov.

NEVARNOST:

Ob pojavu okvare ali napake v delovanju, po trku oziroma padcu mora stroj pred ponovnim zagonom pregledati pooblaščeni serviser. Enako velja, če ste stroj pustili na prostem, ga potopili v vodo ali izpostavili vlagi.

NEVARNOST:

Pri poškodbah delov, ki so pomembni za varnost, npr. pokrova krtač, omrežnega kabla ali pokrovov, ki omogočajo dostop do delov pod napetostjo, nemudoma prenehajte uporabljati stroj!

NEVARNOST:

Stroja ne smete zaustavljati, odlagati ali skladiščiti na nagnjenih površinah.

NEVARNOST:

Pri vseh delih, ki se na stroju izvajajo, mora biti stroj izklopljen.

NEVARNOST:

Redno preverjajte omrežni kabel za morebitne napake ali spremembe in stroja ne zaganjajte, če ni v brezhibnem stanju, temveč naročite popravilo pri pooblaščenem serviserju.

PREVIDNO:

Stroj je treba zavarovati pred nepooblaščeno uporabo. Preden se od stroja oddaljite, naj bo prostor, v katerem je stroj, zaklenjen.

OPOZORILO:

Stroj je dovoljeno uporabljati in shranjevati samo v suhem okolju brez prahu, pri temperaturah od +10 °C/+50 °F do + 35 °C/+95 °F.

OPOZORILO:

Popravila na mehanskih ali električnih delih stroja lahko izvajajo samo pooblaščeni strokovnjaki, ki so seznanjeni z vsemi zadevnimi varnostnimi predpisi.

OPOZORILO:

Dovoljeno je uporabljati izključno tisto orodje (krtače, blazinice ali podobno), ki je v teh navodilih za uporabo opredeljeno pod orodjem ali ki ga priporoči svetovalec za izdelke TASKI. Drugo orodje lahko poslabša varnost in delovanje stroja.

OPOZORILO:

Dosledno je treba upoštevati nacionalne predpise za zaščito oseb in preprečevanje nesreč ter navedbe proizvajalca glede uporabe čistil.

NAPOTEK

Prepovedano je vtikati in iztikati omrežni vtikač z mokrimi rokami.

NAPOTEK

Preverite, ali se nazivna napetosti, ki je navedena na tipski tablici, sklada z omrežno napetostjo pri vas.

NAPOTEK

Pazite, da se omrežni kabel ne poškoduje s stiskanjem, potegi ali zaradi vročine, z oljem in ostrimi robovi.

PREVIDNO:

Sesalno enoto nemudoma izklopite, če iz stroja uhaja pena ali tekočina!

NAPOTEK

Stroji in naprave TASKI so zasnovani tako, da je skladno s trenutnim stanjem znanosti mogoče izključiti nevarnost za zdravje zaradi hrupa ali vibracij, ki nastajajo pri delu.
Oglejte si tehnične podatke na strani 205.

Izdelki za čiščenje

NAPOTEK

Stroji TASKI so zasnovani tako, da skupaj z izdelki za čiščenje TASKI zagotavljajo optimalne rezultate čiščenja. Drugi izdelki za čiščenje lahko povzročijo motnje v delovanju in poškodbe stroja ali delovnega okolja. Zato priporočamo uporabo izključno izdelkov za čiščenje TASKI.
Garancija ne krije motenj, ki so posledica uporabe neustreznih izdelkov za čiščenje.

- Za nadaljnje informacije se obrnite na servisnega partnerja družbe TASKI.

Razširjena dokumentacija

NAPOTEK

Električno shemo tega stroja najdete na seznamu nadomestnih delov.

- Za dodatne informacije se obrnite na službo za pomoč strankam.

NAPOTEK

Ta navodila za uporabo in tudi vsa druga navodila za stroje TASKI so na voljo na spletni strani:
www.taski.com

Varstvo okolja



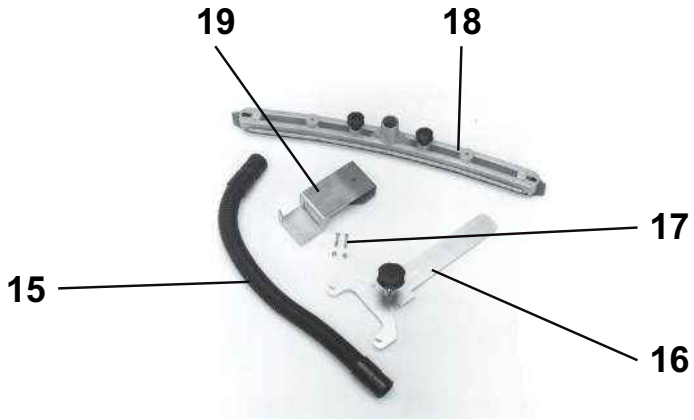
Embalaža je primerna za recikliranje. Embalaže ne odvrzite med gospodinjske odpadke, temveč jo odložite v zbiralnik za ponovno obdelavo.



Stare naprave vsebujejo dragocene materiale, ki jih je mogoče reciklirati, zato jih morate oddati za reciklažo. Baterije, olje in podobne snovi ne smejo priti v okolje. Zato stare naprave zavrzite v ustrezne zbiralne sisteme.

Pregled zgradbe





1 Nagibni voziček s potisno ročico
2 Nagibno držalo
3 Zvezdasti vijaki (pritrditev potisne ročice)
4 Stranski nosilni ročaj (za dvig in transport rezervoarja)
5 Rezervoar
6 Dvižni ročaj za nagib rezervoarja
7 Nastavek za sesalno cev
8 Filtrirna kapa z obročkom (neobvezno)
9 Vstavek za plovec
10 Zaščita pred hrupom
11 Zgornja plošča sesalca
12 Stikalo za vklop/izklop (glede na potrebno moč enega ali obeh motorjev)
13 Ročaj stroja
14 Priključni kabel
15 Sesalna cev
16 Nosilec za šobo Fixomat
17 Pritrdilni vijaki
18 Šoba Fixomat
19 Držalo za šobo Fixomat

Pred zagonom

Vodno sesanje s kompletom za mokro sesanje

- Vstavite ročko v nastavek za cev nagibnega vozička in privijte zvezdaste vijake.
- Snemite zgornjo ploščo sesalca.

Preverite, ali je nameščen vstavek za plovec. Če ni nameščen:

- Izvlecite vstavek za suho sesanje in dvojno filtrirno papirnato vrečko.
- Iz rezervoarja odstranite morebitne ostanke umazanije.
- Vstavite vstavek za plovec.

  Nastavek za sesalno cev mora biti na sredini obeh vodilnih drogov vstavka za plovec.



- Stroj sestavite, kot je prikazano: (1. vstavek za plovec, 2. zaščita pred hrupom, 3. zgornja plošča sesalca).

NAPOTEK

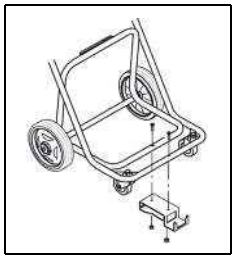
Preverite, ali je zgornja plošča sesalca pravilno nameščena na rezervoar.

- Sestavite komplet za mokro sesanje.
- Sesalno cev namestite na nastavek za sesalno cev.

Vodno sesanje s šobo Fixomat (dodatna oprema)



- Pridržni ročici potisnite navzven.
- Držite stranski nosilni ročaj in odstranite rezervoar z nagibnega vozička.

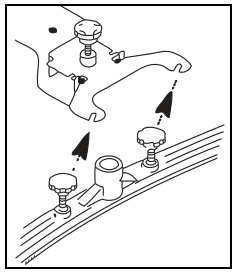


- Na nagibni voziček namestite držalo za šobo Fixomat.
- Na nagibni voziček ponovno namestite rezervoar in potisnite pridržni ročici navznoter.



- Nosilec za šobo Fixomat potisnite v predvideno odprtino, da se zaskoči.

  Šoba Fixomat je v parkirnem položaju.

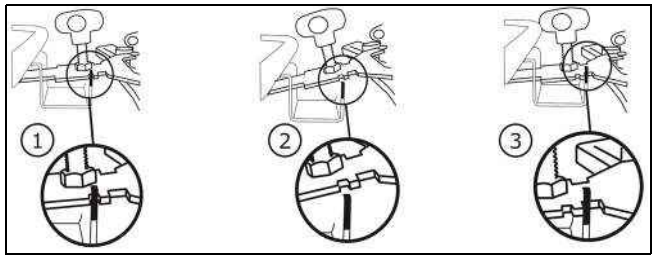


- Namestite sesalno šobo in privijte vijake.

  Tesnilo mora biti nad vpetjem sesalne šobe.

- Nastavek za sesalno cev in šobo Fixomat povežite s sesalno cevjo.
- Dvignite in potisnite nosilec za šobo Fixomat nazaj, da se zaskoči, in spustite šobo Fixomat.

  Šoba Fixomat je v delovnem položaju.



Suho sesanje

NAPOTEK

Stroja ne smete uporabljati brez filtrirne kape.

NAPOTEK

Šoba Fixomat ni primerna za suho sesanje.

NAPOTEK

Pripomočki za suho sesanje so opisani na strani 206 teh navodil za uporabo.

Preverite, ali je vstavljena filtrirna kapa. Če ni vstavljena:

- Izvlecite vstavek za plovec.
- Iz rezervoarja odstranite morebitne ostanke umazanije.
- Rezervoar sperite z vodo in pustite, da se posuši.



- Vstavite filtrirno kapo z obročkom.



- Stroj sestavite, kot je prikazano: (1. vstavek za plovec, 2. zaščita pred hrupom, 3. zgornja plošča sesalca).

  Nastavek za sesalno cev mora biti na sredini obeh vodilnih drogov vstavka za plovec.

- Nato namestite sesalno cev na nastavek za sesalno cev.

Tehnika uporabe

Stroj	vacumat 44T
Mokro čiščenje	da
Suho čiščenje	da
Čiščenje parketa in laminata	ne

Pričetek dela

Suho in vodno sesanje

NAPOTEK

Ne posesajte predmetov, kot so kovinski deli, vijaki itd., saj lahko poškodujejo stroj.

- Vtikač povežite z omrežno vtičnico in pritisnite stikalo za vklop/izklop.

NAPOTEK

Če se pri mokrem sesanju doseže nazivna vsebina, plovec prekine sesalni zrak.

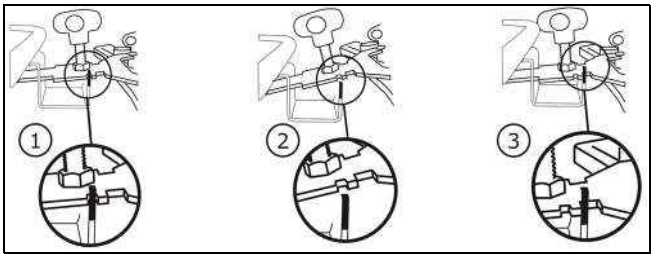
Tekočina se ne črpa več, sesalec pa je treba izklopiti in izprazniti.

Zaključevanje dela

Vodno sesanje

- Dvignite in potisnite nosilec za šobo Fixomat nazaj, da se zaskoči, in spustite šobo Fixomat.

  Šoba Fixomat je v parkirnem položaju.



- Pritisnite vzvod in izvlecite sesalno cev iz nastavka za sesalno cev.
- Odvijte pritrdilne vijake na sesalni šobi.
- Demontirajte sesalno šobo in privijte vijake.
- S krtačo pod tekočo vodo očistite šobo Fixomat.
- Privzdignite zgornjo ploščo sesalnika in odstranite vstavek za plovec.

Suho sesanje



- Z roko pridržite obroček filtrirne kape.
- Z drugo roko držite nihajno roko na dnu filtrirne kape in jo rahlo stresite.

  Tako ne boste dvignili prahu, ki bo padel na dno rezervoarja.

- Z drugim sesalcem posesajte filtrirno kapo.

NAPOTEK

Posesano umazanijo odstranite v skladu z nacionalnimi predpisi.

NAPOTEK

Stroj lahko uporabljate le z delujočo filtrirno kapo. Zamenjajte zelo obrabljeno ali pokvarjeno filtrirno kapo.

Funkcija nagiba



- Držite voziček in nagnite rezervoar, da ga izpraznite.

Funkcija nošenja



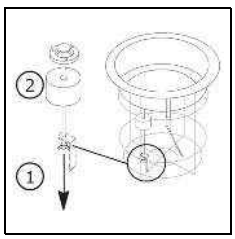
- Pridržni ročici potisnite navzven.
- Izpraznite rezervoar.
- Sperite rezervoar in vstavek za plovec.

  Po vsakem vstavljanju je treba izvesti vzdrževanje vstavka za plovec.
- Ponovno sestavite stroj.

Čiščenje vstavka za plovec



- Izvlecite filter trdnih delcev (črni) in ga očistite pod tekočo vodo.



- Odvijte in izvlecite krilno matico. Plovec lahko snamete le prek navojne palice.

  Temeljito očistite plovec in ventil.

- Preverite, ali je plovec poškodovan.
- Potisnite plovec prek navojne palice in privijte krilno matico.
- Preverite, da:

  – *se lahko plovec rahlo premika v obe smeri,*

  – *plovec v celoti prekriva vstavek za plovec (zatesni).*

NAPOTEK

Stroja ne smete uporabljati brez filtra trdnih delcev.

Zaključek dela

- Izklopite stroj (stikalo za vklop/izklop) in izvlecite vtikač iz omrežne vtičnice.

Čiščenje stroja

⚠ PREVIDNO:

Stroja nikoli ne čistite z visokotlačnim čistilnikom ali vodnim curkom.

Voda, ki vdre v stroj, lahko močno poškoduje mehanske ali električne dele.

- Stroj obrišite z vlažno krpo.

Skladiščenje/parkiranje stroja (ko ni v uporabi)

- Omrežni kabel ohlapno navijte.

NAPOTEK

Nikoli ne shranjujte mokrega stroja. Preden ga sestavite, naj se posuši.

S tem lahko preprečite nastanek plesni in neprijetnih vonjav.

Servisiranje, vzdrževanje in nega

Vzdrževanje stroja je pogoj za nemoteno delovanje in dolgo življenjsko dobo.

⚠ OPOZORILO:

Ta stroj je dovoljeno dvigati le s pripomočki (npr. dvigalom, navozno rampo itd.).

Zaradi velike teže stroja lahko pride do poškodb pri dvigovanju.

⚠ PREVIDNO:

Uporabljati je dovoljeno samo originalne dele TASKI, saj v nasprotnem primeru garancija preneha veljati in garancijski zahtevki ne bodo upoštevani.

Razlaga simbolov:
◊ = ob vsakem zaključku čiščenja, ◊◊ = vsak teden,
◊◊◊ = vsak mesec, ⊗ = servisna lučka

Dejavnost	◊	◊◊	◊◊◊	⊗	Stran
Čiščenje orodja	●				
Čiščenje/zamenjava filtra trdnih delcev		●			
Čiščenje/zamenjava filtrirne kape		●			
Čiščenje zaščite pred prenapolnjenostjo rezervoarja/plovca (Preverite, ali se lahko plovec v delovnem položaju rahlo premika v obe smeri.)	●				
Čiščenje stroja z vlažno krpo.	●				

Intervali vzdrževanja

Stroji TASKI so visokokakovostni stroji, katerih varnost preverijo pooblaščeni kontrolorji v proizvodnem obratu. Električni in mehanski deli so ob daljši uporabi izpostavljeni obrabi in staranju.

- Za ohranitev obratovalne varnosti in pripravljenosti na obratovanje je treba po 500 delovnih urah ali vsaj enkrat letno izvesti servis.

NAPOTEK

Ob izjemni obremenitvi in/ali nezadostnem vzdrževanju so potrebni krajši intervali.

Služba za pomoč strankam

Če se obrnete na nas zaradi motnje v delovanju ali naročila, vedno navedite oznako tipa in številko stroja.
Ti podatki so navedeni na tipski ploščici stroja. Na zadnji strani teh navodil za uporabo najdete naslov najbližjega servisnega partnerja družbe TASKI.

Motnje

Motnja	Možen vzrok	Odpravljanje motenj	Stran
Stroja brez funkcije ni mogoče vklopiti	Stroj je izklopljen	• Vklopite stikalo za vklop/izklop	201
	Omrežni vtikač ni vtaknjen	• Vtaknite omrežni vtikač v omrežno vtičnico	201
	Omrežni kabel je poškodovan	• Zamenjajte omrežni kabel	
	Stikalo za vklop/izklop je poškodovano	• Obrnite se na servisnega partnerja	
	Motor se ne vrti	• Obrnite se na servisnega partnerja	
Iz stroja uhaja pena ali tekočina	Plovec ni uporaben	• Izklopite stikalo za vklop/izklop • Preverite, ali je plovec uporaben • Odpravite vzrok za napako	201
Tla so še naprej mokraUmazana voda se ne posesa	Rezervoar je poln	• Izpraznite rezervoar	201
	Šoba Fixomat ni pravilno nastavljena	• Nastavite šobo Fixomat • Namestite sesalno gumico	201
Slaba sesalna moč	Rezervoar je poln	• Izpraznite rezervoar	201
	Filtrirna kapa je umazana	• Očistite ali zamenjajte filtrirno kapo	201
	Kolutni filter je umazan	• Zamenjajte kolutni filter	201
	Cev ali šoba za prah je zamašena (npr. s koščki lesa, ostanki materiala)	• Odstranite tujke	201
	Filter trdnih delcev je umazan	• Očistite ali zamenjajte filter trdnih delcev	
	Šoba Fixomat ni pravilno nastavljena	• Nastavite šobo Fixomat • Namestite sesalno gumico	

Tehnični podatki

Stroj	vacumat 44T		
Nazivna napetost	220-240 V~	120V~	AC
Frekvenca	50–60	60	Hz
Nazivna moč	1900	1600	W
Mere (D × Š × V)	83 x 53 x 93		cm
Dolžina omrežnega kabla	15		m
Najv. teža stroja v delovni pripravljenosti	23.5		kg
Prostornina rezervoarja, mokro/suho +/–5 %	44 / 44		l

Vrednosti, določene v skladu s standardom IEC 60335-2-69			
Raven zvočnega tlaka LpA	72.3		dB (A)
Negotovost KpA	2		dB (A)
Skupna vrednost nihanja	< 2.5		m/s2
Negotovost K	0,25		m/s2
Zaščita pred škropljenjem vode	IPX4		
Zaščitni razred	II	I	

Pribor

Št.	izdelka
8504480	Komplet za mokro sesanje Premium, ki ga sestavljajo: komplet sesalne cevi dolžine 2,2 m, sesalna palica, kotna spojka, šoba s togimi sesalnimi gumicami
8504490	Standardni komplet za mokro sesanje, ki ga sestavljajo: komplet sesalne cevi dolžine 2,2 m, sesalna palica, plastična šoba s togimi sesalnimi gumicami
8505500	Filtrirna kapa z obročkom
	Univerzalna šoba za prah, 30 cm (oranžna), košara filtra, filtrirna kapa

Transport

NAPOTEK

Stroj prevažajte v pokončnem položaju.

NAPOTEK

Zagotovite, da je stroj med prevozom v transportnem vozilu trdno privezan in zavarovan.

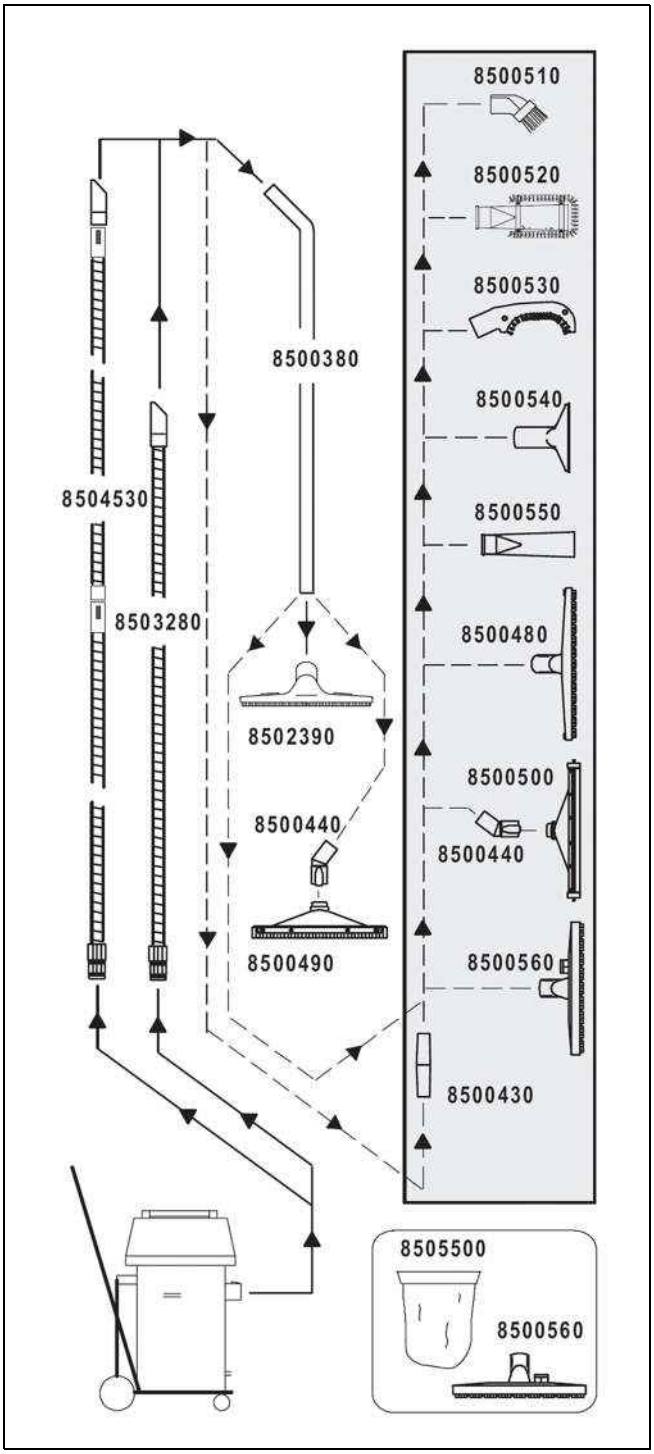
Odstranjevanje

NAPOTEK

Po koncu uporabnosti stroja in pribora poskrbite za pravilno odstranitev skladno z nacionalno zakonodajo.

- Pri tem vam lahko pomaga servisni partner Diversey.

Pregled


8500510
8500520
8500530
8500540
8500550
8500480
8500500
8500440
8500560
8500430
8500380
8504530
8503280
8502390
8500440
8500490
8505500
8500560

SV Översättning av den ursprungliga bruksanvisningen



Innan maskinen startas första gången är det viktigt att du noggrant läser bruksanvisningen och säkerhetsinstruktionerna. Förvara bruksanvisningen på en säker plats och där den är lätt att komma åt.

Teckenförklaring

FARA:

Denna symbol hänvisar till viktig information. Underlåtenhet att följa denna anvisning kan utsätta personer för fara och/eller medföra omfattande skador på egendom!

VARNING:

Denna symbol hänvisar till viktig information. Underlåtenhet att följa denna anvisning kan utsätta personer för fara, störningar och skador på egendom!

VAR FÖRSIKTIG:

Denna symbol hänvisar till viktig information. Underlåtenhet att följa denna anvisning kan leda till störningar och sakskador!

NOTERING

Denna symbol hänvisar till viktig information i samband med en effektiv användning av produkten. Underlåtenhet att följa denna anvisning kan leda till störningar!

Innehållsförteckning

Säkerhetsinstruktioner 208
Rengöringsprodukter 209
Utökade dokument 209
Miljöskydd 209
Konstruktionsöversikt 210
Före start av maskinen 211
Börja arbetet 212
Avslutningsarbeten 212
Arbetspassets slut 213
Service, underhåll och skötsel 213
Tekniska fel 214
Tekniska data 214
Tillbehör 215
Transport 215
Avfallshantering 215
Översikt 216

Avsedd användning

Maskinen är avsedd för professionellt bruk (t.ex. för hotell, skolor, sjukhus, fabriker, köpcentra, sporthallar, kontor etc.).
Med strikt hänsyn får endast de användningssätt angivna i denna bruksanvisning 211 gälla som korrekt användningsteknik.
Maskinerna är endast konstruerade för användning inomhus.

NOTERING

Våtrengöring av parkett- och laminatgolv sker på egen risk.

FARA:

Ändringar på maskinen som inte är auktoriserade av Diversey leder till att säkerhetstecknet och CE-konformiteten upphör att gälla. All användning av maskinen som inte överensstämmer med avsedd användning kan leda till personskador, skador på maskinen och i arbetsområdet. I sådana fall upphör garantin och eventuella garantianspråk att gälla.

Säkerhetsinstruktioner

TASKI-maskinerna motsvarar på grund av byggnadsstilen och konstruktionen tillämpliga och grundläggande säkerhets- och hälsokraven i enlighet med EG-direktiv och är försedda med CE-märkning.

FARA:

Denna maskin får endast användas av för uppgiften utbildade personer som uttryckligen visat sig vara kvalificerade och fått i uppdrag att använda maskinen.

FARA:

Maskinen får inte användas av personer med minskad fysisk, sensorisk eller psykisk förmåga, inklusive barn, eller vid brist på erfarenhet och kunskap.
Barn bör hållas under uppsikt så att de inte leker med maskinen.

FARA:

Maskinen får inte användas i utrymmen där explosiva och lättantändliga ämnen förvaras eller bearbetas (t.ex. bensin, lösningsmedel, eldningsolja, damm etc.).
Maskinens elektriska eller mekaniska komponenter kan orsaka antändning av dessa ämnen.

FARA:

Maskinen får inte användas för att suga upp giftiga, hälsovådliga, frätande eller irriterande ämnen (t.ex. farligt damm osv.) eller lättantändliga vätskor. Filtersystemet kan inte filtrera bort dessa ämnen på ett tillfredsställande sätt.
Möjliga hälsorisker för användaren eller tredje part kan inte uteslutas.

FARA:

Var uppmärksam på omgivningen, tredje man och på barn! Framför allt måste hastigheten sänkas på platser där sikten är begränsad, som t.ex. framför dörrar och rund hörner.

FARA:

Maskinen är endast konstruerad för en person. Flera personer eller föremål får inte transporteras.

FARA:

Vid fel, defekt eller efter en kollision eller vältning måste maskinen kontrolleras av en auktoriserad specialist innan den tas i drift igen. Det samma gäller om maskinen lämnats utomhus eller utsatts för vatten eller fukt.

FARA:

Vid skador på säkerhetsrelevanta delar som exempelvis borstkåpa, nätkabel eller skydd som möjliggör åtkomst till strömledande delar, ska man avsluta driften av maskinen omedelbart!

FARA:

Maskinen får inte stoppas, ställas upp eller förvaras på lutande ytor.

FARA:

Efter alla arbeten med maskinen måste maskinen stängas av.

FARA:

Försäkra e regelmässigt om att elkabeln är fri från varje typ av defekt eller slit. Använd aldrig maskinen om något fel upptäcks utan få den reparerad av en auktoriserad expert!

VAR FÖRSIKTIG:

Maskinen måste skyddas mot obehörig användning. Efter användning av maskinen, förvara den i ett avstängt rum innan du går.

VARNING:

Denna maskin får endast användas och förvaras i torra miljöer med temperaturer från +10 °C / + 50 °F till +35 °C / + 95 °F.

VARNING:

Reparationsarbeten på maskinens mekaniska eller elektriska delar får endast utföras av auktoriserade specialister, som är förtrogna med alla säkerhetsföreskrifter som är relevanta här.

VARNING:

Använd endast de redskap (borstar, rondeller eller liknande) som specificeras i bruksanvisningen under tillbehör eller som rekommenderas av TASKI-expertrådgivare. Användning av andra redskap kan påverka maskinens säkerhet och funktion.

VARNING:

De nationella föreskrifterna om personskydd och förbyggande av olycksfall samt uppgifter från tillverkaren om användning av rengöringsmedel måste alltid beaktas.

NOTERING

Det är förbjudet att sätt in/ dra ut elkabeln med våta händer!

NOTERING

Försäkra er om att märkspänningen skriven på maskinens typskylt stämmer överens med den av ert eluttag!

NOTERING

Nätkabeln får absolut inte krossas, skäras eller skadas genom värme, olja och kanter!

VAR FÖRSIKTIG:

Stäng omedelbart av sugenheten om skum eller vätska läcker ut från maskinen!

NOTERING

TASKI-maskiner och apparater konstrueras på sådant sätt, att man enligt de senaste vetenskapliga rönen kan utesluta en hälsorisk på grund av ljud och vibrationer som uppstår.
Se teknisk information på sidan 214.

Rengöringsprodukter

NOTERING

TASKI-maskiner är konstruerade på ett sådant sätt, att de med TASKI-rengöringsprodukter erbjuder ett optimalt rengöringsresultat. Andra rengöringsprodukter kan resultera i driftstörningar och skador på maskinen eller arbetsmiljön. Av denna anledning rekommenderar vi att uteslutande använda TASKI-rengöringsprodukter.
Fel som förorsakas av användning av felaktiga rengöringsprodukter omfattas inte av garantin.
- Vänd dig till din TASKI-servicepartner för mer information.

Utökade dokument

NOTERING

Elschemat för denna maskin återfinns i reservdelslistan.
- Kontakta kundtjänst för ytterligare information.

NOTERING

Denna bruksanvisning, precis som alla andra bruksanvisningar från TASKI, finns tillgänglig på följande webbsida:
www.taski.com

Miljöskydd



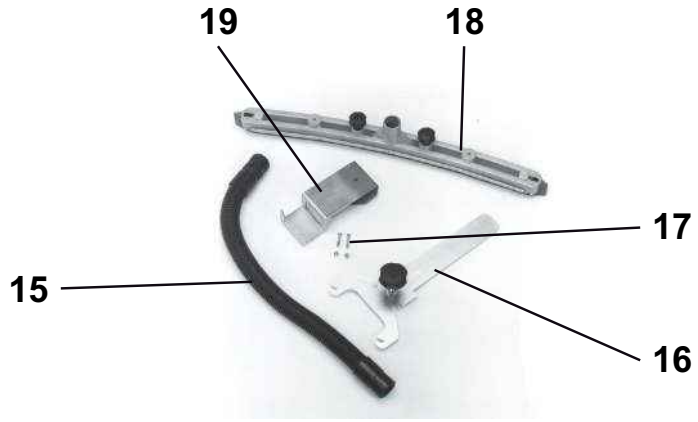
Emballagematerialen kan återvinnas. Kasta inte förpackningarna i hushållssoporna utan lämna dem till återvinning.



Kasserade aggregat innehåller återvinningsbart material som bör gå till återvinning. Batterier, olja och liknande ämnen får inte komma ut i miljön. Överlämna därför skrotade aggregat till lämpligt återvinningssystem.

Konstruktionsöversikt





1 Tippvagn med stötbygel
2 Tipphållare
3 Stjärnskruvar (fäste för stötbygel)
4 Sidobärhandtag (för lyft och transport av tanken)
5 Tank
6 Lyftgrepp för tippning av tanken
7 Sugintag
8 Filterduk med ring (frivillig)
9 Flottörinsats
10 Bullerabsorberande
11 Vakuumlock
12 På/Av-brytare (enligt effektbehov endast en eller båda motorer)
13 Maskingrepp
14 Nätanslutningsledning
15 Sugslang
16 Hållare för fixomatmunstycke
17 Fästskruvar
18 Fixomatmunstycke
19 Hållanordning för fixomatmunstycke

Före start av maskinen

Vattenuppsugning med våtsugningsset

- Sätt i stötbygeln i röränden på tippvagnen och dra åt stjärnskruvarna.
- Lyft vakuumlocket

Kontrollera att flottörinsatsen är monterad, om inte:

- ta ut insatsen för torrsugning och dammpåsen dorsalino.
- ta bort eventuella smutsrester från tanken.
- Sätt i flottörinsatsen.

  Sugintaget måste vara i mitten av de båda stålskenorna på flottörinsatsen.



- Sätt ihop maskinen enligt bilden. (1. Flottörinsats, 2. Bullerabsorberande, 3. Vakuumlock).

NOTERING

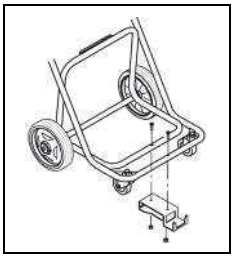
Kontrollera att vakuumlocket ligger riktigt på tanken.

- Sätt ihop setet för våtsugning.
- Stick i sugslangen på sugintaget.

Vattenuppsugning med fixomatmunstycke (alternativ)



- Skjut de båda låsspakarna utåt.
- Håll i de båda sidobärgreppen och ta ut tanken från tippvagnen.

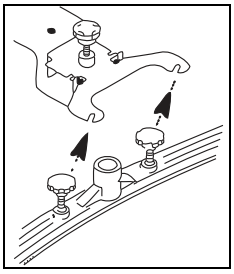


- Montera hållanordningen för fixomatmunstycket på tippvagnen.
- Sätt åter tanken på tippvagnen och skjut låsspakarna inåt.



- Skjut hållaren för fixomatmunstycket i den därför avsedda öppningen och lås fast det.

  Fixomatmunstycket är i parkeringsläge.

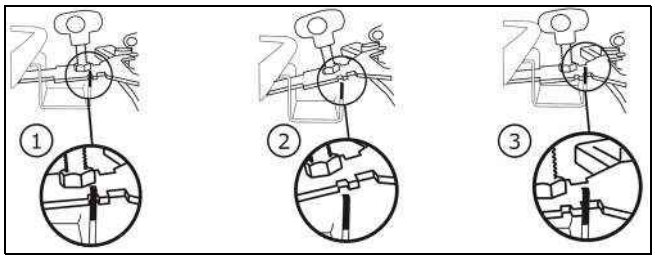


- Montera sugskrapan och dra åt skruvarna.

  Underlagsskivan måste vara ovanför upphängningen för sugskrapan.

- Anslut sugintaget och fixomatmunstycket med sugslangen.
- Lyft och skjut redskapshållaren för fixomatmunstycket bakåt så långt det går och sänk fixomatmunstycket.

  Fixomatmunstycket är i arbetsläge.



Torrsugning

NOTERING

Denna maskin får aldrig sättas i drift utan filterduk.

NOTERING

Fixomatmunstycket är avsett för torrsugning.

NOTERING

Tillbehör för torrsugning finns på sidan 215 i denna bruksanvisning.

Kontrollera att filterkorgen är isatt, om inte:

- ta ut flottörinsatsen.
- ta bort eventuella smutsrester från tanken.
- spola ur tanken med vatten och låt den torka.



- Sätt i filterduken med ring.



- Sätt ihop maskinen enligt bilden. (1. Flottörinsats, 2. Bullerabsorberande, 3. Vakuumlock).

  Sugintaget måste vara i mitten av de båda stålskenorna på flottörinsatsen.

- Stick sedan i sugslangen på sugintaget.

Användningsteknik

Maskin	vacumat 44T
Våtrengöring	ja
Torrengöring	ja
Parkett- och laminatrengöring	nej

Börja arbetet

Torr- och vattenuppsugning

NOTERING

Sug inte upp några föremål såsom metalldelar, skruvar, etc. Dessa kan skada maskinen!

- Anslut kontakten med eluttaget och tryck på På/Av-brytaren.

NOTERING

Om den nominella kapaciteten uppnås vid våtsugning avbryter flottören sugluften.

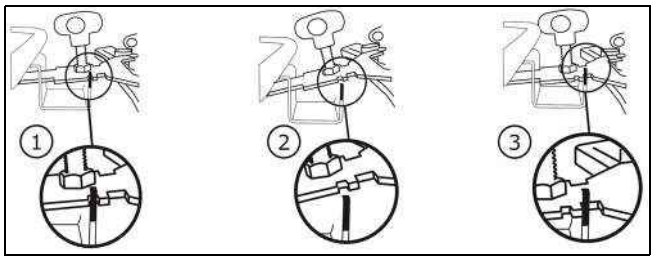
Ingen mer vätska tas uppp och dammsugaren måste stängas av och tömmas.

Avslutningsarbeten

Vattenuppsugning

- Lyft och skjut redskapshållaren för fixomatmunstycket bakåt så långt det går och sänk fixomatmunstycket.

  Fixomatmunstycket är i parkeringsläge.



- Tryck på låsningen och dra bort sugslangen från sugintaget.
- Lossa fästskruvarna på sugskrapan.
- Montera isär sugskrapan och dra åt skruvarna.
- Rengör fixomatmunstycket under rinnande vatten med hjälp av en borste.
- Lyft av vakuumlocket och ta ut flottörinsatsen.

Torrsugning



- Håll fast ringen på filterduken med en hand.
- Med den andra handen håller du schackeln på filterduksbotten och skakar lätt.

  På detta sätt faller dammet på tankbotten utan att virvla upp.

- Dammsug filterduken med en annan dammsugare.

NOTERING

Den uppsugda smutsen måste bortskaffas enligt nationella föreskrifter.

NOTERING

Maskinen får endast användas med en funktionsduglig filterduk!

Byt ut mycket slitna eller defekta filterdukar.

Tippfunktion



- Håll tippvagnen och tippa tanken för tömning.

Bärfunktion



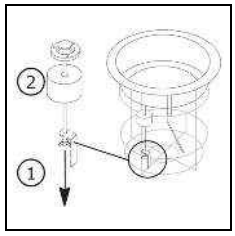
- Skjut de båda låsspakarna utåt.
- Töm tanken.
- Spola ur tanken och flottörinsatsen.

  Flottörinsatsen måste underhållas efter varje användning.
- Sätt ihop maskinen enligt bilden.

Rengöra flottörinsatsen



- Ta av grovfiltret (svart) och tvätta det under rinnande vatten.



- Skruva ut vingmuttrarna. Flottören kan nu dras ut genom den gängade stången.

  Rengör flottören och ventilen noggrant.

- Kontrollera att flottören inte har några skador.
- Skjut flottören genom den gängade stången och skruva i vingmuttrarna.
- Kontrollera:

  - att flottören lätt kan röras upp/ner.

  - att flottören täcker flottörinsatsen helt (packning).

NOTERING

Maskinen får aldrig sättas i drift utan grovfilter!

Arbetspassets slut

- Koppla från maskinen (På/Av-brytare) och dra kontakten ur eluttaget.

Rengöring av maskinen

⚠ VAR FÖRSIKTIG:

Rengör aldrig maskinen med en högtryckstvätt eller en vattenslang.

Vatten som kan tränga in i maskinen kan orsaka allvarliga skador på mekaniska eller elektriska delar.

- Torka av maskinen med en lätt fuktad trasa.

Förvaring/parkering av maskin (ur drift)

- Linda upp nätkabeln lätt.

NOTERING

Lagra aldrig maskinen i vått tillstånd. Låt den torka innan den monteras ihop.

På så sätt kan bildandet av mögel och dålig lukt förhindras.

Service, underhåll och skötsel

Underhåll av maskinen är en förutsättning för en korrekt drift och lång livslängd.

⚠ VARNING:

Denna maskin får endast lyftas med hjälpmedel (t.ex. billyft, uppkörningsramp etc.).

På grund av maskinens höga vikt kan man skada sig vid lyftande av den.

⚠ VAR FÖRSIKTIG:

Endast TASKI originaldelar får användas om alla garantianspråk och ansvarsåtaganden ska gälla.

Teckenförklaring:
◊ = efter avslutat användning, ◊◊ = varje vecka,
◊◊◊ = varje månad, ⊗ = servicelampa

Att göra	◊	◊◊	◊◊◊	⊗	Sida
Rengöring av redskapen	●				
Rengöra/byta grovfilter		●			
Rengöra/byta filterduk		●			
Rengör överfyllnadsskydd tank/flottör. (Förvissa dig om att flottören lätt kan röras upp/ner i användningsläge)	●				
Rengör maskinen med ett fuktad trasa.	●				

Underhållsintervaller

TASKI-maskiner är högvärdiga maskiner som kontrollerats både på fabrik och av auktoriserade kontrollanter vad gäller säkerhet. Elektriska och mekaniska komponenter utsätts efter en längre tids användning för slitage och föråldring.

- 500

NOTERING

Vid exceptionella anspråk och/eller otillräckligt underhåll krävs det kortare intervall.

Kundtjänst

Om du på grund av en driftstörning eller beställning önskar ta kontakt med oss, ska du alltid ange typbeteckning och maskinnummer. Dessa uppgifter hittar du på typskylten för din maskin. På sista sidan av denna bruksanvisning hittar du adressen till närmaste TASKI-servicepartner.

Tekniska fel

Tekniska fel	Möjliga orsakar	Problemlösning	Sida
Maskin startas inte/Maskin utan funktion	Maskinen avstängd	• Koppla in På/Av-brytaren	210
	Eluttag inte inkopplad	• Sätt i elkabeln i eluttaget.	210
	Defekt elkabel	• Ersätt elkabeln	
	På/Av-brytaren defekt	• Kontakta en servicepartner	
	Motorn är roterar inte	• Kontakta en servicepartner	
Skum eller vätska kommer ur maskinen	Flottör ej funktionsduglig	• Koppla från På/Av-brytaren • Kontrollera att flottören fungerar ordentligt • Åtgärda felorsaken	210
golvet är våttSmutsvattnet sugs inte upp	Tank full	• Töm tanken	210
	Fixomatmunstycke ej riktigt inställt	• Ställ in fixomatmunstycket • Ställ in blad	210
Dålig sugeffekt	Tank full	• Töm tanken	210
	Filterduk smutsig	• Rengör eller byt ut filterduk	210
	Förfilter smutsigt	• Byt ut förfilter	210
	Slang eller dammunstycke igensatt (t.ex. träbitar, tygrester)	• Ta bort främmande föremål	210
	Grovfilter smutsigt	• Rengör eller byt ut grovfilter	
	Fixomatmunstycke ej riktigt inställt	• Ställ in fixomatmunstycket • Ställ in blad	

Tekniska data

Maskin	vacumat 44T		
Strömförbrukning	220-240V~	120V~	AC
Frekvens	50 - 60	60	Hz
Effekt (max)	1900	1600	W
Mått (L x B x H)	83 x 53 x 93		cm
Längd nätkabel	15		m
Maximal maskinvikt driftklar	23.5		kg
Tankvolymer våt/torr +/- 5 %	44 / 44		l

Förmedlat värde enligt IEC 60335-2-69			
Ljudnivå LpA	72.3		dB(A)
Osäkerhet KpA	2		dB(A)
Totalt vibrationsvärde	<2.5		m/s2
Osäkerhet K	0.25		m/s2
Vattenstänkskydd	IPX4		
Skyddsklass	II	I	

Tillbehör

Artikelnummer	Artikelnamn
8504480	Våtsugningsset Premium består av: Sugslang 2,2 m komplett, sugrör, vinkelkoppling, munstycke för styva blad
8504490	Våtsugningsset Standard består av: Sugslang 2,2 m komplett, sugrör, plastmunstycke med styva blad
8505500	Filterduk med ring
	Universal dammunstycke, 30 cm (orange), filterkorg, filterduk

Transport

NOTERING

Transportera maskinen stående.

NOTERING

Se till att maskinen är fastsurrad och säkrad i transportfordonet.

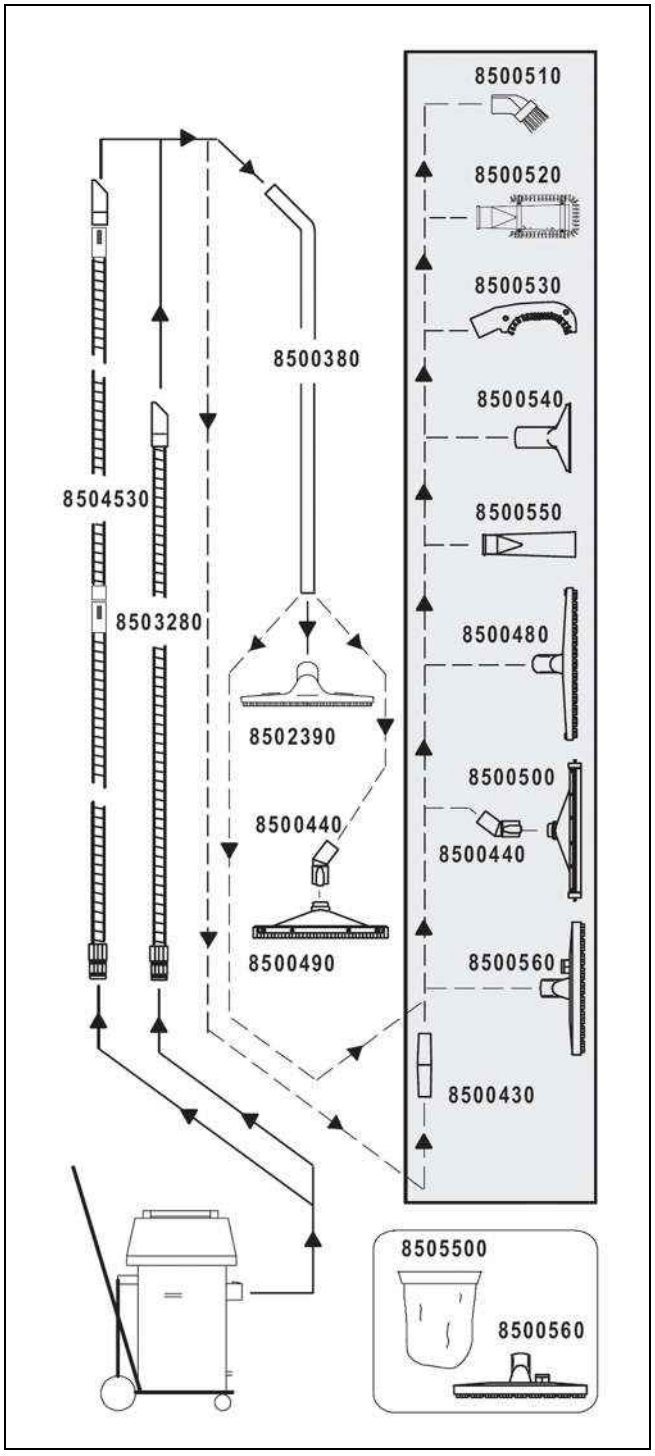
Avfallshantering

NOTERING

Maskin och tillbehör ska då den tagits ur tjänst och kasserats avfallshanteras enligt de nationella föreskrifterna.

- Din Diversey-servicepartner kan stödja dig med det.

Översikt


8500510
8500520
8500530
8500540
8500550
8500480
8500500
8500440
8500560
8500430
8500380
8504530
8503280
8502390
8500440
8500490
8505500
8500560

TR Orijinal Kullanım Talimatlarının Çevirisi



İlk kez işletime almadan önce kullanım kılavuzunu ve güvenlik talimatlarını mutlaka okuyunuz. Bu kullanım talimatını her an inceleyebilmek için özenli bir şekilde saklayın ve daima hazır olarak bulundurun.

İşaret açıklaması

TEHLİKE:

Bu simge önemli bilgilere işaret eder. Bu bilgilere uyulmaması durumunda, insanların tehlikeye maruz kalmasına ve / veya büyük maddi hasarlara yol açılabilir!

UYARI:

Bu simge önemli bilgilere işaret eder. Bu bilgilere uyulmaması durumunda, insanların tehlikeye maruz kalmasına ve / veya büyük maddi hasarlara yol açılabilir!

DİKKAT:

Bu simge önemli bilgilere işaret eder. Bu bilgilere uyulmaması durumunda, arızalara ve maddi hasarlara yol açılabilir!

NOT

Bu simge, ürünün verimli kullanımı ile bağlantılı olarak önemli bilgilere işaret eder. Bu bilgilere uyulması durumunda, arızalara yol açılabilir!

İçindekiler

Güvenlik talimatları 217
Temizlik ürünleri 218
Diğer dokümanlar 218
Çevresel koruma 218
Yapıya genel bakış 219
İşletime almadan önce 220
Çalışmaya başlama 221
Son işler 221
Çalışmanın sonu 222
Servis, bakım ve koruma 222
Arızalar 223
Teknik Veriler 223
Aksesuar 224
Taşıma 224
Atığa ayırma 224
Genel bakış 225

Makinenin kullanım amacı

Makineler ticari kullanım için (örn. oteller, okullar, hastaneler, fabrikalar, alışveriş merkezleri, spor salonları, bürolar v.b.) tasarlanmıştır.
Bu kullanım kılavuzuna kesinlikle uyulması koşuluyla münferit tipler için 220 sayfasında bildirilen uygulama teknikleri geçerlidir.
Bu makineler sadece iç mekanda kullanım için dizayn edilmiştir.

NOT

Bu makine ile parke ve laminat zeminler üzerinde sulu temizlik yapılmasının riski uygulayan kişiye aittir.

TEHLİKE:

Makinede Diversey tarafından izin verilmeyen değişiklikler, güvenlik işaretlerinin ve CE uygunluğunun iptaline neden olur. Makinenin kullanım amacına aykırı olarak kullanılması, insanların, makinenin ve iş ortamının zarar görmesine yol açabilir. Böyle durumlarda genel olarak tüm garanti ve teminat hakları geçersiz olur.

Güvenlik talimatları

TASKI makineleri, dizayn ve tasarımlarından ötürü AT yönergelerinin belirli temel emniyet ve sağlık gerekliliklerine uygun olup bu nedenle CE işaretini taşırlar.

TEHLİKE:

Makine, yalnızca kullanımında yeterli eğitimi almış veya uygulama için yeteneklerini kanıtlamış ve bu iş için açıkça görevlendirilmiş kişiler tarafından kullanılmalıdır.

TEHLİKE:

Makine, çocuklar dahil olmak üzere, düşük fiziksel, algısal veya zihinsel yetenekleri olan veya eksik deneyim ve bilgileri olan kişiler tarafından kullanılmamalıdır.
Makine ile oynamamalarının sağlanması için çocuklar gözetilmelidir.

TEHLİKE:

Makine, patlama tehlikesi bulunan ve kolayca yanabilir maddelerin (örn. benzin, çözücüler, akaryakıt, tozlar, vs.) depolandığı veya işlendiği mekanlarda kullanılmamalıdır.
Elektrikli veya mekanik komponentler bu maddelerin tutuşmasına neden olabilir.

TEHLİKE:

Makine; zehirli, sağlığa zararlı, asitli veya tahriş edici maddelerin (örn. tehlikeli tozlar, vs.) veya yanıcı sıvıların emilmesi için kullanılamaz. Filtre sistemi, bu tür maddeleri yeterince filtreleyememektedir.
Uygulayıcının ve üçüncü kişilerin sağlığının olumsuz etkilenmesi muhtemeldir.

TEHLİKE:

Yerel koşullara, örneğin üçüncü kişiler ve çocuklara dikkat ediniz! Özellikle, örn. kapıların veya yol dönemeçlerinin önünde olduğu gibi, görüşün az olduğu yerlerin yakınında hızın yavaşlatılması zorunludur.

TEHLİKE:

Bu makine ile başka insanlar veya eşyalar taşınamaz.

TEHLİKE:

Bir hatalı fonksiyon, bir arıza ortaya çıktığında, bir çarpışma veya düşüşten sonra, makine yeniden işletime alınmadan önce yetkili bir uzman tarafından kontrol edilmelidir. Aynı durum, makinenin açık havada kalması, suya daldırılması veya rutubete maruz kalması için geçerlidir.

TEHLİKE:

Örneğin fırça muhafazası, ana kordon veya akım ileten parçaları açan kapaklar gibi, güvenlikle ilgili parçaların hasar görmesi halinde, makinenin çalışmasına hemen ara verilmelidir!

TEHLİKE:

Makine meyilli yerlerde durdurulmamalı, park edilmemeli veya depolanmamalıdır.

TEHLİKE:

Makine üzerinde yapılan tüm çalışmalarda makine kapatılmalıdır.

TEHLİKE:

Düzenli olası kusurlar veya yaşlanma için güç kablosunu kontrol edin ve mükemmel durumda değilse devreye motoru yapmayız, ama onları yetkili elektrikçi tarafından tamir edelim!

DİKKAT:

Makine yetkisiz kullanıma karşı korunmalıdır. Bu nedenle makineden uzaklaşmadan önce onu kilitli bir odada saklayın.

UYARI:

Makine yalnızca kuru, tozsuz ortamlarda +10 °C / + 50 °F ilâ + 35 °C / + 95 °F derecelerde çalıştırılmalı ve depolanmalıdır.

UYARI:

Makinenin mekanik veya elektrik parçalarında yapılacak onarım çalışmaları, yalnızca bu konuda tüm güvenlik yönetmeliklerini bilen yetkili uzmanlar tarafından uygulanmalıdır.

UYARI:

Sadece bu kullanım talimatlarında aksesuar olarak tanımlanan veya TASKI danışmanı tarafından tavsiye edilen takımlar (fırçalar, pedler veya benzerleri) kullanılmalıdır. Başka takımlar, makinenin güvenlik ve fonksiyonunu kısıtlayabilir.

UYARI:

Kişisel korunma ve kaza önleme ile ilgili ulusal yönetmelikler, ve ayrıca temizlik maddelerinin kullanımına ilişkin üretici bilgileri, tutarlı bir şekilde göz önünde bulundurulmalıdır.

NOT

Şebeke prizinin ıslak ellerle takılıp çıkarılması yasaktır!

NOT

Tip levhasında belirtilen nominal gerilimin bulunduğunuz yerdeki şebeke gerilimine uygun olup olmadığını kontrol edin!

NOT

Şebeke kablosunu ezmemeye, germemeye veya ısı, yağ ve keskin kenarlardan hasarlandırmamaya özen gösterin!

DİKKAT:

Makineden köpük veya sıvı çıktığı zaman emiş ünitesini hemen kapatın!

NOT

TASKI makineleri ve cihazları bilimin güncel durumuna uygun olarak, ortaya çıkan gürültü emisyonlarından veya titreşimlerden bir sağlık riskinin hariç tutulabileceği bir şekilde tasarlanmaktadır.
Bkz. Teknik bilgiler, Sayfa 223.

Temizlik ürünleri

NOT

TASKI makineleri, TASKI temizlik ürünleriyle optimum temizlik sonuçları elde edeceğiniz bir şekilde tasarlanmıştır. Başka temizlik ürünleri makinede veya çalışma ortamında işletim arızalarına ve hasarlara yol açabilir. Bu nedenden dolayı sadece TASKI temizlik ürünlerini kullanmanızı tavsiye ediyoruz.
Yanlış temizlik ürünlerinin neden olduğu arızalar, garanti kapsamına dahil değildir.

- Daha fazla bilgi için lütfen TASKI servis bayinize danışın.

Diğer dokümanlar

NOT

Bu makineye ait elektrik şemasını Yedek Parça Listesinde görebilirsiniz.

- Daha fazla bilgi için müşteri hizmetleriyle bağlantı kurun.

NOT

TASKI makineleri için olan bu kullanım kılavuzu ve diğer tüm kullanım kılavuzları aşağıda belirtilen web sitesinde bulunmaktadır:
www.taski.com

Çevresel koruma

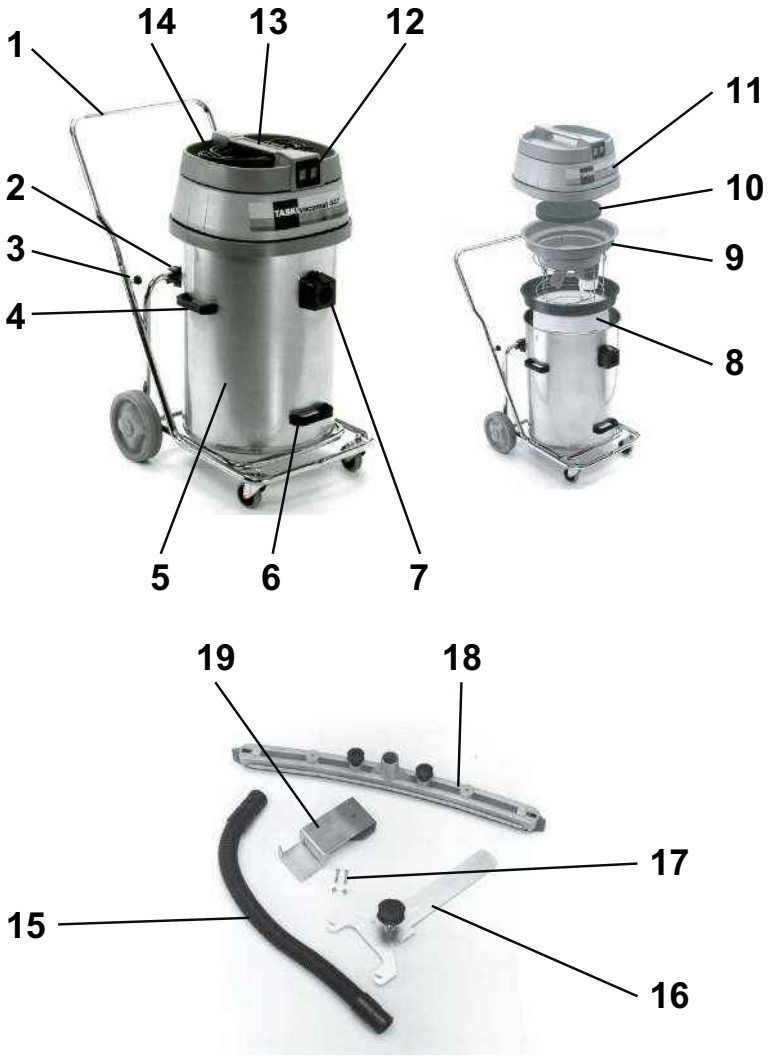


Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir. Ambalaj malzemelerini evinizin çöpüne atmak yerine lütfen tekrar kullanılabilecekleri yerlere gönderin.



Eski cihazlarda, yeniden değerlendirme işlemine tabi tutulması gereken değerli geri dönüşüm malzemeleri bulunmaktadır. Aküler, yağ ve benzeri maddeler doğaya ulaşmamalıdır. Bu nedenle eski cihazları lütfen öngörülen toplama sistemleri aracılığıyla imha edin.

Yapıya genel bakış



1 İtme saplı devrilebilir el arabası
2 Devirme tutucusu
3 Yıldız vidalar (itme sapının tespit elemanı)
4 Yan tutamaklar (tankın kaldırılması ve taşınması için)
5 Tank
6 Tankın devrilmesi için kaldırma tutamakları
7 Giriş
8 Halkalı kumaş filtre optional
9 Şamandıra eklentisi
10 Gürültü sönümleme
11 Vakum kapağı
12 Açık/Kapalı şalteri (Güç gereksinimine göre sadece bir veya her iki motor)
13 Makine tutamağı
14 Şebeke bağlantı kablosu
15 Emiş hortumu
16 Fixomat başlığı için tutucu
17 Tespit vidaları
18 Fixomat başlığı
19 Fixomat başlığı için tutma tertibatı

İşletime almadan önce

Islak emme setiyle su emme

- İtme sapını devrilebilir el arabasının boru ucuna takın ve yıldız vidaları sıkıştırın.
- Vakum kapağını kaldırın.

Şamandıra eklentisinin monte edilip edilmediğini kontrol edin, monte edilmemişse:

- kuru emmeye ait eklentiyi ve Dorsalino çift filtreli kâğıt torbayı çıkartın.
- tankın içinde mevcut olabilen kir artıklarını giderin.
- Şamandıra eklentisini takın.

  Giris, şamandıra eklentisinin her iki çelik kılavuz çubuğunun ortasında olmalıdır.



- Makineyi resimde gösterildiği gibi birleştirin:
  (1. şamandıra eklentisi, 2. gürültü sönümleme, 3. vakum kapağı).

NOT

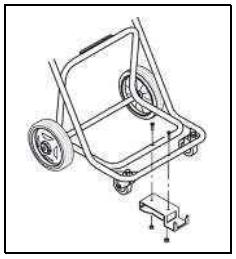
Vakum kapağının tank üzerinde doğru biçimde dayanmasını kontrol edin.

- Islak emme setini birleştirin.
- Emiş hortumunu girişin üzerine takın.

Fixomat başlığı ile su emme (Opsiyon)



- Her iki mandal kolunu dışarı doğru itin.
- Yan tutamakları tutun ve tankı devrilebilir el arabasından çıkartın.

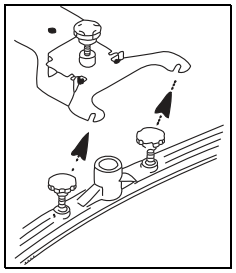


- Fixomat başlığı için tutma tertibatını devrilebilir el arabasında monte edin.
- Tankı yeniden devrilebilir el arabasının üzerine yerleştirin ve mandal kollarını tekrar içeri doğru itin.



- Fixomat başlığına ait tutucuyu öngörülmüş olan açıklığın içine itin ve yerine oturtun.

  Fixomat başlığı park pozisyonundadır.

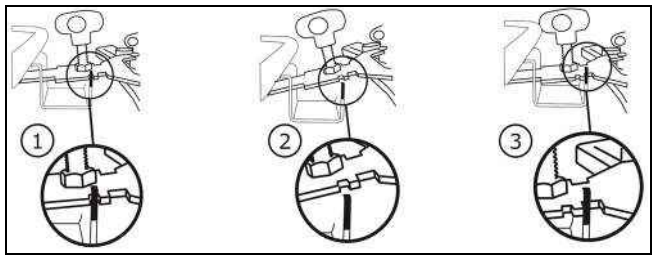


- Silici başlığı monte edin ve vidaları sıkın.

  Altlık pulu, silici başlık askısının üstünde olmalıdır.

- Girişi ve Fixomat başlığını emiş hortumuna bağlayın.
- Fixomat başlığına ait tutucuyu kaldırın ve geriye doğru karşılık desteğine kadar itin ve Fixomat başlığını indirin.

  Fixomat başlığı çalışma konumundadır.



Kuru emme

NOT

Bu makine kesinlikle kumaş filtre olmadan çalıştırılmamalıdır.

NOT

Fixomat başlığı kuru emme için uygun değildir.

NOT

Kuru emme için aksesuarı bu kullanım talimatlarının 224 sayfasında bulabilirsiniz.

Filtre sepetinin takılı olup olmadığını kontrol edin, takılı değilse:

- şamandıra eklentisini çıkarın.
- tankın içinde mevcut olabilen kir artıklarını giderin.
- tankı suyla çalkalayın ve kurumasını bekleyin.



- Kumaş filtreyi halka ile yerleştirin.



- Makineyi resimde gösterildiği gibi birleştirin:
  (1. şamandıra eklentisi, 2. gürültü sönümleme, 3. vakum kapağı).

  Giris, şamandıra eklentisinin her iki çelik kılavuz çubuğunun ortasında olmalıdır.

- Daha sonra emiş hortumunu girişin üzerine takın.

Uygulama tekniği

Makine	vacumat 44T
Islak temizleme	evet
Kuru temizleme	evet
Parke ve laminat temizleme	hayır

Çalışmaya başlama

Kuru emme ve su emme

NOT

Metal parçalar, vidalar, vs. gibi nesneleri emmeyin. Bunlara makineye zarar verebilir.

- Fişi ana elektrik prizine bağlayın ve Açık/Kapalı şalterini kullanın.

NOT

Islak emme sırasında nominal hacme erişilirse şamandıra emme havasını keser.

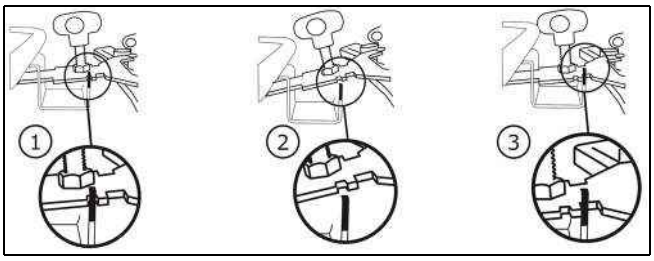
Bundan sonra artık sıvı çekilmez ve elektrik süpürgesinin kapatılıp boşaltılması gerekir.

Son işler

Su emme

- Fixomat başlığına ait tutucuyu kaldırın ve geriye doğru karşılık desteğine kadar itin ve Fixomat başlığını indirin.

  Fixomat başlığı park pozisyonundadır.



- Kola basın ve emiş hortumunu girişten öteye çekin.
- Silici başlıktaki tespit vidalarını çözün.
- Silici başlığı sökün ve vidaları sıkın.
- Fixomat başlığını musluk suyunun altında bir fırça yardımıyla temizleyin.
- Vakum kapağını kaldırın ve şamandıra eklentisini çıkarın.

Kuru emme



- Kumaş filtrenin halkasını bir elle sıkıca tutun.
- Öbür elle kumaş filtre tabanındaki kilitli zincir halkayı tutun ve hafifçe sallayın.

  Bu şekilde tozlar kaldırılmadan tankın tabanına düşer.

- Kumaş filtreyi başka bir elektrik süpürgesi ile temizleyin.

NOT

Emilen kirler ulusal yönetmelikler gereğince bertaraf edilmelidir.

NOT

Makine sadece çalışır durumdaki bir kumaş filtre ile işletilebilir!

Çok fazla aşınan veya arızalı kumaş filtreyi değiştirin.

Devirme işlevi



- El arabasını tutun ve boşaltmak için tankı devirin.

Taşıma işlevi



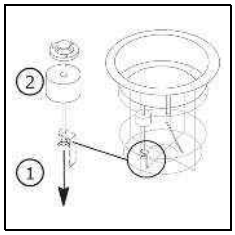
- Her iki mandal kolunu dışarı doğru itin.
- Tankı boşaltın.
- Tankı ve şamandıra eklentisini yıkayın.

  Her kullanım sonrasında şamandıra eklentisinin bakımı yapılmalıdır.
- Makineyi tekrar birleştirin.

Şamandıra eklentisinin temizlenmesi



- Kaba filtreyi (siyah) dışarı alın ve musluk suyunun altında yıkayıp durulayın.



- Kelebek somunu sökün. Şamandıra yalnızca dişli rod üzerinden dışarı çekilebilir.

  Şamandırayı ve valfı iyice temizleyin.

- Şamandırayı hasar yönünden kontrol edin.
- Şamandırayı dişli rod üzerinden kaydırın ve kelebek somunu içeri döndürün.
- Aşağıdakileri kontrol edin:

  - şamandıra kolaylıkla yukarı/aşağı hareket edebilmelidir.

  - şamandıra tamamıyla şamandıra eklentisini örtmelidir (sızdırmaz kılmalıdır).

NOT

Makine kesinlikle kaba filtre olmadan çalıştırılmamalıdır!

Çalışmanın sonu

- Makineyi kapatın (Açık/Kapalı şalteri) ve fişi prizden çekin.

Makinenin temizlenmesi

⚠ DİKKAT:

Makineyi asla yüksek basınçlı temizleyiciyle veya su jetiyle temizlemeyin.

Makineye sızan su, mekanik veya elektrikli parçalarda ciddi hasara neden olabilir.

- Makineyi nemli bir bezle silin.

Makinenin depolanması / park edilmesi (işletim dışında)

- Ana kordonu gevşek biçimde sarın.

NOT

Makineyi asla ıslak halde depolamayın. Birleştirmeden önce kurumasını bekleyin.

Bu yolla küf mantarı ve kötü kokuların oluşması engellenebilir.

Servis, bakım ve koruma

Makinenin bakımı, kusursuz bir işletimin ve uzun bir ömür süresinin ön koşuludur.

⚠ UYARI:

Makine sadece yardımcı gereçlerle kaldırılmalıdır (örn. kaldırma platformu, çıkış rampası vs.)!

Makinenin yüksek ağırlığı kaldırma sırasında yaralanmalara neden olabilir.

⚠ DİKKAT:

Sadece TASKI orijinal parçalar kullanılabilir, aksi halde her türlü garanti ve sorumluluk haklarının iptaline sebep olunur!

İşaret açıklaması:
◊ = Her temizlik sonunda, ◊◊ = her hafta,
◊◊◊ = her ay, ⊗ = servis lambası

Faaliyet	◊	◊◊	◊◊◊	⊗	Sayfa
Takımın temizlenmesi	•				
Kaba filtrenin temizlenmesi / değiştirilmesi		•			
Kumaş filtrenin temizlenmesi / değiştirilmesi		•			
Tank / şamandıra aşırı dolum korumasını temizleyin. (Kullanım konumunda şamandıranın kolaylıkla yukarı/aşağı hareket edebilmesini kontrol edin)	•				
Makinenin nemli bezle temizlenmesi	•				

Bakım aralıkları

TASKI makineleri, fabrikada ve yetkili denetmenler tarafından güvenlikleri açısından kontrol edilmiş olan yüksek nitelikli makinelerdir. Elektrikli ve mekanik bileşenler, uzun süreli bir kullanımdan sonra aşınma ve yaşlanmaya tabidir.

- İşletim güvenliğinin ve kullanıma hazır durumu için, bakım göstergesi yandığı anda (fabrika ayarı 500 çalışma saatleri) veya yılda en az bir kez bir servis yapılmalıdır.

NOT

Olağanüstü iş yüklerinde ve/veya yetersiz bakımda daha kısa aralıklar gereklidir.

Müşteri hizmeti

Bir işletim arızası veya sipariş nedeniyle bizimle bağlantı kurduğunuzda daima tip adını ve makine numarasını belirtin.

Bu bilgileri makinenizin tip levhasında görebilirsiniz. Bu kullanım talimatının son sayfasında size en yakın TASKI servis bayisinin adresini bulabilirsiniz.

Arızalar

Arıza	Olası neden	Arızanın giderilmesi	Sayfa
Makine işlevsiz açılmıyor	Makine kapatıldı	• Açık/Kapalı şalterini açın	219
	Fiş takılı değil	• Fişi şebeke prizine bağlayın	219
	Ana kordon bozuk	• Ana kordonu değiştirin	
	Açık/Kapalı şalteri arızalı	• Servis bayisine başvurun	
	Motor dönmüyor	• Servis bayisine başvurun	
Makineden köpük veya sıvı çıkıyor	Şamandıra işler durumda değil	• Açık/Kapalı şalterini kapatın • Şamandırayı işler durumda olup olmadığı yönünden kontrol edin • Hata nedenini giderin	219
Zemin ıslak kalıyorAtık suyu emilmiyor	Tank dolu	• Tankı boşaltın	219
	Fixomat başlığı doğru ayarlanmamış	• Fixomat başlığını ayarlayın • Silecek bıçağını ayarlayın	219
Zayıf emiş gücü	Tank dolu	• Tankı boşaltın	219
	Kumaş filtre kirli	• Kumaş filtreyi temizleyin veya değiştirin	219
	Filtre diski kirli	• Filtre diskini değiştirin	219
	Hortum veya toz başlığı tıkalı (örn. talaşlar, kumaş artıkları)	• Yabancı cisimleri çıkartın	219
	Kaba filtre kirli	• Kaba filtreyi temizleyin veya değiştirin	
	Fixomat başlığı doğru ayarlanmamış	• Fixomat başlığını ayarlayın • Silecek bıçağını ayarlayın	

Teknik Veriler

Makine	vacumat 44T		
Anma Gerilimi	220-240V~	120V~	AC
Frekans	50-60	60	Hz
Nominal anma gücü	1900	1600	W
Boyutlar (U x G x Y)	83 x 53 x 93		cm
Ana kordon uzunluğu	15		m
İşletime hazır makine ağırlığı maksimum	23.5		kg
Tank hacmi ıslak / kuru +/- %5	44 / 44		l

IEC 60335-2-69 standardına göre belirlenen değerler			
Ses basıncı seviyesi LpA	72.3		dB(A)
Belirsizlik KpA	2		dB(A)
Toplam titreşim değeri	<2.5		m/s2
Belirsizlik K	0.25		m/s2
Su sıçraması koruması	IPX4		
Koruma sınıfı	II	I	

Aksesuar

No.	Ürün
8504480	Premium ıslak emme seti aşağıdakilerden oluşur: Emiş hortumu komple 2,2 m, emiş tüpü, dirsekli rakor, hareketsiz silecek bıçakları için başlık
8504490	Standart ıslak emme seti aşağıdakilerden oluşur: Emiş hortumu komple 2,2 m, emiş tüpü, hareketsiz silecek bıçakları ile başlık
8505500	Halkalı kumaş filtre
	Üniversal toz başlığı 30 cm (turuncu), filtre sepeti, kumaş filtre

Taşıma

NOT

Makineyi dik konumda taşıyın.

NOT

Makinenin nakliye aracı içerisinde bağlı ve sabitlenmiş olmasına dikkat edin.

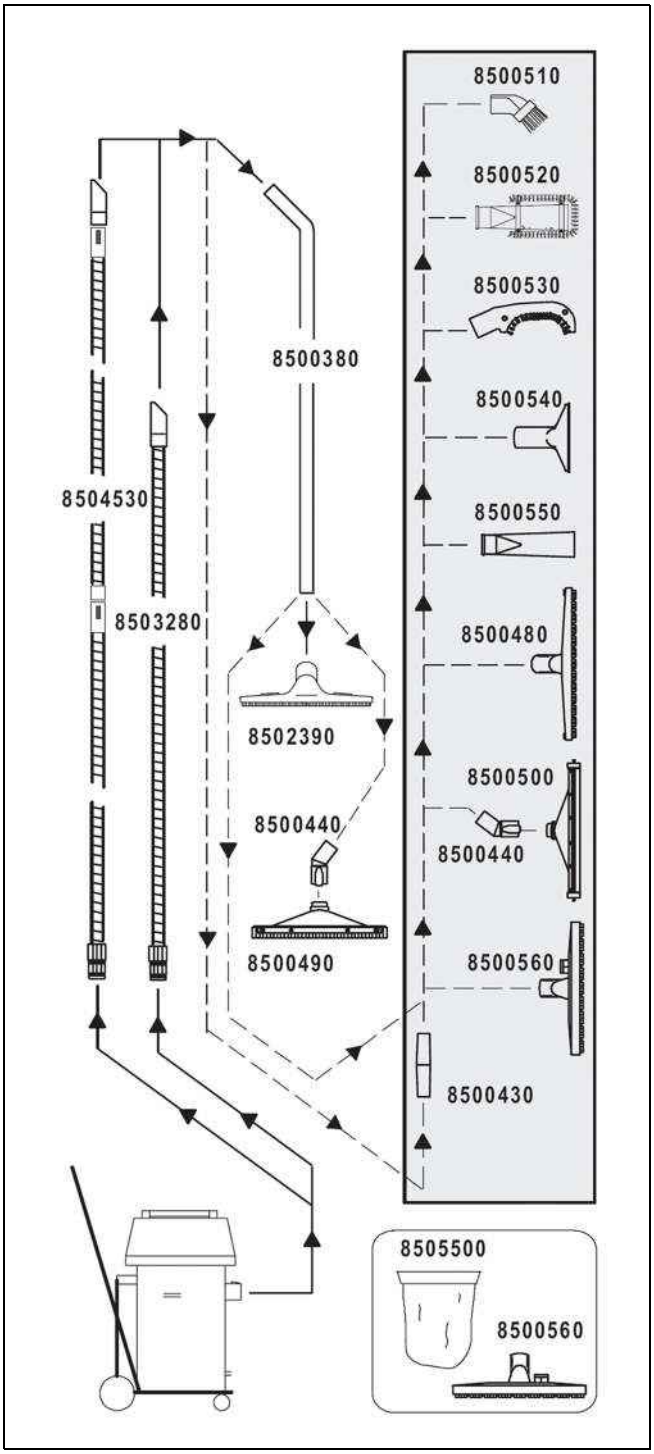
Atığa ayırma

NOT

Makine ve aksesuarları söküldükten sonra ulusal yönetmelikler gereğince usulüne uygun bir şekilde atığa ayrılmalıdır.

- Diversey servis bayiniz bu konuda size yardımcı olabilir.

Genel bakış


8500510
8500520
8500530
8500540
8500550
8500480
8500500
8500440
8500560
8500430
8500380
8504530
8503280
8502390
8500440
8500490
8505500
8500560

ZH 使用说明原稿译文



首次设备调试前请务必仔细阅读操作说明书与安全技巧。请妥善保管好该操作说明书并随身携带以便查询。

标示解释

危险：

该符号表示具有重要信息。违反操作说明会导致人员损伤与 / 或财产损失！

警告：

该符号表示具有重要信息。违反操作说明会导致人员损伤与 / 或财产损失！

小心：

该符号表示具有重要信息。违反操作说明会导致人员损伤与 / 或财产损失！

注意

该符号表示具有与有效使用产品相关的重要信息。违反操作说明会导致设备故障！

目录

安全技巧 226
清洁产品 227
其他扩展文档 227
环境保护 227
结构概述 228
调试前 229
启动工作 230
工作结束 230
工作尾声 231
售后服务、维护与保养 231
故障 232
技术资料 232
配件 233
运输 233
报废 233
概述 234

常规应用

该设备用于商业领域（例如，酒店，学校，医院，工厂，商场，体育馆以及办公室等）。
严格按照这些操作的说明适用于每种类型的页面上提供的应用技术。
该设备是专为室内使用而设计的。

注意

采用本设备对实木复合地板与强化地板进行湿洗操作，其风险由个人承担。

危险：

未经 Diversey（泰华施）授权，自行对设备更改将视为解除安全标志及 CE 认证协议。违反常规规定操纵该设备可能会导致人员，设备以及工作环境的损害与破坏。一旦发生上述情况将丧失所有保证及保修索赔权利。

安全技巧

TASKI 设备的设计与结构型式符合欧盟相关基础安全与健康规定，并配有 CE 标识。

危险：

操作该设备的工作人员应当接受充分的培训，具有或已经证明具有相关能力及授权。

危险：

该设备不得由身体、感官或心理能力缺失或缺乏经验和知识的人员操作，例如儿童。
避免儿童接触或操作该设备。

危险：

该设备不得在存放或加工易燃易爆物质（例如汽油，溶剂，燃料油以及灰尘等）的环境内使用。
该设备的电子或机械装置可能会导致上述易燃易爆物质的燃烧与爆炸。

危险：

该设备不得用来吸收有毒，有害人身健康，具有腐蚀性、刺激性物质（例如有害灰尘等）与易燃液体。该设备的过滤系统无法有效控制上述类型的物质。
上述情况下无法避免对操作元及第三方身体健康所导致的危害。

危险：

工作过程中应注重地方环境，防止对第三方与孩童造成损伤！尤其在盲区附近，例如门前或是角落处必须放慢操作速度，注意安全。

危险：

该设备不得用于承载其他人员与物品。

危险：

若出现故障，损坏以及在碰撞与跌落后必须由授权的专业人员进行重新调试。若该设备置于室外，浸水以及暴露在湿度大的环境下，同样必须由授权的专业人员进行重新调试。

危险：

若与安全相关的配件，如刷地装置 保护层，电源线或与电流输送部件相连的保护层发生损坏时，应立即停止设备运转！

危险：

该设备不得倾斜放置。

危险：

在对该设备内部工作操作前，必须切断设备电源。

危险：

定期检查设备电源线上可能出现的损坏或老化情况，若设备出现任何损坏而无法正常运转时，请送至官方认证的检测机构维修。

小心：

该设备不得用于非常规用途。使用结束后确保设备锁在封闭空间内。

警告：

该设备仅在干燥无尘的环境下运转和置放，温度范围在 +10 °C / + 50 °F 至 35 °C / + 95 °F 。

警告：

该设备的机械或电子零件仅能由熟悉相关安全规定的授权专业人员来进行维修。

⚠ 警告：

该设备仅能使用操作说明书中确认为合规配件或是经 TASKI 顾问推荐的工具（刷子、垫或类似用具）。其他工具可能会损害设备的安全与功能。

⚠ 警告：

在操作该设备过程必须始终注重人员保护，事故防范以及有关清洁剂使用的制造商规定。

注意

禁止用湿手插拔电源插头。

注意

使用前检查设备铭牌上的额定电压是否与您所在地区的电压一致！

注意

注意不要将电源线缠在一起，或是压伤、强拉或高温、腐蚀性油液以及尖锐的棱角损坏电源线！

⚠ 小心：

当设备内喷出泡沫或液体时，应立即关闭抽吸总成装置！

注意

TASKI 设备与装置在设计过程中应按照当前技术水平避免因噪声与振动所造成的人身健康的损害。
详见技术信息页 232。

清洁产品

注意

TASKI 设备在设计过程中应注重实现 TASKI 清洁产品最佳清洁效果。其他清洁产品可能会给设备或工作环境造成故障与损害。因此，我们推荐采用 TASKI 生产的清洁产品。

由于采用错误清洁产品所造成的设备故障不在厂家保修的范围内。

- 更多信息请咨询 TASKI 服务合作方。

其他扩展文档

注意

该设备的电气计划详见备件清单。

- 请与售后服务联系获取更多信息。

注意

登录下列网站可获取 TASKI 机械各类操作说明书：

www.taski.com

环境保护

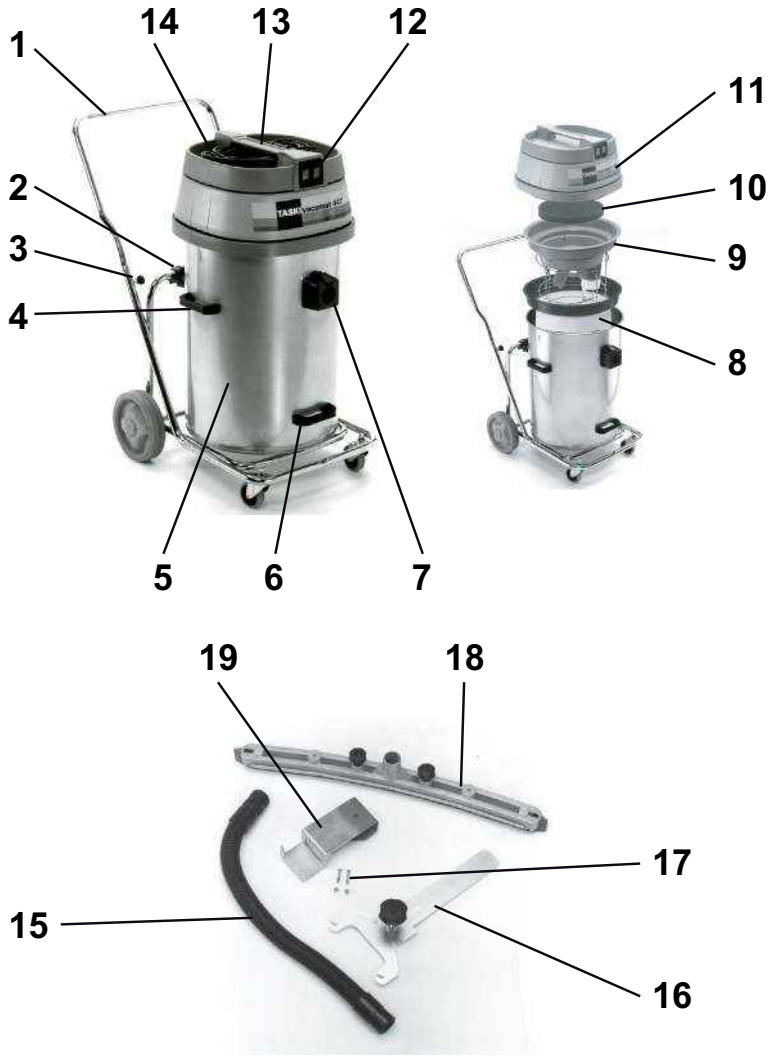


包装材料是可回收利用的。请勿将包装材料当作生活垃圾，而是应对其进行回收再利用处理。



废旧设备中含有具有回收价值的材料，应当送去回收再利用。电池、油液及相似物质不得随意丢弃。请通过适当回收系统处置废旧设备。

结构概述



1 握住弓形保险杠翘起汽车底盘
2 倾倒支架
3 星型螺钉（弓形保险杠的固定）
4 侧边把手（用于抬起与运输水槽 / 容器）
5 水槽 / 容器
6 用于翻倒水槽 / 容器的把手
7 抽吸支座
8 带环滤布 可选的
9 水箱浮球
10 消除噪声
11 抽吸装置上部分
12 开关（按照功率需求仅启动 1 到 2 个马达）
13 设备把手
14 网络连接线路
15 抽吸软管
16 Fixomat 喷嘴支架
17 固定螺丝
18 Fixomat 喷嘴
19 Fixomat 喷嘴固定装置

调试前

使用湿式抽吸套件抽水

- 将保险杠插入倾倒底盘的管端并拧紧星型螺丝。
- 打开（抬起）抽吸装置的上部分。

检查浮标是否安装，如若不然：

- 取出干式抽吸装置与双层过滤器的纸袋。
- 清除水箱中的残渣。
- 重新放入浮标。

  抽吸支座必须位于浮标两导杆的中心位置。



- 如图所示安装设备：
  (1. 浮标，2. 消除噪音，3. 吸入 装置上部分）

注意

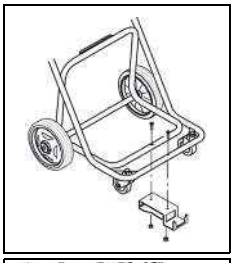
注意抽吸装置上部分是否安装 放置在水箱上。

- 组装湿式抽吸套件。
- 将抽吸软管安放在抽吸支座上。

使用 Fixomat 喷嘴抽水（选配）



- 向外推动两个啮合杠杆。
- 握住侧边把手并将水箱从倾倒底盘上取出。

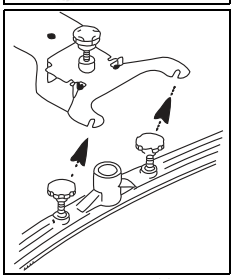


- 在倾倒底盘安装支架固定装置。
- 将水箱重新安装在倾倒底盘上，重新向内推动啮合杠杆。



- 将 Fixomat 喷嘴的支架移至指定孔内并入孔啮合。

  Fixomat 喷嘴现在位于停靠位置。

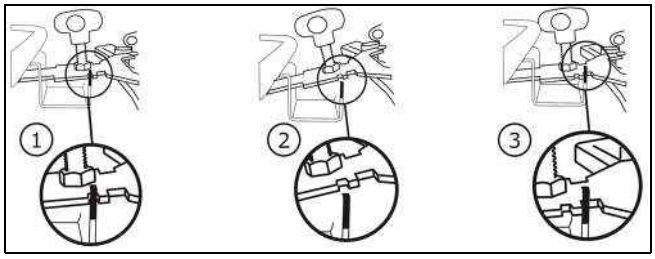


- 安装吸嘴并拧紧螺丝。

  垫片必须位于喷嘴悬架上方。

- 使用抽吸软管连接抽吸支座与 Fixomat 喷嘴。
- 抬起并移动支架，使 Fixomat 喷嘴伸向后面至底，然后放下 Fixomat 喷嘴。

  Fixomat 喷嘴现在位于工作位置。



干式抽吸

注意

不得在未安装滤布情况下启动设备。

注意

Fixomat 喷嘴适合干式抽吸。

注意

有关干式抽吸所需配件详见本操作说明书 233 页。

检查过滤篓是否安装 安装，如若不然：

- 取出浮标。
- 清除水箱中的残渣。
- 冲洗水箱并晾干。



- 重新放入带环滤布。



- 如图安装设备：
  (1. 浮标，2. 消除噪音，3. 吸入 装置上部分）

  抽吸支座必须位于浮标两导杆的中心位置。

- 然后将抽吸软管安放在抽吸支座上。

使用技巧

设备	vacumat 44T
湿式清洗	是
干式清洗	是
实木复合地板和层合板的清洗	否

启动工作

干式与湿式抽吸

注意

不得使用本设备吸附金属零件、螺丝等物品。可导致设备损坏！

- 将设备插头插入插座，打开启动开关。

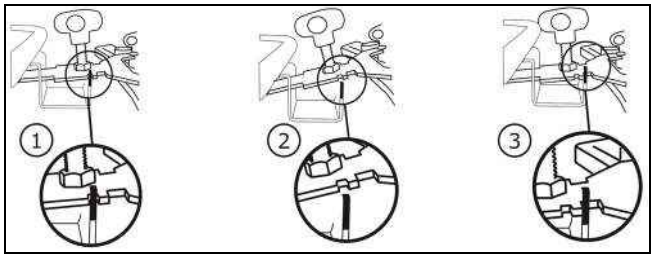
注意

湿式抽吸达到额定容量时，浮标会堵住吸入空气。
在不吸入液体的情况下必须切断设备电源并清空水箱。

工作结束

抽水装置

- 抬起并移动支架，使 Fixomat 喷嘴伸向后面至底，然后放下 Fixomat 喷嘴。
  Fixomat 喷嘴现在位于停靠位置。



- 按下制动器，然后拔下抽吸支座上的软管。
- 拧下吸嘴上的固定螺丝。
- 拆除吸嘴，然后拧紧螺丝。
- 用流水冲洗 Fixomat 喷嘴，同时使用毛刷清洗。
- 抬起抽吸装置上部分并取出浮标。

干式抽吸



- 用一只手牢牢握紧滤布环。
- 另一只手抓住滤布底层上的夹板，轻轻摇动。
  在不摇晃的情况下灰尘会沉积在水箱底部。
- 用另一个抽吸装置吸净滤布。

注意

污物应当按照国家标准处理。

注意

该设备仅能同时使用一个滤布！
滤布破旧或损坏时请及时更换。

倾斜功能



- 握住底盘并倾斜倒空水箱。

支撑功能



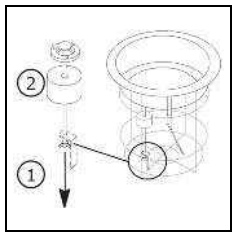
- 向外推动两个啮合杠杆。
- 清空水箱。

- 清洗水箱并取出浮标。
  每次使用后必须检查浮标。
- 重新组装设备。

浮标的清洗



- 取出粗灰尘过滤器（黑色），并用清水进行基本的冲洗。



- 拧下翼形螺母。使用螺杆取下浮标。彻底清洗浮标与阀门。

- 检查浮标功能。
- 使用螺杆移动浮标并拧紧翼形螺母。
- 在此过程中注意控制：
  - 浮标是否自由向上 / 向下浮动。
  - 浮标是否能完全堵住浮标孔（密封）。

注意

不得在未安装粗灰尘过滤器情况下启动设备！

工作尾声

- 切断设备电源（开关）并拔出插头。

清洗设备

小心：

禁止使用高压水枪或水射流清洗设备。

渗漏到设备内部的液体会导致机械或电子元件严重损坏。

- 采用湿抹布擦拭设备。

设备的存放与停泊（非运转情况）

- 卷起电源线，保持松弛状态。

注意

请勿将设备停放在潮湿环境内。安装设备前保持设备干燥。

通过这种方式避免产生霉点与难闻的气味。

售后服务、维护与保养

定期维护设备是保证设备功能正常与较长使用寿命的重要前提。

警告：

该设备仅限挂装辅助刷地装置（例如电梯、坡道等）。

由于机器的重量很重，在抬起机器时可能会发生伤害。

小心：

使用 TASKI 原厂配件，否则所有保修与责任义务将会失效。

标示解释：
◇ = 每次清洗工作结束，◇◇ = 每周，
◇◇◇ = 每月，⊗ = 服务指示灯

经营活动	◇	◇◇	◇◇◇	⊗	回页
清洗附件	●				
清洗 / 更换粗灰尘过滤器		●			
清洗 / 更换滤布		●			
水箱水位保护 / 清洗浮标（注意浮标是否能够自由向上 / 向下浮动）	●				
使用湿抹布擦拭设备	●				

维护间隔

TASKI 设备属于高质量的产品，每台在出厂前都经专业授权人员检测设备的安全。设备的电子与机械组件在经过长期使用后会出现正常的磨损与老化。

- 为了保障运转安全必须在设备工作 500 小时后或至少每年一次进行设备维护。

注意

根据特殊要求和 / 或在非充分维护情况下应缩短保养间隔。

客户服务

如果您因产品故障或订购本公司产品而与我们联系，请告知产品类型与设备编号。

说明详见设备铭牌。使用手册最后一页记录了各地泰华施售后服务合作伙伴的地址。

故障

故障	潜在原因	解除故障	页面
设备损坏后请勿接通电源。	设备电源切断	• 打开开关	228
	插头未插入	• 连接插座上的设备插头	228
	电源线损坏	• 更换电源线	
	开关损坏	• 联络售后服务合作伙伴	
	发动机不转	• 联络售后服务合作伙伴	
机内溢出泡沫或液体	浮标故障	• 关闭开关 • 检查浮标功能 • 排查故障原因	228
地板 / 底部仍然湿污水未吸净	水箱满	• 清空水箱	228
	Fixomat 喷嘴未正确安装	• 调整 Fixomat 喷嘴 • 调整薄板 / 摩擦盘	228
吸尘效果差	水箱满	• 清空水箱	228
	滤布变脏	• 清洗或更换滤布	228
	滤片变脏	• 更换滤片	228
	软管或喷嘴堵塞（例如木屑或杂物）	• 清除异物	228
	粗灰尘过滤器变脏	• 清洗或更换粗灰尘过滤器	
	Fixomat 喷嘴未正确安装	• 调整 Fixomat 喷嘴 • 调整薄板 / 摩擦盘	

技术资料

设备	vacumat 44T		
额定电压	220-240V~	120V~	AC
频率	50 - 60	60	Hz
名义额定电压	1900	1600	瓦
尺寸（长宽高）	83 x 53 x 93		厘米
较长电线	15		m
操作准备就绪 设备重量 最大	23.5		千克
湿式 / 干式水箱容量 +/- 5%	44 - 44		升

根据 IEC 60335-2-69 规定测定值			
声压等级 LpA	72.3		dB(A)
不安全 KpA	2		dB(A)
振动总值	<2.5		m/s2
不安全 K	0.25		m/s2
防水喷溅保护	IPX4		
保护等级	II	I	

ROHS 中国

部件名称	有害物质					
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr(VI))	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
底盘	O	O	O	O	O	O
容器 / 集装箱	O	O	O	O	O	O
电子配件	O	O	O	O	O	O
电子配件	O	O	O	O	O	O
软管	O	O	O	O	O	O
发动机	O	O	O	O	O	O
喷头	O	O	O	O	O	O
电源线	O	O	O	O	O	O
基础零件	O	O	O	O	O	O
管道	O	O	O	O	O	O
标签	O	O	O	X	O	O
本表格依据 SJ/T 11364 的规定编制。 O：表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 GB/T 26572 规定的限量要求以下。 X：表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 GB/T 26572 规定的限量要求。						

配件

编号	物品
8504480	高级湿式抽吸套件包括： 2.2 米完整抽吸软管，吸杆，角度管接头，刚性板喷嘴
8504490	标准湿式抽吸套件包括： 2.2 米完整抽吸软管，吸杆，刚性板塑料喷嘴
8505500	带环滤布
	通用吸尘嘴 30cm （橙色），过滤篓，滤布

运输

注意

运输过程中保持设备呈直立状态。

注意

注意设备要妥 固定在运输车辆内。

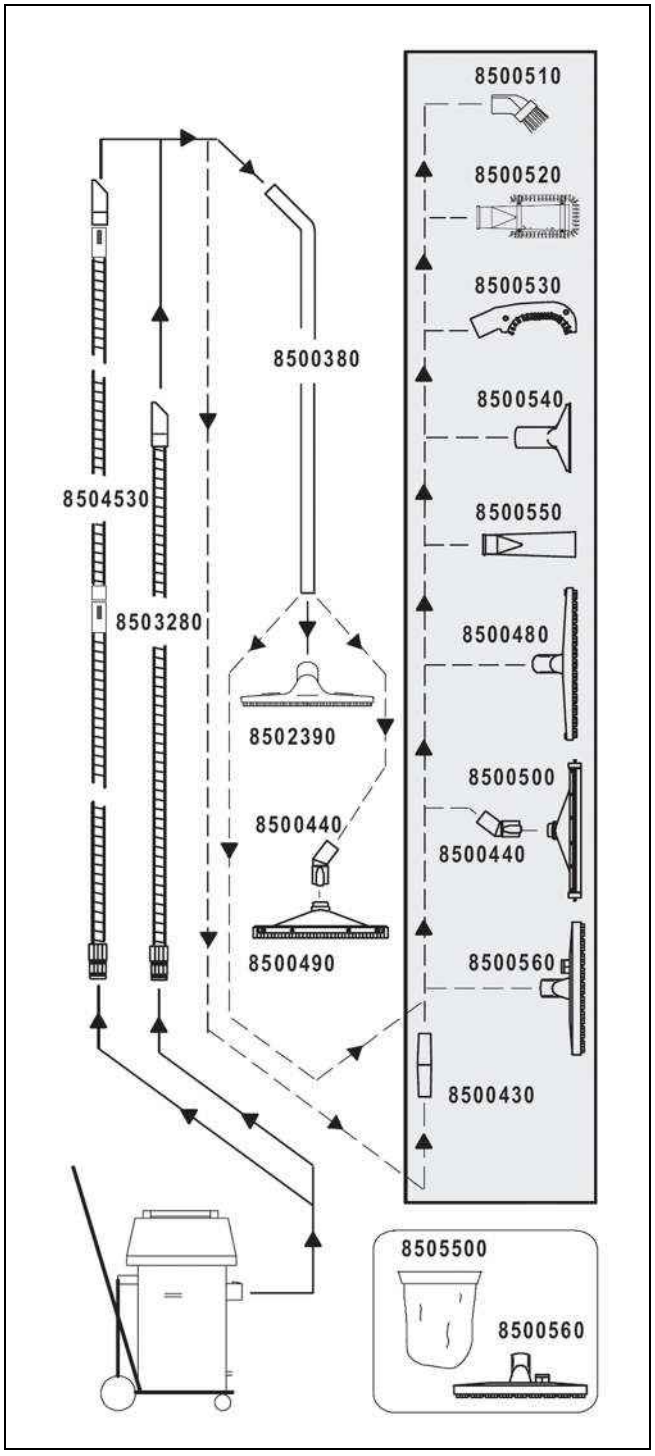
报废

注意

该设备与配件在报废与退役后应根据国家规定运送给专业处理机构。

- Diversey 售后服务为您提供支持服务。

概述


8500510
8500520
8500530
8500380
8500540
8504530
8500550
8503280
8500480
8502390
8500500
8500440
8500440
8500490
8500560
8500430
8505500
8500560

AT **Diversey Austria Trading GmbH**
Concorde Business Park 1/ D2/9
2320 Schwechat
Tel (43) 1 605 57 0

BE **Diversey Belgium BVBA**
Haachtsesteenweg 672
1910 Kampenhout
Tel (32) 16 61 77 06

CH **Diversey Europe B.V., Utrecht**
Zweigniederlassung Münchwilen
Eschlikonerstrasse
9542 Münchwilen
Tel (41) 71 969 27 27

CZ **Diversey**
Ceska republika, s.r.o
K Hájum 1233/2
155 00 Praha 5
Tel (420) 296 357 460

DE **Diversey**
Deutschland
GmbH & Co. OHG
Mallaustrasse 50-56
68219 Mannheim
Tel (49) 0800 82 75 473

DK **Diversey Danmark ApS**
Teglbuen 10
2990 Nivaa
Tel (45) 70 10 66 11

ES **Diversey España S.L.**
C/Orense 4, 5 planta
28020 Madrid
Tel (34) 91 394 01 75

FI **Diversey**
Eliel Saarisentie 2
00400 Helsinki
Tel (358) 20 747 42 30

FR **Diversey (France) S.A.S.**
9/11, avenue du Val de Fontenay
94133 Fontenay sous Bois Cédex
Tel (33) 1 45 14 76 76

GB **Diversey Limited**
Weston Favell Centre
NN3 8PD Northampton
Tel (44) 1604 405 311

GR **Diversey Hellas S.A.**
5 Himaras St
15125 Marousi
Tel (30) 210 638 59 00

HU **Diversey Ltd.**
Puskás Tivadar u. 6.
2040 Budaors
Tel (36) 23 509 100

IE **Diversey Hygiene Sales Limited**
Ballyfermot office Westlink industrial estate Kylemore road
Dublin 10
Tel (353) 1 626 11 82

IT **Diversey S.r.L.**
Via Meucci 40
20128 Milano
Tel (39) 02 25 80 32 33

MT **Forestals (Appliances) Ltd.**
The Strand
SLM 07 Sliema
Tel (356) 21 344 700-7

NL **Diversey B.V.**
Maarssenbroeksedijk 2
P.O. Box:40441
3542 DN Utrecht
Tel (31) 30 247 69 11

NO **Lilleborg Profesjonell**
Postboks 673 - Skøyen
0214 Oslo
Tel (47) 815 36 000

PL **Diversey Polska Sp. Z o.o.**
Aleje Jerozolimskie 134
02-305 Warsaw
Tel (+48) 161 1700

PT **Diversey Portugal-Sistemas de Higiene e Limpeza Unipessoal Lda**
Rua Victor Câmara
Edifício Q61 D. Amélia, 1° andar, Lado B
Quinta da Fonte
2770-229 Paço de Arcos
Tel (351) 2 191 57 000

RO **Diversey Romania S.R.L.**
Baneasa Business Center, Etaj 5
Sos.Bucuresti - Ploiesti 17-21
Sector 1, Bucuresti
Tel (40) 21 233 3894

RU **LLC Diversey**
125445, Russia,
Moscow,
24D Smolnaya str,
Meridian Commercial
Tower 2d floor
Tel (7) 095 970 17 97

SV **Diversey Sverige AB**
Liljeholmsvägen 18
Box 47313
10074 Stockholm
Tel (46) 877 99 300

SK **Diversey Slovensko s.r.o**
Rybničná 40
831 06 Bratislava
Tel (421) 2 4445 4895

SL **Diversey d.o.o.**
Trzaska cesta 37a
2000 Maribor
Tel (386) 2 320 7000

TR **Diversey Sanayi ve Ticaret A.S.**
İçerenköy Mahallesi,
Bahçelerarası Sok.No:43
34752 Ataşehir / İstanbul,
Türkiye
Tel (90) 216 57 86 400

US **Diversey**
2415 Cascade Pointe Boulevard
Charlotte, NC
USA, 28277
Tel 1-800-827-5487

CA **Diversey**
3755 Laird Road
Mississauga, Ontario
CANADA L5L 0B3
Tel 1-800-827-5487